

# LX 10015 T



**FR**

MANUEL D'UTILISATION  
ET D'ENTRETIEN DES  
GROUPE ÉLECTROGÈNES  
(notice originale)

**EN**

GENERATING SET USER  
AND  
MAINTENANCE MANUAL

**ES**

MANUAL DE USO Y  
DE MANTENIMIENTO  
DE LOS  
GRUPOS ELECTROGENOS

**DE**

BETRIEBS-  
UND  
WARTUNGSANLEITUNG

**IT**

ISTRUZIONI PER L'USO  
DEI GRUPPI ELETTOGENI

**PT**

MANUAL DE UTILIZAÇÃO  
E DE MANUTENÇÃO  
DOS GRUPOS  
ELECTROGÉNEOS

**NL**

HANDBOEK VOOR GEBRUIK  
EN ONDERHOUD  
VAN DE AGGREGATEN

**RU**

РУКОВОДСТВО ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ И  
ОБСЛУЖИВАНИЮ  
ГЕНЕРАТОРНЫХ БЛОКОВ

**SV**

ANVÄNDAR- OCH  
UNDERHÅLLSMANUAL FÖR  
GENERATORAGGREGATEN

**FI**

GENERAATTORI  
KONEISTOJEN  
KÄYTTÖ- JA  
HUOLTO-OHJEKIRJA

**DA**

BRUGER- OG  
VEDLIGEHOLDELSERMANUAL  
FOR  
GENERATORAGGREGATER

**EL**

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ  
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ  
ΗΛΕΚΤΡΟΓΕΝΝΗΤΡΙΩΝ

**CS**

NÁVOD K POUŽITÍ  
ELEKTROGENNÍCH SESTAV

**ET**

GENERAATORAGREGAATIDE  
KASUTUS- JA  
HOOLDUSJUHEND

**LV**

ĢENERATORAGREGĀTU  
LIETOŠANAS UN  
UZTURĒŠANAS  
INSTRUKCIJA

**LT**

GENERATORIŲ  
NAUDOJIMO IR  
TECHNINIO APŲTARNAVIMO  
INSTRUKCIJOS

**HU**

ÁRAMTERMELŐ EGYSÉGEK  
FELHASZNÁLÓI ÉS  
KARBANTARTÁSI  
KÉZIKÖNYVE

**PL**

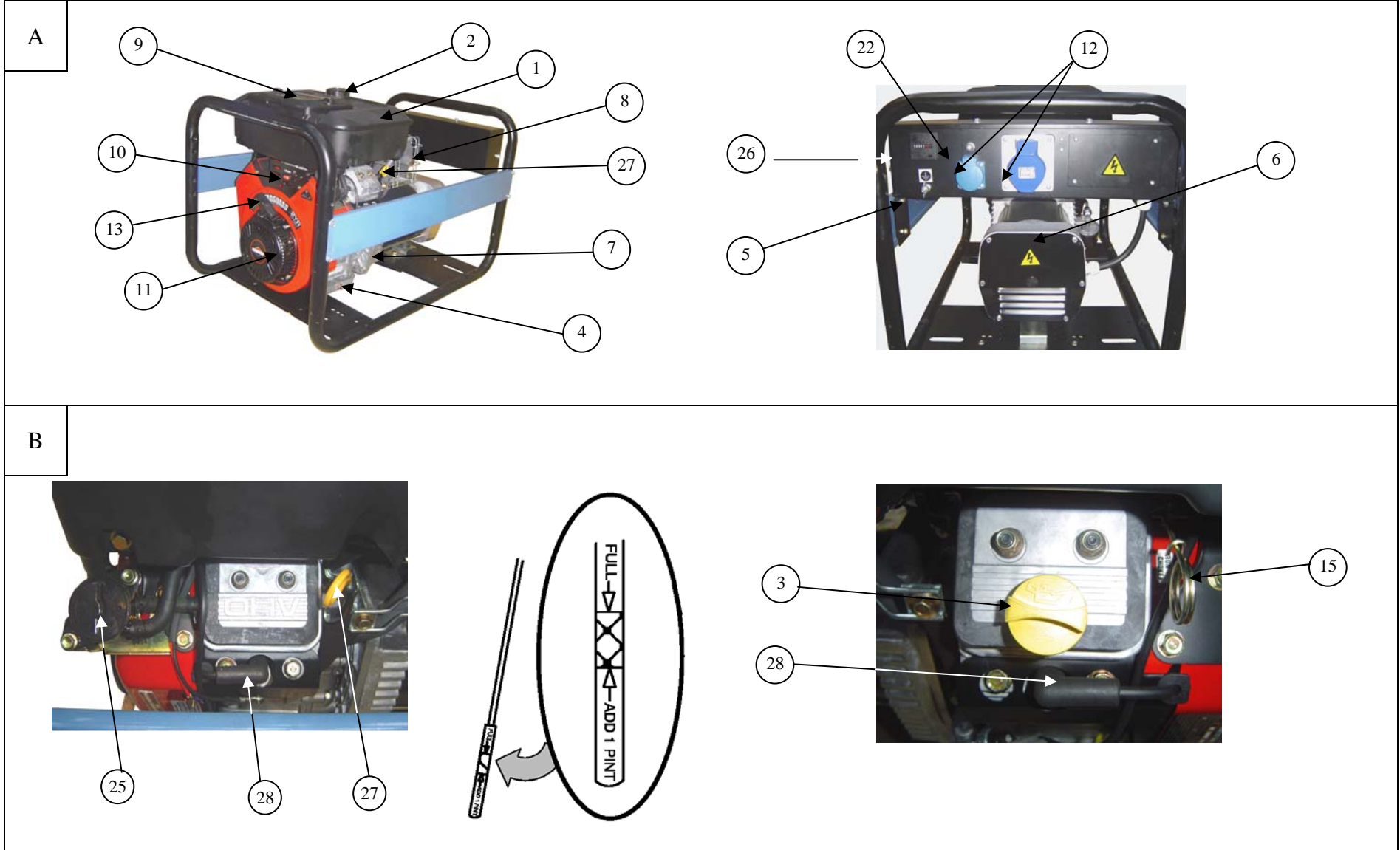
INSTRUKCJA OBSŁUGI I  
KONSERWACJI ZESPOŁÓW  
PRĄDOWÓRCZYCH

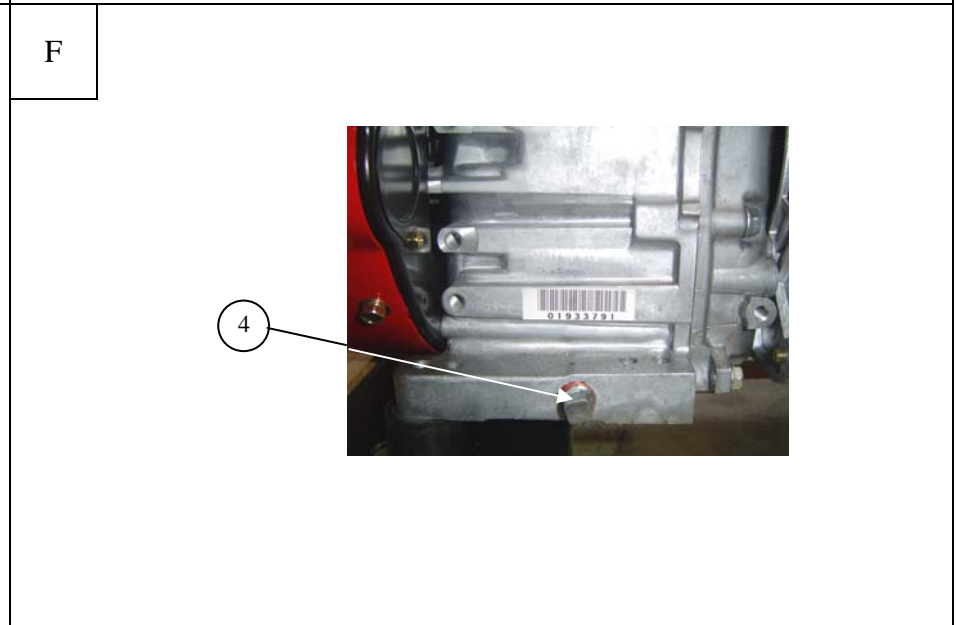
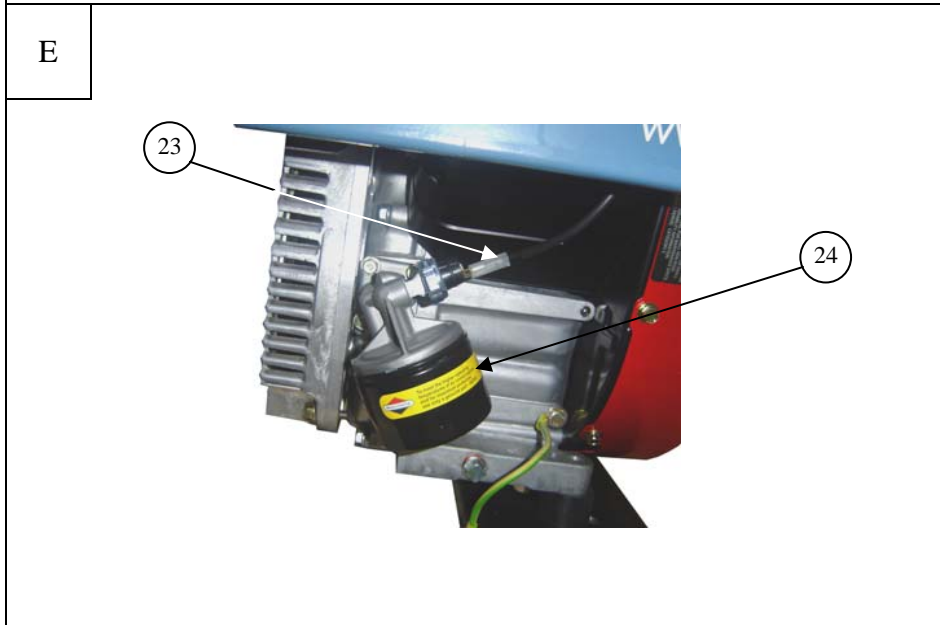
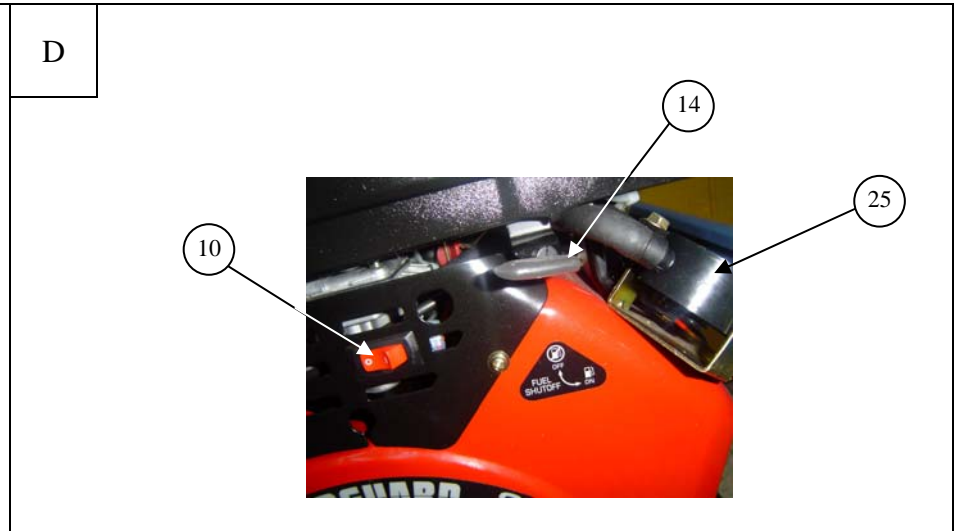
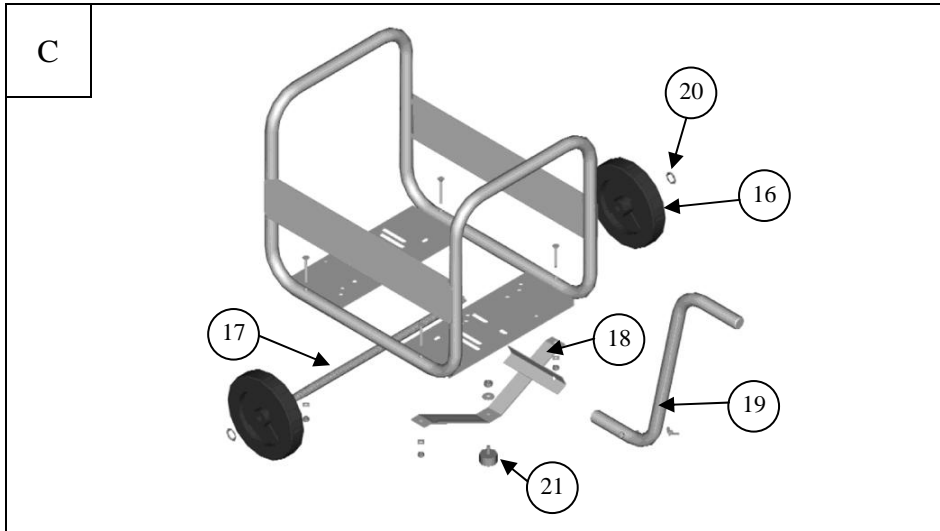
**SK**

NÁVOD NA POUŽÍVANIE A  
ÚDRŽBU  
ELEKTROGENERÁTOROV

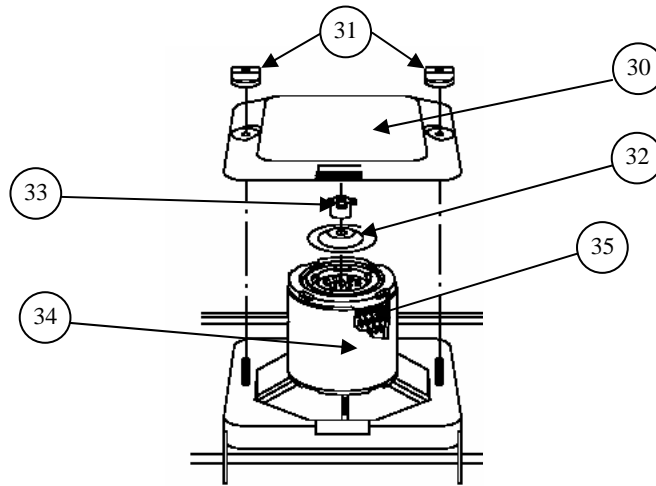
**SL**

PRIROČNIK ZA UPORABO  
IN VZDRŽEVANJE  
GENERATORJEV

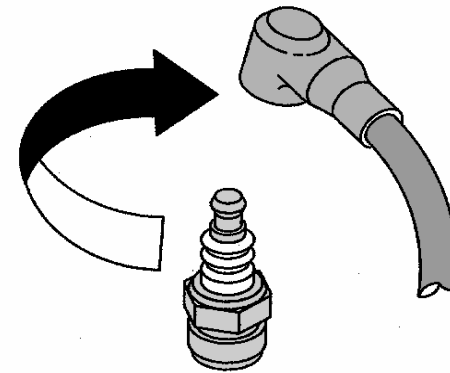
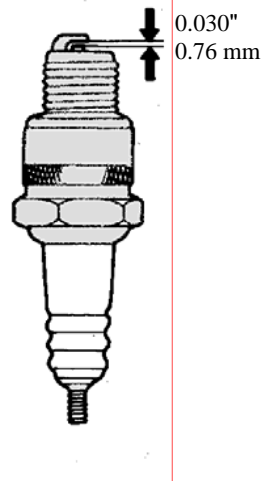


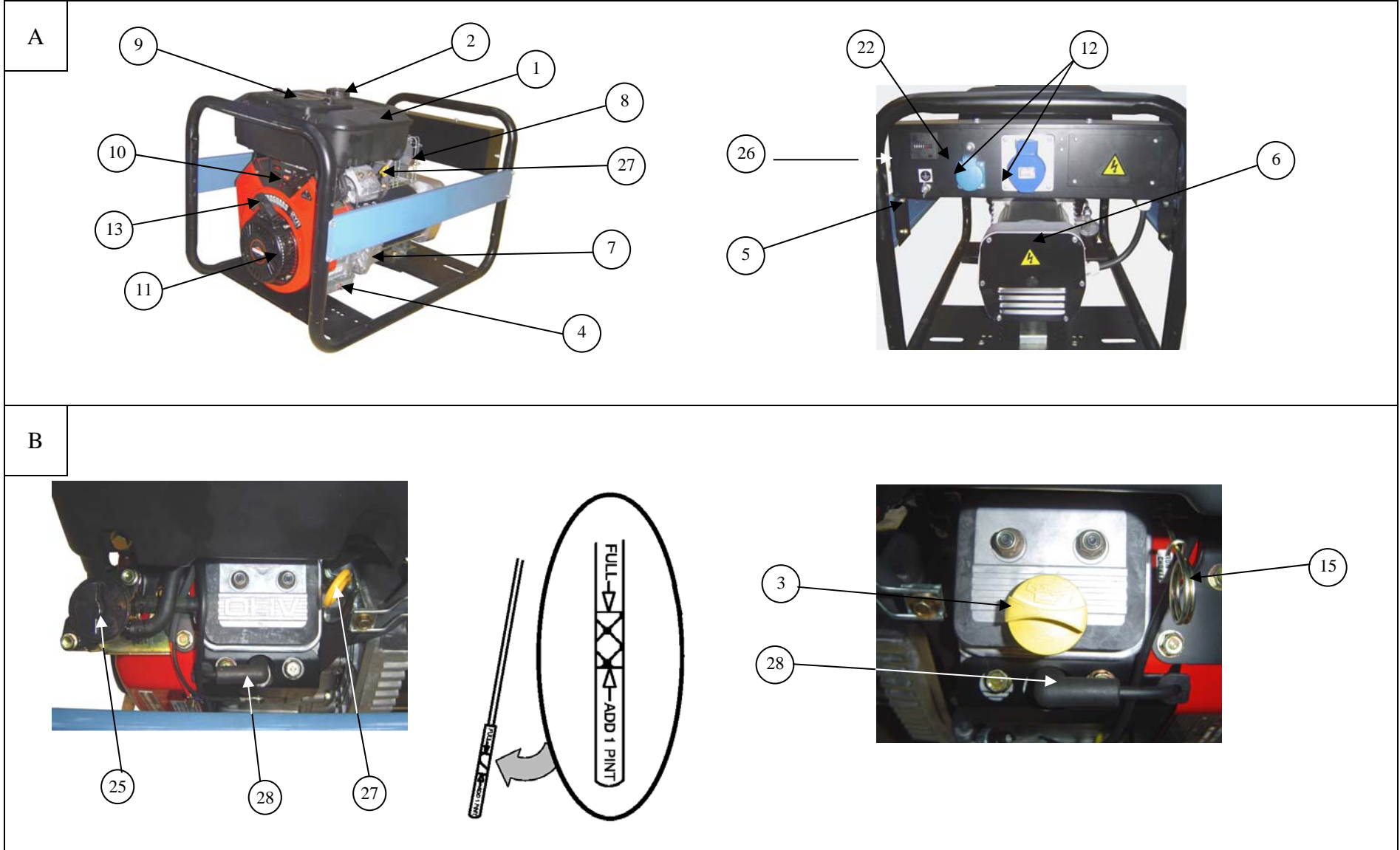


G

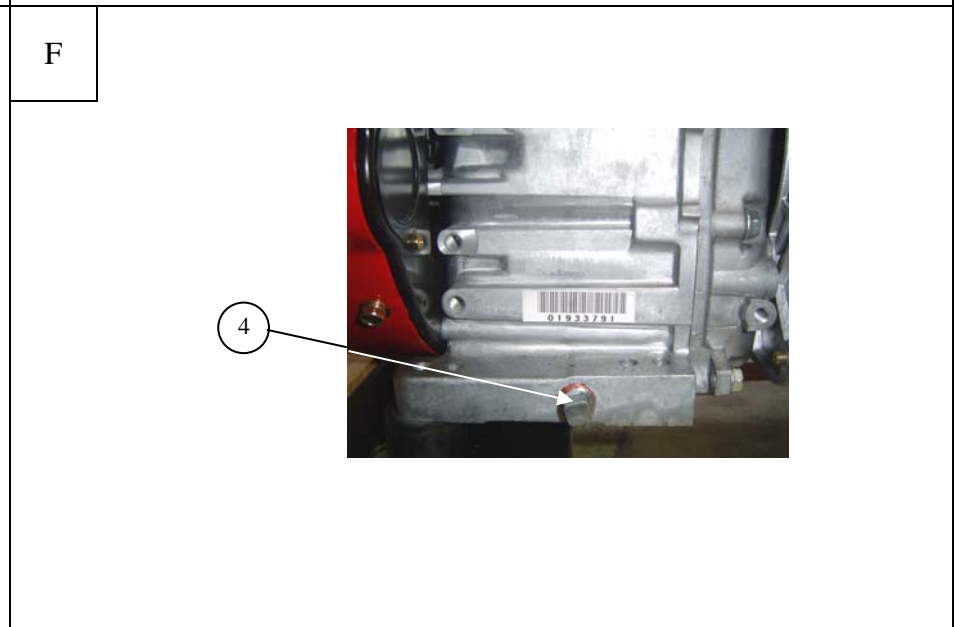
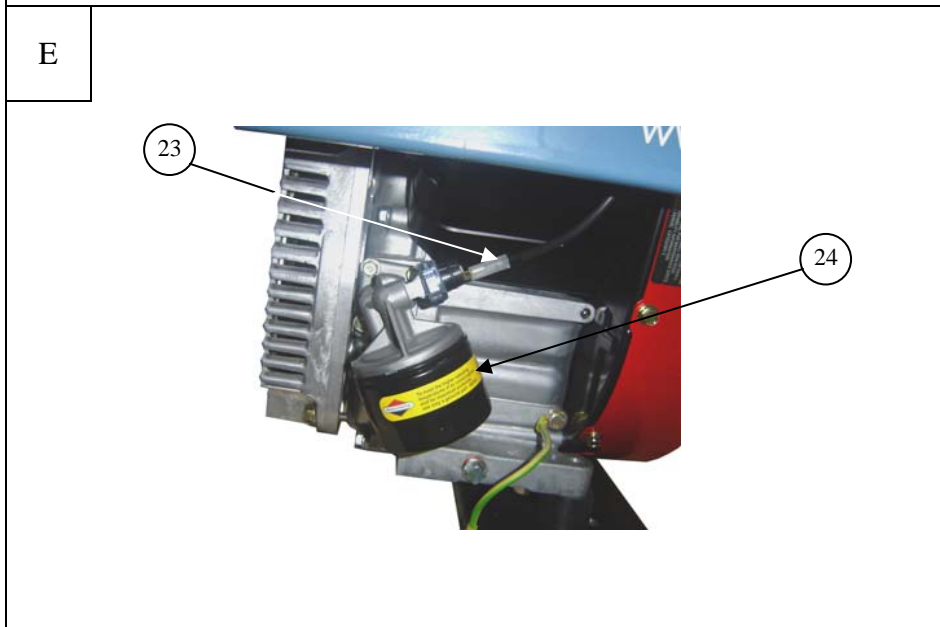
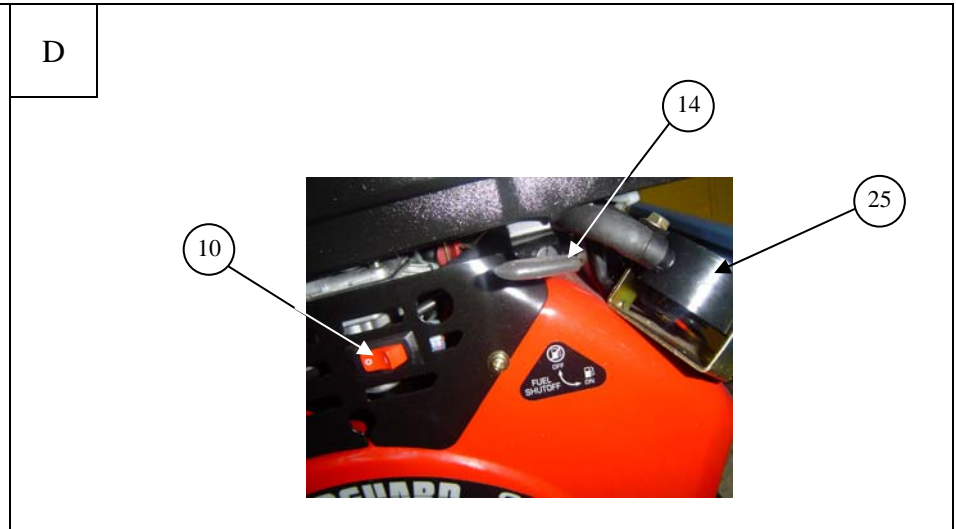
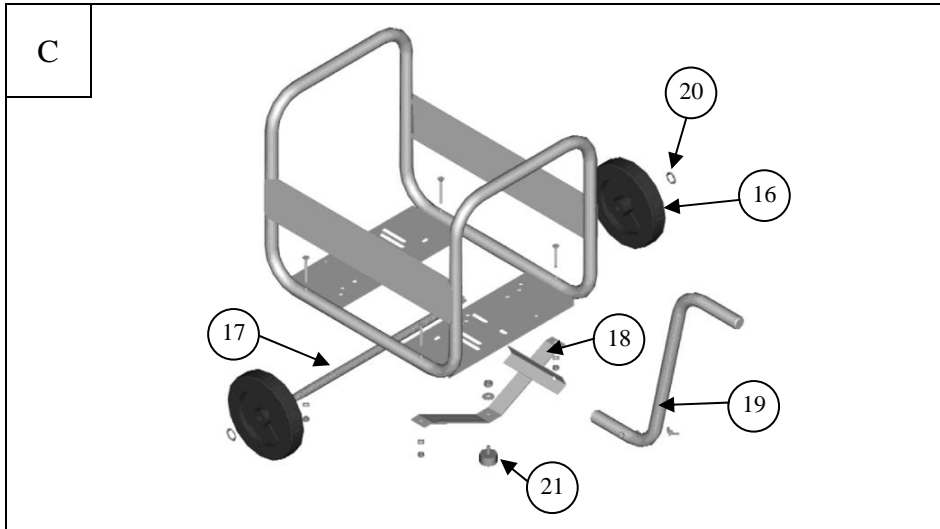


H

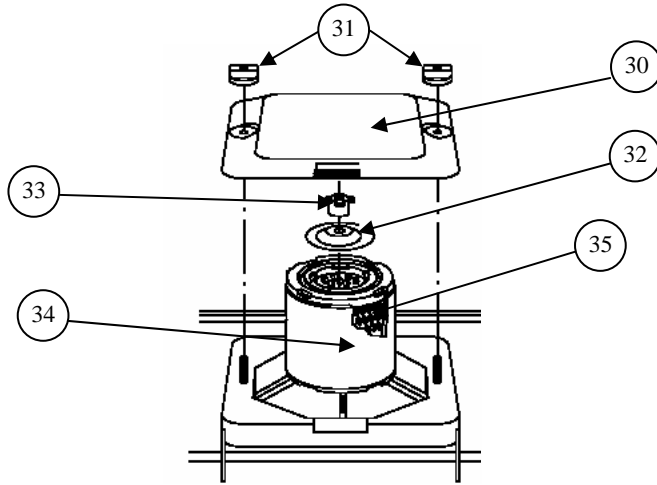




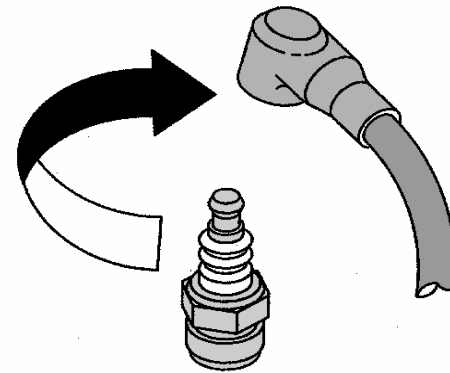
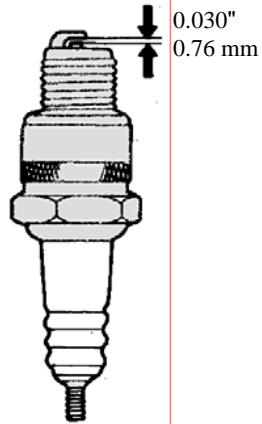




G



H



## Sommaire

1. Préambule	7. Méthode d'entretien
2. Description générale	8. Stockage du groupe
3. Préparation avant mise en service	9. Recherche de pannes mineures
4. Utilisation du groupe	10. Caractéristiques
5. Protections (si équipé, voir tableau de caractéristiques)	11. Section des câbles
6. Programme d'entretien	12. Déclaration de conformité "C.E."

## 1. Préambule

### 1.1. Recommandations

Nous vous remercions pour l'achat d'un de nos groupes électrogènes. Nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel et de respecter scrupuleusement les prescriptions de sécurité, d'utilisation et d'entretien de votre groupe électrogène.

Les informations contenues dans ce manuel sont issues des données techniques disponibles au moment de l'impression. Dans un souci d'amélioration permanente de la qualité de nos produits, ces données sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

### 1.2. Pictogrammes et plaquettes figurant sur les groupes avec leur signification

Danger	Attention, risque de commotion électrique	
Terre	Attention, risque de brûlure	



1

2

3

- 1 - Attention, se reporter à la documentation livrée avec le groupe électrogène  
 2 - Attention, émission de gaz d'échappement toxique. Ne pas utiliser dans un espace clos ou mal ventilé  
 3 - Arrêter le moteur avant d'effectuer le remplissage de carburant

A = Modèle du groupe  
 B = Puissance du groupe  
 C = Tension du courant  
 D = Ampérage  
 E = Fréquence du courant  
 F = Facteur de puissance

MADE IN FRANCE		<b>SD 6000 E (A)</b>		
CE	LWA 99dB (H)	kW : (B)	Volt : (C)	Amp : (D)
		Hz : (E)	Cos Phi : (F)	IP : (G)
		Masse (Weight) : (I)	ISO 8528 - 8 Classe (J)	
N° : 10/2004 - -- 001 (K)				

G = Classe de protection  
 H = Puissance acoustique du groupe  
 I = Masse du groupe  
 J = Norme de référence  
 K = Numéro de série

Exemple de plaque d'identification

### 1.3. Consignes et règles de sécurité


	Ne jamais faire fonctionner le groupe électrogène sans avoir remonté les capots de protection et fermé toutes les portes d'accès.
Danger	Ne jamais enlever les capots de protection ni ouvrir les portes d'accès si le groupe électrogène est en fonctionnement.


#### 1.3.1 Avertissements

Plusieurs signes d'avertissement sont susceptibles d'être représentés dans ce manuel.

	Ce symbole signale un danger imminent pour la vie et la santé des personnes exposées. Le non-respect de cette consigne correspondante peut entraîner des conséquences graves pour la santé et la vie des personnes exposées.
Danger	




	Ce symbole attire l'attention sur les risques encourus pour la vie et la santé des personnes exposées. Le non-respect de cette consigne correspondante peut entraîner des conséquences graves pour la santé et la vie des personnes exposées.
Avertissement	

	Ce symbole indique une situation dangereuse le cas échéant. En cas de non-respect de la consigne correspondante, les risques encourus peuvent être des blessures légères sur des personnes exposées ou la détérioration de toute autre chose.
Attention	

### 1.3.2 Conseils généraux

Un des facteurs essentiels de sécurité est le respect de la périodicité d'entretien (voir tableau d'entretien). Par ailleurs, n'essayez jamais d'effectuer des réparations ou des opérations d'entretien, s'il vous manque l'expérience et/ou l'outillage requis.

A la réception de votre groupe électrogène, vérifiez le bon état du matériel et la totalité de votre commande. La manutention d'un groupe s'effectue sans brutalité et sans à-coups en ayant pris soin d'avoir préparé à l'avance son emplacement de stockage ou d'utilisation.

	Il est nécessaire, avant toute utilisation, de savoir arrêter immédiatement le groupe et de comprendre parfaitement toutes les commandes et manœuvres.
Avertissement	

Ne jamais laisser d'autres personnes utiliser le groupe électrogène sans leur avoir auparavant donné les instructions nécessaires.

Ne jamais laisser un enfant toucher le groupe électrogène, même à l'arrêt. Éviter de faire fonctionner le groupe électrogène en présence d'animaux (énervement, peurs, etc.).

Ne jamais démarrer le moteur sans filtre à air ou sans échappement.


Ne jamais intervertir les bornes positive et négative des batteries (si équipé) en les montant. Une inversion peut entraîner de graves dégâts sur l'équipement électrique.

Ne jamais recouvrir le groupe électrogène d'un matériau quelconque pendant son fonctionnement ou juste après son arrêt (attendre que le moteur soit froid).

Ne jamais revêtir d'huile le groupe électrogène dans le but de le protéger de l'attaque de la corrosion. Certaines huiles de conservation sont inflammables. De plus, certaines sont dangereuses à inhaler.

Dans tous les cas, respecter les règlements locaux en vigueur concernant l'utilisation des groupes électrogènes.

### 1.3.3 Précautions contre l'électrocution

	Les groupes électrogènes débitent, lors de leur utilisation, du courant électrique. Raccorder le groupe électrogène à la terre à chaque utilisation afin de vous garantir d'une électrocution.
Danger	


Ne jamais toucher des câbles dénudés ou des connexions débranchées. Ne jamais manipuler un groupe électrogène les mains ou les pieds humides. Ne jamais exposer le matériel à des projections de liquide ou aux intempéries, ni le poser sur un sol mouillé. Toujours maintenir les câbles électriques ainsi que les connexions en bon état.

Ne pas utiliser du matériel en mauvais état qui peut provoquer des électrocutions ou des dommages à l'équipement.


Prévoir un dispositif de protection différentielle entre le groupe électrogène et l'appareillage si la longueur du ou des câbles d'utilisation est supérieure à 1 mètre. Utiliser des câbles souples et résistants, à gaine caoutchouc, conforme à la norme IEC 60245-4 ou des câbles équivalents. Ne pas connecter le groupe électrogène à d'autres sources de puissance, comme le réseau de distribution public. Dans les cas particuliers où la connexion de réserve aux réseaux électriques existants est prévue, elle doit être réalisée uniquement par un électricien qualifié, qui doit prendre en considération les différences de fonctionnement de l'équipement, suivant que l'on utilise le réseau de distribution public ou le groupe électrogène.

La protection contre les chocs électriques est effectuée par des disjoncteurs spécialement prévus pour le groupe électrogène. Si ces derniers doivent être remplacés, ils doivent l'être par des disjoncteurs ayant des valeurs nominales et des caractéristiques identiques.

### 1.3.4 Précautions contre l'incendie


	Eloigner tout produit inflammable ou explosif (essence, huile, chiffon, etc.) lors du fonctionnement du groupe. Le moteur ne doit pas fonctionner dans des milieux contenant des produits explosifs, tous les composants électriques et mécaniques n'étant pas blindés, des étincelles risquent de se produire.
Danger	Ne jamais recouvrir le groupe électrogène d'un matériau quelconque pendant son fonctionnement ou juste après son arrêt (attendre que le moteur refroidisse).

### 1.3.5 Précautions contre les gaz d'échappement

	Les gaz d'échappement contiennent une matière très toxique : l'oxyde de carbone. Cette matière peut entraîner la mort si le taux de concentration est trop important dans l'atmosphère que l'on respire.
Danger	Pour cette raison, utilisez toujours votre groupe électrogène dans un endroit bien ventilé où les gaz ne pourront pas s'accumuler.


Une bonne ventilation est nécessaire pour la bonne marche de votre groupe électrogène. Sans celle-ci, le moteur fonctionnerait très vite à une température excessive qui pourrait entraîner des accidents ou des dommages au matériel et aux biens environnants. Toutefois, si une opération à l'intérieur d'un bâtiment est nécessaire, il faut prévoir une ventilation appropriée de telle manière que les personnes ou les animaux présents ne soient pas affectés. Il est impératif d'évacuer les gaz d'échappement à l'extérieur.

### 1.3.6 Pleins de carburant

	Le carburant est extrêmement inflammable et ses vapeurs sont explosives. Il est interdit de fumer, d'approcher une flamme ou de provoquer des étincelles pendant le remplissage du réservoir.
Danger	Le remplissage doit s'effectuer moteur à l'arrêt. Nettoyer toute trace de carburant avec un chiffon propre.


Positionner toujours le groupe électrogène sur un sol nivelé, plat et horizontal afin d'éviter que le carburant du réservoir ne se déverse sur le moteur. Le stockage et la manipulation des produits pétroliers seront faits conformément à la loi. Fermer le robinet à carburant (si équipé) lors de chaque remplissage. Remplir le réservoir à l'aide d'un entonnoir en prenant soin de ne pas renverser le carburant, puis revisser le bouchon sur le réservoir à carburant à l'issue de l'opération de remplissage. Ne jamais faire un appoint en carburant lorsque le groupe électrogène est en fonctionnement ou chaud.

### 1.3.7 Précautions contre les brûlures

	Ne jamais toucher le moteur ni le silencieux d'échappement pendant le fonctionnement du groupe électrogène ou juste après son arrêt.
Avertissement	

L'huile chaude entraîne des brûlures, aussi il faut éviter le contact avec la peau. S'assurer que le système n'est plus sous pression avant toute intervention. Ne jamais démarrer ni ne faire tourner le moteur avec le bouchon de remplissage d'huile enlevé, il y a risque de rejet d'huile.


### 1.3.8 Précautions d'utilisation des batteries

	Ne jamais placer la batterie à proximité d'une flamme ou d'un feu N'utiliser que des outils isolés
Danger	Ne jamais utiliser d'acide sulfurique ou d'eau acidifiée pour refaire le niveau d'électrolyte.

### 1.3.9 Protection de l'environnement

Ne jamais vidanger ou jeter l'huile moteur sur le sol, mais dans un réceptacle prévu à cet effet. Faire en sorte d'éviter, lorsque cela est possible, la réverbération des sons sur les murs ou autres constructions, le volume s'en trouverait amplifié. Si le silencieux d'échappement de votre groupe électrogène n'est pas équipé d'un pare-étincelles et doit être utilisé dans des zones boisées, broussailleuses ou sur des terrains herbeux non cultivés, faire très attention et veillez à ce que des étincelles ne provoquent pas d'incendie (débroussailler une zone assez large à l'endroit où vous prévoyez de placer votre groupe électrogène).

### 1.3.10 Danger des pièces tournantes

	Ne jamais s'approcher d'une pièce tournante en fonctionnement avec des vêtements flottants ou des cheveux longs sans filet de protection sur la tête. Ne pas tenter d'arrêter, de ralentir ou de bloquer une pièce tournante en fonctionnement.
Avertissement	

### 1.3.11 Capacité du groupe électrogène (surcharge)

Ne jamais excéder la capacité (en Ampère et/ou Watt) de la puissance nominale du groupe électrogène lors d'un fonctionnement en service continu.

Avant de connecter et de faire fonctionner le groupe électrogène, calculer la puissance électrique demandée par les appareillages électriques (exprimée en Watt). Cette puissance électrique est généralement indiquée sur la plaque de constructeur des ampoules, des appareils électriques, des moteurs, etc. Le total de toutes les puissances des appareils utilisés ne devra pas excéder en même temps la puissance nominale du groupe.

### 1.3.12 Conditions d'utilisation

Les performances mentionnées des groupes électrogènes sont obtenues dans les conditions de référence suivant l'ISO 3046-1 :

+27° C, 100 m au-dessus du niveau de la mer, degré hygrométrique égal à 60 %, ou

+20° C, 300 m au-dessus du niveau de la mer, degré hygrométrique égal à 60 %.

Les performances des groupes électrogènes sont réduites d'environ 4 % pour chaque plage d'augmentation de température de 10°C et/ou environ 1 % pour chaque élévation de hauteur de 100 m.


## 2. Description générale

### 2.1. Description du groupe (toutes figures)

Réservoir carburant (rep. 1)	Contacteur moteur (rep. 10)	Manocontact huile (rep. 23)
Bouchon réservoir carburant (rep. 2)	Démarrateur réenrouleur (rep. 11)	Filtre à huile (rep.24)
Bouchon remplissage huile (rep. 3)	Prises domestiques (rep. 12)	Pompe à carburant (rep.25)
Bouchon vidange huile (rep. 4)	Poignée démarrage (rep. 13)	Compteur horaire (rep.26)
Prise de terre (rep. 5)	Robinet carburant (rep. 14)	Jauge huile (rep.27)
Alternateur (rep. 6)	Moteur (rep. 7)	Starter (rep. 15)
Silencieux (rep. 8)	Filtre à air (rep. 9)	Bougies (rep. 28)
	Disjoncteur (22)	Commande d'accélération (rep.29)
Kit brouette (option) intégrant roues (16), axe (17), béquille (18), poignée (19), rondelles (20) et plot (21)		

## 3. Préparation avant mise en service

### 3.1. Vérification du niveau d'huile (figure B)


	Vérifier avant chaque démarrage le niveau d'huile moteur
Danger	

La vérification, comme l'appoint d'huile, sera faite le groupe posé sur une surface horizontale.

Un manocontact de pression d'huile arrête le moteur sur pression basse.

- ❶ Retirer la jauge d'huile (27) et vérifier visuellement le niveau sur la jauge.
- ❷ Faire l'appoint si le niveau est en dessous du repère « ADD » à l'aide d'un entonnoir jusqu'au repère « FULL »
- ❸ Remettre en place la jauge, essuyer l'excès d'huile avec un chiffon propre.
- ❹ Vérifier l'absence de fuite.

### 3.2. Vérification du niveau de carburant (figure A)

	<p>Arrêter le moteur avant d'effectuer le remplissage de carburant et faire le plein dans un endroit aéré. N'utiliser que du carburant propre sans présence d'eau. Ne pas trop remplir le réservoir (il ne doit pas y avoir de carburant dans le col de remplissage). Faire attention à ne pas renverser de carburant pendant le remplissage du réservoir. Avant de mettre le groupe électrogène en marche, et si du carburant a été renversé, s'assurer que celui-ci a séché et que les vapeurs sont dissipées.</p>
Danger	

Vérifier le niveau de carburant et faire le plein si nécessaire :

- ❶ Dévisser le bouchon (2) du réservoir à carburant (1).
- ❷ Remplir le réservoir (1) à l'aide d'un entonnoir en prenant soin de ne pas renverser de l'essence.
- ❸ Revisser le bouchon (2) sur le réservoir à carburant.

### 3.3. Mise à la terre du groupe

Pour raccorder le groupe à la terre, utiliser un fil de cuivre de 10 mm<sup>2</sup> fixé à la prise de terre du groupe et à un piquet de terre en acier galvanisé enfoncé de 1 mètre dans le sol. Cette mise à la terre dissipe par ailleurs l'électricité statique engendrée par les machines électriques.

### 3.4. Emplacement d'utilisation

Placer le groupe électrogène sur une surface plane et horizontale et suffisamment résistante pour que le groupe ne s'enfonce pas (l'inclinaison du groupe, dans chaque sens, ne doit en aucun cas dépasser 10°).

Choisir un endroit propre, aéré et abrité des intempéries et prévoir le ravitaillement en huile et carburant à proximité du lieu d'utilisation du groupe, tout en respectant une certaine distance de sécurité.

## 4. Utilisation du groupe

### 4.1. Procédure de mise en marche (figures A, B et D)

- ❶ Ouvrir le robinet d'essence en tournant la manette (14) vers la position « ON ».
- ❷ Tirer la commande du starter (15) en position « CHOKE ».  
**Nota :** Ne pas utiliser le starter lorsque le moteur est chaud ou lorsque la température atmosphérique est élevée.
- ❹ Positionner le contacteur moteur (10) sur « I ».
- ❺ Saisir la poignée de démarrage (13) correctement et la tirer lentement jusqu'à percevoir une certaine résistance puis tirer vivement sur la corde. Répéter si nécessaire avec le starter en position « RUN »
- ❻ Lorsque le moteur a démarré, ramener le starter (15) en position « RUN ».

## 4.2. Fonctionnement (figure A)

Lorsque le groupe a stabilisé sa vitesse (environ 3 mn) :

- ❶ Vérifier que le disjoncteur (22) est enclenché.
- ❷ Brancher la ou les prises mâles dans la ou les prises femelles du groupe.

Nota	Nos groupes électrogènes sont équipés de prises de type « Schucco ». Dans le cas, exceptionnel, d'impossibilité de branchement de vos appareils électriques, un adaptateur sera fourni gratuitement sur simple demande auprès de agences commerciales (fournir une preuve d'achat).  N° Indigo 0 825 004 002
------	--

## 4.3. Arrêt (figure D)

	Après l'arrêt du groupe, le moteur même éteint continue à dégager de la chaleur La ventilation appropriée du groupe électrogène doit être assurée après son arrêt. Pour arrêter le groupe électrogène ne pas amener la commande de starter en position « CHOKE »
Avertissement	

- ❶ Débrancher les prises pour laisser le moteur tourner à vide pendant 1 ou 2 mn.
- ❷ Mettre le contacteur moteur (10) sur « O », le groupe s'arrête.
- ❸ Fermer le robinet de carburant (14).

## 5. Protections (si équipé, voir tableau de caractéristiques)

### 5.1. Sécurité d'huile

Cette sécurité a été conçue pour prévenir tout endommagement du moteur à cause d'un manque d'huile dans le carter moteur. Elle arrête automatiquement le moteur. Si le moteur s'arrête et ne redémarre pas, vérifier le niveau d'huile moteur avant de procéder à la recherche d'une autre cause de panne.

### 5.2. Disjoncteur

Le circuit électrique du groupe est protégé par un ou plusieurs interrupteurs magnétothermiques, différentiels ou thermiques. D'éventuelles surcharges et/ou court-circuits font interrompre la distribution d'énergie électrique.

## 6. Programme d'entretien

### 6.1. Rappel de l'utilité

La fréquence de l'entretien et les opérations à effectuer sont décrites dans le programme d'entretien.

Toutefois, il est précisé que c'est l'environnement dans lequel fonctionne le groupe électrogène qui détermine ce programme. Aussi, si le groupe électrogène est utilisé dans des conditions sévères, il y a lieu d'adopter des intervalles, entre opérations, plus courts. Ces périodes d'entretien s'appliquent seulement aux groupes fonctionnant avec du carburant et de l'huile conformes aux spécifications données dans ce livret.

### 6.2. Tableau d'entretien


Effectuer les opérations d'entretien à la première de chaque échéance atteinte		A l'issue des 8 premières heures	8 heures ou chaque jour	25 heures ou chaque saison	50 heures ou chaque saison	100 heures ou chaque saison	Chaque saison
Elément							
Huile moteur	Vérifier le niveau		•				
	Renouveler	•		(2)	•		
Filtre à huile	Remplacer					•	
Filtre à carburant	Remplacer						(1)
Pré filtre à air	Nettoyer			•			
Cartouche filtre à air	Nettoyer					•	
Bougie d'allumage	Remplacer						•
Nettoyage silencieux, tringles et ressorts			•				
Nettoyage du groupe électrogène						•	
Soupapes	Vérifier le jeu						(1)

**Nota :** (1) Cette opération doit être confiée à un de nos agents

(2) Changer l'huile lors d'une utilisation à température ambiante élevée et à charge élevée

## 7. Méthode d'entretien

### 7.1. Nettoyage du filtre à air (figure G)

	Ne pas employer de solvants à base de pétrole, comme le kérosène, ni de l'air comprimé pour nettoyer la cartouche car ils risquent de l'endommager. Ne pas huiler la cartouche.
Danger	

- ❶ Déposer le couvercle (30) du filtre à air en dévissant les deux écrous (31).
- ❷ Dévisser l'écrou (33), déposer l'ensemble pré filtre (34) et filtre (35) avec précaution pour empêcher les débris de pénétrer dans le carburateur.
- ❸ Tapoter plusieurs fois et légèrement la cartouche sur une surface dure afin d'en retirer la saleté en excès. Remplacer le pré filtre ou la cartouche s'ils sont trop sales ou endommagés.
- ❹ Réinstaller les éléments du filtre à air et le couvercle (30) dans l'ordre inverse du démontage. Le coté supérieur de la plaque (rep.32) du filtre à air est marqué « UP ».
- ❺ Revisser les deux écrous (31).

### 7.2. Renouvellement de l'huile moteur (figure B et F)

Vidangez l'huile lorsque le moteur est encore chaud afin d'assurer une vidange rapide et complète.

- ❶ Retirer le bouchon de vidange (4) à l'opposé du filtre et le bouchon de remplissage (3), vidanger l'huile dans un récipient approprié.
- ❷ A l'issue, revisser et serrer le bouchon de vidange (4).
- ❸ Faire le plein du carter d'huile moteur jusqu'au niveau « FULL » de la jauge d'huile (27), avec de l'huile recommandée.
- ❹ Mettre en place et serrer le bouchon de remplissage (3), essuyer avec un chiffon propre toute trace d'huile, puis vérifier l'absence de fuite d'huile après remplissage.

### 7.3. Remplacement du filtre à huile (figure E)

La dépose du filtre usagé (24), puis son remplacement comme décrit ci-après, seront réalisés à l'occasion d'une vidange d'huile.

- ❶ Huiler légèrement le joint du nouveau filtre à huile, avec de l'huile moteur neuve, préalablement à son remontage.
- ❷ Visser le filtre à la main jusqu'à ce que le joint soit en contact avec le support puis serrer ensuite de 1/2 à 3/4 de tour
- ❸ Essuyer avec un chiffon propre toute trace d'huile.
- ❹ Lancer le moteur pour le faire tourner, contrôler l'absence de fuites d'huile
- ❺ Arrêter le moteur, vérifier le niveau d'huile et compléter si nécessaire

### 7.4. Contrôle de la bougie d'allumage (figure B)

- ❶ Déposer le capuchon de chaque bougie d'allumage et utiliser une clé à bougie pour déposer les deux bougies d'allumage (28).
- ❷ Inspecter visuellement les bougies d'allumage et les jeter si les électrodes sont usées ou si l'isolant est fendu ou écaillé. En cas de réutilisation nettoyer les bougies avec une brosse métallique.
- ❸ Mesurer visuellement l'écartement des électrodes à l'aide d'un calibre d'épaisseur. L'écartement doit être de 0.76 mm. Vérifier que la rondelle de chaque bougie d'allumage est en bon état et visser chaque bougie à la main pour éviter de fausser les filets.
- ❹ Après avoir mis les bougies en place, les serrer à l'aide d'une clé à bougie pour comprimer la rondelle.  
**Nota :** Pour l'installation d'une bougie neuve, serrer de 1/2 tour après son assise pour comprimer la rondelle. Pour l'installation d'une ancienne bougie, serrer de 1/8 – 1/4 de tour après l'assise de la bougie pour comprimer la rondelle.
- ❺ Reposer le capuchon de chaque bougie (28)

### 7.5. Contrôle des boulons, écrous et vis

Un contrôle quotidien et minutieux de toute la visserie est nécessaire afin de prévenir tout incident ou panne.

- ❶ Inspecter l'ensemble du groupe électrogène avant chaque démarrage ainsi qu'après chaque utilisation.
- ❷ Resserrer toutes les vis qui prendraient du jeu.  
**Nota :** Le serrage des boulons de culasse sera effectué par un spécialiste. Consulter votre agent régional.

### 7.6. Nettoyage du groupe

- ❶ Enlever autour du pot d'échappement toutes les poussières et débris et nettoyer le groupe à l'aide d'un chiffon et d'une brosse (le lavage au jet d'eau est déconseillé, et le nettoyage avec un nettoyeur haute pression est interdit).
- ❷ Nettoyer avec attention les entrées et sorties d'air moteur et alternateur.
- ❸ Vérifier l'état général du groupe et changer les pièces défectueuses le cas échéant.

## 8. Stockage du groupe

Les groupes électrogènes devant être inutilisés pendant un longue durée doivent subir des opérations particulières en vue de leur bonne conservation. S'assurer que l'aire de stockage n'est pas poussiéreuse ou humide. Nettoyer l'extérieur du groupe électrogène et appliquer un produit antirouille.

- ❶ Ajouter le stabilisateur de carburant Briggs et Stratton (référence 992030) dans le réservoir de carburant.
- ❷ Faire tourner quelques instants le moteur pour faire circuler le stabilisateur dans le carburateur.  
**Nota** : En l'absence de stabilisateur, vidanger toute l'essence du réservoir et faire tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête par manque de carburant.
- ❸ Effectuer le renouvellement de l'huile moteur.
- ❹ Retirer les bougies et verser environ 30 ml d'huile dans chaque cylindre. Remonter les bougies et faire tourner lentement le moteur à l'aide du lanceur pour répartir l'huile.
- ❺ Nettoyer le groupe électrogène. Entreposer le groupe électrogène dans un endroit propre et sec, éloigné de tout source de chaleur (le groupe peut être stocké dans ces conditions pendant 24 mois au maximum).

## 9. Recherche de pannes mineures

	Causes probables	Actions correctives
Le moteur ne démarre pas	Groupe électrogène mis en charge pendant le démarrage	Enlever la charge
	Niveau d'essence insuffisant	Faire le plein d'essence
	Robinet de carburant fermé	Ouvrir le robinet
	Alimentation en carburant obturée ou fuyante	Faire remettre le système en état de marche
	Filtre à air obturé	Nettoyer le filtre à air
	Commande sur «O»	Mettre la commande sur «I»
	Bougie défectueuse	Remplacer la bougie
	Pression d'huile faible	Faire le plein d'huile
Le moteur s'arrête	Causes probables	Actions correctives
	Ouvertures de ventilation obturées	Nettoyer les protecteurs d'aspiration et de refoulement
	Surcharge probable	Contrôler la charge
	Pression d'huile faible	Faire le plein d'huile
Pas de courant électrique	Causes probables	Actions correctives
	Disjoncteur déclenché	Mettre le disjoncteur en service
	Disjoncteur défectueux	Faire vérifier, réparer ou remplacer
	Prise femelle défectueuse	Faire vérifier, réparer ou remplacer
	Cordon d'alimentation des appareils défectueux	Changer le cordon
Déclenchement disjoncteur	Causes probables	Actions correctives
	Équipement ou cordon défectueux	Faire vérifier, réparer ou remplacer

## 10. Caractéristiques

Modèle(s)	LX 10015 T	
Type du moteur	Briggs & Stratton 305 442	
Puissance 50 Hz (Watt)	5920	
Courant	230 V - 10 A	400 V - 8.5 A
Type de prises	1 x 2P+T - 230 V - 10/16 A	1 x 3P+N+T - 400 V - 16 A
Disjoncteur	●	
Sécurité d'huile	●	
Niveau sonore	86	
Poids en kg	110	
Dimensions L x l x h en cm	87 x 57 x 60	
Huile recommandée	SAE 15W40	
Capacité huile en L	1.7	
Carburant recommandé	Essence sans plomb	
Capacité du réservoir de carburant en L	8.5	
Bougie	CHAMPION CJ8	

● : série      ○ : option      X : impossible



## 11. Section des câbles

Intensité débitée (A)	Longueur des câbles		
	0 – 50 mètres	51 – 100 mètres	101 – 150 mètres
6	1.5 mm <sup>2</sup>	1.5 mm <sup>2</sup>	2.5 mm <sup>2</sup>
8	1.5 mm <sup>2</sup>	2.5 mm <sup>2</sup>	4.0 mm <sup>2</sup>
10	2.5 mm <sup>2</sup>	4.0 mm <sup>2</sup>	6.0 mm <sup>2</sup>
12	2.5 mm <sup>2</sup>	6.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
16	2.5 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
18	4.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
24	4.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>
26	6.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>
28	6.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>

## 12. Déclaration de conformité "C.E."

Nom et adresse du fabricant

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Description de l'équipement

Produit	Groupe électrogène
Marque	SDMO
Type	LX10015 T

G. Le Gall, représentant habilité du fabricant, déclare que le produit est en conformité avec les Directives CE suivantes :

98/37/EC / *Directive machines.*

73/23/EC / *Directive basse tension*

89/336/EC / *Directive compatibilité électromagnétique*

2000/14/EC / *Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur*

Références des normes harmonisées utilisées

- EN12601/EN1679-1/EN 60204-1
- IEC 34.1/EN 60034-1
- EN 50081-2 / EN 50082-2

09/2004

G. Le Gall



## Contents

1. Preface 2. General description 3. Preparation before starting 4. Using the generator set 5. Safety features (if fitted, see specifications table) 6. Maintenance schedule	7. Maintenance procedures 8. Storing the generating set 9. Fault finding 10. Specifications 11. Cable sizes 12. EC Declaration of conformity
---	---

### 1. Preface

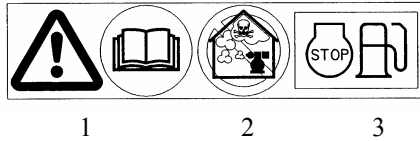
#### 1.1. Recommendations

Thank you for buying one of our generating sets. We recommend that you read this manual carefully and follow the safety and maintenance advice and user instructions for your generating set very closely.

The information contained in this manual is taken from technical data available at the time of print. In the intention of permanently improving the quality of our products, this information may be amended without warning.

#### 1.2. Pictograms and plates on the generating sets and what they mean

 Danger	 Warning: risk of electric shock	 ER P31-02A ● Warning: the generating set is supplied without oil. Always check the oil level before starting the generating set.
 Earth	 Danger, risk of burns	



- 1 - Important: refer to the documentation accompanying the generating set.  
 2 - Warning: emission of toxic exhaust gases. Do not use in a confined or poorly ventilated area.  
 3 - Stop the motor before filling with fuel.

A = Generating set model B = Generating set output C = Voltage D = Amperage E = Current frequency F = Power factor	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%; text-align: center;">MADE IN FRANCE</td> <td colspan="3" style="text-align: center;"><b>SD 6000 E (A)</b></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">CE</td> <td style="text-align: center;">LWA 99dB (H)</td> <td style="text-align: center;">kW : (B)</td> <td style="text-align: center;">Volt : (C)</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;">Amp : (D)</td> <td style="text-align: center;">Hz : (E)</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;">Cos Phi : (F)</td> <td style="text-align: center;">IP : (G)</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;">Masse (Weight) : (I)</td> <td style="text-align: center;">ISO 8528 - 3 Classe (J)</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td colspan="2" style="text-align: center;">N° : 10/2004 - --- 001 (K)</td> </tr> </table>	MADE IN FRANCE	<b>SD 6000 E (A)</b>			CE	LWA 99dB (H)	kW : (B)	Volt : (C)			Amp : (D)	Hz : (E)			Cos Phi : (F)	IP : (G)			Masse (Weight) : (I)	ISO 8528 - 3 Classe (J)			N° : 10/2004 - --- 001 (K)		G = Protection rating H = Generating set noise output I = Generating set earth J = Reference Standard K = Serial number
MADE IN FRANCE	<b>SD 6000 E (A)</b>																									
CE	LWA 99dB (H)	kW : (B)	Volt : (C)																							
		Amp : (D)	Hz : (E)																							
		Cos Phi : (F)	IP : (G)																							
		Masse (Weight) : (I)	ISO 8528 - 3 Classe (J)																							
		N° : 10/2004 - --- 001 (K)																								

Example of an identification plate


### 1.3. Instructions and safety regulations


 Danger	Do not run the generating set without having put back the protective covers and closed the access doors. Never take the protective covers off or open the access doors if the generating set is running.
------------	---

#### 1.3.1 Warnings

You are likely to encounter several warning symbols in this manual.


 Danger	This symbol indicates a definite risk to the health and life of people. Not following this instruction may seriously affect the health of people or prove fatal.
------------	--

	This symbol draws attention to the potential risk to the health and life of people. Not following this instruction may seriously affect the health of people or prove fatal.
Warning	

	This symbol indicates a dangerous situation if the warning is not heeded. Not following this instruction could result in non-serious injury or damage.
Warning	

### 1.3.2 General advice

One of the fundamental safety considerations is observation of the interval between maintenance procedures (see maintenance schedule). Furthermore, never attempt to carry out repairs or maintenance procedures without the necessary experience and/or tools. When you take delivery of your generating set, check that it is complete and not damaged in any way. A generating set should be handled gently, avoiding brusque movements, and the place where it is to be stored or used should be carefully prepared beforehand.

	Before use, it is essential that you know how to stop the generating set immediately and that you thoroughly understand all the controls and operations.
Warning	

Never let other people use the generating set without giving them all necessary instructions beforehand.

Never let children touch the generating set, even when it is not in operation. Do not operate the generating set near animals (as it could cause them to panic).

Never start the motor without an air filter or exhaust.


Never invert the positive and negative battery terminals (if fitted) when connecting them. Such an inversion can lead to severe damage to the electrical equipment.

Never cover the generating set with any type of material while it is in operation or just after it has been turned off. Wait until the motor is cold.

Never coat the generating set with oil in an attempt to protect it from corrosion. Some preservative oils are flammable. Also, some are dangerous to inhale.

In all cases, respect the local regulations currently in place concerning the use of generating sets.

### 1.3.3 Safety guidelines to prevent electrocution

	While they are in operation, generating sets produce electric current. Connect the generating set to earth each time you use it, in order to prevent electrocution.
Danger	

Never touch stripped cables or disconnected connectors. Never handle a generating set with wet hands or feet.


Never expose the equipment to liquid splashes or rainfall, and do not place it on wet ground. Always keep the electrical cables and the connections in good condition. Do not use equipment in a poor state of repair which could lead to electrocution or damage to the equipment. Use a differential protection device between the generating set and the appliances if the cable or cables used are more than 1 metre in length.

Use flexible, durable cables, with rubber sheathing, conforming to the IEC 60245-4 standard or equivalent cables.


Do not connect the generating set to other power sources, such as the mains. In specific cases where there is provision for a reserve connection to existing electrical networks, this must only be carried out by a qualified electrician, who should take the operating differences of the equipment into account, according to whether the mains or generating set is being used.

Special circuit breakers designed for use with generating sets are used to prevent electrocution. If these circuit breakers need to be replaced, circuit breakers with identical nominal ratings and specifications must be used.

### 1.3.4 Safety guidelines to prevent fire


	Keep all inflammable materials (e.g.: petrol, oil, fabric etc.) out of the way when the generating set is in operation. The motor should not be operated in areas containing explosive products. There is a risk of sparks forming where all electrical and mechanical components are not shielded. Never cover the generating set with any materials while it is operating or just after it has been switched off (wait for the motor cool down).
Danger	

### 1.3.5 Safety guidelines for exhaust gases

	Exhaust gases contain carbon monoxide, which is a highly toxic substance. This substance can cause death if it is present in excessive concentrations in the air inhaled. For this reason, always use the generating set in a well ventilated area, where gases will not be able to accumulate.
Danger	


Good ventilation is required for your generating set to work properly. Without this, the motor would very quickly run at too high a temperature, which could lead to accidents or damage to the equipment and to surrounding items. However, if it is necessary to operate it inside a building, adequate ventilation must be provided, so that people and animals are not affected. It is imperative that exhaust gases are discharged outside.

### 1.3.6 Filling with fuel

	The fuel is highly flammable and its vapours are combustible. Smoking, using a naked flame or producing sparks are forbidden while the fuel tank is being filled. Filling should be carried out with the motor turned off. All traces of fuel should be wiped off with a clean cloth.
Danger	


Always place the generating set on a flat, level and horizontal surface to avoid fuel spillage from the tank onto the motor. Storage and handling of petroleum products must be carried out in accordance with the law. Close the fuel tap (if fitted) each time the tank has been filled. Fill the tank using a funnel, taking care not to spill any fuel. Then screw the petrol cap back on to the fuel tank as soon as filling is complete. Never top up fuel when the generating set is in operation or hot.

### 1.3.7 Safety guidelines against burns

	Never touch the motor or the silencer while the generating set is in operation, or when it has just stopped.
Warning	

Hot oil burns, avoid contact with the skin. Check that the system is no longer pressurised before carrying out any procedures. Never start or run the motor when the oil filler cap is off as oil may splash out.


### 1.3.8 Safety guidelines for handling batteries

	Never place the battery close to a flame or fire Use only insulated tools
Danger	Never use sulphuric acid or acid water to top up the electrolyte level.

### 1.3.9 Protecting the environment

Never drain or discard used oil onto the ground, but put it into a designated container. As far as possible, try to avoid sound reverberating through walls and buildings, as the noise will be amplified. If the exhaust silencer of your generating set is not fitted with a spark arrester and you need to use it in wooded, bushy or uncultivated areas, be extremely careful and make sure that sparks do not cause a fire (clear vegetation from a fairly large area where you wish to place your generating set).

### 1.3.10 Danger of moving parts

	Never go near a moving part that is in operation if you have loose clothing or long hair that is not enclosed in a protective hair net. Do not try to stop, slow down or impede a moving part when it is in operation.
Warning	

### 1.3.11 Capacity of the generating set (overload)

Never exceed the rated load of the generating set (in Amps and/or Watts) when it is running continuously.

Before connecting and operating the generating set, calculate the electrical power required by the electric appliances (in Watts). This electrical power rating is usually found on the manufacturer's plate on bulbs, electrical appliances, motors etc. The sum total of power required by these appliances should not exceed the nominal power rating of the generating set.

### 1.3.12 Operating conditions

The stated outputs of the generating sets are obtained in example conditions according to ISO 3046-1:

+27° C, 100 m above sea-level, humidity level equal to 60 % or

+20° C, 300 m above sea-level, humidity level equal to 60 %.

Performance is reduced by approximately 4 % for every additional 10°C and/or approximately 1 % for every additional 100 m in altitude.


## 2. General description

### 2.1. Description of the generating set (all diagrams)

Fuel tank (no. 1)	Motor ignition (no. 10)	Oil pressure switch (no. 23)
Fuel tank cap (no. 2)	Starter recoil reel (no. 11)	Oil filter (no. 24)
Oil filler cap (no. 3)	Mains sockets (no. 12)	Fuel pump (no.25)
Oil drain plug (no. 4)	Starter handle (no. 13)	Working hours counter (no. 26)
Earth connection (no. 5)	Fuel tap (no. 14)	Oil gauge (no.27)
Alternator (no. 6)	Motor (no. 7)	Choke (no. 15)
Silencer (no. 8)	Air filter (no. 9)	Circuit breaker (22)
Trolley kit (option) including wheels (16), axle (17), strut (18), handle (19), washers (20) and mounting pad (21)		Spark plugs (no. 28)
		Throttle lever (no.29)

### 3. Preparation before starting

#### 3.1. Checking the oil level (diagram B)


	Always check the engine oil level before starting.
Danger	

Checking and topping up should be carried out with the generating set on a horizontal surface.

An oil pressure switch stops the motor at low pressures.

- ❶ Remove oil gauge (27) and check the level.
- ❷ Top up the oil if the level is below the "ADD" mark using a funnel to the "FULL" mark
- ❸ Replace the gauge and wipe away any excess oil with a clean cloth.
- ❹ Check that there are no leaks.

#### 3.2. Checking the fuel level (diagram A)

	Stop the motor before filling up with fuel and fill up in a well-ventilated area. Only use clean fuel not containing any water. Do not overfill the tank (there should not be any fuel in the filler neck). Take care not to spill any fuel when filling the tank.
Danger	Before starting up the generating set, and if any fuel has been spilt, make sure that it has dried and that the vapours have cleared away.

Check the fuel level and top up if necessary:

- ❶ Unscrew cap (2) on fuel tank (1).
- ❷ Fill tank (1) using a funnel, taking care not to spill any fuel.
- ❸ Screw cap (2) onto the fuel tank.

#### 3.3. Earthing the generating set

To earth the generating set, use a 10 mm<sup>2</sup> copper wire attached to the generating set earth connection and to an earthing rod of galvanised steel set in the ground to a depth of 1 metre. This also dissipates the static electricity that builds up in the electrical machines.

#### 3.4. Positioning the generating set for operation

Place the generating set on a flat, horizontal surface which is firm enough to prevent the set sinking down (under no circumstances should the set tilt any direction by more than 10°).

Choose a site that is clean, well-ventilated and sheltered from bad weather, and store the additional supplies of oil and fuel within close proximity, although respecting a certain distance for safety.

### 4. Using the generator set

#### 4.1. Starting procedure (diagrams A, B and D)


- ❶ Open the fuel tap by turning the control lever (14) to the "ON" position.
- ❷ Move the choke (15) to the "CHOKE" position.  
**Note:** Do not use the choke when the motor is warm or when the atmospheric temperature is high.
- ❹ Move the ignition switch (10) to "I".
- ❺ Hold starter handle (13) correctly and pull it slowly until you can feel some resistance, then pull it sharply. Repeat this, if necessary, with the choke in the "RUN" position
- ❻ When the motor has started, return the choke to the "RUN" position (15).

#### 4.2. Operation (diagram A)

When the running speed of the generating set has stabilised (approximately 3 minutes):

- ❶ Check that circuit breaker (22) is engaged.
- ❷ Connect the plug(s) to the generating set socket(s).

### 4.3. Switching off (diagram D)

	<p>When the generating set is turned off, the motor continues to give off heat. Suitable ventilation should be provided after the generating set is turned off. To switch off the generating set do not move the choke to the "CHOKE" position</p>
Warning	

- ❶ Take the plugs out of the sockets and allow the motor to run without any load for 1 to 2 minutes.
- ❷ Move motor switch (10) to "O" and the generating set stops operating.
- ❸ Close fuel tap (14).

## 5. Safety features (if fitted, see specifications table)

### 5.1. Oil cut-out

This mechanism is designed to prevent any damage to the motor resulting from lack of oil in the motor sump. It automatically cuts out the motor. If the motor stops and will not restart, check the motor oil level before looking for any other cause of the problem.

### 5.2. Circuit breaker

The electrical circuit of the set is protected by several magnetothermal, differential or thermal cut-out switches. Any overload and/or short circuits cause the supply of electrical energy to be cut.

## 6. Maintenance schedule

### 6.1. Reminder of use

The maintenance interval frequency and the operations to be carried out are outlined in the maintenance programme. However, it should be added that it is the environment in which the generating set is operating which determines this programme. Accordingly, if the set is used in extreme conditions, shorter intervals between maintenance procedures should be adopted. These maintenance schedules apply only to generating sets running on fuel and oil, that conform to the specifications given in this booklet.

### 6.2. Maintenance table


Carry out the maintenance procedures at whichever deadline is reached first		After the first 8 hours of use	8 hours or every day	25 hours or every quarter	50 hours or every quarter	100 hours or every quarter	Every quarter
Component	Engine oil	Check the level	•				
		Change	•	(2)	•		
	Oil filter	Replace				•	
	Fuel filter	Replace					(1)
	Air pre-filter	Clean		•			
	Air filter cartridge	Clean				•	
	Spark plugs	Replace					•
	Clean silencer, rods and springs		•				
	Cleaning the generating set					•	
Valves	Check the clearance						(1)

- Note :** (1) This operation should be carried out by one of our agents  
(2) Change the oil if generating set is used at a high ambient temperature and at high loads



## 7. Maintenance procedures

### 7.1. Cleaning the air filter (diagram G)

	Do not use petrol-based solvents, like Kerosene, or compressed air to clean the cartridge as there is a risk of damaging it. Do not oil the cartridge.
Danger	

- ➊ Remove air filter cover (30) by unscrewing both nuts (31).
- ➋ Unscrew nut (33), remove the pre-filter assembly (34) and filter (35) carefully to prevent debris from entering the carburettor.
- ➌ Gently tap the cartridge several times on a hard surface to remove any excess dirt. Replace the pre-filter or the cartridge if they are too dirty or are damaged.
- ➍ Refit the air filter components and cover (30) in the reverse order to removal. The upper side of the air filter plate (no.32) is marked "UP".
- ➎ Retighten both nuts (31).

### 7.2. Renewing the motor oil (diagrams B and F)

Change the oil when the motor is still warm to ensure that drainage is rapid and complete.

- ➊ Remove drain plug (4) opposite the filter and filler cap (3), drain the oil into a suitable container.
- ➋ When finished, retighten drain plug (4).
- ➌ Fill the motor oil up to the "FULL" level on oil gauge (27), with the recommended oil.
- ➍ Fit and then tighten filler cap (3), wipe away any traces of oil with a clean cloth, then check there are no oil leaks.

### 7.3. Replacing the oil filter (diagram E)

Removing the used filter (24), and its replacement as described below, are carried out after changing the oil.

- ➊ Lightly oil the new oil filter seal with new oil before refitting.
- ➋ Screw in the filter by hand until it is touching the mounting, then tighten it by 1/2 to 3/4 of a turn
- ➌ Wipe off any traces of oil with a clean cloth.
- ➍ Run the motor and check there are no leaks
- ➎ Stop the motor and check the oil level; top up if necessary

### 7.4. Checking the spark plug (diagram B)

- ➊ Remove the cap from each spark plug and use a spark plug spanner to remove both spark plugs (28).
- ➋ Inspect each spark plug carefully and discard any that have worn electrodes or cracked or peeling insulation. If they are to be re-used, clean the spark plugs with a metallic brush.
- ➌ Measure the electrode gap with a feeler gauge. The electrode gap should be 0.76 mm. Check that the washer for each spark plug is in good condition and screw in the spark plugs by hand to avoid damaging the threads.
- ➍ After inserting the spark plugs, tighten them using a spark plug spanner to compress the washer.  
**Note:** when fitting a new spark plug, tighten it by 1/2 turn when in position, in order to compress the washer. If fitting an old spark plug, tighten it by a 1/8–1/4 turn after it is in place, to compress the washer.
- ➎ Refit the caps to each spark plug (28)

### 7.5. Checking bolts, nuts and screws

Daily, detailed checks of all nuts, bolts and screws are essential in order to prevent any accidents or breakdowns.

- ➊ Inspect the generating set as a whole before and after each use.
- ➋ Tighten any loose nuts or screws.  
**NB:** the tightening of cylinder head bolts should be carried out by a specialist. Contact your local agent.

### 7.6. Cleaning the generating set

- ➊ Remove all dust and debris from around the exhaust and clean the generating set using a cloth and a brush (cleaning with a water jet is not recommended, and cleaning with high-pressure cleaning equipment is forbidden).
- ➋ Carefully clean the motor air inlets and outlets and the alternator.
- ➌ Check the general condition of the generating set and, if necessary, replace any faulty parts.

## 8. Storing the generating set

Generating sets, which are to remain unused for a long period of time must undergo certain procedures in order to keep them in good condition. Check that the storage area is not dusty or humid. Clean the exterior of the generating set and apply a rustproofing product.

- ❶ Add Briggs and Stratton stabiliser (part no. 992030) to the fuel tank.
- ❷ Run the motor for a few moments to distribute the stabiliser through the carburettor.  
**Note :** If there is no stabiliser, drain all the fuel from the tank and run the motor until it runs out of fuel.
- ❸ Change the motor oil.
- ❹ Remove the spark plugs and pour approximately 30 ml of oil into each cylinder. Refit the spark plugs and run the motor slowly using starter reel to distribute the oil.
- ❺ Clean the generating set. Store the generating set in a clean and dry place, away from any source of heat, (the generating set can be stored in these conditions for a maximum of 2 years).

## 9. Fault finding

	Probable causes	Remedial action
The motor will not start	The generating set is being charged during start-up	Take it off charge
	Fuel level too low	Fill up with fuel
	The fuel tap is closed	Open the fuel tap
	Fuel supply blocked or leaking	Have the system repaired
	Clogged air filter	Clean the air filter
	Control at "O"	Switch the control to "I"
	Faulty spark plug	Replace the spark plug
	Low oil pressure	Fill up with oil
The motor cuts out	Probable causes	Remedial action
	Blocked ventilation openings	Clean the air inlet and outlet guards
	Possible overload	Check the load
	Low oil pressure	Fill up with oil
No electric current	Probable causes	Remedial action
	Circuit breaker tripped out	Reset the circuit breaker
	Faulty circuit breaker	Have it checked, repaired or replaced
	Faulty plug socket	Have it checked, repaired or replaced
	Faulty appliance supply lead	Replace the lead
Circuit breaker trips out	Faulty alternator	Have it checked, repaired or replaced
	Probable causes	Remedial action
	Faulty equipment or lead	Have it checked, repaired or replaced

## 10. Specifications

Model(s)	LX 10015 T	
Motor type	Briggs & Stratton 305 442	
Output 50 Hz (watts)	5920	
Current	230 V - 10 A	400 V - 8.5 A
Socket type	1 x 2P+T - 230 V - 10/16 A	1 x 3P+N+T - 400 V - 16 A
Circuit breaker	●	
Oil cut-out	●	
Sound level	86	
Weight in Kg	110	
Dimensions l x w x h in cm	87 x 57 x 60	
Recommended oil	SAE 15W40	
Oil capacity in L	1.7	
Recommended fuel	Unleaded petrol	
Fuel tank capacity in L	8.5	
Spark plug	CHAMPION CJ8	

● : standard      ○ : option      X : not possible

### 11. Cable sizes

Rated current (A)	Cable lengths		
	0 – 50 metres	51 – 100 metres	101 – 150 metres
6	1.5 mm <sup>2</sup>	1.5 mm <sup>2</sup>	2.5 mm <sup>2</sup>
8	1.5 mm <sup>2</sup>	2.5 mm <sup>2</sup>	4.0 mm <sup>2</sup>
10	2.5 mm <sup>2</sup>	4.0 mm <sup>2</sup>	6.0 mm <sup>2</sup>
12	2.5 mm <sup>2</sup>	6.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
16	2.5 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
18	4.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
24	4.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>
26	6.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>
28	6.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>

### 12. EC Declaration of conformity

Name and address of manufacturer

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Description of the equipment

Product	Generating set
Make	13. SDMO
Type	LX 10015 T

G. Le Gall, the manufacturer's authorised representative, confirms that the product conforms to the following EC Directives:

98/37/EC / *Machinery Directive*.

73/23/EC / *Low Voltage Directive*.

89/336/EC / *Electro Magnetic Compatibility (EMC) Directive*.

2000/14/EC / *Noise Emission of Outdoor Equipment Directive*

References to harmonized standards used

- EN12601/EN1679-1/EN 60204-1
- IEC 34.1/EN 60034-1
- EN 50081-2 / EN 50082-2

09/2004

G. Le Gall



## Índice

1. Preámbulo	7. Metodología de mantenimiento
2. Descripción general	8. Almacenado del grupo
3. Preparación antes de la puesta en marcha	9. Localización de averías menores
4. Utilización del grupo	10. Características
5. Protecciones (si las lleva, véase tabla de características)	11. Sección de cables
6. Programa de mantenimiento	12. Declaración de conformidad "C.E."

### 1. Preámbulo

#### 1.1. Recomendaciones

Queremos darle nuestro más sincero agradecimiento por la compra de nuestros grupos electrógenos. Le recomendamos que lea atentamente este manual y que respete escrupulosamente las normas relativas a la seguridad, el uso y mantenimiento de su grupo electrógeno.

La información contenida en este manual proviene de los datos técnicos disponibles en el momento de su impresión. Debido al afán de mejora permanente de la calidad de nuestros productos, estos datos son susceptibles de ser modificados sin previo aviso.

#### 1.2. Pictogramas y placas que figuran en los grupos y su significado

			Atención, el grupo electrógeno se entrega sin aceite. Verifique el nivel de aceite antes de poner en marcha el grupo.
Peligro	Atención, riesgo de descarga eléctrica		
Tierra	Atención, riesgo de quemaduras		



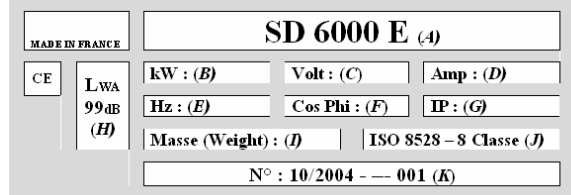
1

2

3

- 1 - Atención, consulte la documentación entregada junto con el grupo electrógeno  
 2 - Atención, emisión de gas de escape tóxico. No lo utilice en espacios cerrados o mal ventilados  
 3 - Pare el motor antes de proceder al llenado de carburante

- A = Modelo del grupo  
 B = Potencia del grupo  
 C = Tensión de corriente  
 D = Amperaje  
 E = Frecuencia de corriente  
 F = Factor de potencia



- G = Clase de protección  
 H = Potencia acústica del grupo  
 I = Masa del grupo  
 J = Norma de referencia  
 K = Número de serie

Ejemplo de placa de identificación


#### 1.3. Instrucciones y normas de seguridad


	No haga funcionar nunca el grupo electrógeno sin haber colocado las cubiertas de protección y sin haber cerrado todas las puertas de acceso.
Peligro	No levante nunca las cubiertas de protección ni abra las puertas de acceso si el grupo electrógeno está en funcionamiento.

##### 1.3.1 Instrucciones y normas de seguridad

En este manual pueden aparecer representados varios signos de aviso.

	Este símbolo indica un peligro inminente para la vida o la salud de las personas expuestas. Si no se respeta la norma correspondiente, se pueden producir consecuencias graves para la salud y la vida de las personas expuestas.
Peligro	


	Este símbolo centra su atención sobre los riesgos para la vida y la salud de las personas expuestas. Si no se respeta la norma correspondiente, se pueden producir consecuencias graves para la salud y la vida de las personas expuestas.
Aviso	

	Este símbolo indica una situación peligrosa cuando el caso así lo requiere. Si no se respeta la norma correspondiente, se corre el riesgo de provocar heridas leves a las personas expuestas o deteriorar cualquier otro elemento.
Atención	

### 1.3.2 Consejos generales

Uno de los factores elementales de seguridad es respetar la periodicidad de mantenimiento (véase la tabla de mantenimiento). Por otro lado, nunca intente hacer reparaciones u operaciones de mantenimiento si le falta experiencia o si carece de las herramientas necesarias.

En el momento de la recepción de su grupo electrógeno, compruebe el buen estado del material y de la totalidad de su pedido. La manipulación de un grupo debe realizarse sin movimientos bruscos ni sacudidas y habiendo tomado la precaución de preparar con antelación el lugar de almacenamiento o de uso.

	Es necesario, antes de cualquier uso, saber parar inmediatamente el grupo y entender a la perfección todos los comandos y maniobras.
Aviso	

No deje nunca a otras personas utilizar el grupo electrógeno sin haberles dado antes las instrucciones necesarias.

No deje nunca a un niño tocar el grupo electrógeno, aunque esté parado. Evite poner en marcha el grupo electrógeno en presencia de animales (pueden ponerse nerviosos, sentir miedo, etc.)

No ponga nunca en marcha el motor sin filtro de aire o sin escape.


No intercambie nunca los bornes positivo y negativo de las baterías (si el equipo las lleva) durante su montaje. Una inversión puede acarrear daños graves en el equipo eléctrico.

No cubra nunca el grupo electrógeno con ningún material durante su funcionamiento o justo después de su parada (espere a que se enfríe el motor).

No cubra nunca el grupo electrógeno con una fina capa de aceite para protegerlo de la corrosión. Algunos aceites de conservación son inflamables. Además, otros son peligrosos en caso de inhalación.

En cualquier caso, respete los reglamentos locales vigentes sobre el uso de grupos electrógenos.


### 1.3.3 Precauciones contra la electrocución

	Los grupos electrógenos, durante su uso, desprenden corriente eléctrica. Conecte el grupo electrógeno a tierra cada vez que lo utilice para protegerse de una posible electrocución.
Peligro	


No toque nunca los cables pelados o las conexiones desenchufadas. No manipule nunca un grupo electrógeno con las manos o los pies húmedos. No exponga nunca el material a proyecciones de líquido o a la intemperie, ni lo deje sobre suelo mojado. Mantenga siempre los cables eléctricos y las conexiones en buen estado. No utilice material en mal estado que pueda provocar electrocuciones o dañar el equipo. Coloque un dispositivo de protección diferencial entre el grupo electrógeno y el equipo si la longitud de los cables de uso es superior a un metro. Utilice cables blandos y resistentes, con recubrimiento de goma, según la norma IEC 60245-4 o cables equivalentes. No conecte el grupo electrógeno a otras fuentes de potencia, como la red de distribución pública. En los casos concretos en los que se cuente con una conexión de reserva con las redes eléctricas existentes, sólo debe utilizarla un electricista cualificado, que debe tener en cuenta las diferencias de funcionamiento del equipo según se utilice la red de distribución pública o el grupo electrógeno.

La protección contra las descargas eléctricas se ha realizado con disyuntores especialmente diseñados para el grupo electrógeno. Si estos últimos se deben sustituir, deben utilizarse disyuntores con valores nominales y características idénticos.

### 1.3.4 Precauciones contra incendios


	Aleje los productos inflamables o explosivos (gasolina, aceite, trapos, etc.) durante el funcionamiento del grupo. El motor no debe funcionar en entornos en los que haya productos explosivos; si los componentes eléctricos y mecánicos no están blindados pueden producirse chispas. No cubra nunca el grupo electrógeno con ningún tipo de material durante su funcionamiento o justo después de la parada (espere a que el motor se enfríe).
Peligro	

### 1.3.5 Precauciones contra los gases de escape

	Los gases de escape contienen una sustancia muy tóxica: el óxido de carbono. Esta sustancia puede provocar la muerte si el nivel de concentración en el aire es muy alto.
Peligro	Por ello, utilice siempre su grupo electrógeno en lugares bien ventilados donde no se acumulen gases.


Es necesaria una buena ventilación para el correcto funcionamiento de su grupo electrógeno. En caso contrario, el motor funcionaría muy rápido a una temperatura excesiva que podría provocar accidentes o dañar el material y los bienes cercanos. No obstante, si es necesaria una operación dentro de un edificio, hay que prever una ventilación apropiada de manera que las personas o animales presentes no resulten afectados. Es obligatorio evacuar los gases de escape al exterior.

### 1.3.6 Llenado del depósito de carburante

	El carburante es extremadamente inflamable y sus vapores son explosivos. Está prohibido fumar, acercar una llama o producir chispas durante el llenado del depósito.
Peligro	El llenado debe realizarse con el motor parado. Elimine cualquier resto de carburante con un trapo limpio.


Coloque siempre el grupo electrógeno sobre un suelo bien nivelado, plano y horizontal para evitar que el carburante del depósito no se vierta sobre el motor. El almacenamiento y manipulación de los productos derivados del petróleo se hará de acuerdo con la ley. Cierre el grifo de carburante (si existe) después de cada llenado. Llene el depósito con la ayuda de un embudo con cuidado de no derramar el carburante, y vuelva a enroscar el tapón del depósito de carburante tras la operación de llenado. Nunca añada carburante mientras el grupo electrógeno esté en funcionamiento o aún caliente.

### 1.3.7 Precauciones contra las quemaduras

	No toque nunca el motor ni el silenciador de escape durante el funcionamiento del grupo electrógeno o justo después de pararse.
Aviso	

El aceite caliente produce quemaduras, evite el contacto directo con la piel. Asegúrese de que el sistema no está bajo presión antes de cualquier intervención. No arranque ni haga girar nunca el motor con el tapón de llenado quitado, ya que existe el riesgo de que salga despedido aceite.


### 1.3.8 Precauciones de uso de las baterías

	No coloque nunca la batería cerca de una llama o del fuego. Utilice sólo herramientas aisladas.
Peligro	No utilice nunca ácido sulfúrico o agua acidificada para completar el nivel de electrolito.

### 1.3.9 Protección del medio ambiente

No vacíe nunca o tire el aceite del motor directamente al suelo, hágalo en un recipiente previsto para tal fin. Evite, en la medida de lo posible, la reverberación de sonidos en las paredes u otras construcciones, ya que el volumen se vería amplificado. Si el silenciador de escape de su grupo electrógeno no lleva incorporado un parachispas y debe utilizarlo en zonas boscosas, de monte o campos de hierba no cultivados, tenga cuidado de que las chispas no provoquen incendios (desbroce una zona lo suficientemente amplia para colocar el grupo electrógeno).

### 1.3.10 Peligro de las piezas giratorias

	No se acerque nunca a una pieza giratoria en funcionamiento con ropa suelta o pelo largo sin red de protección en la cabeza. No intente parar, ralentizar o bloquear una pieza giratoria en funcionamiento.
Aviso	

### 1.3.11 Capacidad del grupo electrógeno (sobrecarga)

Nunca exceda la capacidad (en amperios y/o vatios) de la potencia nominal del grupo electrógeno durante el funcionamiento en servicio continuo.

Antes de conectar y de hacer funcionar el grupo electrógeno, calcule la potencia eléctrica solicitada por los aparatos eléctricos (expresada en vatios). Esta potencia eléctrica generalmente viene indicada en la placa del fabricante de las bombillas, de los aparatos eléctricos, motores, etc. El total de todas las potencias de los aparatos utilizados no deberá exceder al mismo tiempo la potencia nominal del grupo.

### 1.3.12 Condiciones de uso

Las prestaciones mencionadas de los grupos electrógenos se obtienen en las condiciones de referencia estipuladas por la norma ISO 3046-1:

+27°C, 100 m sobre el nivel del mar, grado de humedad relativa igual al 60 %, o

+20°C, 300 m sobre el nivel del mar, grado de humedad relativa igual al 60 %.

Las prestaciones de los grupos electrógenos se reducen en un 4 % aprox. por cada 10°C de aumento de temperatura y/o alrededor del 1 % por cada 100 m de elevación.




## 2. Descripción general

### 2.1. Descripción del grupo (todas las figuras)

Depósito de carburante (núm. 1)	Contacto del motor (núm. 10)	Manocontacto de aceite (núm. 23)
Tapón de depósito de carburante (núm. 2)	Motor de arranque rebobinador (núm. 11)	Filtro de aceite (núm. 24)
Tapón de llenado de aceite (núm. 3)	Tomas domésticas (núm. 12)	Bomba de carburante (núm. 25)
Tapón de vaciado de aceite (núm. 4)	Empuñadura arranque (núm. 13)	Contador horario (núm. 26)
Toma de tierra (núm. 5)	Grifo de carburante (núm. 14)	Varilla de aceite (núm. 27)
Alternador (núm. 6)	Motor (núm. 7)	Starter (núm. 15)
Silencioso (núm. 8)	Filtro de aire (núm. 9)	Disyuntor (núm. 22)
Kit carretilla (opcional) que integra ruedas (16), eje (17), patín (18), mango (19), arandelas (20) y soporte (21)		

## 3. Preparación antes de la puesta en marcha


### 3.1. Verificación del nivel de aceite (figura B)

	Verifique antes de cada arranque el nivel de aceite del motor
Peligro	

La verificación, así como el nivelado de aceite, se realizarán con el grupo colocado en una superficie horizontal. El grupo dispone de un manocontacto de presión de aceite que detiene el motor en caso de que la presión sea baja.

- ❶ Extraiga la varilla de aceite (27) y compruebe el nivel de aceite indicado por la varilla.
- ❷ En caso de que el nivel esté por debajo de la marca "ADD", añada aceite mediante un embudo hasta llegar a la marca "FULL"
- ❸ Ponga la varilla en su lugar y elimine los restos de aceite con un trapo limpio.
- ❹ Compruebe que no haya fugas.

### 3.2. Verificación del nivel de carburante (figura A)

	<p>Pare el motor antes de proceder al llenado de carburante y llene el depósito en un lugar ventilado. Utilice solamente carburante limpio sin presencia de agua. No llene demasiado el depósito (no debe haber carburante en el cuello de llenado). Tenga cuidado de no derramar carburante durante el llenado del depósito.</p>
Peligro	<p>Antes de poner en marcha el grupo electrógeno, si se ha derramado carburante, asegúrese de que éste se ha secado y de que los vapores se han disipado.</p>

Compruebe el nivel de carburante y llene el depósito en caso necesario.

- ❶ Desenrosque el tapón (2) del depósito de carburante (1).
- ❷ Llene el depósito (1) con un embudo, con cuidado de no derramar la gasolina.
- ❸ Vuelva a enroscar el tapón (2) del depósito de carburante.

### 3.3. Toma de tierra del grupo

Para hacer la conexión a tierra del grupo, utilice un hilo de cobre de 10 mm<sup>2</sup> fijado a la toma de tierra del grupo y a un piquete de tierra de acero galvanizado hundido 1 metro en el suelo. Esta toma de tierra disipa también la electricidad estática generada por las máquinas eléctricas.

### 3.4. Emplazamiento de uso

Coloque el grupo electrógeno sobre una superficie plana y horizontal y lo suficientemente resistente para que el grupo no se hunda (la inclinación del grupo en cualquier dirección no debe superar los 10°).

Elija un lugar limpio, aireado y protegido de la intemperie y tenga previsto el abastecimiento de aceite y de carburante cerca del lugar de uso del grupo respetando una cierta distancia de seguridad.

## 4. Utilización del grupo

### 4.1. Procedimiento de puesta en marcha (figuras A, B y D)


- ❶ Abra el grifo de gasolina girando la manecilla (14) hacia la posición "ON".
- ❷ Ponga el comando del starter (15) en posición "STARTER".  
**Nota:** no utilice el starter cuando el motor esté caliente o cuando la temperatura atmosférica sea elevada.
- ❹ Coloque el contacto del motor (10) en "I".
- ❺ Agarre el mango de arranque (13) de manera adecuada y tire lentamente hasta que sienta una cierta resistencia. A continuación, estire con fuerza de la cuerda. Si es necesario, repita la acción con el starter en posición "RUN"
- ❻ Una vez activado el motor, vuelva a poner el starter (15) en posición "RUN".

## 4.2. Funcionamiento (figura A)

Una vez que el grupo ha estabilizado la velocidad (unos 3 min.):

- ❶ Compruebe que el disyuntor (22) esté activado.
- ❷ Enchufe las tomas macho en las tomas hembra del grupo.

## 4.3. Parada (figura D)

	<p>Tras la parada del grupo, el motor apagado sigue desprendiendo calor. Una vez parado, el grupo debe ventilarse adecuadamente. Para detener el grupo electrógeno no ponga el comando del starter en posición "STARTER"</p>
Aviso	

- ❶ Desenchufe las tomas para dejar girar el motor en vacío durante 1 ó 2 min.
- ❷ Coloque el contacto del motor (10) en "O"; el grupo se para.
- ❸ Cierre el grifo de carburante (14).

## 5. Protecciones (si las lleva, véase tabla de características)

### 5.1. Seguridad aceite

Este mecanismo de seguridad ha sido diseñado para prevenir daños en el motor a causa de una falta de aceite en el cárter del motor. El mecanismo para el motor automáticamente. Si el motor se para y no arranca, verifique el nivel de aceite del motor antes de buscar cualquier otra causa de avería.

### 5.2. Disyuntor

El circuito eléctrico del grupo está protegido por varios interruptores magnetotérmicos, diferenciales o térmicos. Posibles sobrecargas y/o cortocircuitos interrumpen la distribución de energía eléctrica.

## 6. Programa de mantenimiento

### 6.1. Recordatorio de la utilidad

La frecuencia del mantenimiento y las operaciones a realizar vienen descritas en el programa de mantenimiento. No obstante, cabe señalar que el entorno en el que funciona el grupo electrógeno es el que determina este programa. Además, si el grupo electrógeno se utiliza en condiciones severas, sería necesario adoptar intervalos entre operaciones más cortos. Estos períodos de mantenimiento son de aplicación solamente a los grupos que funcionan con carburante y aceite según las especificaciones que se facilitan en este manual.


### 6.2. Tabla de mantenimiento

Elemento		Realice las operaciones de mantenimiento a principios de cada vencimiento alcanzado	Transcurridas las 8 primeras horas	8 horas o cada día	25 horas o cada estación	50 horas o cada estación	100 horas o cada estación	Cada estación
Aceite motor	Verificar el nivel		•					
	Renovar		•		(2)	•		
Filtro de aceite	Sustituir						•	
Filtro de carburante	Sustituir							(1)
Filtro de aire primario	Limpiar				•			
Cartucho filtro de aire	Limpiar						•	
Bujía de encendido	Sustituir							•
Limpieza silenciosa, varillas y muelles.				•				
Limpieza del grupo electrógeno							•	
Válvulas	Comprobar el juego							(1)

**Nota:** (1) Esta operación debe realizarla uno de nuestros agentes.  
(2) Cambie el aceite cuando el motor funcione a temperatura ambiente y carga elevadas.

## 7. Metodología de mantenimiento

### 7.1. Limpieza del filtro de aire (figura G)

	No utilice disolventes de petróleo, como el queroseno, ni aire comprimido para limpiar el cartucho puesto que podrían dañarlo. No ponga aceite en el cartucho.
Peligro	

- ➊ Retire la tapa (30) del filtro de aire desenroscando las dos tuercas (31).
- ➋ Desenrosque la tuerca (33), extraiga el conjunto de filtro primario (34) y el filtro (35) procurando que no entren residuos en el carburador.
- ➌ Déle algunos golpecitos suaves al cartucho sobre una superficie dura para eliminar el exceso de suciedad. Sustituya el filtro primario o el cartucho en caso de que estén muy sucios o deteriorados.
- ➍ Vuelva a montar los elementos del filtro de aire y la tapa (30) en el orden inverso al del desmontaje. El lado superior de la placa (núm. 32) del filtro de aire está marcado con la palabra "UP".
- ➎ Vuelva a roscar las dos tuercas (31).

### 7.2. Renovación del aceite del motor (figuras B y F)

Vacíe el aceite cuando el motor esté aún caliente para conseguir un vaciado completo y rápido.

- ➊ Saque el tapón de vaciado (4) enfrente del filtro y el tapón de llenado (3); seguidamente vacíe el aceite en un bidón apropiado.
- ➋ Una vez vacío, enrosque y apriete el tapón de vaciado (4).
- ➌ Llene el cárter de aceite del motor hasta el nivel de la varilla de aceite (27) marcado con la palabra "FULL", siempre utilizando el aceite recomendado.
- ➍ Coloque el tapón de llenado (3) en su sitio y apriételo, elimine los restos de aceite con un trapo limpio y compruebe que no se producen fugas de aceite después del llenado.

### 7.3. Cambio del filtro de aceite (figura E)

El filtro usado (24) se desinstalará y se sustituirá, según lo indicado a continuación, cuando se realice un cambio de aceite.

- ➊ Engrase ligeramente con aceite la junta del nuevo filtro de aceite con aceite nuevo del motor antes de su montaje.
- ➋ Enrosque el filtro con la mano hasta que la junta entre en contacto con el soporte; a continuación apriételo 1/2 vuelta o 3/4 de vuelta más.
- ➌ Elimine los restos de aceite con un trapo limpio.
- ➍ Ponga en marcha el motor para hacerlo girar y vigile que no haya fugas de aceite.
- ➎ Pare el motor, compruebe el nivel de aceite y añada aceite si es necesario.

### 7.4. Control de la bujía de encendido (figura B)

- ➊ Desmonte la caperuza de las bujías de encendido y, con una llave para bujías, extraiga las dos bujías de encendido (28).
- ➋ Inspeccione visualmente las bujías de encendido y tírelas si los electrodos están gastados o si el aislante está agrietado o pelado. En caso de reutilización, limpie las bujías con un cepillo metálico.
- ➌ Mida la separación entre los electrodos con la ayuda de un calibre de espesor. La separación debe ser de 0,76 mm. Compruebe que la arandela de las bujías de encendido está en buen estado y apriete las bujías a mano para evitar alisar la rosca.
- ➍ Una vez colocadas las bujías en su sitio, apriételas con una llave de bujías para ajustar la arandela.  
**Nota:** Para montar una bujía nueva, una vez asentada, apriétela 1/2 vuelta para ajustar la arandela. Para montar una bujía usada, una vez asentada apriétela 1/8-1/4 de vuelta para comprimir la arandela.
- ➎ Vuelva a montar la caperuza de las bujías (28).

### 7.5. Control de los pernos, tuercas y tornillos

Un control diario y minucioso de toda la tornillería es necesario para prevenir cualquier incidente o avería.

- ➊ Inspeccione el conjunto del grupo electrógeno antes de cada arranque y después de cada uso.
- ➋ Apriete todos los tornillos que tengan juego.  
**Nota:** el ajuste de los pernos de la culata lo deberá hacer un especialista. Consulte a su agente de la zona.

### 7.6. Limpieza del grupo

- ➊ Retire el polvo y los restos acumulados alrededor del tubo de escape y limpie el grupo con un trapo y un cepillo (se desaconseja el lavado con chorro de agua; está prohibido además efectuar la limpieza con un limpiador de alta presión).
- ➋ Limpie cuidadosamente las entradas y salidas de aire del motor y del alternador.
- ➌ Compruebe el estado general del grupo y cambie las piezas defectuosas en caso necesario.

## 8. Almacenado del grupo

Los grupos electrógenos que tengan que permanecer parados durante mucho tiempo deben someterse a determinadas operaciones para garantizar su correcta conservación. Asegúrese de que la zona de almacenamiento no esté polvorienta o húmeda. Limpie el exterior del grupo electrógeno y aplique un producto anticorrosión.

- ❶ Añada el estabilizador de carburante Briggs & Stratton (referencia 992030) en el depósito de carburante.
- ❷ Haga girar el motor durante unos instantes para que el estabilizador pueda circular en el carburante.  
**Nota:** Si no hay estabilizador, vacíe toda la gasolina del depósito y haga girar el motor hasta que se pare por falta de carburante.
- ❸ Renueve el aceite del motor.
- ❹ Extraiga las bujías y vierta unos 30 ml de aceite en cada cilindro. Coloque de nuevo las bujías y haga girar el motor lentamente mediante el arranque para repartir el aceite.
- ❺ Limpie el grupo electrógeno. Ponga el grupo electrógeno en un lugar limpio y seco, alejado de cualquier fuente de calor (el grupo puede permanecer en tales condiciones un máximo de 24 meses).

## 9. Localización de averías menores

	Causas probables	Acciones correctivas
El motor no arranca	Grupo electrógeno cargado durante el arranque	Quite la carga
	Nivel de gasolina insuficiente	Realice el llenado de gasolina
	Grifo de carburante cerrado	Abra el grifo
	Alimentación de carburante obturado o con escapes	Vuelva a poner el sistema en estado de funcionamiento
	Filtro de aire obstruido	Limpie el filtro del aire
	Mando en "O "	Ponga el mando en "I"
	Bujía defectuosa	Sustituya la bujía
	Presión de aceite débil	Realice el llenado de aceite
El motor se para	Causas probables	
	Aberturas de ventilación obturadas	Limpie los protectores de aspiración y de descarga
	Posible sobrecarga	Controle la carga
	Presión de aceite débil	Realice el llenado de aceite
No hay corriente eléctrica	Causas probables	
	Disyuntor desconectado	Ponga el disyuntor en marcha
	Disyuntor defectuoso	Revisar, reparar o sustituir
	Toma hembra defectuosa	Revisar, reparar o sustituir
	Cable de alimentación de los aparatos defectuoso	Cambie el cable
Desconexión del disyuntor	Causas probables	
	Equipamiento o cable defectuoso	Revisar, reparar o sustituir

## 10. Características

Modelo(s)	LX 10015 T	
Tipo de motor	Briggs & Stratton 305 442	
Potencia 50 Hz (Vatios)	5920	
Corriente	230 V - 10 A	400 V - 8.5 A
Tipo de tomas	1 x 2P+T - 230 V - 10/16 A	1 x 3P+N+T - 400 V - 16 A
Disyuntor	●	
Seguridad aceite	●	
Nivel sonoro	86	
Peso en kg	110	
Dimensiones L x An x Al en cm	87 x 57 x 60	
Aceite recomendado	SAE 15W40	
Capacidad aceite en l	1,7	
Carburante recomendado	Gasolina sin plomo	
Capacidad del depósito de carburante en litros	8,5	
Bujía	CHAMPION CJ8	

●: serie      ○: opción      X: imposible

### 11. Sección de cables

Intensidad suministrada (A)	Longitud de los cables		
	0 – 50 metros	51 – 100 metros	101 – 150 metros
6	1,5 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>
8	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>
10	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>	6,0 mm <sup>2</sup>
12	2,5 mm <sup>2</sup>	6,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
16	2,5 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
18	4,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
24	4,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>
26	6,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>
28	6,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>

### 12. Declaración de conformidad "C.E."

Nombre y dirección del fabricante

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Descripción del equipo

Producto	Grupo electrógeno
Marca	13. SDMO
Tipo	LX 10015 T

G. Le Gall, representante autorizado del fabricante, declara que el producto cumple las siguientes Directivas de la CE:

98/37/EC / *Directiva sobre máquinas.*

73/23/EC / *Directiva sobre baja tensión.*

89/336/EC / *Directiva sobre compatibilidad electromagnética*

2000/14/EC / *Directiva relativa a las emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre*

Referencias de las normas armonizadas utilizadas

- EN12601/EN1679-1/EN 60204-1
- IEC 34.1/EN 60034-1
- EN 50081-2 / EN 50082-2

09/2004

G. Le Gall



## Inhalt

1. Vorwort 2. Allgemeine Beschreibung 3. Vorbereitung vor der Inbetriebnahme 4. Betrieb des Stromerzeugers 5. Schutzeinrichtungen (falls vorhanden; siehe Tabelle der Technischen Daten) 6. Wartungsplan	7. Wartungsarbeiten 8. Einlagerung des Stromerzeugers 9. Behandlung kleinerer Störungen 10. Technische Daten 11. Querschnitt der Stromkabel 12. CE-Konformitätserklärung
---	---

### 1. Vorwort

#### 1.1. Empfehlungen

Wir möchten uns bei Ihnen dafür bedanken, dass Sie einen unserer Stromerzeuger gekauft haben. Wir empfehlen Ihnen, dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen und die Vorschriften bezüglich der Sicherheitsvorkehrungen, der Bedienung und Wartung Ihres Stromerzeugers genau einzuhalten.

Die Informationen dieses Handbuchs beruhen auf den technischen Gegebenheiten, die zum Zeitpunkt des Drucks vorlagen. Im Sinne einer kontinuierlichen Qualitätsverbesserung unserer Erzeugnisse können sich diese Gegebenheiten jederzeit ändern.

#### 1.2. Piktogramme und Plaketten, die auf den Stromerzeugern angebracht sind, mit ihrer Bedeutung

 Gefahr	 Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	<p style="text-align: right;">Achtung, der Stromerzeuger wird ohne Ölbefüllung geliefert. Überprüfen Sie den Ölstand immer, bevor Sie den Stromerzeuger starten.</p>
 Erdung	 Warnung vor Verbrennungsgefahr	



1                      2                      3

- 1 - Achtung, die mit diesem Stromerzeuger gelieferte Dokumentation beachten.  
 2 - Achtung, Emission giftiger Abgase. Nicht in einem geschlossenen oder schlecht belüfteten Raum betreiben.  
 3 - Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff Motor abstellen

A = Modell des Stromerzeugers B = Leistung des Stromerzeugers C = Stromspannung D = Amperezahl E = Stromfrequenz F = Leistungsfaktor		G = Schutzklasse H = Schalleistung des Stromerzeugers I = Gewicht des Stromerzeugers J = Bezugsnorm K = Seriennummer
---	--	--

Beispiel für ein Typenschild

### 1.3. Anweisungen und Regeln zur Sicherheit


 Gefahr	Vor Inbetriebnahme der elektrischen Anlage unbedingt alle Schutzabdeckungen anbringen und alle Zugangsklappen schließen. Während des Betriebs der elektrischen Anlage unter keinen Umständen die Schutzabdeckungen entfernen oder die Zugangsklappen öffnen.
------------	---


#### 1.3.1 Warnzeichen

Mehrere Warnzeichen können in diesem Handbuch aufgeführt sein.

 Gefahr	Dieses Symbol warnt vor einer unmittelbaren Gefahr für Leib und Leben der ihr ausgesetzten Personen. Die Nichteinhaltung dieser Vorschrift kann zu schwerwiegenden Konsequenzen für Gesundheit und Leben der betroffenen Personen führen.
------------	---




	Dieses Symbol macht auf Risiken für Leben und Gesundheit der betroffenen Personen aufmerksam. Die Nichteinhaltung dieser Vorschrift kann zu schwerwiegenden Konsequenzen für Gesundheit und Leben der betroffenen Personen führen.
Warnung	

	Dieses Symbol zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an. Bei Nichteinhaltung der entsprechenden Anweisung kann es zu leichten Verletzungen der betroffenen Personen kommen oder zu einer Beschädigung anderer Gegenstände.
Achtung	

### 1.3.2 Allgemeine Hinweise

Einer der wesentlichen Faktoren, die zur Sicherheit beitragen, ist die Einhaltung der Wartungsintervalle (siehe Wartungstabelle). Versuchen Sie darüber hinaus niemals, Reparaturen oder Wartungsarbeiten durchzuführen, wenn Ihnen die hierzu erforderliche Erfahrung und/oder die entsprechende Ausrüstung fehlt.

Überprüfen Sie bei der Entgegennahme Ihres Stromerzeugers die Ausrüstung auf ordnungsgemäßen Zustand und auf Vollständigkeit in Bezug auf die Bestellung. Die Bedienung und Handhabung des Aggregats ist ohne Anwendung von Gewalt auszuführen und vor der Verwendung oder der Einlagerung sollte der jeweilige Ort entsprechend vorbereitet sein.

	Vor jeder Verwendung ist es wichtig, zu wissen, wie das Aggregat unverzüglich abgeschaltet wird, und mit all seinen Steuerungen und Bedienungen vertraut zu sein.
Warnung	

Niemals andere den Stromerzeuger bedienen lassen, ohne ihnen zuvor die notwendigen Anweisungen gegeben zu haben.

Lassen Sie niemals ein Kind den Stromerzeuger berühren, selbst wenn er abgeschaltet ist. Vermeiden Sie es, den Stromerzeuger in Anwesenheit von Tieren laufen zu lassen (Erregung, Angst, u.s.w...).

Den Motor nie ohne Luftfilter oder ohne Auspuff starten.


Niemals die Anschlüsse an den (eventuell vorhandenen) Plus- und Minuspolen der Batterien vertauschen. Eine Vertauschung kann zu schweren Beschädigungen an der elektrischen Ausrüstung führen.

Niemals den Stromerzeuger während seines Betriebs oder unmittelbar danach mit etwas abdecken, gleich um was es sich handelt (warten bis der Motor abgekühlt ist).

Den Stromerzeuger niemals einölen, um zu versuchen, ihn gegen Korrosion zu schützen. Einige Konservierungsöle sind entflammbar. Darüber hinaus sind einige gefährlich beim Einatmen.

Halten Sie sich in allen Fällen an die geltenden regionalen Vorschriften bezüglich der Verwendung von Stromerzeugern.

### 1.3.3 Maßnahmen zum Schutz vor Stromschlag


	Die Stromerzeuger produzieren bei ihrem Betrieb elektrischen Strom. Erden Sie den Stromerzeuger bei jeder Verwendung, um sich vor Stromschlag zu schützen.
Gefahr	

Berühren Sie niemals unisolierte Kabel oder abgeklemmte Anschlüsse. Niemals einen Stromerzeuger mit feuchten Händen oder Füßen bedienen. Setzen Sie die Stoffe nie Flüssigkeitsstrahlen oder Witterungseinflüssen aus und stellen Sie sie auch nicht auf feuchtem Untergrund ab. Die elektrischen Leitungen sowie die Anschlüsse immer in ordnungsgemäßem Zustand halten. Keine Ausrüstung in schlechtem Zustand verwenden, die Stromschläge verursachen oder die Anlage beschädigen kann. Sehen Sie einen Differenzial-Schutzschalter zwischen dem Stromerzeuger und den angeschlossenen Verbrauchern vor, wenn das oder die verwendeten Kabel länger als 1 Meter ist.


Verwenden Sie nur widerstandsfähige flexible Kabel mit Gummiummantelung gemäß Norm IEC 60245-4 oder andere gleichwertige Kabel. Den Stromerzeuger niemals an andere Energiequellen, wie z. B. das öffentliche Stromnetz, anschließen. In besonderen Fällen, in denen ein Anschluss als Notstromaggregat vorgesehen ist, darf dieser nur von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden, der die verschiedenen Funktionsweisen der Anlage zu berücksichtigen hat, je nach dem ob das öffentliche Stromnetz oder der Stromerzeuger als Stromquelle genutzt wird.

Die Absicherung gegenüber Stromschlägen wird über speziell für den Stromerzeuger vorgesehene Schutzschalter vorgenommen. Wenn diese ausgetauscht werden müssen, so dürfen nur Schutzschalter mit identischen Nominalwerten und Daten verwendet werden.

### 1.3.4 Maßnahmen zum Brandschutz


	Entfernen Sie alle entflammaren oder explosionsgefährlichen Stoffe (Benzin, Öl, Lappen, u.s.w...) aus der Umgebung des laufenden Stromerzeugers.
Gefahr	Der Motor darf nicht in Umgebungen mit explosionsgefährlichen Stoffen betrieben werden, denn alle elektrischen und mechanischen Teile sind nicht abgeschirmt und somit können Funken entstehen. Decken Sie den Stromerzeuger, während er läuft oder direkt nachdem er abgestellt wurde, niemals mit irgend etwas ab (warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist).

### 1.3.5 Vorkehrungen bezüglich der Abgase

	Die Abgase enthalten einen sehr giftigen Stoff: Kohlenmonoxid. Dieses Gas kann tödlich sein, wenn seine Konzentration in der eingeatmeten Atmosphäre zu hoch ist.
Gefahr	Betreiben Sie Ihren Stromerzeuger daher immer nur in einem gut belüfteten Raum, in dem sich die Gase nicht ansammeln können.


Für den ordnungsgemäßen Betrieb Ihres Stromerzeugers ist eine richtige Belüftung notwendig. Ohne diese würde der Motor überhitzen, was zu Unfällen oder Beschädigungen an der Ausrüstung oder den Gegenständen in der Umgebung führen kann. Sollte eine Verwendung im Innern eines Gebäudes dennoch notwendig sein, ist für eine geeignete Belüftung zu sorgen, damit weder die anwesenden Personen noch Tiere gefährdet werden. Die Abgase sind unbedingt ins Freie abzuführen.

### 1.3.6 Betanken

	Kraftstoff ist extrem leicht entflammbar und seine Gase sind explosionsgefährlich. Es ist verboten, während des Betankens zu rauchen, mit Feuer umzugehen oder Funken zu erzeugen.
Gefahr	Das Betanken hat bei abgeschaltetem Motor zu erfolgen. Jegliche Spuren von Kraftstoff sind mit einem sauberen Lappen abzuwischen.


Stellen Sie den Stromerzeuger immer auf einer ebenen und horizontalen Fläche ab, damit der Kraftstoff nicht über den Motor läuft. Die Lagerung der Erdölprodukte und ihre Handhabung haben gemäß den gesetzlichen Vorschriften zu erfolgen. Schließen Sie den Kraftstoffhahn (falls vorhanden) bei jedem Betanken. Befüllen Sie den Tank mithilfe eines Trichters und achten Sie dabei darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird; setzen Sie nach dem Betanken den Tankverschluss wieder auf. Füllen Sie niemals Kraftstoff nach, wenn der Stromerzeuger in Betrieb oder noch warm ist.

### 1.3.7 Maßnahmen zum Schutz vor Verbrennungen

	Niemals den Motor oder den Schalldämpfer des Auspuffs berühren, wenn der Stromerzeuger läuft oder gerade abgeschaltet wurde.
Warnung	

Heißes Öl verursacht Verbrennungen und sollte daher nicht in Kontakt mit der Haut geraten. Versichern Sie sich vor jedem Eingriff darüber, dass das System nicht mehr unter Druck steht. Starten Sie oder lassen Sie den Motor niemals mit abgenommenem Verschluss der Öleinfüllöffnung laufen, da die Gefahr von Ölverspritzungen besteht.


### 1.3.8 Vorkehrungen bei Arbeiten an der Batterie

	Die Batterie nie in Nähe einer Flamme oder von Feuer abstellen. Nur isoliertes Werkzeug verwenden.
Gefahr	Nie Schwefelsäure oder säurehaltiges Wasser zum Auffüllen des Elektrolytflüssigkeitsstands verwenden.

### 1.3.9 Umweltschutzmaßnahmen

Lassen Sie Motoröl nie auf den Boden laufen sondern gießen Sie es in einen hierfür geeigneten Behälter. Sorgen Sie, wenn es möglich ist, dafür, dass Schallreflexionen an Wänden oder anderen Konstruktionen vermieden werden, da diese zu einer Erhöhung des Geräuschpegels führen. Wenn der Auspuff-Schalldämpfer Ihres Stromerzeugers nicht mit einem Funkenfänger ausgestattet ist und das Gerät in einem Bereich mit Baum- oder Buschbewuchs oder nicht kultiviertem Grasland eingesetzt werden soll, ist sehr stark darauf zu achten, dass keine Funken zu einem Brand führen (roden Sie einen genügend großen Bereich an der Stelle, an der Sie Ihren Stromerzeuger aufstellen möchten).

### 1.3.10 Warnung vor rotierenden Teilen

	Nähern Sie sich niemals rotierenden Teilen mit weiter Kleidung oder langen Haaren, die nicht durch ein Haarnetz geschützt sind. Versuchen Sie niemals ein rotierendes Teil anzuhalten, abzubremesen oder zu blockieren.
Warnung	

### 1.3.11 Belastbarkeit des Stromerzeugers (Überlastung)

Überschreiten Sie niemals die nominale Belastbarkeit des Stromerzeugers (in Ampere und/oder Watt) im Dauerbetrieb. Berechnen Sie, bevor Sie den Stromerzeuger anschließen und in Betrieb nehmen, die von den elektrischen Geräten abgenommene elektrische Leistung (in Watt oder Ampere). Diese elektrische Leistung wird im Allgemeinen von den Herstellern auf den Glühlampen, den elektrischen Geräten, den Motoren u.s.w... angegeben. Die Gesamtsumme der Leistungen aller angeschlossenen Geräte darf die Nennleistung des Stromerzeugers nicht überschreiten.

### 1.3.12 Anwendungsbedingungen

Die aufgeführten Leistungen der Stromerzeuger werden unter den Referenzbedingungen gemäß ISO 3046-1 erreicht:

+27° C, 100 m über NN, 60 % Luftfeuchtigkeit oder

+20° C, 300 m über NN, 60 % Luftfeuchtigkeit.

Die Leistungen der Stromerzeuger verringern sich bei Temperaturerhöhungen in Schritten von 10°C um jeweils 4 % und/oder um jeweils 1 % pro 100 m Anstieg der geografischen Höhe.

## 2. Allgemeine Beschreibung

### 2.1. Beschreibung des Stromerzeugers (alle Abbildung)

Kraftstofftank (Nr. 1)		StartStopp-Schalter (Nr. 10)	Öldruckschalter (Nr. 23)
Verschluss des Kraftstofftanks (Nr. 2)		Anlasser mit Seilzugrolle (Nr. 11)	Ölfilter (Nr. 24)
Verschluss der Öleinfüllöffnung (Nr. 3)		Stromsteckdosen (Nr. 12)	Kraftstoffpumpe (Nr. 25)
Ölablassschraube (Nr. 4)		Griff des Anlasserzugs (Nr.13)	Betriebsstundenzähler (Nr. 26)
Erdungsanschluss (Nr. 5)		Kraftstoffhahn (Nr. 14)	Ölpeilstab (Nr. 27)
Generator (Nr. 6)	Motor (Nr. 7)	Choke (Nr. 15)	Zündkerzen (Nr. 28)
Auspuff-Schalldämpfer (Nr. 8)	Luftfilter (Nr. 9)	Schutzschalter (22)	Gasbetätigung (Nr. 29)
Transportkarren-Bausatz (optional) mit Rädern (16), Bolzen (17), Stütze (18), Griff (19), Unterlegscheiben (20) und Fuß (21)			

## 3. Vorbereitung vor der Inbetriebnahme

### 3.1. Ölstandskontrolle (Abbildung B)

	Überprüfen Sie vor dem Anlassen immer den Motorölstand
Gefahr	

Die Ölstandskontrolle erfolgt ebenso wie das Nachfüllen von Öl bei horizontal abgestelltem Gerät.

Ein Öldruckschalter stellt den Motor bei niedrigem Öldruck ab.

- ❶ Ziehen Sie den Ölpeilstab (27) heraus und kontrollieren Sie den Ölstand.
- ❷ Füllen Sie Öl nach, wenn der Stand unter der Markierung "ADD" liegt; verwenden Sie hierzu einen Trichter und füllen Sie Öl nach, bis der Peilstab "FULL" anzeigt.
- ❸ Setzen Sie den Peilstab wieder ein und wischen Sie daneben gelaufenes Öl mit einem sauberen Lappen ab.
- ❹ Stellen Sie sicher, dass keine Undichtigkeiten vorliegen.

### 3.2. Kontrolle des Kraftstoffstands (Abbildung A)

	Den Motor vor dem Betanken abstellen und das Betanken an einen gut belüfteten Ort vornehmen. Verwenden Sie nur sauberen und wasserfreien Kraftstoff. Nicht zu viel Kraftstoff einfüllen (es darf kein Kraftstoff im Einfüllstutzen stehen). Achten Sie darauf, dass beim Betanken kein Kraftstoff verschüttet wird.
Gefahr	Stellen Sie vor der Inbetriebnahme des Stromerzeugers sicher, dass, wenn Kraftstoff verschüttet wurde, dieser abgetrocknet wurde und verdampft ist.

Überprüfen Sie den Kraftstoffstand und tanken Sie nötigenfalls nach:

- ❶ Drehen Sie den Verschluss (2) des Kraftstofftanks (1) ab.
- ❷ Befüllen Sie den Tank (1) mit Hilfe eines Trichters; dabei darauf achten, dass kein Benzin verschüttet wird.
- ❸ Drehen Sie den Verschluss (2) des Kraftstofftanks wieder fest.

### 3.3. Erdung des Stromerzeugers

Zum Erden des Stromerzeugers ein Kupferkabel mit 10 mm<sup>2</sup> Querschnitt zwischen dem Erdungsanschluss und einem verzinkten Erdungsstab, der 1 Meter tief in die Erde getrieben wurde, anschließen. Diese Erdung leitet darüber hinaus die von den elektrischen Geräten erzeugte statische Elektrizität ab.

### 3.4. Aufstellungsort für den Betrieb

Stellen Sie den Stromerzeuger auf einer ebenen, horizontalen und ausreichend befestigten Fläche ab, auf der das Aggregat nicht einsinkt (das Gerät sollte in beiden Richtungen nicht mit mehr als 10° Neigung abgestellt werden).

Suchen Sie sich einen sauberen, gut belüfteten und geschützten Ort aus und sehen Sie die Versorgung mit Öl und Kraftstoff in der Nähe des Betriebsortes vor, wobei Sie natürlich auf ausreichenden Sicherheitsabstand achten müssen.

## 4. Betrieb des Stromerzeugers

### 4.1. Vorgehensweise bei der Inbetriebnahme (Abbildungen A, B und D)

- ❶ Öffnen Sie den Kraftstoffhahn, indem Sie den Hebel (14) auf "ON" stellen.
- ❷ Ziehen Sie den Choke-Zug (15) in die Position "CHOKE".  
**Hinweis:** Verwenden Sie den Choke nicht, wenn der Motor warm ist, oder bei hohen Umgebungstemperaturen.
- ❸ Stellen Sie den Start/Stopp-Schalter (10) auf "I".
- ❹ Nehmen Sie den Griff (13) des Anlasserzugs richtig in die Hand und ziehen Sie ihn langsam heraus, bis Sie einen gewissen Widerstand spüren; ziehen Sie den Zug nun kräftig heraus. Wiederholen Sie diesen Vorgang eventuell mit dem Choke in Position "RUN"
- ❺ Ist der Motor angesprungen, können Sie den Choke (15) in Position "RUN" bringen.

#### 4.2. Betrieb (Abbildung A)

Nachdem das Gerät seine Drehzahl stabilisiert hat (nach etwa 3 Minuten):

- ❶ Überprüfen Sie, ob der Schutzschalter (22) freigeschaltet ist.
- ❷ Schließen Sie den oder die Stecker an die Steckdose(n) des Gerätes an.

#### 4.3. Abschalten (Abbildung D)

	<p>Nach dem Abstellen des Gerätes strahlt der Motor, obwohl er nicht läuft, weiterhin Hitze aus. Eine ausreichende Belüftung des Stromerzeugers ist nach dem Abschalten zu gewährleisten. Zum Abstellen des Stromerzeugers den Choke-Zug nicht auf Position "CHOKE" stellen.</p>
Warnung	

- ❶ Ziehen Sie die Stecker heraus und lassen Sie den Motor 1 oder 2 Minuten lang ohne Last laufen.
- ❷ Stellen Sie den Start/Stop-Schalter (10) auf "O", das Gerät bleibt stehen.
- ❸ Schließen Sie den Kraftstoffhahn (14).

### 5. Schutzeinrichtungen (falls vorhanden; siehe Tabelle der Technischen Daten)

#### 5.1. Sicherheitsschaltung bei Ölmangel

Diese Sicherheitsschaltung wurde vorgesehen, um jeglichen Beschädigungen des Motors zuvor zu kommen, die durch fehlendes Öl in der Ölwanne verursacht werden. Sie schaltet den Motor automatisch ab. Wenn sich der Motor abschaltet und nicht wieder zu starten ist, sollten Sie zunächst den Motorölstand kontrollieren, bevor Sie die Suche nach einer anderen Störungsursache aufnehmen.

#### 5.2. Schutzschalter

Die elektrische Anlage des Stromerzeugers ist über mehrere Differenzial-Leistungsschalter mit thermischer und magnetischer Auslösung geschützt. Eventuelle Überlastzustände und/oder Kurzschlüsse unterbrechen die elektrische Energieverteilung.

### 6. Wartungsplan

#### 6.1. Hinweis auf die Nützlichkeit

Die Wartungsintervalle und die durchzuführenden Arbeiten sind im Wartungsprogramm festgeschrieben.

Wir weisen jedoch darauf hin, dass die Umgebungsbedingungen, unter denen der Stromerzeuger betrieben wird, dieses Programm bestimmen. Daher müssen die Intervalle zwischen den Wartungsarbeiten verkürzt werden, wenn das Aggregat unter schweren Einsatzbedingungen betrieben wird.

Die angegebenen Wartungsintervalle sind nur dann gültig, wenn die Stromerzeuger mit Kraftstoff und Öl betrieben werden, die den in diesem Dokument angegebenen Spezifikationen entsprechen.

#### 6.2. Wartungsplan


Wartungsarbeiten beim ersten des eingetretenen Falls durchführen		Nach Ablauf der ersten 8 Betriebsstunden	alle 8 Betriebsstunden oder täglich	alle 25 Betriebsstunden oder ein Mal pro Saison	alle 50 Betriebsstunden oder ein Mal pro Saison	alle 100 Betriebsstunden oder ein Mal pro Saison	ein Mal pro Saison
Motoröl	Füllstand kontrollieren		•				
	Ölwechsel	•		(2)	•		
Ölfilter	Austauschen					•	
Kraftstofffilter	Austauschen						(1)
Vorfilter	Reinigen			•			
Luftfiltereinsatz	Reinigen					•	
Zündkerze	Austauschen						•
Reinigen von Schalldämpfer, Gestängen und Federn			•				
Reinigung des Stromerzeugers						•	
Ventile	Spiel überprüfen						(1)

**Hinweis:** (1) Diese Arbeiten sind von einem unserer Mitarbeiter durchführen zu lassen

(2) Ölwechsel bei Betrieb unter erhöhten Umgebungstemperaturen und unter verstärkten Lastbeanspruchungen

## 7. Wartungsarbeiten

### 7.1. Reinigen des Luftfilters (Abbildung G)

	Zum Reinigen des Filtereinsatzes keine Lösungsmittel auf Petroleumbasis wie zum Beispiel Kerosin verwenden, ebenso keine Druckluft, da der Filter dadurch beschädigt werden könnte. Den Filtereinsatz nicht einölen.
Gefahr	

- ➊ Bauen Sie den Deckel (30) des Luftfilters aus; lösen Sie hierzu die beiden Schrauben (31).
- ➋ Drehen Sie die Mutter (33) ab und nehmen Sie die aus Vorfilter (34) und Filter (35) bestehende Einheit vorsichtig heraus, so dass kein Schmutz in den Vergaser fällt.
- ➌ Klopfen Sie den Filtereinsatz mehrmals leicht auf einer harten Oberfläche aus, um überschüssigen Schmutz zu entfernen. Tauschen Sie den Vorfilter oder den Filtereinsatz aus, wenn Sie zu sehr verschmutzt oder beschädigt sind.
- ➍ Montieren Sie die Luftfiltereinsätze und den Deckel (30) wieder in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus. Die Oberseite der Scheibe (Nr. 32) des Luftfilters ist mit "UP" gekennzeichnet.
- ➎ Drehen Sie die beiden Schrauben (31) wieder fest.

### 7.2. Motorölwechsel (Abbildungen B und F)

Lassen Sie das Öl ab, solange der Motor warm ist, damit es zügig und vollständig ausläuft.

- ➊ Drehen Sie die auf der anderen Seite des Filters befindliche Ölablassschraube (4) und den Verschluss (3) der Öleinfüllöffnung heraus und entleeren Sie das Öl in ein geeignetes Gefäß.
- ➋ Ist alles Öl herausgelaufen, so drehen Sie die Ölablassschraube (4) wieder ein und ziehen Sie sie fest.
- ➌ Füllen Sie das vorgeschriebene Motoröl ein, bis der Ölpeilstab (27) "FULL" anzeigt.
- ➍ Drehen Sie den Verschluss (3) der Öleinfüllöffnung wieder an, wischen Sie daneben gelaufenes Öl mit einem sauberen Lappen ab und kontrollieren Sie, ob keine Undichtigkeiten vorliegen.

### 7.3. Austausch des Ölfilters (Abbildung E)

Der Ausbau des benutzten Filters (24) und der unten beschriebene Austausch erfolgen im Rahmen eines Motorölwechsels.

- ➊ Ölen Sie die Dichtung des neuen Ölfilters vor dem Einbau mit sauberem Motoröl ein.
- ➋ Drehen Sie den Filter von Hand an, bis die Dichtung an der Halterung anliegt, und drehen Sie ihn dann 1/2 bis 3/4 Umdrehungen weiter.
- ➌ Wischen Sie alle Ölspuren mit einem sauberen Lappen ab.
- ➍ Werfen Sie den Motor an, damit er durchgedreht wird, und kontrollieren Sie ihn auf Undichtigkeiten
- ➎ Stellen Sie den Motor ab, überprüfen Sie den Motorölstand und füllen Sie Öl nach, falls dies erforderlich sein sollte

### 7.4. Kontrolle der Zündkerze (Abbildung B)

- ➊ Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von jeder Zündkerze ab und drehen Sie die beiden Zündkerzen (28) mit einem Zündkerzenschlüssel heraus.
- ➋ Begutachten Sie die Zündkerzen nach ihrem Aussehen und entsorgen Sie sie, wenn die Elektroden verschlissen oder der Isolator gerissen oder abgeplatzt ist. Zündkerzen, die wieder verwendet werden, mit einer Metallbürste reinigen.
- ➌ Messen Sie den Elektrodenabstand mit Hilfe einer Zündkerzenlehre. Der Elektrodenabstand muss 0,76 mm betragen. Überprüfen Sie, ob der Dichtring jeder Kerze in Ordnung ist und drehen Sie die Kerzen von Hand an, damit das Gewinde nicht durch schiefes Festziehen beschädigt wird.
- ➍ Ziehen Sie die Kerzen, nachdem Sie sie von Hand angedreht haben, mit Hilfe eines Zündkerzenschlüssels fest, damit der Dichtring zusammengedrückt wird.

**Hinweis:** Bei einer neuen Zündkerze ist diese nach dem Festziehen von Hand mit dem Schlüssel um 1/2 Umdrehung weiter zu drehen, damit der Dichtring ausreichend komprimiert wird. Bei Wiederverwendung einer gebrauchten Zündkerze ist diese nach dem Festziehen von Hand mit dem Schlüssel um 1/8 bis 1/4 Umdrehung weiter zu drehen, damit der Dichtring ausreichend komprimiert wird.

- ➎ Stecken Sie die Zündkerzenstecker auf jede Kerze (28)

### 7.5. Kontrolle von Schrauben und Muttern

Eine tägliche Kontrolle aller Verschraubungen ist notwendig, um Störungen und Pannen vorzubeugen.

- ➊ Überprüfen Sie alle Teile des Stromerzeugers sowohl vor jeder Inbetriebnahme als auch nach jeder Verwendung.
- ➋ Ziehen Sie alle Schrauben, die sich gelöst haben, nach.  
**Hinweis:** Das Nachziehen der Zylinderkopfschrauben ist von einem Fachmann durchzuführen. Suchen Sie diesbezüglich Ihren Händler vor Ort auf.



## 7.6. Reinigung des Geräts

- ❶ Entfernen Sie um die Auspuffanlage herum allen Staub sowie alle Rückstände und reinigen Sie das Gerät mit Hilfe eines Tuchs und einer Bürste (das Waschen mittels Wasserstrahl ist nicht zu empfehlen, und die Reinigung mittels Hochdruckreiniger ist untersagt).
- ❷ Reinigen Sie die Luften- und -auslässe des Motors und des Generators mit besonderer Aufmerksamkeit.
- ❸ Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand des Gerätes und tauschen Sie defekte Teile nötigenfalls aus.

## 8. Einlagerung des Stromerzeugers

Stromerzeuger, die für längere Zeit nicht verwendet werden sollen, sind zu ihrer richtigen Konservierung einer besonderen Behandlung zu unterziehen. Stellen Sie sicher, dass die Einlagerungsumgebung nicht staubig oder feucht ist. Reinigen Sie den Stromerzeuger äußerlich und behandeln Sie ihn mit einem Rostschutzmittel.

- ❶ Gießen Sie den Konservierungszusatz von "Briggs und Stratton" (Bestellnummer 992030) in den Kraftstofftank.
- ❷ Lassen Sie den Motor kurz laufen, damit der Zusatz in den Vergaser gelangt.  
**Hinweis:** Ohne Konservierungszusatz im Tank ist dieser vollkommen zu entleeren und der Motor so lange laufen zu lassen, bis er aus Kraftstoffmangel stehen bleibt.
- ❸ Führen Sie einen Motorölwechsel durch.
- ❹ Bauen Sie die Zündkerzen aus und gießen Sie etwa 30 ml Motoröl in jeden Zylinder. Bauen Sie die Zündkerzen wieder ein und drehen Sie den Motor über den Anlasserzug langsam durch, damit das Öl verteilt wird.
- ❺ Reinigen Sie den Stromerzeuger. Bewahren Sie den Stromerzeuger an einem sauberen, trockenen und abseits von jeglichen Hitzequellen gelegenen Ort auf (unter diesen Bedingungen kann der Stromerzeuger maximal 24 Monate lang eingelagert werden).

## 9. Behandlung kleinerer Störungen

	Mögliche Ursachen	Maßnahmen zu Behebung
Der Motor startet nicht	Stromerzeuger bereits vor dem Starten unter Last	Last abklemmen
	Kraftstoffstand nicht ausreichend	Volltanken
	Kraftstoffhahn geschlossen	Kraftstoffhahn öffnen
	Kraftstoffzufuhr verstopft oder undicht	Betriebsbereiten Zustand des Systems herstellen
	Luftfilter verstopft	Luftfilter reinigen
	Start/Stop-Schalter in Position " O "	Schalter in Position " I " bringen
	Zündkerze defekt	Zündkerze austauschen
	Öldruck zu niedrig	Öl nachfüllen
Der Motor schaltet sich ab	Mögliche Ursachen	Maßnahmen zu Behebung
	Luftzufuhröffnungen verstopft	Die Schutzgitter der Ansaug- und Abfuhrkanäle reinigen
	Mögliche Überlast	Last kontrollieren
	Öldruck zu niedrig	Öl nachfüllen
kein elektrischer Strom	Mögliche Ursachen	Maßnahmen zu Behebung
	Schutzschalter ausgelöst	Schutzschalter zurücksetzen
	Schutzschalter defekt	Überprüfen, reparieren oder austauschen lassen
	Steckdose defekt	Überprüfen, reparieren oder austauschen lassen
	Versorgungsleitung der Geräte defekt	Leitung austauschen
	Generator defekt	Überprüfen, reparieren oder austauschen lassen
Schutzschalter ausgelöst	Mögliche Ursachen	Maßnahmen zu Behebung
	Ausrüstung oder Kabel defekt	Überprüfen, reparieren oder austauschen lassen



## 10. Technische Daten

Modell(e)	LX 10015 T	
Motortyp	Briggs & Stratton 305 442	
Leistung bei 50 Hz (Watt)	5920	
Strom	230 V - 10 A	400 V - 8.5 A
Steckdosentyp	1 x 2P+T - 230 V - 10/16 A	1 x 3P+N+T - 400 V - 16 A
Schutzschalter	●	
Sicherheitsschaltung bei Ölmenge	●	
Lärmpegel	86	
Gewicht in Kg	110	
Abmessungen L x B x H in cm	87 x 57 x 60	
Empfohlenes Öl	SAE 15W40	
Motorölmenge in L	1.7	
Empfohlener Kraftstoff	Bleifreies Benzin	
Tankinhalt in Liter	8.5	
Zündkerze	CHAMPION CJ8	

● : Serienmäßig      ○ : Option      X : nicht möglich

## 11. Querschnitt der Stromkabel

Durchgeleitete Stromstärke (A)	Länge der Leitungen		
	0 – 50 Meter	51 – 100 Meter	101 – 150 Meter
6	1.5 mm <sup>2</sup>	1.5 mm <sup>2</sup>	2.5 mm <sup>2</sup>
8	1.5 mm <sup>2</sup>	2.5 mm <sup>2</sup>	4.0 mm <sup>2</sup>
10	2.5 mm <sup>2</sup>	4.0 mm <sup>2</sup>	6.0 mm <sup>2</sup>
12	2.5 mm <sup>2</sup>	6.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
16	2.5 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
18	4.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
24	4.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>
26	6.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>
28	6.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>

## 12. CE-Konformitätserklärung

Name und Adresse des Herstellers

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Beschreibung der Ausrüstung

Erzeugnis	Stromerzeuger
Marke	13. SDMO
Typ	LX 10015 T

G. Le Gall, befugter Vertreter des Herstellers, erklärt hiermit, dass das Erzeugnis mit folgenden EU-Richtlinien übereinstimmt:

98/37/EG / *Maschinenrichtlinie*.

73/23/EG / *Niederspannungsrichtlinie*

89/336/EG / *Richtlinie bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit*

2000/14/EG / *Richtlinie über umweltbelastende Geräuschemissionen von im Freien betriebenen Geräten*.

Nummern der angewandten harmonisierten Normen

- EN12601/EN1679-1/EN 60204-1
- IEC 34.1/EN 60034-1
- EN 50081-2 / EN 50082-2

09/2004

G. Le Gall



## Sommario

1. Premessa	7. Metodo di manutenzione
2. Descrizione generale	8. Stoccaggio del gruppo
3. Preparazione prima della messa in funzione	9. Ricerca di guasti minori
4. Utilizzo del gruppo	10. Caratteristiche
5. Protezioni (se in dotazione, vedi tabella delle caratteristiche)	11. Sezione dei cavi
6. Programma di manutenzione	12. Dichiarazione di conformità "C.E".

## 1. Premessa

### 1.1. Raccomandazioni

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostri gruppi elettrogeni. Vi raccomandiamo di leggere attentamente questo manuale e di rispettare scrupolosamente le norme di sicurezza, di utilizzo e di manutenzione del vostro gruppo elettrogeno.

Le informazioni contenute in questo manuale derivano dai dati tecnici disponibili al momento della stampa. In vista di un miglioramento permanente della qualità dei nostri prodotti, questi dati possono subire modifiche senza preavviso.

### 1.2. Pittogrammi e targhette raffigurati sui gruppi con relativo significato

			Attenzione, il gruppo elettrogeno è consegnato senza olio. Verificare il livello dell'olio prima di avviare il gruppo.
Pericolo	Attenzione, rischio di scosse elettriche		
Terra	Attenzione, pericolo di bruciate		



- 1 - Attenzione, fare riferimento alla documentazione fornita con il gruppo elettrogeno  
 2 - Attenzione, emissione di gas di scarico tossico. Non utilizzare in luogo chiuso o poco ventilato  
 3 - Spegner il motore prima di effettuare il riempimento di carburante

A = Modello del gruppo  
 B = Potenza del gruppo  
 C = Tensione della corrente  
 D = Amperaggio  
 E = Frequenza della corrente  
 F = Fattore di potenza

MADE IN FRANCE		<b>SD 6000 E (A)</b>		
CE	LWA 99dB (H)	kW : (B)	Volt : (C)	Amp : (D)
		Hz : (E)	Cos Phi : (F)	IP : (G)
		Masse (Weight) : (I)	ISO 8528 - 8 Classe (J)	
		N° : 10/2004 - -- 001 (K)		

G = Classe di protezione  
 H = Potenza acustica del gruppo  
 I = Massa del gruppo  
 J = Norma di riferimento  
 K = Numero di serie

Esempio di etichetta d'identificazione


### 1.3. Istruzioni e norme di sicurezza


	Non attivare mai il gruppo elettrogeno senza aver rimosso le coperture di protezione e chiuso tutte le porte di accesso.
Pericolo	Non sollevare mai i coperchi di protezione né aprire le porte di accesso se il gruppo elettrogeno è in funzione.

#### 1.3.1 Avvertimenti

In questo manuale possono essere rappresentati vari segni di avvertimento.


	Questo simbolo segnala un pericolo imminente per la vita e la salute delle persone esposte. Il mancato rispetto delle corrispondenti istruzioni può causare conseguenze gravi per la salute e la vita delle persone esposte.
Pericolo	

	Questo simbolo attira l'attenzione sui rischi che possono correre la salute e la vita delle persone esposte. Il mancato rispetto delle corrispondenti istruzioni può causare conseguenze gravi per la salute e la vita delle persone esposte.
Avvertimento	

	Questo simbolo indica una possibile situazione pericolosa. In caso di mancato rispetto delle corrispondenti istruzioni, i rischi che si corrono possono essere ferite leggere su persone esposte o il deterioramento di qualsiasi altra cosa.
Attenzione	

### 1.3.2 Consigli generali

Uno dei fattori di sicurezza essenziali è il rispetto della periodicità di manutenzione (vedi tabella di manutenzione). Inoltre, non cercare mai di effettuare delle riparazioni o delle operazioni di manutenzione, senza l'esperienza e/o la strumentazione richiesta. Al ricevimento del gruppo elettrogeno, verificare il buono stato del materiale e la totalità dell'ordine. La manutenzione del gruppo viene effettuata senza movimenti bruschi avendo cura di preparare in anticipo il suo luogo di stoccaggio o di utilizzo.

	Prima di qualsiasi utilizzo, è necessario saper bloccare immediatamente il gruppo e capire perfettamente tutti i comandi e le manovre.
Avvertimento	

Non lasciar mai utilizzare il gruppo elettrogeno ad altre persone senza aver dato prima le istruzioni necessarie.

Non lasciare mai che un bambino tocchi il gruppo elettrogeno, anche se spento. Evitare di azionare il gruppo elettrogeno in presenza di animali (nervosismo, paura, ecc..).

Non avviare mai il motore senza filtro dell'aria o senza scarico.


Non invertire mai i morsetti positivo e negativo delle batterie (se in dotazione) durante il montaggio. L'inversione dei morsetti potrebbe danneggiare gravemente l'impianto elettrico.

Non coprire mai il gruppo elettrogeno con un materiale qualsiasi durante il suo funzionamento o subito dopo il suo arresto (attendere che il motore si sia raffreddato).

Non ricoprire mai con olio il gruppo elettrogeno al fine di proteggerlo dalla corrosione. Alcuni oli di conservazione sono infiammabili, Alcuni sono anche pericolosi da inalare.

In ogni caso, rispettare le norme locali vigenti relative all'utilizzo dei gruppi elettrogeni.

### 1.3.3 Precauzioni contro lo shock elettrico


	I gruppi elettrogeni erogano corrente elettrica in fase di utilizzo. Collegare il gruppo elettrogeno a terra ad ogni utilizzo per evitare un'elettrocuzione.
Pericolo	

Non toccare mai i cavi scoperti o le connessioni scollegate. Non toccare mai un gruppo elettrogeno con le mani o i piedi bagnati. Tenere il materiale al riparo dai liquidi e dalle intemperie, e non posarlo su un terreno bagnato. Verificare che i collegamenti e i cavi elettrici siano sempre in buone condizioni. Non utilizzare materiale in cattivo stato che può causare elettrocuzioni o danni all'equipaggiamento. Prevedere un dispositivo di protezione differenziale tra il gruppo elettrogeno e l'apparecchiatura se la lunghezza del o dei cavi di utilizzo è superiore a 1 metro.


Utilizzare dei cavi flessibili e resistenti, con guaina di gomma, conforme alla norma IEC 60245-4 o dei cavi equivalenti.

Non connettere il gruppo elettrogeno ad altre fonti di energia, come ad esempio la rete di distribuzione pubblica. Nei casi particolari in cui è prevista la connessione di riserva alle reti elettriche esistenti, questa dovrà essere realizzata unicamente da un elettricista qualificato, che dovrà prendere in considerazione le differenze legate al tipo di funzionamento dell'apparecchio, (con la rete di distribuzione pubblica o con il gruppo elettrogeno). La protezione contro le scosse elettriche viene effettuata da appositi interruttori del gruppo elettrogeno. In caso di sostituzione di questi ultimi, i nuovi interruttori devono avere caratteristiche e valori nominali identici ai precedenti.

### 1.3.4 Precauzioni anti-incendio


	Tenere lontano qualsiasi prodotto infiammabile o esplosivo (benzina, olio, panni, ecc.) mentre il gruppo è in funzione. Non avviate il motore in ambienti dove siano contenuti prodotti esplosivi, perché i componenti elettrici e meccanici non sono schermati e potrebbero prodursi delle scintille. Non coprire mai il gruppo elettrogeno con alcun materiale durante il funzionamento o subito dopo l'arresto (attendere che il motore si raffreddi).
Pericolo	

### 1.3.5 Precauzioni contro i gas di scarico

	I gas di scarico contengono una sostanza molto tossica: l'ossido di carbonio. Questa sostanza può provocare la morte se il tasso di concentrazione nell'atmosfera che respiriamo è troppo elevato.
Pericolo	Per questo motivo, il gruppo elettrogeno deve essere sempre utilizzato in un ambiente ben ventilato dove i gas non potranno accumularsi.


Per garantire un corretto funzionamento, è necessario che il gruppo elettrogeno sia installato in una posizione ben ventilata. In caso contrario, il motore funzionerebbe molto velocemente ad una temperatura eccessiva che potrebbe causare degli incidenti o dei danni al materiale e ai beni circostanti. Tuttavia, se si rende necessaria un'operazione all'interno di un edificio, bisogna prevedere una ventilazione adeguata in modo tale che le persone o gli animali presenti non ne risentano. È tassativo evacuare i gas di scarico all'esterno.

### 1.3.6 Riempimento di carburante

	Il carburante è estremamente infiammabile e i suoi vapori sono esplosivi. È vietato fumare, stare lontani da fiamme o scintille durante il riempimento del serbatoio.
Pericolo	Il riempimento deve avvenire con motore spento. Pulire le tracce di carburante con un panno pulito.


Posizionare sempre il gruppo elettrogeno su una superficie livellata, piatta e orizzontale per evitare che il carburante del serbatoio non si rovesci sul motore. Lo stoccaggio dei prodotti petroliferi e la loro manipolazione verranno fatti conformemente alla legge. Chiudere il rubinetto del carburante (se in dotazione) dopo ogni riempimento. Riempire il serbatoio con un imbuto facendo attenzione a non rovesciare il carburante, quindi al termine dell'operazione di riempimento riavvitare il tappo sul serbatoio del carburante. Non fare mai un'aggiunta di carburante quando il gruppo elettrogeno è in funzione o è caldo.

### 1.3.7 Precauzioni contro le ustioni

	Non toccare mai il motore né il silenziatore di scarico durante il funzionamento del gruppo elettrogeno o subito dopo il suo arresto.
Avvertimento	

L'olio caldo causa delle bruciature, quindi bisogna evitare il contatto con la pelle. Prima di effettuare qualsiasi intervento, verificare che il sistema non sia più sotto pressione. Non avviare né far mai girare il motore dopo aver tolto il tappo di riempimento dell'olio, perché c'è il rischio di essere colpiti da un getto d'olio.


### 1.3.8 Precauzioni di utilizzo delle batterie

	Non posizionare mai la batteria vicino a una fiamma o un fuoco Utilizzare soltanto attrezzi isolati
Pericolo	Non utilizzare mai acido solforico o acqua acidificata per ripristinare il livello elettrolitico.

### 1.3.9 Protezione dell'ambiente

Non svuotare mai l'olio motore sul terreno, ma in un contenitore previsto a tale scopo. Fare in modo di evitare, nei limiti del possibile, il riverbero acustico sui muri o altre costruzioni, poiché il volume verrebbe amplificato. Se il silenziatore di scarico del gruppo elettrogeno non è dotato di un parascintille e deve essere utilizzato in zone boschive, cespugliose o su terreni erbosi non coltivati, fare molta attenzione che le scintille non provochino un incendio (decespugliare una zona abbastanza larga dove si prevede di posizionare il gruppo elettrogeno).

### 1.3.10 Pericolo delle parti rotanti

	Non avvicinarsi mai a una parte rotante in funzione con abiti vaporosi o capelli lunghi senza reticella di protezione in testa. Non cercare di fermare, rallentare o bloccare una parte rotante in funzione.
Avvertimento	

### 1.3.11 Capacità del gruppo elettrogeno (sovraccarico)

Non superare mai la capacità (in Ampere e/o Watt) della potenza nominale del gruppo elettrogeno durante il funzionamento in servizio continuo.

Prima di collegare e di far funzionare il gruppo elettrogeno, calcolare la potenza elettrica richiesta dalle apparecchiature elettriche (espressa in Watt). Questa energia elettrica è generalmente indicata sulla targhetta del costruttore di lampadine, di apparecchiature elettriche, di motori, ecc. Il totale di tutte le potenze degli apparecchi utilizzati non dovrà superare la potenza nominale del gruppo.

### 1.3.12 Condizioni di utilizzo

Le prestazioni citate dei gruppi elettrogeni sono ottenute nelle condizioni di riferimento secondo l'ISO 3046-1:

+27° C, 100 m al di sopra del livello del mare, grado igrometrico uguale a 60 %, o

+20° C, 300 m al di sopra del livello del mare, grado igrometrico uguale a 60 %.

Le prestazioni dei gruppi elettrogeni sono ridotte di circa 4 % per ogni campo di aumento di temperatura di 10°C e/o circa 1 % per ogni aumento di altezza di 100 m.


## 2. Descrizione generale

### 2.1. Descrizione del gruppo (tutte figure)

Serbatoio carburante (num.1)	Interruttore del motore (num. 10)	Pressostato olio (num. 23)
Tappo serbatoio carburante (num. 2)	Avviatore a riavvolgimento (num. 11)	Filtro dell'olio (num. 24)
Tappo riempimento olio (num. 3)	Prese elettriche (num. 12)	Pompa carburante (num. 25)
Tappo cambio dell'olio (num. 4)	Leva di avviamento (num.13)	Contatore orario (num.26)
Presa di terra (num. 5)	Rubinetto carburante (num. 14)	Astina olio (num. 27)
Alternatore (num. 6)	Motore (num. 7)	Starter (num. 15)
Silenziatore (num. 8)	Filtro dell'aria (num. 9)	Interruttore (22)
Comando accelerazione (num. 29)		
Kit carrello (optional) con ruote (16), asse (17), pattino (18), leva (19), rondelle (20) e supporto (21)		

## 3. Preparazione prima della messa in funzione

### 3.1. Verifica del livello dell'olio (figura B)


	Prima dell'avviamento verificare sempre il livello dell'olio motore
Pericolo	

La verifica, come anche il riempimento di olio, dovrà essere effettuata su una superficie piana.

Un pressostato olio provoca l'arresto del motore in caso di bassa pressione.

- ❶ Estrarre l'astina olio (27) e verificare visivamente il livello olio sull'astina.
- ❷ Se il livello è sotto al segno di riferimento « ADD », fare un rabbocco servendosi di un imbuto fino a raggiungere il segno di riferimento « FULL »
- ❸ Reinscrivere l'astina di livello, asciugare con un panno pulito l'eventuale eccesso di olio versato.
- ❹ Verificare per assenza di perdite.

### 3.2. Verifica del livello di carburante (figura A)

	<p>Spegnere il motore prima di effettuare il riempimento di carburante e fare il pieno in un luogo aerato.</p> <p>Utilizzare solo carburante pulito senza presenza di acqua.</p> <p>Non riempire troppo il serbatoio (non ci deve essere carburante nel collo di riempimento).</p> <p>Fare attenzione a non rovesciare carburante durante il riempimento del serbatoio.</p> <p>Prima di avviare il gruppo elettrogeno, qualora si sia rovesciato del carburante, verificare che si sia asciugato e che i vapori si siano dissipati.</p>
Pericolo	

Verificare il livello del carburante e, se necessario, fare il pieno:

- ❶ Svitare il tappo (2) del serbatoio del carburante (1).
- ❷ Riempire il serbatoio (1) tramite un imbuto prestando attenzione a non rovesciare la benzina.
- ❸ Riavvitare il tappo (2) sul serbatoio del carburante.

### 3.3. Messa a terra del gruppo

Per collegare il gruppo a terra, utilizzare un filo di rame di 10 mm<sup>2</sup> fissato alla presa di terra del gruppo e a un picchetto di terra interrato per 1 metro nel suolo. Questa messa a terra peraltro dissipa l'elettricità statica generata dalle macchine elettriche.

### 3.4. Luogo di utilizzo

Posizionare il gruppo elettrogeno su una superficie piana e orizzontale e sufficientemente resistente affinché il gruppo non sprofondi (l'inclinazione del gruppo, in tutti i sensi, non deve mai superare 10°).

Scegliere un luogo pulito, aerato e riparato dalle intemperie e provvedere al rifornimento di olio e carburante in prossimità del luogo di utilizzo del gruppo, rispettando una certa distanza di sicurezza.

## 4. Utilizzo del gruppo

### 4.1. Procedura di avviamento (figure A, B e D)


- ❶ Aprire il rubinetto della benzina ruotando la levetta (14) verso la posizione « ON ».
- ❷ Tirare il comando dello starter (15) in posizione « CHOKE ».  
**Nota:** Non utilizzare lo starter quando il motore è caldo o quando la temperatura atmosferica è elevata.
- ❹ Posizionare il contattore motore (10) su « I ».
- ❺ Afferrare correttamente la maniglia di avviamento (13) e tirarla lentamente fino a percepire una certa resistenza e poi tirare la cordicella con energia. Se necessario, ripetere tale fase con lo starter in posizione « RUN »
- ❻ Appena il motore si è avviato, portare lo starter (15) in posizione « RUN ».

#### 4.2. Funzionamento (figura A)

Quando la velocità del gruppo si è stabilizzata (circa 3 min):

- ❶ Verificare che l'interruttore (22) sia inserito.
- ❷ Collegare la o le prese maschio nella o nelle prese femmina del gruppo.

#### 4.3. Arresto (figura D)

	<p>Dopo l'arresto del gruppo, il motore pur essendo spento continua a sprigionare calore. Deve essere garantita la ventilazione adeguata del gruppo elettrogeno dopo il suo arresto. Per fermare il gruppo elettrogeno non portare il comando dello starter in posizione « CHOKE »</p>
Avvertimento	

- ❶ Scollegare le prese al fine di lasciar girare il motore a vuoto per 1 o 2 min.
- ❷ Portare l'interruttore motore (10) su « O », il gruppo si ferma.
- ❸ Chiudere il rubinetto del carburante (14).

### 5. Protezioni (se in dotazione, vedi tabella delle caratteristiche)

#### 5.1. Sicurezza olio

Questa protezione è stata concepita per prevenire qualsiasi danno del motore causato da una mancanza d'olio nel carter motore. Blocca il motore automaticamente. Se il motore si blocca e non si riavvia, verificare il livello dell'olio motore prima di procedere alla ricerca di un'altra causa del guasto.

#### 5.2. Interruttore

Il circuito elettrico del gruppo è protetto da vari interruttori magnetotermici, differenziali o termici. Eventuali sovraccarichi e/o cortocircuiti causano l'interruzione della distribuzione di energia elettrica.

### 6. Programma di manutenzione

#### 6.1. Promemoria sull'utilità

La frequenza della manutenzione e le operazioni da effettuare sono descritte nel programma di manutenzione. Tuttavia, è precisato che questo programma viene determinato dall'ambiente in cui funziona il gruppo elettrogeno. Quindi, se il gruppo elettrogeno viene utilizzato in condizioni non favorevoli, è il caso di adottare intervalli più corti tra le operazioni. Questi periodi di manutenzione si applicano soltanto ai gruppi che utilizzano carburante e olio conformi alle specifiche riportate in questo libretto.

#### 6.2. Tabella di manutenzione

Effettuare le operazioni di manutenzione alla prima di ogni scadenza		Al termine delle prime 8 ore	8 ore o giornalmente	25 ore o ogni stagione	50 ore o ogni stagione	100 ore o ogni stagione	Ogni stagione
Elemento							
Olio motore	Verificare il livello		•				
	Cambiare	•		(2)	•		
Filtro dell'olio	Sostituire					•	
Filtro del carburante	Sostituire						(1)
Prefiltro dell'aria	Pulire			•			
Cartuccia del filtro dell'aria	Pulire					•	
Candela di accensione	Sostituire						•
Pulitura silenziatore, tiranterie e molle			•				
Pulizia del gruppo elettrogeno						•	
Valvole	Verificare il gioco						(1)


**Nota:** (1) Questa operazione deve essere effettuata da uno dei nostri rappresentanti

(2) Sostituire l'olio in caso di utilizzo in condizioni di temperatura ambiente elevata e sotto carichi elevati



## 7. Metodo di manutenzione

### 7.1. Pulizia del filtro dell'aria (figura G)

	Per pulire la cartuccia e allo scopo di non danneggiarla, non impiegare solventi a base di petrolio, come il cherosene, o far uso di aria compressa. Non oliare la cartuccia.
Pericolo	

- ❶ Rimuovere il coperchio (30) del filtro dell'aria svitando i due dadi (31).
- ❷ Svitare il dado (33), rimuovere l'insieme prefiltro (34) e filtro (35) prestando particolare attenzione al fine di evitare l'ingresso di impurità nel carburatore.
- ❸ Picchiettare leggermente parecchie volte la cartuccia contro una superficie dura allo scopo di rimuovere ogni residuo di sporcizia. Sostituire il prefiltro o la cartuccia se vengono riscontrati troppo sporchi o danneggiati.
- ❹ Rimontare gli elementi del filtro dell'aria ed il coperchio (30) seguendo l'ordine inverso a quello dello smontaggio. Il lato superiore della flangia (num. 32) del filtro dell'aria è marcato « UP ».
- ❺ Riavvitare i due dadi (31).

### 7.2. Cambio dell'olio motore (figure B e F)

Sostituire l'olio quando il motore è ancora caldo per garantire un cambio rapido e completo.

- ❶ Rimuovere il tappo di scarico (4) dalla parte opposta del filtro ed il tappo di riempimento (3), scaricare l'olio in un recipiente adatto.
- ❷ Al termine, riavvitare e serrare il tappo di scarico (4).
- ❸ Riempire la coppa dell'olio motore fino a conseguire il livello « FULL » marcato sull'astina dell'olio (27), con dell'olio raccomandato.
- ❹ Avvitare e serrare il tappo di riempimento (3), asciugare con un panno pulito ogni traccia di olio, quindi, dopo il riempimento, controllare l'esistenza di eventuali perdite d'olio.

### 7.3. Sostituzione del filtro olio (figura E)

La rimozione del filtro fuori uso (24), seguita dalla sua sostituzione come descritta qui di seguito, verranno effettuate in occasione del cambio olio.

- ❶ Oliare leggermente la guarnizione del nuovo filtro dell'olio, con dell'olio motore nuovo, prima del suo rimontaggio.
- ❷ Avvitare manualmente il filtro fino a quando la guarnizione venga a contatto con il supporto e quindi serrare da 1/2 a 3/4 di giro
- ❸ Asciugare mediante un panno pulito ogni traccia di olio.
- ❹ Avviare il motore e controllare l'assenza di perdite di olio
- ❺ Arrestare il motore, controllare il livello dell'olio e, se necessario, rabboccare

### 7.4. Controllo della candela di accensione (figura B)

- ❶ Staccare il cappuccio di ciascuna candela ed utilizzare una chiave per candele per rimuovere le due candele (28).
- ❷ Controllare visivamente le candele e scartarle se gli elettrodi sono consumati o se l'isolante è fessurato o scagliato. In caso di riutilizzo pulire le candele con una spazzola metallica.
- ❸ Misurare visivamente la distanza tra gli elettrodi tramite uno spessore. La distanza tra gli elettrodi deve essere di 0,76 mm. Verificare che la rondella di ciascuna candela sia in buone condizioni ed avvitare manualmente le candele allo scopo di evitare di danneggiare i filetti.
- ❹ Dopo aver posizionato le candele, serrarle con una chiave per candele per comprimere la rondella.  
**Nota:** Per l'installazione di una candela nuova, serrare di un ulteriore 1/2 giro dopo il suo inserimento per comprimere la rondella. Per l'installazione di una candela vecchia, serrare di 1/8 – 1/4 di giro dopo l'inserimento della candela per comprimere la rondella.
- ❺ Rimontare il cappuccio di ciascuna candela (28)

### 7.5. Controllo di bulloni, dadi e viti

È necessario un controllo quotidiano e scrupoloso di tutta la bulloneria per prevenire incidenti o guasti.

- ❶ Controllare il gruppo elettrogeno nel suo complesso prima di ogni avviamento e dopo ogni utilizzo.
- ❷ Serrare di nuovo tutte le viti allentate.

**Nota:** il serraggio dei bulloni di testa verrà effettuato da uno specialista. Consultare il vostro agente regionale.

## 7.6. Pulizia del gruppo

- ❶ Rimuovere la polvere e i residui accumulati intorno alla marmitta e pulire il gruppo con uno straccio e una spazzola (si sconsiglia il lavaggio a getto d'acqua e l'utilizzo di un pulitore ad alta pressione).
- ❷ Pulire accuratamente le entrate e uscite d'aria del motore e dell'alternatore.
- ❸ Verificare lo stato generale del gruppo e se necessario cambiare i pezzi difettosi.

## 8. Stoccaggio del gruppo

I gruppi elettrogeni che restano inutilizzati per un lungo periodo di tempo, devono essere sottoposti ad un trattamento speciale allo scopo di garantire una corretta conservazione. Verificare che l'area di stoccaggio non sia polverosa o umida. Pulire l'esterno del gruppo elettrogeno e applicare un prodotto antiruggine.

- ❶ Aggiungere lo stabilizzatore di carburante Briggs e Stratton (referenza 992030) nel serbatoio carburante.
- ❷ Far girare il motore per qualche istante al fine di permettere la circolazione dello stabilizzatore nel carburatore.  
**Nota:** In assenza dello stabilizzatore, scaricare tutta la benzina dal serbatoio e far girare il motore fino a quando esso si arresta per mancanza di carburante.
- ❸ Effettuare il cambio di olio motore.
- ❹ Rimuovere le candele e versare circa 30 ml di olio in ciascun cilindro. Rimontare le candele e far girare lentamente con l'avviatore il motore al fine di ripartire l'olio.
- ❺ Pulire il gruppo elettrogeno. Posizionare il gruppo elettrogeno in un luogo pulito ed asciutto, lontano da qualsiasi fonte di calore (il gruppo può essere stoccato in queste condizioni per 24 mesi al massimo).

## 9. Ricerca di guasti minori

	Cause probabili	Rimedi
Il motore non si avvia	Gruppo elettrogeno messo in carica durante l'avviamento	Togliere il carico
	Livello della benzina insufficiente	Fare il pieno di benzina
	Rubinetto del carburante chiuso	Aprire il rubinetto
	Alimentazione di carburante ostruita o con fuoriuscita	Riportare in funzione il sistema
	Filtro dell'aria ostruito	Pulire il filtro dell'aria
	Comando su «O»	Posizionare il comando su «I»
	Candela difettosa	Sostituire la candela
	Pressione dell'olio debole	Fare il pieno di olio
Il motore si spegne	<b>Cause probabili</b>	
	Aperture di sfogo ostruite	Pulire le protezioni di aspirazione e di mandata
	Probabile sovraccarico	Controllare il carico
	Pressione dell'olio debole	Fare il pieno di olio
Assenza di corrente elettrica	<b>Cause probabili</b>	
	Interruttore disinserito	Mettere in funzione l'interruttore
	Interruttore difettoso	Far verificare, riparare o sostituire
	Presa femmina difettosa	Far verificare, riparare o sostituire
	Cordone di alimentazione degli apparecchi difettoso	Sostituire il cordone
Disinserimento interruttore	<b>Cause probabili</b>	
	Apparecchiatura o cordone difettoso	Far verificare, riparare o sostituire

## 10. Caratteristiche

Modello(i)	LX 10015 T	
Tipo di motore	Briggs & Stratton 305 442	
Potenza 50 Hz (Watt)	5920	
Corrente	230 V - 10 A	400 V - 8.5 A
Tipo di prese	1 x 2P+T - 230 V - 10/16 A	1 x 3P+N+T - 400 V - 16 A
Interruttore	●	
Protezione olio	●	
Livello acustico	86	
Peso in Kg	110	
Dimensioni L x l x h in cm	87 x 57 x 60	
Olio raccomandato	SAE 15W40	
Capacità olio in l	1.7	
Carburante raccomandato	Benzina senza piombo	
Capacità del serbatoio carburante in l	8,5	
Candela	CHAMPION CJ8	

● : serie      ○ : opzione      X : impossibile

## 11. Sezione dei cavi

Intensità erogata (A)	Lunghezza dei cavi		
	0 - 50 metri	51 - 100 metri	101 - 150 metri
6	1.5 mm <sup>2</sup>	1.5 mm <sup>2</sup>	2.5 mm <sup>2</sup>
8	1.5 mm <sup>2</sup>	2.5 mm <sup>2</sup>	4.0 mm <sup>2</sup>
10	2.5 mm <sup>2</sup>	4.0 mm <sup>2</sup>	6.0 mm <sup>2</sup>
12	2.5 mm <sup>2</sup>	6.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
16	2.5 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
18	4.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
24	4.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>
26	6.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>
28	6.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>

## 12. Dichiarazione di conformità "C.E".

Nome ed indirizzo del costruttore

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Descrizione dell'equipaggiamento

Prodotto	Gruppo elettrogeno
Marca	13. SDMO
Tipo	LX 10015 T

G. Le Gall, rappresentante abilitato del costruttore, dichiara che il prodotto è conforme alle Direttive CE seguenti:

98/37/EC / *Direttiva macchine.*

73/23/EC / *Direttiva bassa tensione*

89/336/EC / *Direttiva compatibilità elettromagnetica*

2000/14/EC / *Direttiva relativa alle emissioni sonore nell'ambiente dei materiali destinati ad essere utilizzati all'esterno*

Riferimenti alle norme armonizzate utilizzate

- EN12601/EN1679-1/EN 60204-1
- IEC 34.1/EN 60034-1
- EN 50081-2 / EN 50082-2

09/2004

G. Le Gall



Índice	
1. Introdução	7. Método de manutenção
2. Descrição geral	8. Armazenagem do grupo
3. Preparação antes da utilização	9. Pesquisa de avarias pouco graves
4. Utilização do grupo	10. Características
5. Protecções (se existirem, consultar o quadro de características)	11. Secção dos cabos
6. Programa de manutenção	12. Declaração de conformidade "C.E."

## 1. Introdução

### 1.1. Recomendações

Agradecemos-lhe a compra de um dos nossos grupos electrogéneos. Aconselhamo-lo a que leia atentamente este manual e respeite as precauções de segurança, de utilização e de manutenção do seu grupo electrogéneo.

As informações contidas neste manual resultam dos dados técnicos disponíveis à data da impressão do documento. No desejo de melhorar constantemente a qualidade dos nossos produtos, estes dados são susceptíveis de sofrerem alterações sem aviso prévio.

### 1.2. Pictogramas e placas existentes nos grupos e seus significados

			Atenção, o grupo electrogéneo é fornecido sem óleo. Verifique o nível do óleo antes de cada activação do grupo.
Perigo	Atenção: risco de choque eléctrico		
Terra	Atenção: risco de queimaduras		



1

2

3

1 - Atenção: consultar a documentação fornecida com o grupo electrogéneo

2 - Atenção: emissão de gases de escape tóxicos. Não utilize o equipamento em espaços fechados ou mal ventilados.

3 - Parar o motor antes de efectuar o reabastecimento de combustível

A = Modelo do grupo  
B = Potência do grupo  
C = Tensão da corrente  
D = Amperagem  
E = Frequência da corrente  
F = Factor de potência

MADE IN FRANCE	<b>SD 6000 E (A)</b>		
CE	LWA 99dB (H)	kW : (B)	Volt : (C)
		Hz : (E)	Cos Phi : (F)
		Masse (Weight) : (I)	IP : (G)
		ISO 8528 - 8 Classe (J)	
		Nº : 10/2004 - -- 001 (K)	

G = Classe de protecção  
H = Potência acústica do grupo  
I = Massa do grupo  
J = Norma de referência  
K = Número de série

Exemplo de placa de identificação


### 1.3. Instruções e regras de segurança


	Nunca accionar o grupo electrogéneo sem ter previamente montado as tampas de protecção e fechado todas as portas de acesso.
Perigo	Nunca retirar as tampas de protecção, nem abrir as portas de acesso com o grupo electrogéneo a trabalhar.

#### 1.3.1 Avisos

Neste manual, encontrará vários símbolos de aviso.

	Este símbolo assinala um perigo iminente para a vida e para a saúde das pessoas que se encontram perto do aparelho. Do desrespeito por este tipo de instrução podem resultar consequências graves para a saúde e para a vida dessas pessoas.
Perigo	


	Este símbolo chama a atenção do operador para eventuais riscos para a vida e para a saúde das pessoas presentes. Do desrespeito por este tipo de instrução podem resultar consequências graves para a saúde e para a vida dessas pessoas.
Aviso	

	Este símbolo indica uma situação eventualmente perigosa. O desrespeito por esta instrução pode representar o perigo de ferimentos ligeiros para as pessoas presentes ou de deterioração de algum objecto.
Atenção	

### 1.3.2 Conselhos gerais

Um dos factores fundamentais da segurança é o respeito pela programa de manutenção (consultar o quadro manutenção). Além disso, nunca tente efectuar reparações ou operações de manutenção se não tiver experiência e/ou a ferramenta indispensável.

Quando receber o seu grupo electrogéneo, verifique o bom estado do aparelho e se o conjunto do equipamento recebido está completo. A manutenção de um grupo deve ser cuidadosamente efectuada, sem movimentos bruscos, tendo previamente preparado o seu local de armazenagem ou de utilização.

	Antes de qualquer utilização, é necessário saber parar imediatamente o grupo e compreender perfeitamente todas as instruções.
Aviso	

Nunca deixe que outras pessoas utilizem o grupo electrogéneo sem lhes ter dado antecipadamente todas as indicações necessárias.

Nunca deixe que uma criança manipule o grupo electrogéneo, mesmo que esteja parado. Evite fazer funcionar o grupo electrogéneo na presença de animais (enervamento, receios, etc.).

Nunca accione o motor sem filtro de ar ou sem escape.


Nunca intervenha nos bornes positivo e negativo das baterias (caso existam) aquando da montagem. Uma inversão poderia provocar graves danos no equipamento eléctrico.

Nunca tape o grupo electrogéneo com qualquer tipo de material durante o seu funcionamento ou logo após a sua paragem (aguarde que o motor arrefeça).

Nunca aplique óleo no exterior do grupo electrogéneo com o objectivo de o proteger da corrosão. Alguns óleos de conservação são inflamáveis. Além disso, alguns são tóxicos quando inalados.

Em qualquer situação, respeite a legislação local em vigor relativamente à utilização dos grupos electrogéneos.

### 1.3.3 Precauções contra electrocussão

	Os grupos electrogéneos debitam, durante o seu funcionamento, corrente eléctrica. Ligue o grupo electrogéneo à terra sempre que esteja a ser utilizado, para se proteger do perigo de electrocussão.
Perigo	


Nunca toque em cabos descarnados ou em ligações desligadas. Nunca manipule um grupo electrogéneo com as mãos e/ou os pés húmidos. Nunca deixe o equipamento exposto a eventuais projecções de líquido ou a intempéries, ou colocado sobre piso molhado. Vigie o bom estado dos cabos eléctricos e das ligações. Não utilize material em mau estado, que possa provocar electrocussões ou danos no equipamento. Deve ser utilizado um dispositivo de protecção diferencial entre o grupo electrogéneo e os aparelhos, se o comprimento do ou dos cabos de utilização for superior a 1 metro.

Utilize cabos flexíveis e resistentes, revestidos com borracha, e conformes à norma IEC 60245-4, ou cabos equivalentes.


Não ligue o grupo electrogéneo a outras fontes de energia, como, por exemplo, à rede de distribuição pública de electricidade. Em situações particulares, em que está prevista a ligação de reserva às redes eléctricas existentes, aquela deve ser feita exclusivamente por um electricista qualificado, que tenha em consideração as diferenças de funcionamento do equipamento, consoante se utiliza a rede de distribuição pública ou o grupo electrogéneo.

A protecção contra os choques eléctricos é obtida através de disjuntores especialmente concebidos para o grupo electrogéneo. Se estes tiverem de ser substituídos, os novos disjuntores deve ter valores nominais e características idênticos.

### 1.3.4 Precauções contra incêndio


	Durante o funcionamento do grupo electrogéneo, manter afastado qualquer produto inflamável ou explosivo (gasolina, óleo, panos, etc.).
Perigo	O motor não deve funcionar em locais com produtos explosivos, dado que a ausência de blindagem dos componentes eléctricos e mecânicos poderá permitir a formação de faíscas. Nunca tape o grupo electrogéneo seja com que material for, enquanto estiver a funcionar ou logo após a sua paragem (aguarde que o motor arrefeça).

### 1.3.5 Precauções contra os gases de escape

	Os gases de escape têm um componente muito tóxico: o óxido de carbono. Este gás pode provocar a morte, se a taxa de concentração no ar do local em que se encontra for excessiva.
Perigo	Por esta razão, utilize sempre o grupo electrogéneo em locais bem ventilados, onde não seja possível a acumulação de gases.


Uma boa ventilação é indispensável para o bom funcionamento do grupo electrogéneo. Se não houver uma boa ventilação, o motor funcionará muito rapidamente a uma temperatura excessiva que poderá provocar acidentes ou danos no material e nos bens que se encontrem à sua volta. No entanto, se for necessário efectuar uma operação no interior de um edifício, é imperativo prever uma ventilação adequada de forma a que as pessoas e os animais presentes não sejam afectados. É imperativo fazer sair os gases de escape para o exterior.

### 1.3.6 Reabastecimentos de combustível

	O combustível é extremamente inflamável e os seus vapores são explosivos. É interdito fumar, aproximar uma chama ou provocar faísca durante a operação de abastecimento de combustível.
Perigo	O abastecimento deve efectuar-se com o motor parado. Limpe os vestígios de combustível com um pano limpo.


Coloque sempre o grupo electrogéneo sobre piso nivelado, plano e horizontal para evitar que o combustível do depósito transvase para o motor. A armazenagem e a manipulação dos produtos petrolíferos deverão ser feitas de acordo com a legislação. Feche a torneira de combustível (caso exista) sempre que haja uma operação de abastecimento. Para abastecer o depósito, utilize um funil, com cuidado para não deixar verter combustível, e depois volte a apertar o tampão no depósito logo que termine a operação de abastecimento. Nunca efectue um enchimento com o grupo electrogéneo em funcionamento ou ainda quente.

### 1.3.7 Precauções contra queimaduras

	Nunca toque no motor, nem na panela de escape enquanto o grupo electrogéneo estiver a funcionar ou logo após a sua paragem.
Aviso	

O óleo quente provoca queimaduras, sendo, por isso, necessário evitar que entre em contacto com a pele. Antes de qualquer intervenção, assegure-se de que o sistema já não está sob pressão. Não accione o grupo, nem ponha o motor a trabalhar enquanto o tampão do reservatório do óleo não estiver no lugar, dado que existe o perigo de refluxo de óleo.


### 1.3.8 Precauções de utilização das baterias

	Nunca coloque a bateria perto de uma chama ou de uma fonte de calor. Nunca utilize ferramentas sem isolante.
Perigo	Nunca utilize ácido sulfúrico ou água com ácido para refazer o nível de electrólito.

### 1.3.9 Protecção do ambiente

Nunca despeje para o solo o óleo de motor; deite-o para um recipiente previsto para esse efeito. Sempre que possível, utilize o equipamento longe de paredes ou outras construções, de forma a que o volume do som característico do funcionamento não seja amplificado. Se a panela de escape do grupo electrogéneo não estiver equipada com um pára-faíscas, e o equipamento tiver de ser utilizado sobre superfícies de madeiras ou em terrenos ervosos não-cultivados, é necessário ter muito cuidado e manter-se atento para que as faíscas não provoquem incêndio (limpe o terreno numa área suficientemente ampla para que o grupo electrogéneo possa funcionar em segurança).

### 1.3.10 Perigo das peças móveis

	Nunca aproxime de uma peça móvel em funcionamento vestuário «flutuante» ou cabelos longos sem colocar uma protecção na cabeça. Não tente parar, abrandar ou bloquear uma peça móvel em funcionamento.
Aviso	

### 1.3.11 Capacidade do grupo electrogéneo (sobrecarga)

Nunca exceda a capacidade (em amperes e/ou Watt) da potência nominal do grupo electrogéneo, em caso de funcionamento contínuo. Antes de ligar ou de pôr o grupo electrogéneo a trabalhar, calcule a potência eléctrica necessária para os aparelhos eléctricos (expressa em Watt). Geralmente, esta potência eléctrica está indicada na placa do construtor das lâmpadas, dos aparelhos eléctricos, dos motores, etc. O somatório de todas as potências dos aparelhos utilizados simultaneamente não deve exceder a potência nominal do grupo.

### 1.3.12 Condições de utilização

As «performances» mencionadas dos grupos electrogéneos são obtidas nas condições de referência definidas na norma ISO 3046-1:

+27° C, 100 m acima do nível do mar, taxa higrométrica igual a 60 %, ou

+20° C, 300 m acima do nível do mar, taxa higrométrica igual a 60 %.

As performances dos grupos electrogéneos são reduzidas em cerca de 4 % para cada intervalo de aumento de temperatura de 10°C e/ou cerca de 1 % para cada intervalo de aumento em altura de 100 m.




## 2. Descrição geral

### 2.1. Descrição do grupo (todas as figuras)

Depósito de combustível (marca 1)		Contactador de arranque/paragem (marca 10)	Manocontacto de óleo (marca 23)
Tampão do depósito de combustível (marca 2)		Re-enrolador de arranque (marca 11)	Filtro de óleo (marca 24)
Bujão do orifício de enchimento do óleo (marca 3)		Tomadas domésticas (marca 12)	Bomba de combustível (marca 25)
Bujão do orifício de esvaziamento do óleo (marca 4)		Pega de arranque (marca 13)	Contador de horas (marca 26)
Tomada de terra (marca 5)		Torneira de combustível (marca 14)	Vareta do óleo (marca 27)
Alternador (marca 6)	Motor (marca 7)	«Starter» (marca 15)	Velas (marca 28)
Panela de escape (marca 8)	Filtro de ar (marca 9)	Disjuntor (22)	Comando de aceleração (marca 29)
Conjunto móvel (opção) que inclui rodas (16), eixo (17), suporte (18), pega (19), anilhas (20) e espigão de suspensão (21)			

## 3. Preparação antes da utilização


### 3.1. Verificação do nível de óleo (figura B)

	Antes de qualquer utilização, verifique o nível de óleo do motor.
Perigo	

A verificação, tal como a reposição do óleo ao nível, deve ser feita com o grupo colocado sobre uma superfície horizontal. Um manocontacto de pressão de óleo pára o motor se a pressão for baixa.

- ❶ Retire a vareta de óleo (27) e verifique visualmente o nível indicado na vareta.
- ❷ Se o líquido estiver abaixo da marca «ADD», com auxílio de um funil encha até à marca «FULL»
- ❸ Reponha a vareta no lugar e limpe o excesso de óleo com um pano.
- ❹ Verifique a ausência de fuga.

### 3.2. Verificação do nível de combustível (figura A)

	<p>Pare o motor antes de iniciar o abastecimento de combustível; efectue a operação num local arejado. Utilize apenas combustível limpo e sem água.</p> <p>Não encha excessivamente o depósito (não deve haver combustível na gola do bocal de enchimento). Tenha o cuidado de não deixar verter combustível durante o enchimento do depósito.</p> <p>Antes de accionar o grupo electrogéneo, e se o combustível tiver transvasado, assegure-se de que o líquido secou e que os vapores se dissiparam.</p>
Perigo	

Verifique o nível de combustível e reabasteça, se necessário:

- ❶ Desaperte o tampão (2) do depósito de combustível (1).
- ❷ Encha o depósito (1), com auxílio de um funil, cuidadosamente para não verter gasolina.
- ❸ Volte a apertar o tampão (2) no depósito de combustível.

### 3.3. Ligação à terra do grupo

Para ligar o grupo à terra, utilize um arame de cobre com 10 mm<sup>2</sup> fixo à tomada de terra do grupo e a um espigão de terra de aço galvanizado enterrado 1 metro no solo. Esta ligação à terra dissipa também a electricidade estática gerada pelos aparelhos eléctricos.

### 3.4. Local de utilização

Coloque o grupo electrogéneo sobre uma superfície plana, horizontal e suficientemente resistente para suportar o equipamento (a inclinação do grupo electrogéneo, em qualquer sentido, nunca deve ultrapassar 10°).

Escolha um local limpo, arejado e ao abrigo das intempéries. Preveja um local perto do abastecimento de óleo e de combustível, respeitando no entanto a distância mínima de segurança.

## 4. Utilização do grupo

### 4.1. Procedimento de activação (figuras A, B e D)


- ❶ Abra a torneira de gasolina, rodando a haste (14) para a posição «ON».
- ❷ Puxe o comando de "starter" (15) para a posição «CHOKE».  
Nota: não utilize o «starter» quando o motor estiver quente ou se a temperatura ambiente for elevada.
- ❹ Posicione o contactor de arranque/paragem (10) em «I».
- ❺ Introduza correctamente a pega de arranque (13) e puxe-a lentamente, até sentir uma ligeira resistência, e depois puxe a corda com força. Se necessita, repita a operação com o "starter" na posição «RUN»
- ❻ Logo que o motor pegue, leve o comando "starter" (15) para a posição «RUN».

### 4.2. Funcionamento (figura A)

Logo que a velocidade do grupo estabilize (cerca de 3 minutos):

- ❶ Verifique se o disjuntor (22) está ligado.
- ❷ Ligue a ou as tomadas macho na ou nas tomadas fêmeas do grupo.

### 4.3. Paragem (figura D)

	<p>Depois da paragem do grupo, o motor liberta calor, ainda que esteja desligado. A ventilação adequada do grupo electrogéneo deve estar assegurada depois da sua paragem. Para parar o grupo electrogéneo, não coloque o comando de "starter" na posição «CHOKE»</p>
Aviso	

- ❶ Desligue as tomadas para deixar que o motor rode no vazio durante 1 ou 2 minutos.
- ❷ Coloque o contactor de arranque/paragem (10) em «O»: o grupo pára.
- ❸ Feche a torneira de combustível (14).

## 5. Protecções (se existirem, consultar o quadro de características)

### 5.1. Segurança de óleo

Esta segurança foi concebida para prevenir danos no motor devidos a falta de óleo no cárter do motor. Este dispositivo pára automaticamente o motor se isso acontecer. Se o motor parar e não voltar a pegar, verifique o nível de óleo do motor, antes de procurar uma outra causa de avaria.

### 5.2. Disjuntor

O circuito eléctrico do grupo é protegido por vários interruptores magnetotérmicos, diferenciais ou térmicos. Eventuais sobrecargas e/ou curtos-circuitos provocam a interrupção da distribuição de energia eléctrica.

## 6. Programa de manutenção

### 6.1. Memorando de utilidade

A frequência da manutenção e as operações a efectuar estão descritas no programa de manutenção.

Todavia, as condições ambientais em que o grupo electrogéneo é utilizado são determinantes para a aplicação deste programa. Além disso, se as condições de utilização do grupo electrogéneo forem difíceis, o intervalo entre as operações devem ser mais curtos.

Estes períodos de manutenção aplicam-se apenas aos grupos que funcionam com combustível e óleo conformes às especificações dadas neste documento.

## 6.2. Quadro de manutenção

As operações de manutenção devem ser efectuadas logo que o primeiro limite indicado seja atingido		Após as primeiras 8 horas	8 horas ou todos os dias	25 horas ou em cada estação	50 horas ou em cada estação	100 horas ou em cada estação	Em cada estação
Elemento							
Óleo do motor	Verificar o nível		•				
	Renovar	•		(2)	•		
Filtro de óleo	Substituir					•	
Filtro de combustível	Substituir						(1)
Pré-filtro de ar	Limpar			•			
Cartucho do filtro de ar	Limpar					•	
Vela de ignição	Substituir						•
Limpeza de panela de escape, tirantes e molas			•				
Limpeza do grupo electrogéneo						•	
Válvulas	Verificar a folga						(1)

**Nota:** (1) Esta operação deve ser confiada a um dos nossos representantes

(2) Mudar o óleo se a temperatura do local de utilização for elevada e se a carga for também elevada

## 7. Método de manutenção

### 7.1. Limpeza do filtro de ar (figura G)

	Não utilize solventes à base de petróleo, como o querosene, nem ar comprimido, para limpar o filtro, porque o podem danificar. Não aplique óleo no filtro.
Perigo	

- ❶ Retire a tampa (30) do filtro de ar, desapertando as duas porcas (31).
- ❷ Desaperte a porca (33) e extraia cuidadosamente o conjunto pré-filtro (34) e filtro (35), para impedir que corpos estranhos entrem para o carburador.
- ❸ Bata várias vezes e levemente com o filtro sobre uma superfície dura, para retirar todo o excesso de sujidade. Substitua o pré-filtro ou o filtro, se estiverem sujos ou danificados.
- ❹ Volte a montar os elementos do filtro de ar e a tampa (30) pela ordem inversa da desmontagem. O lado superior da placa (marca 32) do filtro tem gravado «UP».
- ❺ Volte a apertar as duas porcas (31).

### 7.2. Renovação do óleo de motor (figuras B e F)

Esvazie o óleo com o motor ainda quente, para obter um esvaziamento rápido e completo.

- ❶ Retire o bujão do orifício de esvaziamento (4), no lado oposto do filtro, e o bujão do orifício de enchimento (3); esvazie o óleo para um recipiente apropriado.
- ❷ No fim da operação, aponte e reaperte o bujão do orifício de esvaziamento (4).
- ❸ Encha o cárter de óleo do motor até ao nível «FULL» indicado na vareta do óleo (27), com óleo recomendado.
- ❹ Aponte e aperte o bujão do orifício de enchimento (3); limpe com um pano todos os vestígios de óleo e, após o enchimento, verifique a ausência de fuga de óleo.

### 7.3. Substituição do filtro de óleo (figura E)

A extracção do filtro usado (24), e depois a sua substituição descrita em seguida, será efectuada aquando da mudança de óleo.

- ❶ Antes de montar o novo filtro de óleo, lubrifique ligeiramente a sua junta com óleo de motor novo.
- ❷ Aperte manualmente o filtro, até que a junta fique em contacto com o suporte, e depois aperte entre 1/2 e 3/4 de volta
- ❸ Com um pano limpo, elimine qualquer vestígio de óleo.
- ❹ Ponha o motor a trabalhar para verificar a ausência de fugas de óleo
- ❺ Pare o motor e verifique o nível de óleo. Reponha ao nível, se necessário

#### 7.4. Verificação da vela de ignição (figura B)

- ❶ Retire a tampa de cada vela de ignição e utilize uma chave de velas para extrair as duas velas (28).
- ❷ Verifique visualmente as velas de ignição; não volte a utilizá-las se os eléctrodos estiverem gastos ou se o isolante se apresentar fendido ou estalado. Em caso de reutilização, limpe as velas com uma escova metálica.
- ❸ Meça visualmente o afastamento dos eléctrodos, com auxílio de um apalpa-folgas. O afastamento deve ser de 0.76 mm. Verifique se a anilha de cada vela de ignição está em bom estado; aperte manualmente cada uma das velas, evitando assim saltar roscas.
- ❹ Depois de ter colocado as velas no lugar, aperte-as com uma chave para velas, de forma a comprimir a anilha.  
**Nota:** Se aplicar uma vela nova, aperte 1/2 volta depois dela encostar, de modo a comprimir a anilha. Se aplicar uma vela antiga, aperte-a mais 1/8 –1/4 de volta depois dela encostar, para comprimir a anilha.
- ❺ Reponha a tampa de cada vela (28)

#### 7.5. Verificação de pernos, porcas e parafusos

É indispensável um controlo diário e minucioso de todas as fixações para prevenir o perigo de acidentes ou de avaria.

- ❶ Inspeccione o conjunto do grupo electrogéneo antes e depois de cada utilização.
- ❷ Aperte todos os parafusos que apresentem folga.  
**Nota:** o aperto dos pernos da cabeça do motor deve ser feito por um especialista. Consulte o seu agente regional.

#### 7.6. Limpeza do grupo

- ❶ Elimine, em volta da panela de escape, todas as poeiras e resíduos. Limpe o grupo com um pano e uma escova (desaconselha-se a lavagem com jacto de água; é também interdito utilizar um aparelho de alta pressão para efectuar a limpeza).
- ❷ Limpe cuidadosamente as entradas e as saídas de ar do motor e do alternador.
- ❸ Verifique o estado geral do grupo e, se necessário, substitua as peças defeituosas.

#### 8. Armazenagem do grupo

Os grupos electrogéneos que não devam ser utilizados durante um longo período devem ser sujeitos a operações particulares, para que se conservem em bom estado. Verifique se a zona de armazenagem está isenta de poeiras e de humidade. Limpe o exterior do grupo electrogéneo e aplique um produto antiferrugem.

- ❶ Adicione estabilizador de combustível Briggs & Stratton (referência 992030) no depósito de combustível.
- ❷ Ponha o motor a trabalhar durante alguns instantes, para fazer circular o estabilizador dentro do carburador.  
**Nota:** Em caso de ausência de estabilizador, esvazie toda a gasolina contida no depósito e ponha o motor a trabalhar até que pare por falta de combustível.
- ❸ Renove o óleo de motor.
- ❹ Retire as velas e deite cerca de 30 ml de óleo em cada cilindro. Volte a montar as velas e deixe rodar lentamente o motor com auxílio da corda de arranque, para repartir o óleo.
- ❺ Limpe o grupo electrogéneo. Coloque o grupo electrogéneo num local limpo e seco, afastado de qualquer fonte de calor (o aparelho pode ser guardado nestas condições durante 24 meses, no máximo).

#### 9. Pesquisa de avarias pouco graves

	Causas prováveis	Acções correctivas
O motor não pega	Grupo electrogéneo em carga durante o arranque	Retire a carga
	Nível insuficiente de gasolina	Reabastecer
	Torneira de combustível fechada	Abrir a torneira
	Alimentação de combustível obstruída ou com fuga	Mandar repor o sistema em estado de funcionamento
	Filtro de ar obstruído	Limpar o filtro de ar
	Comando em «O»	Colocar o comando em «I»
	Vela defeituosa	Substituir a vela
	Baixa pressão de óleo	Efectuar o atesto de óleo
O motor pára	Causas prováveis	Acções correctivas
	Aberturas de ventilação obstruídas	Limpar os protectores de aspiração e de retorno
	Sobrecarga provável	Verificar a carga
	Baixa pressão de óleo	Efectuar o atesto de óleo
Ausência de corrente eléctrica	Causas prováveis	Acções correctivas
	Disjuntor desligado	Activar o disjuntor
	Disjuntor avariado	Mandar verificar, reparar ou substituir
	Tomada fêmea defeituosa	Mandar verificar, reparar ou substituir
	Cabo de alimentação dos aparelhos defeituoso	Substituir o cabo
Alternador defeituoso	Mandar verificar, reparar ou substituir	

Desactivação do disjuntor	Causas prováveis		Acções correctivas
		Equipamento ou cabo defeituoso	

## 10. Características

Modelo(s)	LX 10015 T	
Tipo do motor	Briggs & Stratton 305 442	
Potência 50 Hz (Watt)	5920	
Corrente	230 V - 10 A	400 V - 8.5 A
Tipo de tomadas	1 x 2P+T - 230 V - 10/16 A	1 x 3P+N+T - 400 V - 16 A
Disjuntor	●	
Segurança de óleo	●	
Nível sonoro	86	
Peso em kg	110	
Dimensões C x l x h em cm	87 x 57 x 60	
Óleo recomendado	SAE 15W40	
Capacidade de óleo em litros	1.7	
Combustível recomendado	Gasolina sem chumbo	
Capacidade do depósito de combustível em L	8.5	
Vela	CHAMPION CJ8	

● : série      ○ : opção      X : impossível

## 11. Secção dos cabos

Intensidade debitada (A)	Comprimento dos cabos		
	0 - 50 metros	51 - 100 metros	101 - 150 metros
6	1.5 mm <sup>2</sup>	1.5 mm <sup>2</sup>	2.5 mm <sup>2</sup>
8	1.5 mm <sup>2</sup>	2.5 mm <sup>2</sup>	4.0 mm <sup>2</sup>
10	2.5 mm <sup>2</sup>	4.0 mm <sup>2</sup>	6.0 mm <sup>2</sup>
12	2.5 mm <sup>2</sup>	6.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
16	2.5 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
18	4.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
24	4.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>
26	6.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>
28	6.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>

## 12. Declaração de conformidade "C.E."

Nome e endereço do fabricante

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Descrição do equipamento

Produto	Grupo electrogéneo
Marca	13. SDMO
Tipo	LX 10015 T

G. Le Gall, representante autorizado pelo fabricante, declara que o produto está em conformidade com as seguintes Directivas CE:

98/37/EC / Directiva máquinas

73/23/EC / Directiva baixa tensão

89/336/EC / Directiva compatibilidade electromagnética

2000/14/EC / Directiva relativa às emissões sonoras ambientais dos equipamentos destinados a funcionar no exterior

Referência das normas uniformizadas utilizadas

- EN12601/EN1679-1/EN 60204-1
- IEC 34.1/EN 60034-1
- EN 50081-2 / EN 50082-2

09/2004

G. Le Gall

## Inhoudsopgave

1. Voorwoord	7. Onderhoudsmethode
2. Algemene beschrijving	8. Opslag van het aggregaat
3. Voorbereiding vóór inbedrijfstelling	9. Opsporen van kleine storingen
4. Gebruik van het aggregaat	10. Karakteristieken
5. Veiligheden (indien aanwezig, zie tabel met karakteristieken)	11. Sectie van de kabels
6. Onderhoudsprogramma	12. EG-conformiteitsverklaring

### 1. Voorwoord

#### 1.1. Aanbevelingen

Wij danken u voor uw aankoop van een van onze stroomaggregaten. Wij raden u aan deze handleiding aandachtig te lezen en de veiligheids-, gebruiks- en onderhoudsvoorschriften van uw stroomaggregaat nauwgezet in acht te nemen.

De informatie van deze handleiding is gebaseerd op de technische gegevens die beschikbaar waren bij het ter perse gaan. Met het oog op de permanente verbetering van de kwaliteit van onze producten, kunnen deze gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

#### 1.2. Pictogrammen en plaatjes op de aggregaten met hun betekenis

		<p>Opgelet, het stroomaggregaat wordt geleverd zonder olie. Controleer in elk geval het oliepeil alvorens het aggregaat te starten.</p>
Gevaar	Gevaar voor elektrische spanning	
Aarding	Opgelet, gevaar voor brandwonden	



1                      2                      3

- 1 - Opgelet, zie de bij het stroomaggregaat geleverde documentatie  
 2 - Opgelet, uitstoot van toxische uitlaatgassen. Niet gebruiken in een gesloten of slecht verluchte ruimte.  
 3 - Leg de motor stil alvorens brandstof bij te vullen

A = Model van aggregaat B = Vermogen van het aggregaat C = Stroomspanning D = Amperage E = Stroomfrequentie F = Arbeidsfactor	<p style="text-align: center;">Voorbeeld van identificatieplaat</p>	G = Beschermingsniveau H = Geluidsvermogen van het aggregaat I = Gewicht van het aggregaat J = Referentienorm K = Serienummer
--	---	---

#### 1.3. Instructies en veiligheidsvoorschriften


	Laat het stroomaggregaat nooit werken zonder dat de beschermkappen terug zijn aangebracht en alle toegangsdeuren gesloten zijn.
Gevaar	Verwijder nooit de beschermkappen of open nooit de toegangsdeuren als het stroomaggregaat in werking is.


##### 1.3.1 Waarschuwingen

In deze handleiding staan heel wat waarschuwingstekens afgebeeld.

	Dit symbool wijst op dreigend levensgevaar en gevaar voor de gezondheid van de blootgestelde personen. Niet-naleving van deze instructie kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid en het leven van de blootgestelde personen.
Gevaar	




	Dit symbool trekt de aandacht op de risico's voor het leven en de gezondheid van de blootgestelde personen. Niet-naleving van deze instructie kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid en het leven van de blootgestelde personen.
Waarschuwing	

	Dit symbool wijst op een desgevallend gevaarlijke situatie. De risico's bij niet-naleving van de overeenkomstige instructie kunnen bestaan uit lichte letsels voor de blootgestelde personen of beschadiging van andere zaken.
Opgelet	

### 1.3.2 Algemene tips

Een van de essentiële veiligheidsaspecten bestaat in het uitvoeren van periodieke onderhoudsbeurten (zie onderhoudstabel). Probeer nooit reparaties of onderhoudswerkzaamheden zelf uit te voeren indien u niet over de nodige ervaring en/of gereedschap beschikt. Controleer bij ontvangst van uw aggregaat of het materiaal zich in goede staat bevindt en of alle elementen van uw bestelling aanwezig zijn. Behandel het aggregaat voorzichtig en zonder schokken en zorg ervoor dat de plaats waar het aggregaat zal worden opgeslagen of gebruikt op voorhand is klaargemaakt.

	Alvorens het apparaat te gebruiken moet men weten hoe het onmiddellijk kan worden stopgezet en moet men alle bedieningen en handelingen onder de knie hebben.
Waarschuwing	

Laat nooit anderen het aggregaat gebruiken zonder dat zij vooraf de nodige instructies hebben gekregen.

Laat nooit een kind het aggregaat aanraken, zelfs niet in stilstand. Vermijd het gebruik van het stroomaggregaat in aanwezigheid van dieren (zenuwachtigheid, schrik etc.).

Start de motor nooit zonder luchtfilter of zonder uitlaat.


Wissel de positieve en negatieve klemmen van de accu's (indien aanwezig) nooit om bij het aansluiten. Een omwisseling kan ernstige schade aan de elektrische uitrusting teweegbrengen.

Dek een stroomaggregaat nooit af met welk materiaal dan ook terwijl het in werking is of onmiddellijk nadat het is uitgeschakeld (wacht totdat de motor is afgekoeld).

Bedek het stroomaggregaat nooit met een dunne laag olie als bescherming tegen roest. Sommige conserveringsoliën zijn ontvlambaar. Bovendien is het inademen van sommige oliën gevaarlijk.

Neem in ieder geval de plaatselijke geldende reglementen op het gebruik van stroomaggregaten in acht.

### 1.3.3 Voorzorgsmaatregelen tegen elektrocutie

	Stroomaggregaten worden gebruikt voor het produceren van elektrische stroom. Het aggregaat moet tijdens het gebruik altijd geaard zijn om u te beschermen tegen elektrocutie.
Gevaar	


Raak geen losgekoppelde aansluitingen aan of kabels waarvan de isolatie is verwijderd. Neem nooit een stroomaggregaat vast met vochtige handen of voeten. Stel het materieel nooit bloot aan vloeistofspatten of aan weer en wind, of plaats het niet op een natte vloer. Houd de elektrische kabels en aansluitingen altijd in goede staat.

Gebruik geen materieel in slechte staat dat tot elektrocutie of beschadiging van de uitrusting kan leiden. Zorg voor een differentiaalbeveiliging tussen het aggregaat en de apparatuur indien de gebruikte kabel/kabels langer is/zijn dan 1 meter.


Gebruik soepele en stevige kabels, met een rubber mantel, conform IEC 60245-4 of gelijkwaardige kabels.

Sluit het stroomaggregaat niet aan op andere spanningsbronnen, zoals het openbare stroomverdeelnet. In de bijzondere gevallen waar een reserveaansluiting op bestaande elektrische netwerken is voorzien, mag deze uitsluitend door een bekwaam elektricien worden uitgevoerd, rekening houdend met de verschillende werking van de uitrusting naargelang gebruik wordt gemaakt van het openbare stroomverdeelnet of het stroomaggregaat. De beveiliging tegen elektrische schokken wordt verzorgd door speciaal voor het aggregaat voorziene vermogensschakelaars. Indien deze moeten worden vervangen, moeten elementen met identieke nominale waarden en karakteristieken worden gebruikt.

### 1.3.4 Voorzorgsmaatregelen tegen brand


	Verwijder alle ontvlambare of explosieve producten (benzine, olie, doeken etc.) terwijl het aggregaat in werking is. De motor mag niet draaien in omgevingen die explosieve stoffen bevatten, want aangezien niet alle elektrische en mechanische onderdelen afgeschermd zijn, kunnen vonken ontstaan. Dek het aggregaat tijdens de werking of direct daarna nooit af (wacht tot de motor is afgekoeld).
Gevaar	

### 1.3.5 Voorzorgsmaatregelen tegen uitlaatgassen

	Uitlaatgassen bevatten een zeer toxische stof: koolmonoxide. Deze stof kan dodelijk zijn wanneer ze in hoge concentraties wordt ingeademd.
Gevaar	Gebruik daarom uw aggregaat altijd in een goed verluchte ruimte waar de gassen niet kunnen blijven hangen.


Een goede ventilatie is noodzakelijk voor de goede werking van uw stroomaggregaat. Zonder ventilatie zou de motor snel oververhitten met ongevallen of beschadiging van het materieel en goederen in de omgeving tot gevolg. Indien echter het aggregaat binnenin een gebouw moet worden gebruikt, is een aangepaste verluchting noodzakelijk om koolmonoxidevergiftiging van mens of dier te voorkomen. De uitlaatgassen moeten naar buiten worden afgevoerd.

### 1.3.6 Tanken

	Brandstof is uitermate ontvlambaar en verspreidt explosieve dampen.
Gevaar	Het is verboden te roken, dichtbij te komen of vonken te veroorzaken tijdens het vullen van de brandstoftank. Tijdens het tanken moet de motor stilliggen. Veeg alle sporen van brandstof weg met een schone doek.


Plaats het aggregaat altijd op een effen ondergrond, vlak en horizontaal om te vermijden dat brandstof van de tank op de motor terecht komt. Olieproducten moeten worden opgeslagen en behandeld overeenkomstig de bepalingen van de wet. Draai de brandstoftkraan (indien aanwezig) na elke vulbeurt dicht. Vul de tank met behulp van een trechter, zorg ervoor dat geen brandstof wordt gemorst en schroef de dop na de vulbeurt terug op de brandstoftank. Vul nooit brandstof bij terwijl het aggregaat in werking of warm is.

### 1.3.7 Voorzorgsmaatregelen tegen brandwonden

	Raak de motor noch de uitlaatdemper nooit aan terwijl het aggregaat in werking is of onmiddellijk na een stilstand.
Waarschuwing	

Hete olie veroorzaakt brandwonden, en ook contact met de huid is te vermijden. Vergewis u ervan dat het systeem niet meer onder druk staat alvorens er aan te werken. Start de motor nooit of laat hem nooit draaien terwijl de olievuldop verwijderd is, wegens het risico op uitspattende olie.


### 1.3.8 Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van de accu's

	Plaats de accu nooit in de buurt van een vlam of vuur
Gevaar	Gebruik alleen geïsoleerd gereedschap Gebruik nooit zwavelzuur of aangezuurd water om de elektrolyt bij te vullen.

### 1.3.9 Bescherming van het milieu

Laat de motorolie bij het aftappen nooit op de grond vloeien maar giet ze in een daartoe voorziene verzamelbak. Vermijd indien mogelijk geluidswerkaatsing door de muren of andere constructies, aangezien dat het geluidsniveau zou verhogen. Indien de demper van uw aggregaat niet is uitgerust met een vonkenvanger en moet worden gebruikt in beboste gebieden, tussen struikgewas of op onbewerkte met gras begroeide gronden, dient u zeer voorzichtig te werk te gaan opdat de vonken geen brand zouden veroorzaken (struikgewas over een tamelijk grote oppervlakte verwijderen op de plaats waar u uw aggregaat wilt opstellen).

### 1.3.10 Gevaar van draaiende onderdelen

	Ga nooit dichtbij draaiende onderdelen in werking staan met losse kleren of lange haren zonder beschermnet op het hoofd. Probeer geen draaiende onderdelen in werking tegen te houden, te vertragen of te blokkeren.
Waarschuwing	

### 1.3.11 Capaciteit van het stroomaggregaat (overbelasting)

Overschrijd nooit de capaciteit (Ampère en/of Watt) van het nominaal vermogen van het aggregaat tijdens werking in continu bedrijf. Bereken het vereiste elektrische vermogen van de elektrische apparaten (in Watt of Ampère) alvorens het aggregaat aan te sluiten en in werking te stellen. Dit elektrische vermogen staat eveneens vermeld op de identificatieplaat van de lampen, elektrische apparaten, motoren etc. De totale waarde van alle vermogens van de gebruikte apparaten mag terzelfder tijd niet hoger liggen dan het nominale vermogen van het aggregaat.

### 1.3.12 Voorwaarden voor het gebruik

De vermelde prestaties van de stroomaggregaten worden behaald onder de referentieomstandigheden volgens ISO 3046-1:

+27° C, 100 m boven zeeniveau, vochtigheidsgraad 60 %, of

+20° C, 300 m boven zeeniveau, vochtigheidsgraad 60 %.

De prestaties van de aggregaten worden ongeveer 4 % verminderd voor elke temperatuurstijging van 10°C en/of ongeveer 1 % voor elke toename van de hoogte met 100 m.


## 2. Algemene beschrijving

### 2.1. Beschrijving van het aggregaat (alle figuren)

Brandstoftank (punt 1)	Startschakelaar (punt 10)	Oliedrukcontact (punt 23)
Dop van brandstoftank (punt 2)	Afrolstarter (punt 11)	Oliefilter (punt 24)
Olievuldop (punt 3)	Huishoud stopcontacten (punt 12)	Brandstofpomp (punt 25)
Olieaftapplug (punt 4)	Starhendel (punt 13)	Urenteller (punt 26)
Aardingsaansluiting (punt 5)	Brandstofkraan (punt 14)	Oliepeilstok (punt 27)
Alternator (punt 6)	Motor (punt 7)	Choke (punt 15)
Uitlaatdemper (punt 8)	Luchtfilter (punt 9)	Vermogensschakelaar (22)
		Bougies (punt 28)
		Gashendel (punt 29)
Trolleykit (optie) met wielen (16), as (17), steun (18), handgreep (19), onderleggingen (20) en pen (21)		

## 3. Voorbereiding vóór inbedrijfstelling


### 3.1. Controle van het oliepeil (figuur B)

	Controleer het oliepeil van de motor vóór iedere start
Gevaar	

Zoals voor het bijvullen van olie, moet het aggregaat voor het controleren van het oliepeil op een effen horizontaal oppervlak staan. Een oliedrukcontact schakelt de motor uit bij een lage druk.

- ❶ Verwijder de oliepeilstok (27) en controleer visueel het peil op de peilstok.
- ❷ Vul bij als het peil onder het merkteken "ADD" staat, met behulp van een trechter, tot aan het merkteken "FULL"
- ❸ Plaats de peilstok terug, veeg het teveel aan olie weg met een schone doek.
- ❹ Controleer of er geen lekken zijn.

### 3.2. Controle van het brandstofpeil (figuur A)

	Leg de motor stil alvorens brandstof bij te tanken en doe dit alleen op een verluchte plaats. Gebruik alleen zuivere brandstof die geen water bevat Overvul de tank niet (er mag geen brandstof in de vulpijp staan). Mors geen brandstof tijdens het vullen van de tank.
Gevaar	Vergewis u ervan indien brandstof werd gemorst, dat deze is opgedroogd en de dampen zijn verdreven alvorens het stroomaggregaat in werking te stellen.

Controleer het brandstofpeil en tank bij indien nodig.

- ❶ Draai de dop (2) van de brandstoftank (1) los.
- ❷ Vul de tank (1) met behulp van een trechter en let daarbij op dat u geen benzine morst.
- ❸ Draai de vuldop (2) van de brandstoftank terug vast.

### 3.3. Aarding van het aggregaat

Om het aggregaat met de aarding te verbinden bevestigt u koperdraad van 10 mm<sup>2</sup> aan de aardingsaansluiting van het aggregaat en aan een gegalvaniseerde stalen aardingspaal die 1 meter diep in de grond zit. Overigens zorgt deze aardingsaansluiting ervoor dat de statische elektriciteit opgewekt door de elektrische machines wordt afgeleid.

### 3.4. Plaats van gebruik

Plaats het aggregaat op een effen, horizontaal en voldoende stevig oppervlak zodat het niet in de grond zakt (het aggregaat mag in geen geval meer dan 10° hellen).

Kies een schone en verluchte plaats met bescherming tegen weer en wind en zorg voor bevoorrading van olie en benzine in de nabijheid van de plaats waar het aggregaat zal worden gebruikt, met inachtnaam van een zekere afstand omwille van de veiligheid.

## 4. Gebruik van het aggregaat

### 4.1. Startprocedure (figuren A, B en D)


- ❶ Open de benzinekraan door de hendel (14) in stand "ON" te draaien.
- ❷ Trek de chokeknop (15) in stand "CHOKE".  
N.B.: Gebruik de choke niet als de motor warm is of als het warm weer is.
- ❹ Zet het contact van de motor (10) op "I".
- ❺ Pak de handgreep voor het starten (13) correct beet en trek er langzaam aan tot u een zekere weerstand voelt en trek daarna met kracht aan het koord. Herhaal dit indien nodig met de choke in stand "RUN".
- ❻ Als de motor is gestart, zet u de choke (15) terug in stand "RUN".

## 4.2. Werking (figuren A en C)

Wanneer de snelheid van het aggregaat is gestabiliseerd (circa 3 mn):

- ❶ Controleer of de vermogensschakelaar (22) is ingeschakeld.
- ❷ Steek de mannelijke stekker(s) in de vrouwelijke stekker(s) van het aggregaat.

## 4.3. Stilleggen (figuur C)

	<p>Zelfs nadat het aggregaat is uitgeschakeld blijft de motor nog warmte afgeven. Het aggregaat moet na stilstand degelijk worden geventileerd. Om het stroomaggregaat stil te zetten mag u de choke niet in stand "CHOKE" zetten.</p>
Waarschuwing	

- ❶ Haal de stekkers eraf om de motor gedurende 1 of 2 mn leeg te laten draaien.
- ❷ Zet het contact van de motor (10) op "O", het stroomaggregaat valt stil.
- ❸ Sluit de brandstofkraan (14).

## 5. Veiligheden (indien aanwezig, zie tabel met karakteristieken)

### 5.1. Oliebeveiliging

Deze beveiliging is bedoeld om beschadiging van de motor te voorkomen door gebrek aan olie in het motorcarter. Zij zorgt ervoor dat de motor automatisch wordt uitgeschakeld. Indien de motor stilvalt en niet meer start, dient u het oliepeil van de motor te controleren alvorens op zoek te gaan naar andere oorzaken van storingen.

### 5.2. Vermogensschakelaar

Het elektrisch circuit van het aggregaat is beveiligd door middel van meerdere magnetothermische uitschakelaars, differentiaaluitschakelaars of thermische uitschakelaars. Eventuele overbelasting en/of kortsluiting doen de distributie van elektrische spanning stilvallen.

## 6. Onderhoudsprogramma

### 6.1. Nut van onderhoud

De frequentie van de onderhoudsbeurten wordt beschreven in het onderhoudsprogramma.

Het is echter de omgeving waarin het stroomaggregaat wordt gebruikt dat bepalend is voor dit programma. Als het aggregaat in veeleisende omstandigheden wordt gebruikt, moeten de intervallen tussen onderhoudsbeurten ook korter worden gehouden.

Deze onderhoudsperiodes gelden alleen voor aggregaten die werken met brandstof en olie conform de specificaties in deze handleiding.

### 6.2. Onderhoudstabel


Voer de onderhoudsbeurten uit bij de eerste van elke vervalddag die wordt bereikt		Na de eerste 8 uren	8 uren of elke dag	25 uren of elk seizoen	50 uren of elk seizoen	100 uren of elk seizoen	Elk seizoen
Element							
Motorolie	Het peil controleren		•				
	Verversen	•		(2)	•		
Oliefilter	Vervangen					•	
Brandstoffilter	Vervangen						(1)
Voorluchtfilter	Reinigen			•			
Luchtfilteerelement	Reinigen					•	
Ontstekingsbougie	Vervangen						•
	Reinigen van de demper, stangetjes en veren		•				
	Reinigen van het aggregaat					•	
Kleppen	Controleren van de speling						(1)

**N.B. :** (1) Deze werkzaamheden moeten worden overgelaten aan één van onze agenten

(2) Vervang de olie bij gebruik in een hoge omgevingstemperatuur en met een zware belasting

## 7. Onderhoudsmethode

### 7.1. Reinigen van het luchtfilter (figuur G)

	Gebruik geen oplosmiddelen op petroleumbasis, zoals kerosine, noch perslucht, voor het reinigen van het patroon omdat dit hierdoor kan beschadigen. Breng geen olie aan op het patroon.
Gevaar	

- ❶ Haal het deksel (30) los van het luchtfilter door de twee moeren (31) los te draaien.
- ❷ Draai de moer moer (33) los, verwijder het geheel voorfilter (34) en filter (35) voorzichtig om te voorkomen dat er vuil in de carburateur valt.
- ❸ Klop meermaals en zacht met het patroon op een hard oppervlak om er het teveel aan vuil uit te verwijderen. Vervang het voorfilter of het patroon als deze erg vuil of beschadigd zijn.
- ❹ Monteer de luchtfilterelementen en het deksel (30) terug in omgekeerde volgorde. De bovenkant van de plaat (punt 32) van het luchtfilter heeft het opschrift "UP".
- ❺ Draai de twee moeren (31) terug vast.

### 7.2. Verversen van de motorolie (figuren B en F)

Tap de olie af terwijl de motor nog warm is om het carter geheel en snel te laten leeglopen.

- ❶ Verwijder de aftapplug (4) tegenover het filter en de olievuldop (3), en vang de olie op in een geschikte opvangbak.
- ❷ Schroef hierna de aftapplug (4) terug vast.
- ❸ Vul het oliecarter van de motor tot aan het peil "FULL" op de oliepeilstok (27), met de voorgeschreven olie.
- ❹ Plaats de olievuldop (3) terug en zet deze vast, veeg met een schone doek alle sporen van olie weg, en controleer na het vullen of er geen olie lekkage is.

### 7.3. Vervangen van het oliefilter (figuur E)

Het verwijderen van het gebruikte filter (24), en het vervangen ervan zoals hierna is beschreven, moeten gebeuren bij het aftappen van het oliecarter.

- ❶ Smeer de afdichtring van het nieuwe oliefilter lichtjes in met nieuwe motorolie voordat u het terug monteert.
- ❷ Draai het filter met de hand vast tot de afdichting de steun raakt en zet het daarna nog 1/2 tot 3/4 omwenteling vaster
- ❸ Veeg alle sporen van olie weg met een schone doek.
- ❹ Start de motor om deze te laten draaien en controleer of er geen olie lekt
- ❺ Zet de motor stil, controleer het oliepeil en vul indien nodig olie bij

### 7.4. Controle van de ontstekingsbougie (figuur B)

- ❶ Haal de kap van iedere bougies en gebruik een bougiesleutel om de twee bougies (28) uit te schroeven.
- ❷ Controleer de bougies visueel en gooi ze weg indien de elektroden versleten zijn of indien de isolator gebarsten is of afgeschilferd. Reinig de bougie met een metaalborstel indien u ze opnieuw wilt gebruiken.
- ❸ Meet visueel de elektrodeafstand met behulp van een diktemal. De afstand moet 0,76 mm bedragen. Controleer of de onderlegging van iedere bougie in goede staat is en schroef iedere bougie met de hand in om beschadiging van de schroefdraad te voorkomen.
- ❹ Nadat de bougies in de motor zijn ingeschroefd, deze aanspannen met behulp van een bougiesleutel om de onderlegging samen te drukken.  
**N.B.** : om een nieuwe bougie te monteren, deze na het vastdraaien nog 1/2 draai aanspannen om de onderlegging samen te drukken. Bij het monteren van een oude bougie, deze na het vastdraaien nog 1/8 –1/4 draai aanspannen om de onderlegging samen te drukken.
- ❺ Plaats de kap terug op iedere bougie (28)

### 7.5. Controleren van bouten, moeren en schroeven

Dagelijkse nauwgezette controle van alle schroeven is noodzakelijk om incidenten of storingen te voorkomen.

- ❶ Controleer het hele aggregaat vóór iedere start en na elk gebruik.
  - ❷ Span alle schroeven aan waarop speling zou kunnen zitten.
- Noot:** het aanspannen van de bouten van het motorblok moet door een specialist worden uitgevoerd. Informeer bij uw regionaal agent.

## 7.6. Reinigen van het aggregaat

- ❶ Verwijder alle stof en resten rond de uitlaatpot en reinig het aggregaat met behulp van een borstel (wassen met waterstraal is af te raden, en het gebruik van een hogedrukreiniger is verboden).
- ❷ Reinig zorgvuldig de luchtin- en uitgangen naar de motor en alternator.
- ❸ Controleer de algemene toestand van het aggregaat en vervang eventueel defecte onderdelen.

## 8. Opslag van het aggregaat

Als stroomaggregaten voor een langere periode niet worden gebruikt, moeten bepaalde maatregelen worden genomen om ze in goede staat te bewaren. Vergewis u ervan dat de opslagplaats niet stoffiger of vochtig is. Reinig de buitenkant van het stroomaggregaat en breng een roestbeschermend middel aan.

- ❶ Voeg de brandstofstabilisator Briggs en Stratton (referentie 992030) toe in de brandstoftank
- ❷ Laat de motor even draaien zodat de stabilisator in de carburateur doorstroomt.  
**N.B.** : Als u geen stabilisator toevoegt, moet u alle benzine uit de tank aftappen en de motor laten draaien tot deze stil valt door brandstofgebrek.
- ❸ Ververs de motorolie.
- ❹ Verwijder de bougies en giet ongeveer 30 ml motorolie in iedere cilinder. Monteer de bougies terug en draai de motor langzaam rond met het startkoord om de olie te verdelen.
- ❺ Maak het stroomaggregaat schoon. Sla het stroomaggregaat op een schone, droge en koele plaats op, (het aggregaat kan onder deze omstandigheden maximaal 24 maanden worden opgeslagen).

## 9. Opsporen van kleine storingen

	Vermoedelijke oorzaken	Oplossingen
De motor start niet	Aggregaat wordt belast tijdens het starten	Verwijder de belasting
	Benzinepeil onvoldoende	Vul benzine bij
	Brandstofkraan gesloten	Open de kraan
	Brandstoftoevoer verstopt of lek	Laat het systeem repareren
	Luchtfilter verstopt	Reinig het luchtfilter
	Knop op "O"	Zet de knop op "I"
	Bougie defect	Vervang de bougie
	Lage oliedruk	Vul olie bij
De motor valt stil	Ventilatieopeningen verstopt	Reinig de aanzuig- en persbeveiligingen
	Vermoedelijke overbelasting	Controleer de belasting
	Lage oliedruk	Vul olie bij
Geen elektrische stroom	Vermogensschakelaar uitgeschakeld	Schakel de vermogensschakelaar in
	Vermogensschakelaar defect	Laat controleren, repareren of vervangen
	Vrouwelijke stekker defect	Laat controleren, repareren of vervangen
	Voedingskabel van de apparaten defect	Vervang de kabel
	Alternator defect	Laat controleren, repareren of vervangen
Uitschakeling vermogensschakelaar	Vermoedelijke oorzaken	Oplossingen
	Uitrusting of kabel defect	Laat controleren, repareren of vervangen



## 10. Karakteristieken

Model(len)	LX 10015 T	
Motortype	Briggs & Stratton 305 442	
Vermogen 50 Hz (W)	5920	
Stroom	230 V - 10 A	400 V - 8.5 A
Type stopcontacten	1 x 2P+T - 230 V - 10/16 A	1 x 3P+N+T - 400 V - 16 A
Vermogensschakelaar	●	
Oliebeveiliging	●	
Geluidsniveau	86	
Gewicht in kg	110	
Afmetingen l x b x h in cm	87 x 57 x 60	
Aanbevolen olie	SAE 15W40	
Olie-inhoud in L	1.7	
Aanbevolen brandstof	Loodvrije benzine	
Inhoud van de brandstoftank in liter	8.5	
Bougie	CHAMPION CJ8	

● : serie      ○ : optie      X : onmogelijk

## 11. Sectie van de kabels

Geleverde stroomsterkte (A)	Lengte van de kabels		
	0 - 50 meter	51 - 100 meter	101 - 150 meter
6	1,5 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>
8	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>
10	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>	6,0 mm <sup>2</sup>
12	2,5 mm <sup>2</sup>	6,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
16	2,5 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
18	4,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
24	4,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>
26	6,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>
28	6,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>

## 12. EG-conformiteitsverklaring

Naam en adres van de fabrikant

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Beschrijving van de uitrusting

Product	Stroomaggregaat
Merk	13. SDMO
Type	LX 10015 T

G. Le Gall, bevoegd vertegenwoordiger van de fabrikant, verklaart dat het product conform de volgende CE Richtlijnen is:

98/37/EG / Richtlijn inzake machines.

73/23/EG / Richtlijn inzake laagspanning.

89/336/EG / Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit.

2000/14/EG / Richtlijn inzake de geluidsemisatie in het milieu van materieel dat bestemd is voor gebruik buiten

Referenties van de gebruikte geharmoniseerde normen

- EN12601/EN1679-1/EN 60204-1
- IEC 34.1/EN 60034-1
- EN 50081-2 / EN 50082-2

09/2004

G. Le Gall



## Содержание

1. Предварительная информация 2. Общее описание 3. Подготовка к эксплуатации 4. Эксплуатация генераторной установки 5. Защитные устройства (если они входят в комплект поставки, см. таблицу с характеристиками) 6. Порядок технического обслуживания	7. Операции технического обслуживания 8. Хранение генераторной установки 9. Устранение незначительных неисправностей 10. Характеристики 11. Сечение проводов 12. Декларация соответствия нормам ЕС
--	---

### 1. Предварительная информация

#### 1.1. Рекомендации

Мы благодарим Вас за приобретение генераторной установки нашего производства! Рекомендуем Вам внимательно ознакомиться с данным руководством и тщательно соблюдать предписания по мерам безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию Вашей генераторной установки.

Содержащаяся в руководстве информация основана на технических характеристиках, имеющих на момент выпуска руководства. Поскольку мы постоянно стремимся повышать качество нашей продукции, ее технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

#### 1.2. Символы и таблички на генераторных установках и их значение

 Опасность	 Внимание, риск поражения электрическим током!	 <b>ER P31-02A</b>	Внимание, генераторная установка поставляется без масла! Перед запуском генераторной установки обязательно проверьте уровень масла.
 Заземление	 Внимание, опасность ожога!		



1                      2                      3

- 1 - Внимание, обратитесь к документации, приложенной к электрогенератору!  
 2 - Внимание, выхлопные газы токсичны! Не эксплуатируйте установку в замкнутом или плохо вентилируемом помещении  
 3 - Перед заправкой топливом, остановите двигатель

A = Модель генераторной установки B = Мощность генераторной установки C = Напряжение тока D = Сила тока E = Частота тока F = Коэффициент мощности	<p style="text-align: center;">Пример идентификационной таблички</p>	G = Класс защиты H = Звуковое давление, создаваемое генераторной установкой I = Масса генераторной установки J = Соответствие стандарту K = Серийный номер
--	--	--

#### 1.3. Правила техники безопасности


 Опасность	Ни в коем случае не включайте генераторную установку, не установив на место защитные панели и/или не закрыв все точки доступа. Ни в коем случаи не снимайте защитные панели и не открывайте точки доступа, если генераторная установка работает.
---------------	---

##### 1.3.1 Предупреждения

В данном руководстве могут использоваться различные предупреждающие символы.

 Опасность	Этот символ указывает на непосредственную угрозу жизни и здоровью человека. Несоблюдение соответствующих предписаний может повлечь тяжелые последствия для жизни и здоровья.
---------------	--


 Предупреждение	Этот символ указывает на риск для жизни и здоровья человека. Несоблюдение соответствующих предписаний может повлечь тяжелые последствия для жизни и здоровья.
--------------------	---

	Этот символ указывает на возможность опасной ситуации. Несоблюдение соответствующих предписаний может привести к нетяжелым травмам или к повреждению оборудования.
Внимание	

### 1.3.2 Общие рекомендации

Одно из основных условий безопасности - регулярность технического обслуживания (см. таблицу обслуживания). Ни в коем случае не пытайтесь выполнять ремонт или обслуживание генераторной установки, если у Вас не хватает опыта и/или инструментов.

При получении генераторной установки проверьте ее состояние и комплектность поставки. Перемещение генераторной установки должно осуществляться с осторожностью и без рывков, с предварительной подготовкой места для ее хранения или эксплуатации.

	Перед началом эксплуатации установки необходимо хорошо усвоить назначение всех органов управления и научиться быстро останавливать генераторную установку.
Предупреждение	

Никогда не допускайте к эксплуатации генераторной установки лиц, не прошедших необходимый инструктаж.

Никогда не допускайте детей к генераторной установке, даже если она не работает. Избегайте работы генераторной установки в присутствии животных, которые могут нервничать, пугаться и т. д.

Никогда не запускайте двигатель установки без воздушного фильтра и/или выпускного коллектора.


При подключении никогда не меняйте места положительную и отрицательную клеммы аккумуляторной батареи (если она входит в комплект поставки). Это может привести к серьезным повреждениям электрооборудования.

Никогда не накрывайте генераторную установку чем бы то ни было во время ее работы или непосредственно после остановки (ждитесь, когда двигатель остынет).

Никогда не наносите на генераторную установку масло с целью защиты от коррозии. Некоторые применяемые для консервации масла легко воспламеняются. Испарения некоторых масел опасны при вдыхании.


Всегда соблюдайте местное законодательство, касающееся эксплуатации генераторных установок.

### 1.3.3 Защита от удара электрическим током


	При работе генераторная установка вырабатывает электрический ток. Для защиты от удара электрическим током проверяйте надежность заземления генераторной установки перед каждым запуском.
Опасность	

Никогда не прикасайтесь к оголенным электрическим проводам или отсоединенным разъемам. Не прикасайтесь к генераторной установке, если у Вас влажные руки или ноги. Не допускайте попадания на оборудование жидкости и атмосферных осадков, и не устанавливайте его на влажное основание. Следите за тем, чтобы электрические провода и разъемы всегда были в исправном состоянии. Не эксплуатируйте находящееся в неисправном состоянии оборудование: это может привести к поражению электрическим током или аварии. Если длина одного или нескольких проводов, соединяющих генераторную установку с электрическими приборами, больше одного метра, предусмотрите устройство дифференциальной защиты. Используйте прочные гибкие провода с резиновой изоляцией, соответствующие стандарту 60245-4 Международной электротехнической комиссии (IEC) или идентичные им провода. Не подключайте генераторную установку к другим источникам электрического питания, например, к местной электросети. В тех исключительных случаях, когда предусмотрено резервное подключение к существующим электросетям, оно должно выполняться только квалифицированным электриком, который обязан учесть особенности работы оборудования и соответствующим образом использовать местную электросеть или электрогенератор. Защита от удара электрическим током обеспечивается, в том числе, специальными выключателями генераторной установки. В случае замены следует устанавливать выключатели с идентичными номинальными характеристиками.

### 1.3.4 Меры пожарной безопасности

	Любые легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества (бензин, масло, тряпки и т. д.) держите на удалении от работающей генераторной установки. Двигатель установки не должен работать в атмосфере, содержащей взрывоопасные вещества, поскольку его электрические и механические части не экранированы и возможно искрение. Ни в коем случае не накрывайте ничем электрогенераторную установку во время работы или сразу же после остановки. Дождитесь, пока двигатель остынет.
Опасность	

### 1.3.5 Меры защиты от отработавших газов

	Отработавшие газы содержат крайне токсичное вещество - окись углерода. Если его концентрация во вдыхаемом воздухе слишком высока, возможен смертельный исход. Поэтому эксплуатируйте генераторную установку в хорошо вентилируемом помещении, в котором исключено скопление отработавших газов.
Опасность	

Для нормальной работы генераторной установки необходима хорошая вентиляция. В противном случае двигатель будет работать на повышенных оборотах, с перегревом, что может привести к авариям и повреждению оборудования или находящегося поблизости имущества. Если работа установки внутри здания необходима, предусмотрите соответствующую вентиляцию, чтобы обезопасить находящихся в помещении людей и животных. Отработавшие газы обязательно должны выводиться наружу помещения.

### 1.3.6 Заправка топливом

	Топливо очень легко воспламеняется, а его пары взрывоопасны. Во время заправки бака запрещается курить, не допускается присутствие открытого огня и искр.
Опасность	При заправке двигатель не должен работать. Все следы топлива следует убрать чистой тряпкой.

Генераторная установка должна стоять на ровной горизонтальной площадке, чтобы топливо из бака не могло пролиться на двигатель. Хранение нефтепродуктов и обращение с ними должны выполняться в строгом соответствии с установленными правилами. При каждой заправке следует перекрывать топливный кран (если он имеется). Для заправки используйте воронку, следите за тем, чтобы не расплескать топливо, а после заполнения бака заверните пробку заправочной горловины. Ни в коем случае не доливайте топливо, если генераторная установка работает или нагрета.

### 1.3.7 Меры защиты от ожогов

	Не прикасайтесь к двигателю и глушителю системы выпуска отработавших газов во время работы генераторной установки или непосредственно после ее остановки.
Предупреждение	

Горячее масло вызывает ожоги, поэтому следует избегать его контакта с кожей. Прежде чем приступать к любым работам, убедитесь, что в системе смазки отсутствует давление. Никогда не запускайте двигатель и не допускайте его работы, если снята пробка горловины для заправки масла, поскольку возможен выброс масла.

### 1.3.8 Меры безопасности при использовании аккумуляторных батарей

	Никогда не держите аккумуляторную батарею вблизи открытого огня Используйте только инструменты, снабженные изоляцией
Опасность	Никогда не доливайте серную кислоту или недистиллированную воду.

### 1.3.9 Защита окружающей среды

Никогда не выливайте моторное масло на землю; используйте специально предусмотренную для этого емкость. По возможности старайтесь предотвратить отражение звука от стен и иных элементов конструкций, поскольку это усиливает шум. Если глушитель системы выпуска отработавших газов генераторной установки не снабжен искрогасителем, а установка используется вблизи деревьев, кустарника или дикорастущей травы, будьте предельно внимательны и следите за тем, чтобы искры не вызвали пожара (очистите от растительности достаточно широкую зону вокруг места предполагаемой установки).

### 1.3.10 Опасность вращающихся частей

	Никогда не приближайтесь к вращающимся частям установки, если Вы в свободной одежде или у Вас длинные распущенные волосы. Не пытайтесь остановить, замедлить или заблокировать вращающиеся части.
Предупреждение	

### 1.3.11 Мощность генераторной установки (перегрузка)

При непрерывной работе под нагрузкой не допускайте превышения номинальной мощности генераторной установки (в амперах и/или ваттах).

Прежде чем подключать и включать генераторную установку, подсчитайте электрическую мощность, потребляемую электрическими приборами (в ваттах). Это значение обычно указано на табличке изготовителя, закрепленной на электрическом приборе - лампе, моторе и т. д. Суммарное значение мощности, потребляемой одновременно всеми включенными приборами не должно превышать значение мощности генераторной установки.

### 1.3.12 Условия эксплуатации

Заявленные характеристики генераторных установок получены в контрольных условиях в соответствии со стандартом ISO 3046-1:

+27 °С, 100 м над уровнем моря, относительная влажность 60 %, или

+20 °С, 300 м над уровнем моря, относительная влажность 60 %.

Характеристики генераторной установки снижаются на 4 % при увеличении температуры на каждые 10 °С и/или примерно на 1 % при увеличении высоты над уровнем моря на каждые 100 метров.

## 2. Общее описание

### 2.1. Описание генераторной установки (все рисунки)

Топливный бак (поз. 1)	Выключатель двигателя (поз. 10)	Датчик давления масла (поз. 23)
Пробка наливной горловины топливного бака (поз. 2)	Стартер – возвратная катушка (поз. 11)	Масляный фильтр (поз. 24)
Пробка отверстия для залива масла (поз. 3)	Потребительские розетки (поз. 12)	Топливный насос (поз. 25)
Пробка сливного отверстия (поз. 4)	Рукоятка стартера (поз. 13)	Счетчик часов (поз. 26)

Гнездо заземления (поз. 5)		Топливный кран (поз. 14)	Маслоизмерительный щуп (поз. 27)
Генератор (поз. 6)	Двигатель (поз. 7)	Рукоятка воздушной заслонки (поз. 15)	Свечи зажигания (поз. 28)
Глушитель (поз. 8)	Воздушный фильтр (поз. 9)	Выключатель (поз. 22)	Рычаг акселератора (поз. 29)
Комплект для перевозки (опция), включающий в себя колеса (16), ось (17), упор (18), рукоятку (19), шайбы (20) и колодку (21)			

### 3. Подготовка к эксплуатации

#### 3.1. Проверка уровня масла (рисунок В)

	Перед каждым запуском проверяйте уровень масла в двигателе.
Опасность	

При проверке и добавлении масла генераторная установка должна стоять на горизонтальной площадке.

Датчик давления масла дает сигнал на выключение двигателя при низком давлении.

- ❶ Выньте маслоизмерительный щуп (27) и визуально проверьте уровень масла на щупе.
- ❷ Если уровень ниже отметки «ADD», долейте масло до отметки «FULL» с помощью воронки
- ❸ Вставьте щуп на место, вытрите излишки масла чистой тряпкой.
- ❹ Убедитесь в отсутствии утечек.

#### 3.2. Проверка уровня топлива (рисунок А)

	Заправку топливом выполняйте при остановленном двигателе и в проветриваемом помещении. Используйте только чистое топливо без примеси воды. Не переполняйте топливный бак (внутри заправочной горловины не должно быть топлива). Следите за тем, чтобы не расплескать топливо во время заправки бака. Прежде чем включать генераторную установку, если было разлито топливо, убедитесь, что оно высохло и его пары выветрились.
Опасность	

Проверьте уровень топлива и при необходимости долейте его.

- ❶ Отверните пробку (2) заправочной горловины топливного бака (1).
- ❷ Заполните бак (1) при помощи воронки, стараясь не пролить топливо.
- ❸ Заверните пробку (2) заливной горловины топливного бака.

#### 3.3. Заземление генераторной установки

Для заземления генераторной установки используйте медный провод сечением 10 мм<sup>2</sup>, который следует соединить с точкой заземления установки и со штырем заземления из гальванизированной стали, заглубленным на 1 метр в землю. Заземление позволяет также снимать статический заряд, образующийся при работе электрического оборудования.

#### 3.4. Место эксплуатации

Установите генераторную установку на ровную горизонтальную поверхность, достаточно прочную, чтобы выдержать вес установки (наклон установки ни в коем случае не должен превышать 10°).

Выберите чистое, проветриваемое и защищенное от непогоды место, предусмотрите запас масла и топлива на безопасном расстоянии от места эксплуатации генераторной установки.

### 4. Эксплуатация генераторной установки

#### 4.1. Процедура запуска (рисунки А, В и D)

- ❶ Откройте топливный кран, повернув рукоятку (14) в положение «ON».
- ❷ Вытяните рукоятку воздушной заслонки (15) в положение «CHOKE» (ЗАКРЫТО).  
**Примечание:** Не используйте воздушную заслонку при запуске горячего двигателя или при повышенной температуре воздуха.
- ❹ Установите выключатель двигателя (10) в положение «I».
- ❺ Возьмитесь за рукоятку запуска (13) и медленно тяните ее, пока не почувствуете некоторого сопротивления, а затем резко потяните за тросик. При необходимости повторите, переведя рукоятку воздушной заслонки в положение «RUN» (ОТКРЫТО)
- ❻ После запуска двигателя постепенно переведите рукоятку воздушной заслонки (15) в положение «RUN» (ОТКРЫТО).

#### 4.2. Работа установки (рисунок А)

Когда обороты двигателя стабилизируются (спустя примерно 3 минуты):

- ❶ Убедитесь, что выключатель (22) включен.
- ❷ Вставьте штепсель(-и) в розетку(-и) генераторной установки.

### 4.3. Выключение установки (рисунок D)

	<p>После остановки двигатель генераторной установки продолжает выделять тепло. Следует обеспечить соответствующую вентиляцию двигателя после его остановки.</p> <p>Чтобы остановить генераторную установку, не переводите рукоятку воздушной заслонки в положение «СНОКЕ» (ЗАКРЫТО)</p>
Предупреждение	

- ❶ Отключите розетки, чтобы установка поработала без нагрузки в течение одной-двух минут.
- ❷ Установите выключатель двигателя (10) в положение «О»: генераторная установка выключится.
- ❸ Закройте топливный кран (14).

### 5. Защитные устройства (если они входят в комплект поставки, см. таблицу с характеристиками)

#### 5.1. Устройство безопасности системы смазки

Это устройство предотвращает повреждение двигателя вследствие недостатка масла в картере двигателя. Устройство автоматически останавливает двигатель. Если двигатель остановился и не запускается, проверьте уровень моторного масла, прежде чем приступить к поиску других неисправностей.

#### 5.2. Выключатель

Электрическая цепь генераторной установки защищена несколькими термомангнитными, дифференциальными или тепловыми выключателями. Возможная перегрузка и/или короткое замыкание приведет к отключению подачи электроэнергии.

### 6. Порядок технического обслуживания

#### 6.1. Напоминание

Частота и содержание операций технического обслуживания приведены в программе технического обслуживания.

Тем не менее, следует уточнить, что эта программа может меняться в зависимости от условий работы генераторной установки. Так, если генераторная установка эксплуатируется в тяжелых условиях, следует сократить интервалы между операциями.

Указанные интервалы обслуживания относятся только к генераторным установкам, в которых используются топливо и масло, соответствующие спецификациям, приведенным в данной инструкции.

#### 6.2. Таблица обслуживания

выполняйте операции технического обслуживания при наступлении каждого из указанных сроков		После первых 8 часов работы	Через каждые 8 часов или ежедневно	Через каждые 25 часов или раз в сезон	Через каждые 50 часов или раз в сезон	Через каждые 100 часов или раз в сезон	Раз в сезон
Моторное масло	Проверьте уровень		•				
	Замените	•		(2)	•		
Масляный фильтр	Замените					•	
Топливный фильтр	Замените						(1)
Фильтр предварительной очистки воздуха	Очистите			•			
Обойма воздушного фильтра	Очистите					•	
Свеча зажигания	Замените						•
Очистка глушителя, штоков и пружин			•				
Очистка генераторной установки						•	
Клапаны	Проверьте зазор						(1)


**Примечание:** (1) Эту операцию должен выполнять специалист нашей компании

(2) Замените масло, если установка работает при повышенной температуре окружающего воздуха и с повышенной нагрузкой



## 7. Операции технического обслуживания

### 7.1. Очистка воздушного фильтра (рисунок G)

	<p>Запрещается использовать для очистки растворители на основе нефти, напр., керосин, и сжатый воздух, т. к. это может привести к повреждению обоймы. Не смазывайте обойму маслом.</p>
Опасность	

- ❶ Снимите крышку (30) воздушного фильтра, отвернув две гайки (31).
- ❷ Отверните гайку (33), осторожно снимите блок фильтра предварительной очистки (34) и фильтра (35) так, чтобы грязь не попала в карбюратор.
- ❸ Несколько раз слегка постучите обоймой фильтра по твердой поверхности, чтобы удалить избыточные загрязнения. Замените фильтр предварительной очистки или обойму, если они слишком загрязнены или повреждены.
- ❹ Установите элементы воздушного фильтра и крышку (30) в порядке, обратном порядку снятия. Верхняя часть пластины (поз.32) воздушного фильтра помечена «UP».
- ❺ Заверните две гайки (31).

### 7.2. Замена моторного масла (рисунки B и F)

Для быстрого и полного слива масла выполняйте эту операцию на горячем двигателе.

- ❶ Снимите пробку сливного отверстия (4) со стороны, противоположной фильтру, и пробку горловины для заправки масла (3) и слейте масло в подходящую емкость.
- ❷ По окончании слива заверните и затяните пробку сливного отверстия (4).
- ❸ Долейте рекомендованное масло в картер до отметки «FULL» на маслоизмерительном щупе (27).
- ❹ Установите на место и затяните пробку горловины для заправки масла (3), вытрите все следы масла чистой тряпкой, а затем убедитесь в отсутствии утечек после долива масла.

### 7.3. Замена масляного фильтра (рисунок E)

Снятие использованного фильтра (24) и его замена, как указано ниже, выполняются при сливе масла.

- ❶ Перед установкой нанесите небольшое количество свежего моторного масла на прокладку нового масляного фильтра.
- ❷ Вручную заверните фильтр, так чтобы прокладка соприкоснулась с держателем, затем затяните на 1/2-3/4 оборота
- ❸ Удалите все следы масла чистой тряпкой.
- ❹ Запустите двигатель, чтобы его проверить, убедитесь в отсутствии утечек масла
- ❺ Остановите двигатель, проверьте уровень масла и при необходимости долейте его

### 7.4. Проверка свечи зажигания (рисунок B)

- ❶ Снимите колпачки со всех свечей зажигания и при помощи свечного ключа выверните две свечи (28).
- ❷ Осмотрите свечи зажигания. Свечи с изношенными электродами, оплавленным или отслаивающимся изолятором следует выбросить. Если Вы продолжите использовать свечи, очистите их металлической щеткой.
- ❸ С помощью калиброванной пластины проверьте зазор между электродами свечи. Зазор должен составлять 0,76 мм. Проверьте состояние уплотнительных шайб всех свечей зажигания и заверните каждую свечу вручную, чтобы не повредить резьбу.
- ❹ Завернув свечи вручную, доверните их при помощи свечного ключа, чтобы сжать шайбы.  
**Примечание:** Устанавливая новую свечу, доверните ее на 1/2 оборота, чтобы сжать шайбу. Устанавливая ранее использовавшуюся свечу, доверните ее на 1/8 –1/4 оборота, чтобы сжать шайбу.
- ❺ Установите колпачки всех свечей (28)

### 7.5. Проверка винтовых соединений

Для предотвращения несчастного случая или поломки необходим ежедневный тщательный контроль всех винтовых соединений.

- ❶ Осматривайте генераторную установку перед каждым запуском и после каждого использования.
- ❷ Подтягивайте винтовые соединения, затяжка которых ослабла.

**Примечание:** затяжка болтов головки блока цилиндров должна выполняться специалистом. Обратитесь к нашему региональному представителю.

## 7.6. Очистка генераторной установки

- ❶ Удалите пыль и грязь вокруг выпускного коллектора и очистите генераторную установку тряпкой и щеткой (не рекомендуется мыть ее струей воды, запрещается использовать устройства подачи воды под высоким давлением).
- ❷ Тщательно очистите отверстия для впуска и выпуска воздуха на двигателе и генераторе.
- ❸ Проверьте общее состояние генераторной установки и замените неисправные детали.

## 8. Хранение генераторной установки

Если генераторная установка не будет эксплуатироваться в течение длительного времени, ее следует специально подготовить к хранению. Убедитесь в том, что в зоне хранения нет избытка пыли или влаги. Очистите внешние поверхности генераторной установки и нанесите средство против ржавчины.

- ❶ Залейте в топливный бак стабилизатор топлива Briggs & Stratton (код 992030).
- ❷ Дайте двигателю поработать несколько секунд, чтобы стабилизатор попал в карбюратор.  
**Примечание:** При отсутствии стабилизатора слейте топливо из бака и дайте двигателю поработать до полной выработки топлива.
- ❸ Замените моторное масло.
- ❹ Выверните свечи и залейте в каждый цилиндр примерно по 30 мл моторного масла. Вверните свечи и запустите двигатель на малой частоте вращения с помощью стартера, чтобы распределить масло.
- ❺ Очистите генераторную установку. Установите генераторную установку в чистом сухом месте, вдали от источников тепла. В этих условиях установка может храниться не более 24 месяцев.

## 9. Устранение незначительных неисправностей

	Возможные причины	Способ устранения
Двигатель не запускается	Во время запуска генераторная установка находится под нагрузкой	Выключите нагрузку
	Недостаточный уровень топлива	Долейте топливо
	Перекрыт топливный кран	Откройте кран
	Засорен или протекает топливопровод	Отремонтируйте топливопровод
	Засорен воздушный фильтр	Очистите воздушный фильтр
	Выключатель находится в положении «О»	Установите выключатель в положение «I»
	Неисправная свеча	Замените свечу
	Низкое давление масла	Долейте масло
Двигатель глохнет	Перекрыты вентиляционные отверстия	Очистите защитные элементы системы впуска и выпуска воздуха
	Перегрузка	Проверьте нагрузку
	Низкое давление масла	Долейте масло
Не подается электрический ток	Выключен выключатель	Включите выключатель
	Выключатель неисправен	Проверьте и отремонтируйте или замените
	Неисправна розетка	Проверьте и отремонтируйте или замените
	Неисправен провод питания электрического прибора	Замените провод
	Неисправен генератор	Проверьте и отремонтируйте или замените
Сработал предохранитель	Неисправно оборудование или электрический провод	Проверьте и отремонтируйте или замените

## 10. Характеристики

Модель(-и)	LX 10015 T	
Тип двигателя	Briggs & Stratton 305 442	
Мощность 50 Гц (Вт)	5920	
Ток	230 V - 10 A	400 V - 8.5 A
Тип розеток	1 x 2P+T - 230 V - 10/16 A	1 x 3P+N+T - 400 V - 16 A
Выключатель	●	
Устройство безопасности системы смазки	●	
Уровень звукового давления	86	
Вес, кг	110	
Размеры, Д x Ш x В, см	87 x 57 x 60	
Рекомендованное масло	SAE 15W40	
Емкость системы смазки, л	1.7	
Рекомендованное топливо	Неэтилированный бензин	
Емкость топливного бака, л	8.5	
Свеча	CHAMPION CJ8	

●: серийное исполнение    ○: опция    X: невозможно

## 11. Сечение проводов

Подаваемая мощность (А)	Длина проводов		
	0 – 50 метров	51 – 100 метров	101 – 150 метров
6	1,5 мм <sup>2</sup>	1,5 мм <sup>2</sup>	2,5 мм <sup>2</sup>
8	1,5 мм <sup>2</sup>	2,5 мм <sup>2</sup>	4,0 мм <sup>2</sup>
10	2,5 мм <sup>2</sup>	4,0 мм <sup>2</sup>	6,0 мм <sup>2</sup>
12	2,5 мм <sup>2</sup>	6,0 мм <sup>2</sup>	10,0 мм <sup>2</sup>
16	2,5 мм <sup>2</sup>	10,0 мм <sup>2</sup>	10,0 мм <sup>2</sup>
18	4,0 мм <sup>2</sup>	10,0 мм <sup>2</sup>	10,0 мм <sup>2</sup>
24	4,0 мм <sup>2</sup>	10,0 мм <sup>2</sup>	16,0 мм <sup>2</sup>
26	6,0 мм <sup>2</sup>	16,0 мм <sup>2</sup>	16,0 мм <sup>2</sup>
28	6,0 мм <sup>2</sup>	16,0 мм <sup>2</sup>	16,0 мм <sup>2</sup>

## 12. Декларация соответствия нормам ЕС

Наименование и адрес изготовителя

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Описание оборудования

Продукция	Генераторная установка
Марка	13. SDMO
Тип	LX 10015 T

Ж. Ле Галль (G. Le Gall), уполномоченный представитель изготовителя, заявляет, что продукция соответствует следующим Директивам ЕС:

98/37/ЕС / Директива относительно машин.

73/23/ЕС / Директива относительно устройств низкого напряжения

89/336/ЕС / Директива относительно электромагнитной совместимости

2000/14/ЕС / Директива относительно звукового излучения в среду, окружающую оборудование, предназначенное для эксплуатации вне помещения

Ссылки на согласованные стандарты

- EN12601/EN1679-1/EN 60204-1
- IEC 34.1/EN 60034-1
- EN 50081-2 / EN 50082-2

09/2004  
G. Le Gall



Innehåll	
1. Inledning 2. Allmänt 3. Föreberedelser innan aggregatet tas i bruk 4. Användning 5. Skyddsutrustning (i förekommande fall, se tabell med karakteristika) 6. Underhållsprogram	7. Underhållsmetod 8. Förvaring av aggregatet 9. Felsökning av små fel 10. Karakteristika 11. Kabelöversikt 12. EG-försäkran om överensstämmelse

## 1. Inledning

### 1.1. Rekommendationer

Tack för att du har valt ett av våra generatoraggregat. Du bör noggrant läsa igenom handboken och alltid följa de säkerhetsföreskrifter och anvisningar om användning och underhåll som gäller för generatoraggregatet.

Handboken innehåller den tekniska information som fanns att tillgå vid handbokens tryckning. Eftersom vi är angelägna om att hela tiden förbättra våra produkters kvalitet kan informationen komma att ändras utan föregående meddelande.

### 1.2. Förklaring av bilder och anvisningar på aggregatet

			OBS! Generatoraggregaten levereras utan olja. Kontrollera alltid oljenivån innan aggregatet startas.
Fara	Varning! Risk för elektriska stötar		
Jord	Varning, risk för brännskador		



1

2

3

- 1 - Obs! Se den dokumentation som levereras med generatoraggregatet  
2 - Varning! Giftiga avgasutsläpp. Får ej användas i slutna eller dåligt ventilerade utrymmen.  
3 - Stäng av motorn innan du fyller på bränsle

A = Aggregatmodell  
B = Effekt  
C = Spänning  
D = Strömstyrka  
E = Strömfrekvens  
F = Effektfaktor

MADE IN FRANCE		<b>SD 6000 E (-4)</b>		
CE	LWA 99dB (H)	kW : (B)	Volt : (C)	Amp : (D)
		Hz : (E)	Cos Phi : (F)	IP : (G)
		Masse (Weight) : (I)	ISO 8528 - 8 Classe (J)	
N° : 10/2004 - - - 001 (K)				

G = Skyddsklass  
H = Aggregatets akustiska effekt  
I = Aggregatets jord  
J = Referensnorm  
K = Serienummer

Exempel på identifieringsbricka


### 1.3. Säkerhetsanvisningar och säkerhetsföreskrifter


	Starta aldrig generatoraggregatet utan att ha satt dit alla skyddskåpor och stängt alla åtkomstluckor. Ta aldrig bort skyddskåpor och öppna aldrig åtkomstluckorna när generatoraggregatet är i funktion.
Fara	

#### 1.3.1 Varningar

Handboken kan innehålla flera olika varningsmeddelanden.

	Den här symbolen innebär omedelbar livsfara eller hälsorisk för berörda personer. Om den här anvisningen inte följs kan det få allvariga följder för berörda personers liv och hälsa.
Fara	


	Den här symbolen påminner om riskerna för berörda personers liv och hälsa. Om den här anvisningen inte följs kan det få allvarliga följder för berörda personers liv och hälsa.
Varning	

	Den här symbolen anger att en situation innebär fara. Om anvisningen inte följs kan det leda till att berörda personer får lättare skador eller att övrig utrustning förstörs.
OBS!	

### 1.3.2 Allmänt

Att följa underhållsintervallet tillhör de grundläggande säkerhetsåtgärderna (se underhållstabell). Försök aldrig att utföra reparationer eller underhåll på egen hand om du saknar erfarenhet och/eller nödvändiga verktyg.

Kontrollera att generatoraggregatets delar är i gott skick och skaffa dig en god överblick över hur aggregatet används. Hantera aggregatet varsamt och se till att det utrymme där det ska stå har förberetts för detta.

	Innan du börjar använda aggregatet är det viktigt att du vet hur du stänger av det direkt och helt och hållet behärskar samtliga styr- och manöverdon.
Varning	

Låt aldrig någon som inte har fått nödvändig information om hur aggregatet används sköta aggregatet.

Låt aldrig barn komma nära aggregatet, inte ens när det är avstängt. Undvik att använda aggregatet när det finns djur i närheten (de kan bli stressade, rädda etc.).

Starta aldrig motorn utan luftfilter eller avgassystem.


Byt aldrig plats på batteriernas plus- och minuspoler när du sätter dit batterierna (i förekommande fall). En sådan växling kan medföra allvarliga skador på den elektriska utrustningen.

Täck aldrig över generatoraggregatet när det används eller nyss har stängts av (vänta tills motorn har svalnat).

Olja aldrig in generatoraggregatet för att skydda det mot rost. Vissa oljor är lättantändliga. Dessutom kan de vara farliga att andas in.

Följ alltid gällande lokala bestämmelser om hur generatoraggregat ska användas.


### 1.3.3 Förebyggande åtgärder mot elektriska stötar

	När generatoraggregaten används producerar de elektrisk ström. Jordanslut generatoraggregatet varje gång det används för att skydda dig mot elektriska stötar.
Fara	


Ta aldrig i oskyddade kablar eller fränkopplade anslutningar. Ta aldrig i generatoraggregatet med fuktiga händer eller när du är våt om fötterna. Spruta aldrig vatten eller annan vätska på utrustningen och utsätt den aldrig för dålig väderlek, ställ den inte heller på en våt eller fuktig yta. Se alltid till att elkablar och anslutningar är i gott skick.

Använd aldrig defekt utrustning eftersom det kan orsaka stötar eller skada utrustningen. Se till att ha en jordfelsbrytare mellan generatoraggregatet och utrustningen om den eller de kablar som används är längre än 1 meter. Använd böjliga och tåliga kablar med gummihölje enligt IEC 60245-4, eller motsvarande kablar. Anslut inte generatoraggregatet till andra strömkällor, till exempel det allmänna elnätet. I specialfall, när ett befintligt elnät planeras att användas, får endast kvalificerade elektriker upprätta anslutningen och de måste ta hänsyn till utrustningens olika funktioner, beroende på om det är det allmänna elnätet eller generatoraggregatet som används. Strömbrytare som är speciellt anpassade för generatoraggregatet skyddar mot elektriska stötar. Om strömbrytarna måste bytas måste de ersättas av likvärdiga strömbrytare, d.v.s. med nominella värden och identiska egenskaper.

### 1.3.4 Förebyggande åtgärder mot eldsvåda

	Avlägsna allt som är lättantändligt och explosionsfarligt (bensin, olja, tyg etc.) när aggregatet är i funktion. Motorn får inte vara igång när det finns explosiva medel i närheten. Det finns risk att gnistor bildas eftersom inte alla elektroniska och mekaniska delar är skyddade. Täck aldrig över aggregatet när det är igång eller när det just har stannat (vänta tills motorn har svalnat).
Fara	

### 1.3.5 Förebyggande åtgärder mot avgaser

	Utsläppet är mycket giftigt eftersom det innehåller koloxid. Koloxid kan vara dödligt om den koncentrerade halten i inandningsluften är alltför hög. Därför ska generatoraggregatet alltid användas i en välventilerad lokal där det inte finns risk för att gas samlas.
Fara	

Bra ventilation krävs för att generatoraggregatet ska fungera ordentligt. Annars går motorn för fort på för hög temperatur, vilket kan orsaka olyckor eller skada omgivande utrustning och föremål. Om aggregatet måste startas inomhus, se till att ventilationen är tillräcklig så att inte personer eller djur tar skada. Utsläppets utsug måste vara utomhus.

### 1.3.6 Bränslepåfyllning

	Bränslet är extremt lättantändligt och bränsleångorna explosiva. Det är förbjudet att röka eller använda något som kan orsaka lågor eller gnistor när tanken fylls på.
Fara	När tanken fylls på måste motorn vara avstängd. Gör rent och ta bort alla spår av bränsle med en ren trasa.

Ställ alltid generatoraggregatet på en jämn yta, plan och horisontell, för att förhindra att bränslet i tanken läcker ut på motorn. Oljeprodukter ska förvaras och användas i enlighet med gällande lag. Stäng alltid bränslekranen (i förekommande fall) när du fyller på bränsle. Fyll på tanken med hjälp av en tratt och var försiktig så att du inte spiller ut bränslet. När tanken är påfylld skruvar du på bränsletankens lock. Fyll aldrig på bränsle när generatoraggregatet är igång eller fortfarande är varmt.

### 1.3.7 Förebyggande åtgärder mot brännskador

	Ta aldrig i motorn eller avgassystemets ljuddämpare när generatoraggregatet är igång eller nyss har stängts av.
Varning	

Varm olja ger brännskador, undvik därför hudkontakt. Se till att systemet inte längre är igång innan du gör ingrepp i det. Man får aldrig starta eller dra runt motorn när oljepåfyllningspluggen är borttagen eftersom det finns risk för att olja sprutar ut.

### 1.3.8 Försiktighetsåtgärder vid batterianvändning

	Placera aldrig batteriet nära eld eller låga.
Fara	Använd endast isolerade verktyg. Använd aldrig svavelsyra eller surt vatten för att återställa elektrolytnivån.

### 1.3.9 Miljöhänsyn

Töm eller håll aldrig motorolja direkt på marken, utan använd en anpassad behållare. Undvik i så stor utsträckning som möjligt att väggar eller annan utrustning bildar eko eftersom detta ökar ljudvolymen. Om ljuddämparen i generatoraggregatets avgassystem inte har något gnistgaller och det behöver användas i skogiga eller buskbevuxna områden eller i gräsbevuxen obrukad terräng måste du vara mycket försiktig och se till att inte gnistor orsakar brand (röj upp ett tillräckligt stort område där du tänker ställa generatoraggregatet).

### 1.3.10 Se upp för rörliga delar

	Gå aldrig i närheten av rörliga delar om du har löst sittande kläder eller långt hår och inget hårnät. Försök inte att stanna, sakta farten eller blockera en rörlig del när den är igång.
Varning	

### 1.3.11 Generatoraggregatets kapacitet (överbelastning)

Överskrid aldrig kapaciteten för generatoraggregatets nominella prestanda (strömstyrka och/eller effekt) när det används kontinuerligt. Räkna ut hur hög prestanda som behövs för den elektriska utrustningen (i watt) innan generatoraggregatet ansluts och tas i bruk. Förbrukningen finns oftast angiven på tillverkningskylten som sitter på lamporna, de elektriska apparaterna, motorerna etc. Den totala förbrukningen hos de apparater som används bör inte på en och samma gång överstiga aggregatets nominella prestanda.

### 1.3.12 Användningsvillkor

Generatoraggregatets prestanda är framtagna i enlighet med ISO 3046-1:

+ 27 °C, 100 m över havet, med en luftfuktighet på 60 %, eller

+ 20 °C, 300 m över havet, med en luftfuktighet på 60 %.

Generatoraggregatets prestanda sjunker cirka 4 % varje gång temperaturen höjs 10°C och/eller cirka 1 % varje gång höjden ökar med 100 m.

## 2. Allmänt


### 2.1. Beskrivning av aggregatet (alla bilder)

Bränsletank (märkt 1)	Motorkontakt (märkt 10)	Oljekontakt (märkt 23)
Bränsletankens plugg (märkt 2)	Startreglaget upprullningsmekanism (märkt 11)	Oljefilter (märkt 24)
Oljepåfyllningsplugg (märkt 3)	Hushållsuttag (märkta 12)	Bränslepump (märkt 25)
Oljetömningsplugg (märkt 4)	Starthandtag (märkt 13)	Timmätare (märkt 26)
Jordanslutning (märkt 5)	Bränsleventil (märkt 14)	Oljemätsticka (märkt 27)
Växelströmgenerator (märkt 6)	Motor (märkt 7)	Startmotor (märkt 15)
Ljuddämpare (märkt 8)	Luftfilter (märkt 9)	Tändstift (märkt 28)
	Strömbrytare (22)	Accelerationsreglage (märkt 29)
Vagnssats (tillval) med hjul (16), axel (17), stöd (18), handtag (19), brickor (20) och kontaktelemt (21)		



### 3. Föreberedelser innan aggregatet tas i bruk

#### 3.1. Oljenivåkontroll (bild B)


	Kontrollera alltid motorns oljenivå innan aggregatet startas
Fara	

Vid kontrollen, liksom vid påfyllningen, ska aggregatet stå på en horisontell yta.

En oljetryckskontakt stannar motorn vid lågt tryck.

- ❶ Ta bort oljemätstickan (27) och kontrollera nivån på stickan.
- ❷ Fyll på olja med hjälp av en tratt om nivån är under märkningen "ADD". Fyll på tills märkningen "FULL" nås.
- ❸ Sätt tillbaka mätstickan och torka bort oljespill med en ren trasa.
- ❹ Kontrollera att det inte förekommer läckor.

#### 3.2. Bränslenivåkontroll (bild A)

	Stäng av motorn innan du fyller på bränsle och se till att du befinner dig på en välventilerad plats. Använd endast rent bränsle utan förekomst av vatten. Fyll inte på för mycket bränsle i tanken (det ska inte finnas bränsle i påfyllningsröret). Var försiktig så att du inte spiller ut bränsle när du fyller på tanken. Om du har spillt ut bränsle, se till att det har torkat och att ångorna har avdunstat innan du startar generatoraggregatet.
Fara	

Kontrollera bränslenivån och fyll på om det behövs.

- ❶ Lossa bränsletankens (1) plugg (2).
- ❷ Fyll på tanken (1) med hjälp av en tratt, var försiktig så att du inte spiller ut bensinen.
- ❸ Skruva åt bränsletankens lock (2).

#### 3.3. Aggregatets jordanslutning

Jordanslut aggregatet med en koppartråd på 10 mm<sup>2</sup> fäst på aggregatets jordanslutning och på ett jordspett av galvaniserat stål som är nedgrävt 1 meter i marken. Tack vare jordningen avleds den statiska elektricitet som elmaskinerna genererar.

#### 3.4. Placering

Placera generatoraggregatet på en plan, horisontell och tillräckligt motståndskraftig yta så att inte aggregatet fastnar (aggregatet bör inte luta mer än 10° åt något håll).

Välj en ren, välventilerad plats skyddad från dåligt väder och se till att det finns olja och bensin för påfyllning i närheten av den plats där aggregatet används, men håll ett visst säkerhetsavstånd.

### 4. Användning

#### 4.1. Igångsättning (bild A,B och D)


- ❶ Öppna bränslekranen genom att vrida reglaget åt höger (14) mot läget "ON".
- ❷ Dra startmotorns reglage (15) till läget "CHOKE".  
**Anm.:** Använd inte startmotorn när motorn är varm eller när lufttemperaturen är hög.
- ❸ Ställ motorkontakten (10) i läget "I".
- ❹ Ta tag i startreglaget (13) korrekt och dra det långsamt tills det tar emot och dra sedan ordentligt i vajern. Upprepa vid behov med startmotorn i läget "RUN".
- ❺ När motorn har startat, för du startmotorn (15) till läget "RUN".

#### 4.2. Funktion (bild A)

Gör följande när aggregatets hastighet har stabiliserats (ca 3 min):

- ❶ Kontrollera att strömbrytaren (22) är tillslagen.
- ❷ Koppla ihop aggregatets han- och honkontakter.

### 4.3. Stopp (bild D)

	<p>När aggregatet har stängts av fortsätter motorn att avge värme trots att den är avstängd. Se till att generatoraggregatet ventileras tillräckligt när det har stängts av. När du vill stanna generatoraggregatet får du inte föra startmotorns reglage till läget "CHOKE"</p>
Varning	

- ❶ Koppla ifrån anslutningarna och låt motorn gå obelastad i 1 eller 2 min.
- ❷ Sätt motorkontakten (10) på "O" så stannar aggregatet.
- ❸ Stäng bränslekranen (14)

## 5. Skyddsutrustning (i förekommande fall, se tabell med karakteristika)

### 5.1. Oljekontroll

Det här skyddet har utvecklats för att förebygga att motorn skadas på grund av att det finns för lite olja i oljetråget. Motorn stannar automatiskt. Om motorn stannar och inte startar igen, kontrollera motorns oljenivå innan du börjar leta efter andra fel.

### 5.2. Strömbrytare

Aggregatets elektriska krets skyddas av flera termiska magnetströmbrytare. Vid eventuell överspänning och/eller kortslutning avbryts eldistributionen.

## 6. Underhållsprogram

### 6.1. Nödvändig påminnelse

Underhållsintervallerna och de åtgärder som ska vidtas beskrivs i underhållsprogrammet. Det bör understrykas att programmet avgörs av i vilken miljö generatoraggregatet används. Om generatoraggregatet alltså används under stränga förhållanden bör underhållsintervallerna mellan åtgärderna kortas.

Underhållsintervallen gäller endast aggregat som går på bränsle och olja som överensstämmer med beskrivningarna i det här häftet.

### 6.2. Underhållstabell


Del	utför underhållsåtgärderna efter det villkor som uppfylls först	Efter de första 8 timmarna	Var 8:e timma eller varje dag	Var 25:e timma eller vid varje ny årstid (4 gånger per år)	Var 50:e timma eller vid varje ny årstid (4 gånger per år)	Var 100:e timma eller vid varje ny årstid (4 gånger per år)	Varje ny årstid (4 gånger per år)
Motorolja	Kontrollera nivå		•				
	Byt	•		(2)	•		
Oljefilter	Byt					•	
Bränslefilter	Byt						(1)
Förluftfilter	rengör			•			
Kassett med luftfilter	rengör					•	
Tändstift	Byt						•
Tyst rengöring, stag och fjädrar			•				
Rengöring av generatoraggregatet						•	
Ventiler	Kontrollera spelet						(1)

**Obs!** (1) Den här åtgärden ska utföras av någon av våra återförsäljare

(2) Oljebyte ska ske efter användning vid hög temperatur och med hög belastning

## 7. Underhållsmetod

### 7.1. Rengöring av luftfilter (bild G)

	Använd inte bensinbaserade lösningsmedel, t.ex. fotogen, eller tryckluft för att rengöra patronen, detta kan skada den. Olja inte in patronen.
Fara	

- ❶ Ta bort luftfiltrets kåpa (30) genom att skruva upp de båda muttrarna (31).
- ❷ Lossa muttern (33), ta bort förfilterenheten (34) och filterenheten (35) försiktigt så att det inte kommer in skräp i förgasaren.
- ❸ Knacka försiktigt patronen flera gånger mot något hårt så att de värsta smutsavlagringarna försvinner. Byt förfiltret eller patronen om de är för smutsiga eller skadade.
- ❹ Sätt tillbaka luftfiltrets delar och skyddslocket (30) i omvänd ordning mot borttagningen. På plattans översta sida (märkt 32) finns bokstäverna "UP".
- ❺ Skruva i de båda muttrarna (31).

### 7.2. Byte av motorolja (bild B och F)

Töm oljan när motorn fortfarande är varm så att oljan snabbt rinner ut helt och hållet.

- ❶ Ta bort tömningspluggen (4) mitt emot filtret och påfyllningspluggen (3), och töm ut oljan i ett lämpligt kärl.
- ❷ Avsluta med att skruva åt avtappningspluggen (4).
- ❸ Fyll på oljeträget till markeringen "FULL" på oljemätstickan (27). Använd endast rekommenderad olja.
- ❹ Sätt dit och dra åt påfyllningspluggen (3) och torka bort oljespill med en ren trasa. Kontrollera sedan att det inte förekommer något oljeläckage efter påfyllningen.

### 7.3. Byte av oljefiltret (bild E)

Borttagningen av det använda filtret (24) och bytet som beskrivs nedan ska göras när oljan töms ut.

- ❶ Olja in det nya oljefiltrets packning lite grann med ny motorolja innan den monteras.
- ❷ Skruva i filtret för hand tills packningen kommer i kontakt med stödet. Dra sedan åt det 1/2 till 3/4 varv
- ❸ Torka bort olja med en ren trasa.
- ❹ Starta motorn och kontrollera att det inte förkommer något oljeläckage
- ❺ Stanna motorn, kontrollera oljenivån och fyll på vid behov

### 7.4. Kontroll av tändstiftet (bild B)

- ❶ Ta bort tändstiftshylsan och använd en tändstiftsnyckel för att ta bort de båda tändstiften (28).
- ❷ Se efter om tändstiftens elektroder är slitna eller om isoleringen är trasig eller sliten, släng dem i så fall. Om du ska återanvända tändstiften rengör du dem med metallborste.
- ❸ Gör en okulärbedömning av avståndet mellan elektroderna med hjälp av ett bladmått. Avståndet ska vara 0,76 mm. Kontrollera att alla tändstifts tätningsbrickor är i gott skick och skruva fast stiften för hand så att inte gängorna skadas.
- ❹ När du har satt dit tändstiften drar du åt dem med hjälp av en tändstiftsnyckel så att brickorna tätar.  
**Anm.:** När du sätter dit ett nytt tändstift, dra då åt det ett halvt varv extra så att brickan trycks ihop. När du sätter dit ett gammalt tändstift, dra åt ett 1/8 – 1/4 varv extra så att brickan trycks ihop.
- ❺ Sätt tillbaka alla tändstiftshylsor (28)

### 7.5. Kontroll av bultar, muttrar och skruvar

Man måste noggrant kontrollera alla bultar, muttrar och skruvar dagligen för att undvika att olyckor inträffar eller fel uppstår.

- ❶ Kontrollera alltid hela generatoraggregatet innan det startas och varje gång det har använts.
- ❷ Skruva åt alla skruvar som skulle kunna lossa.  
**Anm.:** Topplockets bultar måste dras åt av en specialist. Kontakta vår lokala återförsäljare.

### 7.6. Rengöring av aggregatet

- ❶ Ta bort allt damm och smuts runt avgassystemet och rengör aggregatet med hjälp av en trasa och en borste (vi rekommenderar inte att du använder en vattenstråle och absolut inte en högtryckstvätt).
- ❷ Gör försiktigt rent motorns och generatorns luftintag och luftutblås.
- ❸ Kontrollera aggregatets skick och byt de delar som är defekta i förekommande fall.

## 8. Förvaring av aggregatet

För generatoraggregat som inte ska användas på en längre tid måste särskilda åtgärder vidtas för att de ska bevaras ordentligt. Se till att förvaringsutrymmet inte är dammigt eller fuktigt. Gör rent generatoraggregatet utvändigt och stryk på rostskydd.

- ❶ Fyll på tillsatsmedlet Briggs och Stratton (artikelnummer 992030) i bränsletanken.
- ❷ Låt motorn gå en liten stund så att medlet fördelas jämt i förgasaren.  
**Anm.:** Om du inte har något tillsatsmedel, töm tanken och låt motorn gå tills den stannar på grund av bränslebrist.
- ❸ Fyll på ny motorolja
- ❹ Ta bort stiftet och håll i ca 30 ml motorolja i varje cylinder. Sätt dit tändstiftet och låt motorn gå långsamt med hjälp av starthandtaget för att fördela oljan.
- ❺ Rengör generatoraggregatet. Placera generatoraggregatet på en ren och torr plats, långt från värmekällor (aggregatet kan lagras under dessa förhållanden i maximalt 24 månader).

## 9. Felsökning av små fel

	Tänkbara orsaker	Justeringsåtgärder
Motorn startar inte	Generatoraggregatet var belastat när motorn startades	Avlasta aggregatet
	Otillräcklig bensinnivå	Fyll på bensin
	Stängd bränslekran	Öppna ventilen
	Tilltäppt eller läckande bränslematning	Återställ systemet
	Tilltäppt luftfilter	Gör rent luftfiltret
	Reglaget på <b>O</b>	Flytta reglaget till <b>I</b>
	Defekt tändstift	Byt tändstiftet
	Lågt oljetryck	Fyll på olja
Motorn stannar	Tänkbara orsaker	Justeringsåtgärder
	Öppen ventilation tilltäppt	Rengör de inåtgående och utåtgående skydden
	Möjlig överbelastning	Kontrollera belastningen
	Lågt oljetryck	Fyll på olja
Elström saknas	Tänkbara orsaker	Justeringsåtgärder
	Frånslagen strömbrytare	Slå på strömbrytaren
	Defekt strömbrytare	Kontrollera, reparera eller byt
	Defekt honkontakt	Kontrollera, reparera eller byt
	Utrustningens matningskabel defekt	Byt kabel
Strömbrytaren slås av	Defekt generator	Kontrollera, reparera eller byt
	Tänkbara orsaker	Justeringsåtgärder
	Defekt utrustning eller kabel	Kontrollera, reparera eller byt

## 10. Karakteristika

Modell(er)	LX 10015 T	
Motortyp	Briggs & Stratton 305 442	
Effekt 50 Hz (Watt)	5920	
Ström	230 V - 10 A	400 V - 8.5 A
Typer av uttag	1 x 2P+T - 230 V - 10/16 A	1 x 3P+N+T - 400 V - 16 A
Strömbrytare	●	
Oljekontroll	●	
Ljudnivå	86	
Vikt i kg.	110	
Mått b x l x h i cm	87 x 57 x 60	
Rekommenderad olja	SAE 15W40	
Oljevolym i l	1.7	
Rekommenderat bränsle	Blyfri bensin	
Bränsletankens volym i liter	8.5	
Tändstift	CHAMPION CJ8	

● : serie      ○ : tillval      X : omöjligt

## 11. Kabelöversikt

Levererad ström (A)	Kabellängd		
	0–50 meter	51–100 meter	101–150 meter
6	1,5 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>
8	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>
10	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>	6,0 mm <sup>2</sup>
12	2,5 mm <sup>2</sup>	6,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
16	2,5 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
18	4,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
24	4,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>
26	6,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>
28	6,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>

## 12. EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkarens namn och adress

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Beskrivning av utrustningen

Produkt	Generator
Fabrikat	13. SDMO
Typ	LX 10015 T

G. Le Gall, tillverkarens auktoriserade representant intygar att produkten överensstämmer med följande CE-direktiv:

98/37/EC / Direktiv för maskiner.

73/23/EC / Direktiv för lågspänning

89/336/EC / Direktiv för elektromagnetisk kompatibilitet

2000/14/EC / Direktiv som hänför sig till buller i miljön för materiel som är avsett att användas utomhus

Referenser för använda normer

- EN12601/EN1679-1/EN 60204-1
- IEC 34.1/EN 60034-1
- EN 50081-2 / EN 50082-2

09/2004

G. Le Gall



## Sisällysluettelo

1. Johdanto	7. Huoltomenetelmä
2. Yleiskuvaus	8. Koneiston säilytys
3. Valmistelu ennen käyttöönottoa	9. Pienempien vikojen etsintä
4. Koneiston käyttö	10. Ominaisuudet
5. Suojaukset (jos varusteena, katso ominaisuustaulukko)	11. Käytettävien kaapeleiden poikkileikkaus
6. Huolto-ohjelma	12. EU-vaatimustenmukaisuustodistus

## 1. Johdanto

### 1.1. Suositukset

Kiitos, että olet päätnyt ostamaan yhden meidän generaattorikoneistostamme. Kehotamme sinua lukemaan huolellisesti tämän käyttöohjeen sekä noudattamaan tarkasti generaattorikoneistosi turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeita.

Tämän käyttöohjeen sisältämät tiedot perustuvat ohjeen painohetkellä käytettävissä olleisiin teknisiin tietoihin. Jos katsomme voivamme parantaa pysyvästi tuotteittemme laatua, näitä tietoja voidaan muuttaa ennalta ilmoittamatta.

### 1.2. Koneistoissa olevat merkinnät ja kilvet sekä niiden selitykset

			Huomio, generaattorikoneisto on toimitettu ilman öljyä. Tarkista öljypinta ennen koneiston käynnistystä.
Vaara	Huomio, sähköiskun vaara		
Maadoitus	Huomio, palovammavaara		
 1                      2                      3			
1 - Huomio, tutustu generaattorikoneiston mukana tulleeseen ohjeistukseen 2 - Huomio, myrkyllisiä pakokaasupäästöjä. Älä käytä suljetussa tai huonosti ilmastoidussa tilassa 3 - Pysäytä moottori ennen kuin lisäät polttoainetta			
A = Koneiston malli B = Koneiston teho C = Virran jännite D = Ampeeriluku E = Virran taajuus F = Tehokerroin			G = Suojausluokitus H = Koneiston ääniteho I = Koneiston paino J = Viitenormi K = Sarjanumero
merkki tyypikilvestä			Esi

### 1.3. Käyttö- ja turvaohjeet


	Älä koskaan käynnistä generaattorikoneistoa laittamatta ensin suojuksia paikoilleen ja sulkematta kaikkia tarkastusluukkuja.
Vaara	Älä koskaan poista suojuksia äläkä avaa tarkastusluukkuja, jos generaattorikoneisto on käynnissä.


#### 1.3.1 Varoituksia

Olemme katsoneet tarpeelliseksi esitellä tässä käyttöohjeessa muutamia varoitusmerkkejä.

	Tämä merkki ilmaisee hengenvaaraa. Tämän merkin huomioimatta jättäminen saattaa aiheuttaa vakavaa terveydellistä haittaa tai jopa kuoleman.
Vaara	




	Tämä merkki kehottaa huomioimaan uhkaavat vaaratekijät. Tämän merkin huomioimatta jättäminen saattaa aiheuttaa vakavaa terveydellistä haittaa tai jopa kuoleman.
Varoitus	

	Tämä merkki ilmaisee välitöntä vaaratilannetta. Tämän merkin huomioimatta jättäminen saattaa aiheuttaa vähäisiä henkilö- tai muita vammoja.
Huomio	

### 1.3.2 Yleisiä neuvoja

Yksi olennaisista turvallisuustekijöistä on koneiston huollon säännöllisyys (ks. huoltotaulukko). Älä koskaan yritä tehdä korjauksia tai huoltotoimenpiteitä, jos sinulla ei ole asiantuntemusta tai tarvittavia työkaluja  
Saadessasi generaattorikoneiston, tarkista, että kaikki tilaamasi osat ovat mukana sekä vahingoittumattomia. Käsittele koneistoa varovasti välttäen tarpeetonta voimankäyttöä ja nykimistä sekä huolehtien etukäteen sen säilytys- tai käyttöpaikasta.

	Ennen kuin alat käyttää koneistoa, sinun tulee osata pysäyttää se nopeasti ja tuntea täydellisesti kaikki hallintalaitteet ja toimenpiteet.
Varoitus	

Koneistoa voivat käyttää vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet siihen tarpeellisen opastuksen.

Älä koskaan anna lasten koskea generaattorikoneistoon edes sen ollessa pysähdyksissä. Vältä koneiston käyttöä eläinten ollessa lähettyvillä (hermostuminen, pelot, jne.).

Älä koskaan käynnistä moottoria, ellei siinä ole ilmansuodatinta tai pakoputkea.


Varmista, että liität akun (mikäli varusteena) plus- ja miinusnavat aina oikeinpäin. Napaisuuden kääntäminen voi aiheuttaa vakavaa vahinkoa sähkölaitteelle.

Älä koskaan peitä generaattorikoneistoa millään materiaalilla käytön aikana tai heti pysäytyksen jälkeen (odota, kunnes moottori on jäähtynyt).

Älä koskaan voitele generaattorikoneistoa ohuella öljykerroksella suojataksesi sitä ruostumiselta. Jotkut huoltoöljyt ovat helposti syttyviä, ja niiden höyryt lisäksi vaarallisia hengitettynä.

Huomioi kaikissa tapauksissa voimassa olevat paikalliset säädökset, jotka koskevat generaattorikoneistojen käyttöä.

### 1.3.3 Suojatoimet sähköiskun estämiseksi


	Generaattorikoneistoista vapautuu sähkövirtaa käytön aikana. Kytke generaattorikoneisto maadoitukseen jokaisella käyttökerralla, jotta välttyt tappavalta sähköiskulta.
Vaara	

Älä koskaan koske paljaisiin kaapeleihin tai irtonaisiin liitäntäjohtoihin. Älä koskaan aseta kalustoa alttiiksi nesteroiseille tai huonolle säälle, äläkä laske sitä märälle alustalle. Huolehdi aina sähkökaapeleiden ja liitäntöjen hyvästä kunnosta. Älä käytä huonokuntoista kalustoa, joka saattaa aiheuttaa sähköiskuja tai vahinkoa laitteistolle.


Käytä aina differentiaalisuojalaitetta generaattorikoneiston ja laitteiston välissä, jos käyttökaapelin/-kaapeleiden pituus on enemmän kuin 1 metri. Käytä kestäviä ja taipuisia, kumipäällysteisiä, normin IEC 60245-4 mukaisia kaapeleita tai vastaavia. Älä kytke generaattorikoneistoa muihin voimanlähteisiin, kuten yleiseen sähköjakeluverkkoon. Yksittäisissä tapauksissa, jolloin varakytkenä olemassa oleviin sähköverkkoihin on tehtävä, vain pätevä sähkömies voi sen tehdä. Tällöin hänen on otettava huomioon laitteen eri toiminnot sen mukaan, käytetäänkö yleistä sähköjakeluverkkoa vai generaattorikoneistoa.

Erityisesti generaattorikoneistolle tarkoitettujen katkaisimien suojaavat sähköiskulta. Mikäli katkaisimet joudutaan vaihtamaan, uusilla katkaisimilla on oltava täysin samat nimellisarvot ja ominaisuudet.

### 1.3.4 Suojatoimet tulipalon estämiseksi

	Pidä kaukana kaikki helposti syttyvät tai räjähtävät aineet (bensini, öljy, rätit, jne.) koneistoa käyttäessäsi. Moottoria ei saa käyttää, jos lähettyvillä on räjähdysalttiita tuotteita. Kipinävaaran vuoksi kaikki sähköiset ja mekaaniset osat on suojattava.
Vaara	Älä koskaan peitä generaattorikoneistoa millään materiaalilla käytön aikana tai heti pysäytyksen jälkeen (odota, kunnes moottori on jäähtynyt).

### 1.3.5 Suojatoimet pakokaasuja vastaan

	Pakokaasut sisältävät erittäin myrkyllistä ainetta: häkää. Mikäli häkää on hengitysilmassa liian paljon, se voi aiheuttaa kuoleman.
Vaara	Käytä tästä syystä generaattorikoneistoasi aina tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto ja jonne kaasut eivät pääse kerääntymään.

Hyvä ilmanvaihto on välttämätön generaattorikoneistosi moitteettomalle toiminnalle. Ilman sitä moottori ylikuumentuu nopeasti, mikä saattaisi aiheuttaa onnettomuuksia tai vahinkoja kalustolle ja ympäristölle. Kuitenkin, mikäli toimiminen sisätiloissa on välttämätöntä, huolehdi tarpeellisesta ilmanvaihdesta siten, ettei lähellä oleville ihmisille eikä eläimille koidu haittaa. Syntyvät pakokaasut on poistettava ulkoilmaan.

### 1.3.6 Polttoaineen täyttö

	Polttoaine on erittäin tulenarkaa ja sen höyryt ovat räjähdysalttiita. Säiliön täytön aikana tupakoiminen, liekin lähelle tuominen tai kipinöitten tuottaminen on kielletty.
Vaara	Moottorin on oltava sammutettuna täytön aikana. Puhdista kaikki polttoainetahrat puhtaalla liinalla.

Sijoita aina generaattorikoneisto tasaiselle ja vaakasuoralle maaperälle, jotta polttoainetta ei valu säiliöstä moottorin päälle. Öljytuotteiden varastoinnin ja käsittelyn tulee tapahtua lain mukaisesti. Sulje polttoainehana (mikäli varusteena) aina täytön aikana. Täytä säiliö suppilon avulla ja pidä huolta, ettei polttoaine läiky sekä kierrä heti täytön jälkeen polttoainesäiliön korkki kiinni. Älä koskaan lisää polttoainetta generaattorikoneiston ollessa käynnissä tai kuuma.

### 1.3.7 Suojatoimet palovammojen estämiseksi

	Älä koskaan koske moottoriin äläkä kaasunpoiston äänenvaimentimeen generaattorikoneiston toimiessa tai juuri sen pysäyttämisen jälkeen.
Varoitus	

Kuuma öljy aiheuttaa palovammoja, vältä sen joutumista kosketuksiin ihon kanssa. Tarkista ennen kaikkia huolto- ym. toimenpiteitä, että järjestelmässä ei ole enää painetta. Älä koskaan käynnistä äläkä käytä moottoria, kun öljyn täyttökorkki on pois paikaltaan, koska seurauksena öljyä voi päästä ympäristöön.

### 1.3.8 Suojatoimet akkuja käytettäessä

	Älä koskaan sijoita akkua liekin tai tulen lähetyville. Käytä ainoastaan eristettyjä työkaluja.
Vaara	Älä koskaan käytä rikkihappoa tai akkuhappoa korjatessasi akun nestemäärää.

### 1.3.9 Ympäristönsuojelu

Älä koskaan tyhjännä tai heitä moottoriöljyä maahan, vaan sille tarkoitettuun poistoastiaan. Mikäli mahdollista, vältä äänten kaikumista seinistä tai muista rakennelmista, koska tällöin melutaso moninkertaistuisi. Mikäli generaattorikoneistosi äänenvaimennin ei ole varustettu kipinäsuojalla ja sitä täytyy käyttää alueella, jossa on puuta, pensaikkoa tai kesantoa, varo erityisesti, etteivät kipinät synnytä tulipaloa (raivaa vesakoista vapaaksi riittävän laaja alue, jolla aiot käyttää generaattorikoneistoasi).

### 1.3.10 Pyörivien osien aiheuttama vaara

	Älä koskaan mene toiminnassa olevan, pyörivän osan lähelle vaatteet liehuen tai ilman hiusverkkoa, mikäli sinulla on pitkät hiukset. Älä yritä pysäyttää, hidastaa tai muulla tavoin estää toiminnassa olevaa pyörivää osaa.
Varoitus	

### 1.3.11 Generaattorikoneiston kapasiteetti (ylikuormitus)

Älä koskaan ylitä generaattorikoneiston nimellisteho (ampeeri ja/tai watti) käyttäessäsi konetta jatkuvasti.

Laske sähkölaitteiden vaatima teho (wateissa) ennenkuin kytket ja käynnistät generaattorikoneiston. Tämä sähköteho löytyy yleensä lampujen, sähkölaitteiden, moottorien jne. tyyppikilvestä. Käytettyjen laitteistojen yhteenlaskettu teho ei saa samanaikaisesti ylittää koneiston nimellisteho.

### 1.3.12 Käyttöolosuhteet

Generaattorikoneistojen mainitut suoritusarvot saavutetaan ISO 3046-1-standardin mukaisissa suositusolosuhteissa :

+27° C, 100 m merenpinnan yläpuolella, ilman kosteus 60%, tai

+20° C, 300 m merenpinnan yläpuolella, ilman kosteus 60%.

Generaattorikoneistojen suoritusarvot vähenevät noin 4 % aina kun lämpötila kohoaa 10° C ja/tai noin 1 % aina kun korkeus lisääntyy 100 m.


## 2. Yleiskuvaus

### 2.1. Koneiston kuvaus (kaikki kuvat)

Polttoainesäiliö (kohta 1)		Moottorin kytkin (kohta 10)	Öljynpainekatkaisin (kohta 23)
Polttoainesäiliön korkki (kohta 2)		Käynnistin – takaisinkelaustoiminto (kohta 11)	Öljynsuodatin (kohta 24)
Öljyntäytön korkki (kohta 3)		Kotitalouden liittimet (kohta 12)	Polttainepumppu (kohta25)
Öljyntyhjennyskorkki (kohta 4)		Käynnistyskahva (kohta 13)	Tuntilaskuri (kohta 26)
Maadoitin (kohta 5)		Polttainehana (kohta 14)	Öljyn mittatikku (kohta27)
Vaihtovirtageneraattori (kohta 6)	Moottori (kohta 7)	Rikastin (kohta 15)	Sytytystulpat (kohta 28)
Äänenvaimennin (kohta 8)	Ilmansuodatin (kohta 9)	Katkaisin (22)	Kiihdytyskomento (kohta29)
Vaunusarja (lisävaruste), johon kuuluvat pyörät (16), akseli (17), tuki (18), kahva (19), aluslevy (20) ja johtokisko (21)			

### 3. Valmistelu ennen käyttöönottoa

#### 3.1. Öljynpinnan tarkistus (kuva B)


	Tarkista moottorin öljyn määrä ennen jokaista käynnistystä.
Vaara	

Tarkistus sekä öljyn lisääminen tapahtuvat koneiston ollessa vaakatasossa.

Öljynpainekatkaisin pysäyttää moottorin alhaisessa paineessa.

- ❶ Vedä öljyn mittatikku (27) esiin ja varmista öljyn taso silmämääräisesti.
- ❷ Jos öljyn taso on merkin « ADD » alapuolella, lisää sitä suppilon avulla merkkiin « FULL » saakka
- ❸ Laita öljyn mittatikku takaisin paikalleen, ja pyyhi liika öljy pois puhtaalla liinalla.
- ❹ Tarkista, ettei ole vuotoja.

#### 3.2. Polttoaineen pinnan tarkistus (kuva A)

	Sammuta moottori ennen polttoaineen lisäämistä ja täytä säiliö ilmastoidussa paikassa. Käytä ainoastaan puhdasta polttoainetta, jossa ei ole vettä. Älä kaada säiliötä liian täyteen (täyttökaulassa ei saa olla polttoainetta). Varo läikyttämästä polttoainetta säiliön täytön aikana.
Vaara	Jos polttoainetta on läikkynyt, varmista ennen generaattorikoneiston käynnistämistä, että läikät ovat kuivuneet ja höyryt haihtuneet.

Tarkista polttoaineen määrä ja täytä säiliö tarvittaessa:

- ❶ Ruuvaa auki polttoainesäiliön (1) korkki (2).
- ❷ Täytä säiliö (1) suppilon avulla ja varo läikyttämästä polttoainetta.
- ❸ Kierrä polttoainesäiliön korkki (2) kiinni.

#### 3.3. Koneiston maadoitus

Käytä koneiston maadoituksessa 10 mm<sup>2</sup> kuparilankaa, joka on kiinnitetty koneiston maadoittimeen ja galvanoitua terästä olevaan, 1 metri maan sisään painettuun maapiikkiin. Tämä maadoitus hajottaa sähkökoneiden synnyttämää staattista sähköä.

#### 3.4. Käyttöpaikka

Sijoita generaattorikoneisto tasaiselle, vaakasuoralle alustalle, riittävän kestäväälle pinnalle, jottei koneisto romahda alas (koneisto ei missään tapauksessa saa kallistua mihinkään suuntaan yli 10°).

Valitse puhtas, tuuletettu ja huonolta säältä suojassa oleva paikka ja järjestä koneiston käyttöpaikan läheisyyteen mahdollisuus öljyn ja polttoaineen täydennykselle, kuitenkin ottaen huomioon turvallinen välimatka.

### 4. Koneiston käyttö

#### 4.1. Käynnistystoimenpiteet (kuvat A, B ja D)


- ❶ Avaa polttoainehana kiertämällä kahvaa (14) asentoon « ON ».
- ❷ Vedä rikastimen ohjain (15) asentoon « CHOKE ».  
**Huom** : Älä käytä rikastinta, jos moottori on kuuma tai jos ympäristön lämpötila on korkea.
- ❸ Aseta moottorin kytkin (10) asentoon « I ».
- ❹ Tartu käynnistyskahvaan (13) oikein ja vedä sitä hitaasti, kunnes tunnet hieman vastusta, ja vedä sen jälkeen kunnolla narusta.  
Jos tarpeen, toista rikastin asennossa « RUN »
- ❺ Kun moottori on käynnistynyt, tuo rikastin (15) asentoon « RUN ».

#### 4.2. Toiminta (kuva A)

Kun koneiston nopeus on vakiintunut (noin 3 min.):

- ❶ Tarkista, että katkaisin (22) on kytketty kiinni.
- ❷ Kytke urospistike/-pistikkeet koneiston naaraspistukkaan/-pistukoihin. .

#### 4.3. Pysäytys (kuva D)

	<p>Koneiston pysäyttämisen jälkeen moottori tuottaa vielä sammutettunakin lämpöä          Generaattorikoneiston asianmukaisesta ilmanvaihdosta tulee huolehtia pysäytyksen jälkeen.          Generaattorikoneiston pysäyttämiseksi ei pidä viedä rikastimen ohjainta asentoon « CHOKE »</p>
Varoitus	

- ❶ Irrota pistikkeet ja anna moottorin käydä tyhjäkäynnillä 1 tai 2 minuuttia.
- ❷ Aseta moottorin kytkin (10) asentoon «O», koneisto pysähtyy.
- ❸ Sulje polttoainehana (14)

### 5. Suojaukset (jos varusteena, katso ominaisuustaulukko)

#### 5.1. Öljyturvajärjestelmä

Tämä turvajärjestelmä on suunniteltu estämään kaikenlainen moottorin vahingoittuminen, joka saattaa aiheutua öljyn puutteesta moottorin sisäkammiossa. Se pysäyttää moottorin automaattisesti. Jos moottori pysähtyy eikä käynnisty uudelleen, tarkista moottorin öljymäärä, ennenkuin alat etsiä muualta vian syytä.

#### 5.2. Katkaisin

Koneiston virtapiiri on suojattu useilla sähkömagneettisilla lämpösuojakytkimillä. Mahdolliset ylikuormitukset ja/tai oikosulut katkaisevat sähköenergian jakelun.

### 6. Huolto-ohjelma

#### 6.1. Hyödyllinen muistutus

Huoltomääräajat ja suoritettavat toimenpiteet on selitetty huolto-ohjelmassa.

Tämä ohjelma riippuu kuitenkin moottorin käyttöympäristöstä. On myöskin tarpeen käyttää lyhyempiä määräaikoja toimenpiteiden välillä, jos koneistoa käytetään ankarissa olosuhteissa.

Nämä huoltomääräajat soveltuvat ainoastaan koneistoille, jotka käyttävät tässä vihkosessa annettujen laatuvaatimusten mukaista polttoainetta ja öljyä.

#### 6.2. Huoltotaulukko


suorita huoltotoimenpiteet ensitilassa määräajan umpeutuessa		8 ensimmäisen tunnin jälkeen	8 tunnin välein tai joka päivä	25 tunnin välein tai joka vuodenaika	50 tunnin välein tai joka vuodenaika	100 tunnin välein tai joka vuodenaika	Joka vuodenaika
Osa							
Moottoriöljy	Nestemäärän tarkistus		•				
	öljynvaihto	•		(2)	•		
Öljynsuodatin	Vaihto					•	
Polttoaineen suodatin	Vaihto						(1)
Esi-ilmansuodatin	Puhdistus			•			
Ilmansuodattimen suodatinpanos	Puhdistus					•	
Sytytystulppa	Vaihto						•
Äänenvaimentimen, tankojen ja jousien puhdistus			•				
Generaattorikoneiston puhdistus						•	
Venttiilit	Tarkista välykset						(1)

**Huom :** (1) Tämän toimenpiteen saa suorittaa ainoastaan meidän edustajamme

(2) Vaihda öljy, kun laitetta käytetään korkeassa huoneenlämmössä ja korkeasti kuormitettuna

## 7. Huoltomenetelmä

### 7.1. Ilmansuodattimen puhdistus (kuva G)

	<p>Älä käytä öljypohjaisia liuttomia, kuten kerosiinia, äläkä paineilmaa puhdistaksesi suodatinpanoksen, koska ne voivat vahingoittaa sitä. Älä öljyä suodatinpanosta.</p>
Vaara	

- ❶ Irrota ilmasuodattimen kansi (30) ruuvaten auki molemmat mutterit (31).
- ❷ Ruuva auki mutteri (33), irrota esisuodattimen (34) ja suodattimen (35) yhdistelmä varovasti estääksesi jätteiden pääsyn kaasuttimeen.
- ❸ Kopauta suodatinpanosta useita kertoja kevyesti kovaa pintaa vasten, jotta saat lian poistetuksi. Vaihda esisuodatin tai kaasutin uuteen, jos ne ovat liian likaisia tai vahingoittuneita.
- ❹ 30 Aseta ilmansuodattimen osat ja kansi paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä kuin irrotit. Ilmansuodattimen laatan (kohta32) yläosaan on merkitty « UP ».
- ❺ Ruuvaa molemmat mutterit takaisin paikoilleen (31).

### 7.2. Moottoriöljyn vaihto (kuvat B ja F)

Poista öljyt moottorin ollessa vielä lämmin. Siten saat kaikki öljyt nopeasti poistetuksi.

- ❶ Irrota tyhjennyskorkki (4), joka on suodatinta ja täyttökorkkia (3) vastapäätä ja tyhjennä öljy sopivaan astiaan.
- ❷ Sulje tämän jälkeen tyhjennyskorkki (4).
- ❸ Täytä moottoriöljytankki öljyn mittatikun (27) tasolle « FULL » suositellulla öljyllä.
- ❹ Laita täyttökorkki (3) paikoilleen ja sulje se, pyyhi puhtaalla liinalla kaikki ylimääräinen öljy ja varmista täytön jälkeen, ettei öljyvuotoja ole.

### 7.3. Öljysuodattimen vaihto (kuva E)

Käytetyn suodattimen (24) irrottaminen, sekä tässä kuvattu suodattimen vaihto, suoritetaan öljyn tyhjentämisen yhteydessä.

- ❶ Öljyä kevyesti uuden öljynsuodattimen tiivistyspinta uudella moottoriöljyllä, ennenkuin asennat sen paikoilleen.
- ❷ Ruuvaa suodatinta käsin niin kauan, että tiiviste koskettaa alustaa ja sulje sitten kiertämällä 1/2 - 3/4 kierrosta
- ❸ Kuivaa öljytahrat puhtaalla liinalla.
- ❹ Laita moottori päälle, varmista ettei ole öljyvuotoja
- ❺ Pysäytä moottori, varmista öljyn taso ja täydennä, jos tarpeen

### 7.4. Sytytystulpan tarkistus (kuva B)

- ❶ Ota pois molempien sytytystulppien (28) suojuksen ja käytä sytytystulppa-avainta molempien sytytystulppien irrottamiseen.
- ❷ Tarkista silmämääräisesti sytytystulpat ja heitä ne pois, jos elektrodit ovat kuluneet tai jos eriste on haljennut tai lohkeillut. Jos käytät sytytystulppia uudelleen, puhdisti ne metalliharjalla.
- ❸ Mittaa elektrodien kärkiväli silmämääräisesti rakomitan avulla. Kärkivälin on oltava 0,76 mm. Tarkista, että jokaisen sytytystulpan aluslevy on hyvässä kunnossa ja ruuvaa jokainen sytytystulppa paikalleen käsin, jotta ne eivät mene väärille jengoille.
- ❹ Laitettuasi sytytystulpat paikoilleen, kiristä niitä tulppa-avaimella, jotta sytytystulppien aluslevyt puristuvat paikoilleen.  
**Nota :** Asennettuasi uuden sytytystulpan kierrä sitä kiinni 1/2 kierrosta, jotta aluslevy puristuu paikoilleen. Asennettuasi vanhan sytytystulpan kierrä sitä kiinni 1/8 –1/4 kierrosta, jotta aluslevy puristuu paikalleen.
- ❺ Laita jokaisen sytytystulpan suojuksen takaisin paikoilleen (28)

### 7.5. Pulttien, muttereiden ja ruuvien tarkistus

Kaikki kiinnityskappaleet on tarkistettava joka päivä erittäin tarkasti, jotta vältetään kaikki häiriöt ja viat.

- ❶ Tarkista generaattorikoneiston kaikki osat ennen jokaista käynnistystä sekä jokaisen käytön jälkeen.
- ❷ Kiristä kaikki väljät ruuvit.

**Huomautus:** Sylinterin kannen pulttien kiristykseen suorittaa asiantuntija. Ota yhteys paikalliseen edustajaamme.

### 7.6. Koneiston puhdistus

- ❶ Poista pöly ja lika huolellisesti äänenvaimentimen ympäriltä ja puhdisti koneisto rievun ja harjan avulla (paineesua ei suositella, ja puhdistus korkeapainepesurilla on kiellettyä).
- ❷ Puhdisti huolellisesti moottorin ja vaihtovirtageneraattorin ilman sisäänmeno- ja ulostuloaukot.
- ❸ Tarkista koneiston yleiskunto ja vaihda vialliset osat.

## 8. Koneiston säilytys

Pitkään varastoitaville generaattorikoneistoille on niiden kunnossa pitämiseksi suoritettava erityisiä toimenpiteitä. Varmista, ettei varastointialue ole pölyinen tai kostea. Puhdista generaattorikoneiston ulkopinta ja sivele se ruosteenestoaineella.

- ❶ Lisää Briggs & Stratton -polttoaineen stabilointiainetta (suositus 992030) polttoainesäiliöön.
- ❷ Anna moottorin käydä hetken aikaa, jotta stabilointiaine pääsee kiertämään kaasuttimessa.  
**Huom:** Jos stabilointiainetta ei käytetä, tyhjännä kaikki bensiini tankista ja pidä moottori käynnissä kunnes se pysähtyy polttoaineen puutteesta.
- ❸ Vaihda moottoriöljy.
- ❹ Irrota sytytystulpat ja kaada noin 30 ml öljyä jokaiseen sylinteriin. Laita sytytystulpat paikoilleen ja pidä moottoria hitaasti käynnissä öljyn jakamisen käynnistimen avulla.
- ❺ Puhdista generaattorikoneisto. Laita generaattorikoneisto puhtaaseen ja kuivaan paikkaan kauas kaikista lämmönlähteistä (koneistoa voidaan säilyttää tällaisissa olosuhteissa maksimissaan 24 kuukautta).

## 9. Pienempien vikojen etsintä

	Todennäköiset syyt	Korjaustoimenpiteet
Moottori ei käynnisty	Generaattorikoneisto ladattu käynnistyksen aikana	Poista kuormitus
	Liian vähän bensiiniä	Lisää bensiiniä
	Polttoainehana kiinni	Avaa hana
	Polttoaineensyötössä tukkeuma tai vuoto	Saata järjestelmä uudelleen toimintatilaan
	Ilmansuodatin tukkeutunut	Puhdista ilmansuodatin
	Säädin asennossa «O»	Aseta säädin asentoon «I»
	Vioittunut sytytystulppa	Vaihda sytytystulppa
	Öljynpaine heikko	Lisää öljyä
Moottori pysähtyy	Todennäköiset syyt	Korjaustoimenpiteet
	Ilmanvaihtoaukot tukkeutuneet	Puhdista ilmanoton ja pakokaasun poiston suojukset
	Todennäköinen ylikuormitus	Tarkista kuormitus
	Öljynpaine heikko	Lisää öljyä
Ei sähkövirtaa	Todennäköiset syyt	Korjaustoimenpiteet
	Katkaisin ei kytkettynä	Kytke katkaisin
	Viallinen katkaisin	Tarkista, korjaa tai vaihda
	Viallinen naaraspiistikka	Tarkista, korjaa tai vaihda
	Laitteisiin kiinnitetty liitäntäjohto viallinen	Vaihda liitäntäjohto
Viallinen vaihtovirtageneraattori	Tarkista, korjaa tai vaihda	
Katkaisin ei toimi	Todennäköiset syyt	Korjaustoimenpiteet
	Laitteisto tai liitäntäjohto viallinen	Tarkista, korjaa tai vaihda

## 10. Ominaisuudet

Malli(t)	LX 10015 T	
Moottorin tyyppi	Briggs & Stratton 305 442	
Teho 50 Hz (wattia)	5920	
Virta	230 V - 10 A	400 V - 8.5 A
Liittimien tyyppi	1 x 2P+T - 230 V - 10/16 A	1 x 3P+N+T - 400 V - 16 A
Katkaisin	●	
Öljyturvajärjestelmä	●	
Melutaso	86	
Paino (kg)	110	
Mitat P x L x K senttimetreinä	87 x 57 x 60	
Öljyysuositus	SAE 15W40	
Öljytilavuus litroina	1.7	
Polttoainesuositus	Lyijytön bensiini	
Polttoainesäiliön tilavuus litroina	8.5	
Sytytystulppa	CHAMPION CJ8	

● : vakio      ○ : vaihtoehto      X : mahdoton



## 11. Käytettävien kaapeleiden poikkileikkaus

Virran vahvuus (A)	Kaapelin pituus		
	0 – 50 metriä	51 – 100 metriä	101 –150 metriä
6	1.5 mm <sup>2</sup>	1.5 mm <sup>2</sup>	2.5 mm <sup>2</sup>
8	1.5 mm <sup>2</sup>	2.5 mm <sup>2</sup>	4.0 mm <sup>2</sup>
10	2.5 mm <sup>2</sup>	4.0 mm <sup>2</sup>	6.0 mm <sup>2</sup>
12	2.5 mm <sup>2</sup>	6.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
16	2.5 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
18	4.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
24	4.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>
26	6.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>
28	6.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>

## 12. EU-vaatimustenmukaisuustodistus

Valmistajan nimi ja osoite

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Koneiston kuvaus

Tuote	Generaattorikoneisto
Merkki	13. SDMO
Tyyppi	LX 10015 T

G. Le Gall, valmistajan virallinen edustaja ilmoittaa, että tuote täyttää seuraavat EU-direktiivien vaatimukset:

98/37/EC / *Konedirektiivi*.

73/23/EC / *Pienjännitedirektiivi*

89/336/EC / *Direktiivi sähkömagneettisesta yhteensoveltuvuudesta*

2000/14/EC / *Direktiivi ulkokäyttöön tarkoitettujen laitteistojen melupäästöistä ympäristöön*

Viittaukset käytössä oleviin yhdenmukaistettuihin standardeihin

- EN12601/EN1679-1/EN 60204-1
- IEC 34.1/EN 60034-1
- EN 50081-2 / EN 50082-2

09/2004

G. Le Gall



Indholdsfortegnelse	
1. Forord	7. Vedligeholdelsesmetode
2. Generel beskrivelse	8. Opbevaring af aggregat
3. Forberedelse før ibrugtagning	9. Kontrol for mindre skader
4. Anvendelse af aggregat	10. Egenskaber
5. Afskærmning (hvis det medfølger, se tabel over egenskaber)	11. Kablektion
6. Vedligeholdelsesprogram	12. "EU"-overensstemmelseserklæring

## 1. Forord

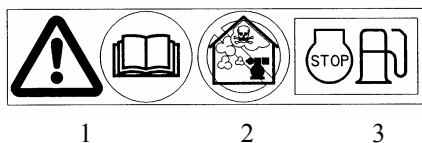
### 1.1. Anvisninger

Tak fordi De har anskaffet et af vore generatoraggregater. Vi anbefaler Dem at læse denne manual omhyggeligt og nøjagtigt at overholde sikkerhedsforeskrifterne, instruktioner for brug og vedligeholdelse af generatoraggregatet.

Oplysningerne, der gives i denne manual, udgør de tekniske data, som vi rådede over på trykkesøjlet. Som led i vor produktudvikling kan disse data ændres uden varsel.

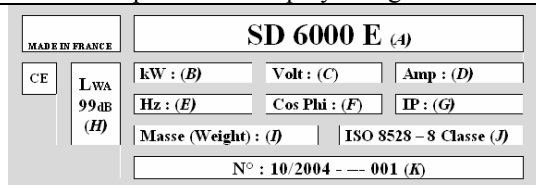
### 1.2. Piktogrammer og mærkater med beskrivelser på aggregaterne

		<p>Vær opmærksom på, at generatoraggregatet er leveret uden olie. Udfør kontrol af olieniveauet før start af anlægget.</p>
Fare	Pas på, fare for elektrisk stød	
Jordforbindelse	Pas på, fare for forbrænding	



- 1 - Pas på, der henvises til dokumentationen, der medfulgte generatoren.  
 2 - Pas på, udsendelse af giftig udstødningsgas. Må ikke anvendes i lukkede rum med dårlig ventilation.  
 3 - Stop motoren før påfyldning af brændstof

A = Generatormodel  
 B = Generatorens strømstyrke  
 C = Strømsspænding  
 D = Ampere  
 E = Strømfrekvens  
 F = Spændingsfaktor



G = Beskyttelsesklasse  
 H = Generatorens støjniveau  
 I = Generatorens samlede vægt  
 J = Reference til standard  
 K = Serienummer

Eksempel på identifikationsplade


### 1.3. Sikkerhedsinstrukser og -regler

	Lad aldrig generatoraggregatet køre uden montering af beskyttelseskærme, og luk alle dets åbninger. Fjern aldrig beskyttelseskærmen, og åben ikke nogen indgange, når generatoren er i funktion.
Fare	

#### 1.3.1 Advarsler

Der anvendes flere forskellige advarselssymboler i denne manual.


	Dette symbol signalerer en umiddelbar fare for liv og helbred for de udsatte personer. Hvis instruktionerne, der tilhører dette symbol, ikke respekteres, kan det medføre alvorlige konsekvenser for helbred og liv for de udsatte personer.
Fare	
	Dette symbol angiver risiko for livsfare og sundhedsfare for de udsatte personer. Hvis instruktionerne, der tilhører dette symbol, ikke respekteres, kan det medføre alvorlige konsekvenser for helbred og liv for de udsatte personer.
Advarsel	

	Dette symbol angiver risiko for en farlig situation. Hvis instruktionerne, der tilhører dette symbol, ikke respekteres, kan det medføre lettere kvæstelser eller materiel skade.
Pas på	

### 1.3.2 Generelle råd

En af de vigtigste sikkerhedsfaktorer er overholdelsen af den periodiske vedligeholdelse (se vedligeholdelsesoversigt). Her til kommer at De aldrig selv skal forsøge at udføre reparations- eller vedligeholdelsesopgaver, hvis De er uerfaren hermed, og/eller De mangler det rette værktøj.

Ved modtagelsen af Deres generatoraggregat skal De kontrollere, at materialet, og alt hvad De har bestilt, er i god stand. Håndtering af generatoren skal udføres uden voldsomhed og uden stød, og der skal i forvejen forberedes en opbevaringsplads og en anvendelsesplads.

	Det er nødvendigt før hver brug at vide, hvordan man nødstopper generatoren og helt at forstå alle kommandoer og al betjening.
Advarsel	

Lad aldrig andre bruge generatoren uden først at give vedkommende de nødvendige instruktioner.

Lad aldrig et barn komme i nærheden af generatoren, heller ikke når den er standset. Undgå at lade generatoren køre, hvor der er dyr (nervøsitet, angst, osv.)

Lad aldrig generatoren køre uden luftfilter eller uden udstødning.


Ombyt aldrig de positive og negative poler på batterierne (hvis udstyret er med batterier), når de monteres. En ombytning kan forårsage alvorlig skader på det elektriske udstyr.

Dæk aldrig generatoraggregatet med noget som helst, mens det er i drift eller lige efter, at det er standset (vent til motoren er afkølet).

Påfør aldrig generatoraggregatet olie for at beskytte det mod rustangreb. Visse bevaringsolier er brandfarlige. Og visse er endog farlige at indånde.

Overhold under alle omstændigheder de lokale gældende bestemmelser vedrørende brug af generatoraggregater.

### 1.3.3 Forholdsregler mod elektrisk dødsfald

	Generatoraggregaterne afgiver, når de er i brug, elektrisk strøm. Tilkobl generatoraggregatet til en jordforbindelse ved hver brug for at sikre Dem mod elektrisk stød.
Fare	

Berør aldrig udkædede kabler eller frakoblede forbindelser. Berør aldrig et generatoraggregat med fugtig hænder eller fødder.


Udsæt aldrig generatoren for sprøjt af væske eller regn, sæt den heller ikke på fugtig jord. Hold altid de elektriske kabler og forbindelserne i god stand. Brug ikke materiel i dårlig stand, som kan give elektrisk stød eller beskadige udstyret. Indsæt en differentiell beskyttelse mellem generatoren og apparatet, hvis kablets længde overstiger 1 meter.

Brug bløde og solide kabler, med gummikappe, der er i overensstemmelse med standarden IEC 60245-4 eller tilsvarende kabler


Forbind ikke generatoraggregatet til andre strømkilder, så som det offentlige el-net. I særlige tilfælde hvor en reserveforbindelse til eksisterende el-net kan være aktuel, skal den kun udføres af en kvalificeret elektriker, som kan tage højde for de forskellige funktionsmåder for udstyret, alt efter om man bruger strøm fra elnettet eller fra generatoraggregatet.

Beskyttelsen mod elektrisk stød opretholdes af hovedafbrydere, der er specielt fremstillet til generatoraggregatet. Hvis disse skal udsiftes skal det være med hovedafbrydere med de samme nominale værdier og specifikationer.

### 1.3.4 Forholdsregler mod ild

	Hold alle brandbare og eksplosive stoffer (benzin, olie, klude osv.) borte fra generatoren, når den er i drift. Motoren må ikke køre i miljøer med eksplosive stoffer, idet alle elektriske og mekaniske, dele jo ikke er skærmede, og der er risiko for frembringelse af gnister.
Fare	Dæk aldrig generatoranlægget med noget som helst, når det er i drift eller lige efter standsning (vent til det er afkølet).

### 1.3.5 Forholdsregler mod gasudslip

	Udstødningsgasserne indeholder et meget giftigt stof: kulilte. Dette stof er dødeligt, hvis koncentrationen i luften, som indåndes, er for høj.
Fare	Derfor skal De altid anvende Deres generatoraggregat på et sted med god ventilation, hvor gasserne ikke kan akkumuleres.

En god ventilation er nødvendig for en god funktion af generatoraggregatet. Uden ventilation ville motoren hurtigt køre ved for høj temperatur, hvilket kan medføre uheld eller skader på generatoren eller omgivende materiel. Hvis funktion indendørs er nødvendig, skal man under alle omstændigheder sørge for, at der er passende ventilation, således at personer eller dyr, der er til stede, ikke bliver påvirkede. Det er af yderste vigtighed at fjerne udstødningsgassen fra rummet.

### 1.3.6 Brændstofoversigt

	Brændstoffet er yderst brandfarligt, og dampene er eksplosionsfarlige. Det er forbudt at ryge, at have åben ild i nærheden, og at frembringe gnister under påfyldning af tanken. Påfyldningen skal ske med slukket motor. Aftør alle rester af brændstof med en ren klud.
Fare	

Placer altid generatoraggregatet på en lige, flad og vandret overflade for at undgå, at brændstoffet fra tanken løber ud over motoren. Opbevaring og håndtering af olieholdige produkter skal ske i overensstemmelse med lovgivningen. Luk for benzinhanen (hvis en sådan haves) ved hver påfyldning. Fyld tanken ved brug af en tragt, og vær omhyggelig med ikke at spilde brændstof. Skru derefter dækslet på brændstofftanken igen. Påfyld aldrig brændstof, når generatoraggregatet er i drift eller er varmt.

### 1.3.7 Forholdsregler mod brandsår

	Berør aldrig hverken motoren eller udstødningen, når generatoren er i drift, eller lige efter at den er stoppet.
Advarsel	

Varm olie forårsager forbrænding, så man skal undgå kontakt med huden. Før enhver indgriben skal man sikre sig, at systemet ikke er tilsluttet strøm. Start aldrig, og lad aldrig motoren køre med oliepåfyldningsdækslet fjernet, da der er risiko for oliesprøjt.

### 1.3.8 Forholdsregler ved brug af batterier

	Placer aldrig batteriet tæt på flammer eller ild Brug kun isoleret værktøj
Fare	Brug aldrig svovlsyre eller syreholdigt vand til opfyldning af elektrolytniveauet.

### 1.3.9 Miljøforholdsregler

Tøm aldrig og bortkast aldrig motorolie ud på jorden, men opsaml den i hertil beregnet beholder. Sørg for, hvor det er muligt, at undgå tilbagekastning af lyden fra mure eller andre konstruktioner, da lydstyrken herved forstærkes. Hvis Deres generators lydpotte ikke er forsynet med gnistskærm, og den skal anvendes i et område med træ, krat eller i udyrket græsområde, skal man passe meget på og holde øje med, at gnister ikke fremkalder brand (klip og slå et tilstrækkeligt stort område, der hvor generatoren skal stå).

### 1.3.10 Fare ved drejende dele

	Nærm Dem aldrig en roterende del i funktion med løse beklædningsdele eller langt hår uden beskyttelsesnet. Forsøg aldrig at standse, sænke farten, eller blokere en roterende del i funktion.
Advarsel	

### 1.3.11 Generatoraggregatets kapacitet (overbelastning)

Overskrid aldrig generatoraggregatets kapacitet (i Ampere og/eller Watt) for den nominelle ydelse ved uafbrudt drift. Før tilkobling og før generatoraggregatet sættes i drift, skal man beregne den krævede elektriske strømstyrke fra de tilsluttede elektriske apparater (udtrykt i Watt). Denne elektriske strømstyrke er normalt angivet på mærkepladen på pærer, elektriske apparater, motorer osv. Summen af alle disse stryker fra de tilsluttede apparater må ikke på samme tid overskride anlæggets nominelle ydelse.

### 1.3.12 Brugsvilkår

De omtalte ydeevner for generatoraggregaterne opnås ved at følge referencebetingelserne i standarden ISO 3046-1:

+27° C, 100 m over havets overflade, luftfugtighedsgrad svarende til 60 %, eller

+20° C, 300 m over havets overflade, luftfugtighedsgrad svarende til 60 %.

Generatoraggregaternes ydeevner reduceres med ca. 4 % for hver stigning på 10 °C og/eller ca. 1 % for hver forøgelse af højden på 100 m.


## 2. Generel beskrivelse

### 2.1. Beskrivelse af generatoraggregatet (alle tegninger)

Brændstofftank (1)	Motorkontakt (10)	Monokontakt for olie (23)
Dæksel til brændstofftank (2)	Starter med oprulning (11)	Oliefilter (24)
Oliepåfyldningsstuds (3)	Ikke-industrielle stik (12)	Brændstofpumpe (25)
Olietømningsprop (4)	Starterhåndtag (13)	Timetæller (26)
Jordforbindelse (5)	Brændstofhane (14)	Oliemåler (27)
Alternator (6)	Motor (7)	Starter (15)
Lyddæmper (8)	Luftfilter (9)	Tændrør (28)
	Hovedafbryder (22)	Accelerationsstyring (29)
Rullevogn (ekstraudstyr) omfattende hjul (16), aksel (17), stiver (18), håndtag (19), skiver (20) og kontaktstykke (21)		

### 3. Forberedelse før ibrugtagning

#### 3.1. Justering af olieniveau (figur B)


	Før hver start kontrolleres motorolieniveauet.
Fare	

Kontrollen lige så vel som oliepåfyldningen, skal udføres, mens anlægget står på et vandret underlag.

En manokontakt for olietrykket stopper motoren, når trykket er for lavt.

- ❶ Tag oliemåleren (27) op, og efterse niveauet på målepinden.
- ❷ Fyld beholderen op til mærket "FULL" ved brug af en tragt, hvis niveauet er under mærket "ADD"
- ❸ Sæt måleren på plads igen, og aftør spildt olie med en ren klud.
- ❹ Kontroller, at der ikke er nogen utætheder.

#### 3.2. Justering af brændstofniveau (figur A)

	Stop motoren før påfyldning af brændstof, og fyld op på et velventileret sted. Anvend kun ren benzin uden vand. Fyld ikke tanken helt op (der må ikke være brændstof i påfyldningshalsen). Pas på ikke at spilde brændstof under påfyldningen af beholderen.
Fare	Hvis der har været spildt brændstof, skal man, før generatoraggregatet startes, sikre sig, at dette er tørret ind, og at dampene er forsvundet.

Kontroller brændstofniveauet, og påfyld, hvis der er nødvendigt:

- ❶ Skru dækslet (2) af brændstoftanken (1).
- ❷ Fyld tanken (1) ved brug af en tragt, og vær omhyggelig med ikke at spilde benzin.
- ❸ Skru dækslet (2) til tanken på igen.

#### 3.3. Aggregatets stelforbindelse

For at tilkoble generatoren til jordforbindelse anvendes en kobbertråd på 10 mm<sup>2</sup>, fastgjort til jordstikket og til en jordpløk i galvaniseret stål, nedsænket 1 meter i jorden. Denne jordforbindelse aflader i øvrigt også statisk elektricitet frembragt af de elektriske apparater.

#### 3.4. Anvendelsessted

Placer generatoraggregatet på en plan og vandret overflade, der er tilstrækkelig stærk til at generatoren ikke synker i (anlæggets hældning i alle retninger må ikke overstige 10°).

Vælg et rent sted der er ventileret og i læ for vind og vejr, og opbevar lager af olie og brændstof i nærheden af brugsstedet, dog med en vis sikkerhedsafstand.

### 4. Anvendelse af aggregat

#### 4.1. Procedure ved igangsætning (figur A, B og D)

- ❶ Åbn benzinhanen ved at dreje håndtaget (14) i retning mod "ON".
- ❷ Træk vælgeren (15) til position "CHOKE".  
**Bemærk** : Brug ikke starteren, når motoren er varm, eller når den omgivende lufttemperatur er høj.
- ❹ Placer motorkontakten (10) på « I ».
- ❺ Grib godt fat om starterhåndtaget (13), og træk langsomt, til der mærkes en vis modstand, træk derefter kraftigt i snoren. Gentag, hvis det er nødvendigt, med starteren i position « RUN »
- ❻ Når motoren er startet, føres starteren (15) til position "RUN".

#### 4.2. Drift (figur A)

Når anlægget har stabiliseret sin hastighed (ca. 3 min.):

- ❶ Kontroller, at hovedafbryderen (22) udløses.
- ❷ Tilkobl hanstikket (-stikkene) i anlæggets hunstik.

### 4.3. Standsning (figur D)

	<p>Efter at generatoren er stoppet, fortsætter motoren med at udsende varme, selv om den er slukket. Der skal derfor sikres passende ventilation af generatoraggregatet efter dets standsning. For at standse generatoraggregatet må man ikke sætte chokeren i position "CHOKE"</p>
Advarsel	

- ❶ Tag stikkene ud af kontakterne for at lade motoren køre i tomgang i 1 eller 2 minutter.
- ❷ Sæt motorkontakten (10) på "O", generatoren standser.
- ❸ Luk for brændstofhanen (14).

## 5. Afskærmning (hvis det medfølger, se tabel over egenskaber)

### 5.1. Olietryk

Denne sikkerhed er udviklet for at forhindre motorskader på grund af manglende olie i oliebeholderen. Motoren afbrydes automatisk. Hvis motoren standser og ikke kan genstartes, kontrolleres olieniveauet, før der foretages anden fejlfinding.

### 5.2. Afbryder

Anlæggets elektriske kredsløb er beskyttet af en eller flere sikringer, der er magnetotermiske, differentielle eller termiske. Eventuelle overbelastninger og/eller kortslutninger afbryder fordelingen af elektrisk energi.

## 6. Vedligeholdelsesprogram

### 6.1. Brugsanvisning

Hyppigheden for vedligeholdelse og hvilke operationer, der skal udføres, er beskrevet i vedligeholdelsesprogrammet.

Det skal dog fastslås, at det er omgivelserne, som generatoren fungerer i, der er bestemmende for dette program. Hvis generatoren således bruges under dårlige forhold, må man tilpasse vedligeholdelsesintervallerne herefter, dvs. gøre dem kortere.

Disse vedligeholdelsesperioder gælder kun for grupper, der fungerer med brændstof og olie, der er i overensstemmelse med specifikationerne givet i denne vejledning,

### 6.2. Vedligeholdelsesoversigt

Element		Udfør vedligeholdelsen straks efter de angivne tidsfrister	Efter de 8 første timer	8 timer eller hver dag	25 timer eller hver sæson	50 timer eller hver sæson	100 timer eller hver sæson	Hver sæson
Motorolie	Kontroller niveauet			•				
	Udskift		•		(2)	•		
Oliefilter	Udskift						•	
Brændstoffilter	Udskift							(1)
For-luftfilter	Rengør				•			
Luftfilterpatron	Rengør						•	
Tændrør	Udskift							•
	Rengør lydpotte, stænger og fjedre			•				
	Rengøring af generatoraggregatet						•	
Ventiler	Kontroller afstanden							(1)


**Bemærk :** (1) Denne operation bør overlades til en af vore repræsentanter

(2) Skift olie efter brug ved høje omgivende temperaturer og ved høj belastning.



## 7. Vedligeholdelsesmetode

### 7.1. Rengøring af luftfilter (figur G)

	Anvend ikke opløsningsmidler på basis af benzin så som kerosen, og heller ikke trykluft til at rengøre patronen, da den kan blive beskadiget. Der må ikke komme olie på patronen.
Fare	

- ❶ Tag dækslet (30) til luftfilteret af ved at løsne de to skruer (31).
- ❷ Løsn skruen (33), tag forsigtigt hele forfilteret (34) ud og filteret (35) for at forhindre urenheder i at trænge ind i karburatoren.
- ❸ Bank let patronen flere gange mod en hård overflade for at få urenheder ud, der har samlet sig. Udskift forfilteret eller patronen, hvis de er for snavsede eller ødelagte.
- ❹ Sæt luftfilterelementerne og dækslet (30) på plads igen i omvendt rækkefølge. Den øverste side af luftfilterdækslet (32) er markeret med "UP".
- ❺ Skru de to skruer (31) fast igen.

### 7.2. Fornyelse af motorolie (figur B og F)

Tøm olien ud, mens motoren stadig er varm for at opnå en hurtig og fuldstændig tømning.

- ❶ Fjern bundproppen (4) over for filteret og påfyldningsdæksel (3), og tøm olien ud i en passende beholder.
- ❷ Når det er gjort, skrues bundproppen (4) på igen og strammes til.
- ❸ Fyld motoroliebeholderen op med den anbefalede motorolie, indtil niveaue "FULL" på oliemåleren (27).
- ❹ Sæt påfyldningsdækslet (3) på igen, og stram det til, tør alt olie væk med en ren klud, og kontroller derefter, at der ikke er olieudslip efter påfyldningen.

### 7.3. Udskiftning af oliefilter (figur E)

Afmontering af det brugte filter (24), og derefter montering af det nye filter som beskrevet herefter, foretages når der tømmes for olie alligevel.

- ❶ Oliér let samlingen på det nye oliefilter med ny motorolie, før det monteres.
- ❷ Skru filteret i med hånden, indtil samlingen er i kontakt med støtten, derefter strammes 1/2 til 3/4 omgang.
- ❸ Tør alt olie af med en ren klud.
- ❹ Start motoren for at fordele olien, kontroller, at der ikke er olieudslip
- ❺ Stands motoren, kontroller olieniveaue, og påfyld, hvis der er nødvendigt

### 7.4. Kontrol af tændrør (figur D)

- ❶ Tag hættten af hvert tændrør, og brug en tændrørsnøgle til at afmontere de to tændrør.
- ❷ Efterse tændrørene, og kasser dem, hvis elektroderne er slidte, eller hvis isoleringen er revnet eller skaller af. Rengør tændrørene med en metalbørste, hvis de skal bruges igen.
- ❸ Mål manuelt afstanden mellem elektroderne ved brug af en tykkelsesmåler. Afstanden skal være 0,76 mm. Kontroller, at tændrørsskiverne på hvert tændrør er i god stand, og skru hvert tændrør i med hånden for at undgå at ødelægge gevindet.
- ❹ Efter at tændrørene er på plads, strammes de ved hjælp af en tændrørsnøgle for at sammenpresse skiven.  
**Bemærk** : Ved installation af et nyt tændrør strammes 1/2 omgang efter manuel montering for at sammenpresse skiven. Ved installation af et brugt tændrør strammes 1/8 - 1/4 omgang efter manuel montering for at sammenpresse skiven.
- ❺ Sæt hættterne tilbage på hvert tændrør (28)

### 7.5. Kontrol af bolte, skiver og skruer

En omhyggelig daglig kontrol af alle skruer m.m. er nødvendig for at undgå uheld og stop på grund af fejl.

- ❶ Efterse hele generatoraggregatet før hver start samt efter hver ibrugtagning.
- ❷ Efterstram alle skruer, som har løsnet sig.  
**Bemærkning** : Stramning af topstykkets bolte skal udføres af en specialist. Kontakt vor nærmeste repræsentant.

### 7.6. Rengøring af aggregat

- ❶ Alt støv og snavs omkring udstødningspotten fjernes, og generatoraggregatet rengøres med en klud og en børste (vask med vandslange frarådes, rengøring med højtryksrensere er forbudt).
- ❷ Rengør omhyggeligt motorens og alternatorens luftind- og udgange.
- ❸ Kontroller generatoraggregatets generelle stand, og udskift defekte dele, hvis det er nødvendigt.

## 8. Opbevaring af aggregat

Generatoraggregaterne skal, før en lang periode hvor de ikke bruges, behandles på en særlig måde for at sikre, at de bliver opbevaret korrekt. Sørg for at opbevaringsområdet ikke er støvet eller fugtigt. Rengør generatoraggregatet udvendigt, og påfør et antirustmiddel.

- ❶ Påfyld brændstofstabilisator Briggs og Stratton (reference 992030) i brændstoftanken.
- ❷ Start motoren nogle øjeblikke for at fordele stabilisatoren i karburatoren.  
**Bemærk** : Hvis der ikke anvendes stabilisator, skal man tømme alt benzin ud af brændstoftanken og lade motoren køre, indtil den stopper på grund af mangel på brændstof.
- ❸ Foretag udskiftning af motorolie.
- ❹ Tag tændrørene af, og hæld ca. 30 ml olie ned i hver cylinder. Sæt tændrørene på igen, og lad motoren køre langsomt ved brug af udløseren for at fordele olien.
- ❺ Rengøring af generatoraggregatet. Placer generatoraggregatet på et rent og tørt sted, langt fra alle varmekilder (generatoren kan opbevares under disse forhold i højst 24 måneder).

## 9. Kontrol for mindre skader

	Mulige årsager	Hvad skal der gøres
Motoren starter ikke	Generatoraggregat bliver belastet under startforsøget	Fjern belastningen
	Utilstrækkeligt benzinniveau	Påfyld benzin
	Brændstofhane lukket	Åbn hanen
	Brændstoftilførslen er tilstoppet eller utæt	Få systemet sat i stand, så det kan starte igen
	Tilstoppet luftfilter	Rengør luftfilteret
	Vælgeren på "O"	Sæt vælgeren på "I"
	Fejl ved tændrør	Udskift tændrøret
	Olietrykket er lavt	Påfyld olie
Motoren stopper	Mulige årsager	Hvad skal der gøres
	Ventilationsåbninger tilstoppede	Rengør indsugnings- og udstødningsdæksler
	Mulig overbelastning	Kontroller belastningen
	Olietrykket er lavt	Påfyld olie
Ingen elektrisk strøm	Mulige årsager	Hvad skal der gøres
	Hovedafbryderen er udløst	Slå hovedafbryderen til
	Hovedafbryderen defekt	Afprøv, reparer eller udskift det
	Defekt hunstik	Afprøv, reparer eller udskift det
	Apparaternes strømforsyningskabler er defekte	Udskift kablet
Hovedafbryder slår fra	Defekt alternator	Afprøv, reparer eller udskift det
	Mulige årsager	Hvad skal der gøres
	Defekt udstyr eller kabel	Afprøv, reparer eller udskift det

## 10. Egenskaber

Modeller	LX 10015 T	
Motortype	Briggs & Stratton 305 442	
Strømstyrke 50 Hz (Watt)	5920	
Strøm	230 V - 10 A	400 V - 8.5 A
Udtagstyper	1 x 2P+T - 230 V - 10/16 A	1 x 3P+N+T - 400 V - 16 A
Hovedafbryder	●	
Sikkerhed for tilstrækkelig olie	●	
Støjniveau	86	
Vægt i kg	110	
Mål L x B x H i cm	87 x 57 x 60	
Anbefalet olie	SAE 15W40	
Oliekapacitet i	1.7	
Anbefalet brændstof	Blyfri benzin	
Kapacitet for benzintank i L	8.5	
Tændrør	CHAMPION CJ8	

● : serie      ○ : ekstraudstyr      X : ikke mulig

## 11. Kabelsektion

Frembragt intensitet (A)	Kabellængde		
	0 – 50 meter	51 – 100 meter	101 – 150 meter
6	1,5 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>
8	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>
10	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>	6,0 mm <sup>2</sup>
12	2,5 mm <sup>2</sup>	6,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
16	2,5 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	10, mm <sup>2</sup>
18	4,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
24	4,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>
26	6,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>
28	6,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>

## 12. "EU"-overensstemmelseserklæring

Navn og adresse på fabrikanten

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Beskrivelse af udstyr

Produkt	Generatoraggregat
Mærke	13. SDMO
Type	LX 10015 T

G. Le Gall, fabrikantens bemyndigede repræsentant erklærer, at produktet er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:

98/37/EC / *Direktiv om maskiner.*

73/23/EC / *Direktiv om lavspænding*

89/336/EC / *Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet*

2000/14/EC / *Direktiv om støj i miljøet fra materiel beregnet til udendørs brug*

Referencer på anvendte harmoniserede standarder

- EN12601/EN1679-1/EN 60204-1
- IEC 34.1/EN 60034-1
- EN 50081-2 / EN 50082-2

09/2004

G. Le Gall



## Περιεχόμενα

1. Εισαγωγή	7. Μέθοδος συντήρησης
2. Γενική περιγραφή	8. Αποθήκευση της ηλεκτρογεννήτριας
3. Προετοιμασία πριν από τη λειτουργία	9. Αναζήτηση βλαβών μικρής σημασίας
4. Χρήση της ηλεκτρογεννήτριας	10. Χαρακτηριστικά
5. Προστατευτικά (εάν υπάρχουν, βλ. πίνακα χαρακτηριστικών)	11. Διατομή των καλωδίων
6. Πρόγραμμα συντήρησης	12. Δήλωση συμμόρφωσης "Ε.Κ."

## 1. Εισαγωγή

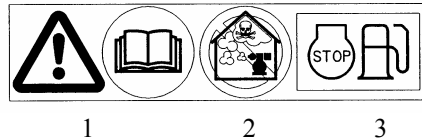
### 1.1. Συστάσεις

Σας ευχαριστούμε για την αγορά μίας από τις ηλεκτρογεννήτρίες μας. Σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και να τηρείτε επιμελώς τις προδιαγραφές ασφαλείας, χρήσης και συντήρησης της ηλεκτρογεννήτριάς σας.

Οι πληροφορίες του παρόντος εγχειριδίου βασίζονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά που ήταν διαθέσιμα κατά την εκτύπωσή του. Στο πλαίσιο της μέριμνας για συνεχή βελτίωση της ποιότητας των προϊόντων μας, αυτά τα δεδομένα ενδέχεται να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

### 1.2. Εικονογράμματα και πινακιδάκια που υπάρχουν πάνω στις ηλεκτρογεννήτριες και οι ερμηνείες τους

			Προσοχή, η ηλεκτρογεννήτρια παραδίδεται χωρίς λάδι. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού πριν θέσετε σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια.
Κίνδυνος	Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας		
Γείωση	Προσοχή, κίνδυνος εγκαυμάτων		



1

2

3

1 - Προσοχή, ανατρέξτε στα έγγραφα που παρέχονται μαζί με την ηλεκτρογεννήτρια

2 - Προσοχή, εκπομπή τοξικών καυσαερίων. Απαγορεύεται η χρήση σε κλειστό χώρο ή σε χώρο με ανεπαρκή εξαερισμό

3 - Σβήνετε το μοτέρ πριν γεμίσετε με καύσιμο

A = Μοντέλο της ηλεκτρογεννήτριας  
 B = Ισχύς της ηλεκτρογεννήτριας  
 C = Τάση του ηλεκτρικού ρεύματος  
 D = Ένταση του ηλεκτρικού ρεύματος  
 E = Συχνότητα του ηλεκτρικού ρεύματος

MADE IN FRANCE		<b>SD 6000 E (4)</b>		
CE	LWA 99dB (H)	kW : (B)	Volt : (C)	Amp : (D)
		Hz : (E)	Cos Phi : (F)	IP : (G)
		Masse (Weight) : (J)	ISO 8528 - 8 Classe (K)	
		N° : 10/2004 - 001 (K)		

Παράδειγμα πινακίδας αναγνώρισης

F = Συντελεστής ισχύος  
 G = Κατηγορία προστασίας  
 H = Στάθμη θορύβου της ηλεκτρογεννήτριας  
 I = Γείωση της ηλεκτρογεννήτριας  
 J = Πρότυπο αναφοράς  
 K = Αριθμός σειράς

### 1.3. Οδηγίες και κανόνες ασφαλείας


	Μη θέτετε ποτέ σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια, χωρίς να έχετε επανατοποθετήσει τα προστατευτικά καλύμματα και κλείσει όλες τις πόρτες πρόσβασης.
Κίνδυνος	Μην αφαιρείτε ποτέ τα προστατευτικά καλύμματα και μην καλύπτετε ποτέ τις πόρτες πρόσβασης, εάν η ηλεκτρογεννήτρια βρίσκεται σε λειτουργία.

#### 1.3.1 Προειδοποιήσεις

Διάφορα σύμβολα προειδοποίησης ενδέχεται να απεικονίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.

	Αυτό το σύμβολο επισημαίνει έναν άμεσο κίνδυνο για τη ζωή και την υγεία των εκτεθειμένων ατόμων. Η μη τήρηση αυτής της οδηγίας ενδέχεται να επιφέρει σοβαρές συνέπειες για την υγεία και τη ζωή των εκτεθειμένων ατόμων.
Κίνδυνος	


	Αυτό το σύμβολο εφιστά την προσοχή στους υπαρκτούς κινδύνους για τη ζωή και την υγεία των εκτεθειμένων ατόμων. Η μη τήρηση αυτής της οδηγίας ενδέχεται να επιφέρει σοβαρές συνέπειες για την υγεία και τη ζωή των εκτεθειμένων ατόμων.
Προειδοποίηση	

	Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ενδεχόμενες επικίνδυνες συνθήκες. Σε περίπτωση μη τήρησης της αντίστοιχης οδηγίας, οι υπαρκτοί κίνδυνοι ενδέχεται να είναι ελαφρύς τραυματισμός των εκτεθειμένων ατόμων ή πρόκληση ζημιάς σε οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο.
Προσοχή	

### 1.3.2 Γενικές συμβουλές

Ένας από τους στοιχειώδεις παράγοντες ασφαλείας είναι η τήρηση της συχνότητας συντήρησης (βλ. πίνακα συντήρησης). Επιπλέον, μην επιχειρήσετε ποτέ να πραγματοποιήσετε επισκευές ή εργασίες συντήρησης εάν δεν έχετε την εμπειρία ή/και τα εργαλεία που απαιτούνται.

Μόλις παραλάβετε την ηλεκτρογεννήτριά σας, βεβαιωθείτε ότι το υλικό και η όλη παραγγελία σας είναι σε καλή κατάσταση. Η συντήρηση μιας ηλεκτρογεννήτριας πρέπει να πραγματοποιείται χωρίς απότομες κινήσεις και χωρίς χτυπήματα, αφού έχει προηγουμένως προετοιμαστεί η θέση αποθήκευσης ή χρήσης.

	Πριν από οποιαδήποτε χρήση, πρέπει υποχρεωτικά να γνωρίζετε πώς να σβήσετε αμέσως την ηλεκτρογεννήτρια και να έχετε κατανοήσει πλήρως όλες τις εντολές και τους χειρισμούς.
Προειδοποίηση	

Μην αφήνετε ποτέ άλλα άτομα να χρησιμοποιούν την ηλεκτρογεννήτρια χωρίς να τους έχετε παράσχει προηγουμένως όλες τις απαραίτητες οδηγίες.

Μην αφήνετε ποτέ παιδιά να αγγίζουν την ηλεκτρογεννήτρια, ούτε όταν είναι σβηστή. Αποφεύγετε να θέτετε σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια όταν στο χώρο υπάρχουν ζώα (εκνευρισμός, φόβος κ.λπ.).

Μη θέτετε ποτέ την ηλεκτρογεννήτρια σε λειτουργία χωρίς φίλτρο αέρα ή χωρίς σύστημα εξαγωγής καυσαερίων.


Μην αναστρέψετε ποτέ τους θετικούς και αρνητικούς πόλους των μπαταριών (εάν υπάρχουν) κατά τη συναρμολόγησή τους. Τυχόν αναστροφή μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές στον ηλεκτρικό εξοπλισμό.

Ποτέ μην καλύπτετε την ηλεκτρογεννήτρια με οποιοδήποτε υλικό, κατά τη λειτουργία της ή αμέσως μόλις τη σβήσετε (περιμένετε να κρυώσει το μοτέρ).

Μην αλείφετε ποτέ την ηλεκτρογεννήτρια με λάδι με σκοπό να την προστατεύσετε από τη διάβρωση. Ορισμένα λάδια διατήρησης είναι εύφλεκτα. Επιπλέον, ορισμένα από αυτά είναι επικίνδυνα για την εισπνοή.

Σε κάθε περίπτωση, τηρείτε τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς σχετικά με τη χρήση των ηλεκτρογεννητριών.

### 1.3.3 Προφυλάξεις κατά της ηλεκτροπληξίας


	Οι ηλεκτρογεννήτριες παρέχουν, κατά τη χρήση τους, ηλεκτρικό ρεύμα. Γειώνετε την ηλεκτρογεννήτρια σε κάθε χρήση, ώστε να προφυλαχθείτε από τυχόν ηλεκτροπληξία.
Κίνδυνος	

Μην αγγίζετε ποτέ γυμνά καλώδια ή αποσυνδεδεμένες συνδέσεις. Μη χειρίζεστε ποτέ μια ηλεκτρογεννήτρια με υγρά χέρια ή πόδια. Μην αφήνετε ποτέ το υλικό εκτεθειμένο σε εκτινάξεις υγρών ή σε κακές καιρικές συνθήκες και μην το τοποθετείτε σε βρεγμένο δάπεδο. Διατηρείτε πάντοτε σε καλή κατάσταση τα ηλεκτρικά καλώδια καθώς και τις συνδέσεις. Μη χρησιμοποιείτε υλικό που δεν βρίσκεται σε καλή κατάσταση και το οποίο μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή ζημιές στον εξοπλισμό. Προβλέψτε να υπάρχει μια διάταξη διαφορικής προστασίας μεταξύ της ηλεκτρογεννήτριας και των συσκευών, εάν το μήκος του ή των καλωδίων χρήσης είναι μεγαλύτερο από 1 μέτρο.


Χρησιμοποιείτε εύκαμπτα και ανθεκτικά καλώδια, με περίβλημα από καουτσούκ, σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60245-4 ούτε καλώδια αντίστοιχων προδιαγραφών. Μη συνδέετε την ηλεκτρογεννήτρια σε άλλες πηγές παροχής ρεύματος, όπως στο δημόσιο δίκτυο παροχής ρεύματος. Στις ειδικές περιπτώσεις όπου έχει προβλεφθεί εφεδρική σύνδεση με τα υπάρχοντα ηλεκτρικά δίκτυα, αυτή πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο, ο οποίος θα πρέπει να λάβει υπόψη τις διαφορές λειτουργίας του εξοπλισμού, ανάλογα με το αν χρησιμοποιείται με παροχή ρεύματος από το δημόσιο δίκτυο ηλεκτρικού ή από την ηλεκτρογεννήτρια.

Η προστασία από ηλεκτροπληξία βασίζεται στους διακόπτες ασφαλείας που έχουν προβλεφθεί ειδικά για την ηλεκτρογεννήτρια. Εάν αυτοί οι διακόπτες πρέπει να αντικατασταθούν, αυτό πρέπει να γίνει με διακόπτες ασφαλείας που θα έχουν ίδιες ονομαστικές τιμές και ίδια χαρακτηριστικά.

### 1.3.4 Προφυλάξεις κατά της πυρκαγιάς


	Απομακρύνετε οποιοδήποτε εύφλεκτο ή εκρηκτικό προϊόν (βενζίνη, λάδι, πανιά κ.λπ.) κατά τη λειτουργία της ηλεκτρογεννήτριας.
Κίνδυνος	Το μοτέρ δεν πρέπει να τίθεται σε λειτουργία σε χώρους όπου υπάρχουν εκρηκτικά υλικά, διότι όλα τα ηλεκτρικά και μηχανικά μέρη δεν φέρουν θωράκιση, συνεπώς υπάρχει κίνδυνος να δημιουργηθούν σπινθήρες. Ποτέ μην καλύπτετε την ηλεκτρογεννήτρια με οποιοδήποτε υλικό, κατά τη λειτουργία της ή αμέσως μόλις τη σβήσετε (περιμένετε να κρυώσει το μοτέρ).

### 1.3.5 Προφυλάξεις κατά των καυσαερίων

	Τα καυσαέρια περιέχουν ένα ιδιαίτερα τοξικό υλικό: το μονοξείδιο του άνθρακα. Αυτό το υλικό μπορεί να προκαλέσει θάνατο εάν η τιμή συγκέντρωσής του είναι πολύ υψηλή στον αέρα που αναπνέουμε.
Κίνδυνος	Για αυτόν το λόγο, χρησιμοποιείτε πάντοτε την ηλεκτρογεννήτριά σας σε χώρο με καλό εξαερισμό, όπου δεν θα είναι δυνατή η συσσώρευση των καυσαερίων.


Ο καλός εξαερισμός είναι απαραίτητος για τη σωστή λειτουργία της ηλεκτρογεννήτριάς σας. Χωρίς αυτήν, το μοτέρ θα λειτουργούσε σε πολύ υψηλές στροφές και σε ιδιαίτερα υψηλή θερμοκρασία, γεγονός που θα προκαλούσε ατυχήματα ή ζημιές στο υλικό και στα γύρω αντικείμενα. Ωστόσο, εάν χρειαστεί να τεθεί σε λειτουργία στο εσωτερικό ενός κτιρίου, πρέπει να προβλεφθεί ο κατάλληλος εξαερισμός, έτσι ώστε τα άτομα ή τα ζώα που βρίσκονται στο χώρο να μην επηρεαστούν. Επιβάλλεται η εκκένωση των καυσαερίων στον εξωτερικό αέρα.

### 1.3.6 Γεμίσματα με καύσιμο

	Το καύσιμο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο και οι αναθυμιάσεις του είναι εκρηκτικές.
Κίνδυνος	Απαγορεύεται το κάπνισμα, η κίνηση κοντά σε μια φλόγα ή η πρόκληση σπινθήρων κατά την πλήρωση του ρεζερβουάρ. Η πλήρωση πρέπει να πραγματοποιείται με το μοτέρ σβηστό. Καθαρίζετε τυχόν υπολείμματα καυσίμου με ένα καθαρό πανί.


Τοποθετείτε πάντοτε την ηλεκτρογεννήτρια σε ομαλό, επίπεδο και οριζόντιο έδαφος ώστε να αποφύγετε τυχόν διαρροή του καυσίμου από το ρεζερβουάρ πάνω στο μοτέρ. Η αποθήκευση των πετρελαιοειδών προϊόντων και ο χειρισμός τους πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με το νόμο. Κλείνετε το ρουμπινέτο καυσίμου (εάν υπάρχει) μετά από κάθε πλήρωση. Γεμίζετε το ρεζερβουάρ χρησιμοποιώντας ένα χωνί φροντίζοντας να μη χυθεί το καύσιμο και ύστερα ξαναβιδώστε την τάπα στο ρεζερβουάρ καυσίμου, μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία πλήρωσης. Ποτέ μη γεμίζετε με καύσιμο όταν η ηλεκτρογεννήτρια βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι ζεστή.

### 1.3.7 Προφυλάξεις κατά των εγκαυμάτων

	Μην αγγίζετε ποτέ το μοτέρ ούτε το σιγαστήρα (σιλανσιέ) του συστήματος εξαγωγής καυσαερίων κατά τη λειτουργία της ηλεκτρογεννήτριας ή αμέσως μετά από το σβήσιμό της.
Προειδοποίηση	

Το ζεστό λάδι προκαλεί εγκαυματα, συνεπώς πρέπει να αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα. Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση, βεβαιωθείτε ότι το σύστημα δεν βρίσκεται πλέον υπό πίεση. Ποτέ μην ξεκινάτε το μοτέρ και μην το αφήνετε να λειτουργεί έχοντας βγάλει την τάπα πλήρωσης λαδιού, υπάρχει κίνδυνος διαφυγής λαδιού.


### 1.3.8 Προφυλάξεις σχετικά με τη χρήση των μπαταριών

	Μην τοποθετείτε ποτέ την μπαταρία κοντά σε φλόγα ή φωτιά
Κίνδυνος	Χρησιμοποιείτε μόνο μονωμένα εργαλεία Μη χρησιμοποιείτε ποτέ θειικό οξύ ή νερό με προσθήκη οξέων για να συμπληρώσετε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη.

### 1.3.9 Προστασία του περιβάλλοντος

Ποτέ μην εκκενώνετε και μην πετάτε το λάδι του μοτέρ στο δάπεδο ή το έδαφος, αλλά σε ένα δοχείο που έχει προβλεφθεί ειδικά για αυτόν το σκοπό. Όταν αυτό είναι δυνατό, πρέπει να λαμβάνετε τα απαραίτητα μέτρα ώστε να αποφεύγετε την αντανάκλαση θορύβων πάνω στους τοίχους ή σε άλλες κατασκευές, η ένταση του ήχου ενισχύεται. Εάν ο σιγαστήρας του συστήματος εξαγωγής καυσαερίων της ηλεκτρογεννήτριάς σας δεν είναι εξοπλισμένος με φλογοπαγίδα και χρειαστεί να την χρησιμοποιήσετε σε δασώδη ή θαμνώδη περιοχή, ή σε μη καλλιεργημένο χορταριασμένο έδαφος, προσέχετε πολύ και φροντίστε να μην προκληθεί πυρκαγιά από τους σπινθήρες (αποπιλώστε έναν αρκετά μεγάλο χώρο στο σημείο όπου σκοπεύετε να τοποθετήσετε την ηλεκτρογεννήτριά σας).

### 1.3.10 Κίνδυνος σχετικά με τα περιστρεφόμενα τεμάχια

	Μην πλησιάζετε ποτέ ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα ενώ βρίσκεται σε λειτουργία και ενώ φοράτε φαρδιά ρούχα ή εάν έχετε μακριά μαλλιά και δεν φοράτε προστατευτικό δίχτυ στο κεφάλι. Μην επιχειρήσετε να σταματήσετε, να επιβραδύνετε ή να μπλοκάρτε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα που βρίσκεται σε λειτουργία.
Προειδοποίηση	

### 1.3.11 Χωρητικότητα της ηλεκτρογεννήτριας (υπερφόρτωση)

Μην υπερβαίνετε ποτέ τη χωρητικότητα (σε Αμπέρ ή/και Watt) της ονομαστικής ισχύος της ηλεκτρογεννήτριας σε περίπτωση συνεχούς λειτουργίας.

Πριν συνδέσετε και θέσετε σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια, υπολογίστε την ηλεκτρική ισχύ που απαιτούν οι ηλεκτρικές συσκευές (σε Watt). Αυτή η ηλεκτρική ισχύς αναγράφεται συνήθως πάνω στο πινακιδάκι κατασκευαστή των λαμπτήρων, των ηλεκτρικών συσκευών, των μοτέρ κ.λπ. Το άθροισμα όλων των τιμών ισχύος των συσκευών δεν πρέπει να υπερβαίνει την ονομαστική ισχύ της ηλεκτρογεννήτριας.



### 1.3.12 Συνθήκες χρήσης

Οι αναφερόμενες επιδόσεις για τις ηλεκτρογεννήτριες επιτυγχάνονται υπό τις κανονικές συνθήκες βάσει του προτύπου ISO 3046/I: +27° C, 100 μ. ψηλότερα από το επίπεδο της θάλασσας, σχετική υγρασία 60%, ή +20° C, 300 μ. ψηλότερα από το επίπεδο της θάλασσας, σχετική υγρασία 60%.

Οι επιδόσεις των ηλεκτρογεννητριών μειώνονται κατά περίπου 4% σε κάθε βαθμίδα αύξησης της θερμοκρασίας κατά 10° C και/ή περίπου 1% για κάθε 100 μ. υψόμετρο.

## 2. Γενική περιγραφή

### 2.1. Περιγραφή της ηλεκτρογεννήτριας (όλα τα σχήματα)

Ρεζερβουάρ καυσίμου (αρ. 1)	Διακόπτης μοτέρ (αρ. 10)	Διακόπτης πίεσης λαδιού (αρ. 23)
Τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου (αρ. 2)	Εκκινητήρας μηχανισμός επανατύλιξης (αρ. 11)	Φίλτρο λαδιού (αρ.24)
Τάπα πλήρωσης λαδιού (αρ. 3)	Οικιακές πρίζες (αρ. 12)	Αντλία καυσίμου (αρ.25)
Τάπα εκκένωσης λαδιού (αρ. 4)	Λαβή εκκινητήρα (αρ. 13)	Μετρητής ωρών λειτουργίας (αρ.26)
Πρίζα γείωσης (αρ. 5)	Ρουμπινέτο καυσίμου (αρ. 14)	Δείκτης λαδιού (αρ.27)
Αλτερνέτορ (αρ.6)	Μοτέρ (αρ.7)	Τσοκ (αρ. 15)
Σιγαστήρας (σιλανσιέ) (αρ.8)	Φίλτρο αέρα (αρ.9)	Διακόπτης ασφαλείας (22)
Κιτ βαγονέτου (προαιρετικό εξάρτημα) που περιλαμβάνει ρόδες (16), άξονα (17), ράβδο (18), λαβή (19), ροδέλες (20) και βάση (21)		

## 3. Προετοιμασία πριν από τη λειτουργία

### 3.1. Έλεγχος της στάθμης λαδιού (εικόνα Β)

	Πριν από κάθε εκκίνηση, ελέγχετε τη στάθμη λαδιού του μοτέρ
Κίνδυνος	

Ο έλεγχος, όπως και το συμπλήρωμα λαδιού, πρέπει να πραγματοποιείται με την ηλεκτρογεννήτρια τοποθετημένη σε οριζόντια επιφάνεια.

Ένας διακόπτης πίεσης λαδιού σβήνει το μοτέρ όταν η πίεση είναι χαμηλή.

- ❶ Αφαιρέστε το δείκτη λαδιού (27) και ελέγξτε οπτικά τη στάθμη στο δείκτη.
- ❷ Γεμίστε, εάν η στάθμη είναι κάτω από την ένδειξη «ADD», χρησιμοποιώντας το χωνί, έως την ένδειξη «FULL»
- ❸ Επανατοποθετήστε το δείκτη, σκουπίστε το λάδι που περισσεύει με ένα καθαρό πανί.
- ❹ Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή.

### 3.2. Έλεγχος της στάθμης καυσίμου (εικόνα Α)

	Σβήστε το μοτέρ πριν από την πλήρωση με καύσιμο και πραγματοποιήστε την πλήρωση σε χώρο που αερίζεται καλά. Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό καύσιμο, χωρίς προσθήκη νερού. Μη γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ (δεν πρέπει να υπάρχει καύσιμο στο λαιμό πλήρωσης). Προσέξτε να μη χυθεί καύσιμο κατά την πλήρωση του ρεζερβουάρ. Πριν θέσετε σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια και εάν έχει χυθεί καύσιμο, βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει και ότι οι αναθυμιάσεις του έχουν διαλυθεί.
Κίνδυνος	

Ελέγξτε τη στάθμη καυσίμου και γεμίστε, εάν είναι απαραίτητο:

- ❶ Ξεβιδώστε την τάπα (2) του ρεζερβουάρ καυσίμου (1).
- ❷ Γεμίστε το ρεζερβουάρ (1) με ένα χωνί, φροντίζοντας να μη χυθεί βενζίνη.
- ❸ Ξαναβιδώστε την τάπα (2) στο ρεζερβουάρ καυσίμου.

### 3.3. Γείωση της ηλεκτρογεννήτριας

Για να γειώσετε το συγκρότημα, χρησιμοποιήστε χάλκινο καλώδιο διατομής 10 mm<sup>2</sup> στερεωμένο στην πρίζα γείωσης της ηλεκτρογεννήτριας και έναν πάσσαλο γείωσης από γαλβανισμένο ατσάλι, καρφωμένο κατά 1 μέτρο μέσα στο έδαφος. Μέσω αυτής της γείωσης διαχέεται επίσης ο στατικός ηλεκτρισμός που προκαλείται από τα ηλεκτρικά μηχανήματα.

### 3.4. Θέση χρήσης

Τοποθετήστε την ηλεκτρογεννήτρια σε μια επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια και με επαρκή αντίσταση ώστε η ηλεκτρογεννήτρια να μη βουλιάζει (η κλίση της ηλεκτρογεννήτριας, προς οποιαδήποτε κατεύθυνση, δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει τις 10°). Επιλέξτε ένα σημείο καθαρό, με καλό εξαερισμό και προφυλαγμένο από την κακοκαιρία, και φροντίστε να υπάρχει δυνατότητα ανεφοδιασμού λαδιού και καυσίμου κοντά στο σημείο χρήσης της ηλεκτρογεννήτριας, τηρώντας ωστόσο μια συγκεκριμένη απόσταση ασφαλείας.

## 4. Χρήση της ηλεκτρογεννήτριας

### 4.1. Διαδικασία εκκίνησης (εικόνες A, B και D)

- 1 Ανοίξτε το ρουμπινέτο βενζίνης, γυρίζοντας τη λαβή (14) στη θέση «ON».
- 2 Τραβήξτε τη λαβή του τσοκ (15) στη θέση «CHOKE».  
Σημείωση: Μη χρησιμοποιείτε το τσοκ όταν το μοτέρ είναι ζεστό ή όταν η ατμοσφαιρική θερμοκρασία είναι υψηλή.
- 4 Τοποθετήστε το διακόπτη του μοτέρ (10) στη θέση «I».
- 5 Πιάστε σωστά τη λαβή εκκίνησης (13) και τραβήξτε την αργά, έως ότου αισθανθείτε κάποια αντίσταση και μετά τραβήξτε δυνατά το καλώδιο. Επαναλάβετε, εάν είναι απαραίτητο, με το τσοκ στη θέση «RUN»
- 6 Όταν το μοτέρ ξεκινήσει, επαναφέρετε το τσοκ (15) στη θέση «RUN».

### 4.2. Λειτουργία (εικόνα A)

Όταν οι στροφές της ηλεκτρογεννήτριας σταθεροποιηθούν (περίπου 3 λεπτά):

- 1 Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ασφαλείας (22) είναι ενεργοποιημένος.
- 2 Συνδέστε την ή τις αρσενικές πρίζες στην ή τις θηλυκές πρίζες της ηλεκτρογεννήτριας.

### 4.3. Σβήσιμο (εικόνα D)

	Μετά από το σβήσιμο της ηλεκτρογεννήτριας, το μοτέρ, παρότι είναι σβηστό, συνεχίζει να αναδίδει θερμότητα. Πρέπει να εξασφαλίζεται ο κατάλληλος εξαερισμός της ηλεκτρογεννήτριας μετά από το σβήσιμό της. Για να σβήσετε την ηλεκτρογεννήτρια, μη φέρετε τη λαβή του τσοκ στη θέση «CHOKE»
Προειδοποίηση	

- 1 Αποσυνδέστε τις πρίζες, ώστε να αφήσετε το μοτέρ να λειτουργήσει χωρίς φορτίο για 1 ή 2 λεπτά.
- 2 Τοποθετήστε το διακόπτη του μοτέρ (10) στη θέση «O», η ηλεκτρογεννήτρια σβήνει. Κλείστε το ρουμπινέτο καυσίμου (14).

## 5. Προστατευτικά (εάν υπάρχουν, βλ. πίνακα χαρακτηριστικών)

### 5.1. Ασφάλεια λαδιού

Αυτή η ασφάλεια έχει δημιουργηθεί για την αποφυγή οποιασδήποτε ζημιάς του μοτέρ λόγω έλλειψης λαδιού στο κάρτερ του μοτέρ. Σβήνει αυτόματα το μοτέρ. Εάν το μοτέρ σβήσει και δεν μπορεί να ξεκινήσει πάλι, ελέγξτε τη στάθμη λαδιού του μοτέρ, πριν προβείτε στην αναζήτηση άλλης αιτίας για τη βλάβη.

### 5.2. Διακόπτης ασφαλείας

Το ηλεκτρικό κύκλωμα της ηλεκτρογεννήτριας προστατεύεται με έναν ή πολλούς μαγνητοθερμικούς, διαφορικούς ή θερμικούς διακόπτες. Τυχόν υπερφορτίσεις και/ή βραχυκυκλώματα διακόπτουν τη διανομή ηλεκτρικού ρεύματος.

## 6. Πρόγραμμα συντήρησης

### 6.1. Υπενθύμιση της σκοπιμότητας

Η συχνότητα συντήρησης και οι εργασίες που πρέπει να πραγματοποιηθούν περιγράφονται στο πρόγραμμα συντήρησης. Ωστόσο, σημειώνεται ότι το πρόγραμμα αυτό εξαρτάται από το περιβάλλον μέσα στο οποίο λειτουργεί το μοτέρ. Επίσης, εάν η ηλεκτρογεννήτρια χρησιμοποιείται υπό δύσκολες συνθήκες, σκόπιο είναι να γίνονται πιο συχνά διαλείμματα μεταξύ λειτουργιών. Αυτές οι περιόδους συντήρησης ισχύουν μόνο για τις ηλεκτρογεννήτριες που λειτουργούν με καύσιμο και λάδι, βάσει των προδιαγραφών που παρέχονται σε αυτό το βιβλίο.

### 6.2. Πίνακας συντήρησης


Εκτελείτε τις εργασίες συντήρησης μόλις φτάσει η πρώτη προθεσμία		Μετά από τις 8 πρώτες ώρες	8 ώρες ή καθημερινά	25 ώρες ή κάθε αλλαγή σεζόν	50 ώρες ή κάθε αλλαγή σεζόν	100 ώρες ή κάθε αλλαγή σεζόν	Κάθε αλλαγή σεζόν
Στοιχείο	Λάδι μοτέρ	Έλεγχος της στάθμης	•				
		Ανανεώστε	•	(2)	•		
	Φίλτρο λαδιού	Αντικαταστήστε				•	
	Φίλτρο καυσίμου	Αντικαταστήστε					(1)
	Προφίλτρο αέρα	Καθαρίστε		•			
	Κάλυμμα φίλτρου αέρα	Καθαρίστε				•	
	Μπουζί ανάφλεξης	Αντικαταστήστε					•
	Καθάρισμα του σιλανσιέ, των ράβδων και των ελατηρίων		•				
	Καθάρισμα της ηλεκτρογεννήτριας					•	
	Βαλβίδες	Ελέγξτε το διάκενο					(1)

Σημείωση: (1) Αυτή η εργασία πρέπει να ανατεθεί σε έναν από τους αντιπροσώπους μας

(2) Αλλάζετε λάδι κατά τη χρήση σε υψηλή εξωτερική θερμοκρασία και με υψηλό φορτίο

## 7. Μέθοδος συντήρησης

### 7.1. Καθάρισμα του φίλτρου αέρα (εικόνα G)

	Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά με βάση πετρέλαιο, όπως κηροζίνη, ούτε πεπιεσμένο αέρα για να καθαρίσετε το κάλυμμα, διότι υπάρχει περίπτωση να προκληθεί ζημιά σε αυτό. Μη λιπαίνετε το κάλυμμα.
Κίνδυνος	

- ❶ Αφαιρέστε το κάλυμμα (30) του φίλτρου αέρα, ξεβιδώνοντας τα δύο παξιμάδια (31).
- ❷ Ξεβιδώστε το παξιμάδι (33), αφαιρέστε το σύνολο προφίλτρου (34) και φίλτρου (35) με προσοχή, ώστε να μην εισέλθουν ακαθαρσίες μέσα στο καρμπυρατέρ.
- ❸ Χτυπήστε πολλές φορές και ελαφρά το φίλτρο σε μια σκληρή επιφάνεια, προκειμένου να απομακρύνετε τις περιπτώσεις ακαθαρσιές. Αντικαταστήστε το προφίλτρο ή το κάλυμμα εάν είναι υπερβολικά βρόμικα ή έχουν υποστεί ζημιά.
- ❹ Επανατοποθετήστε τα στοιχεία του φίλτρου αέρα και το κάλυμμα (30) ακολουθώντας την αντίστροφη διαδικασία από εκείνη της εξαγωγής. Η επάνω πλευρά της πλάκας (αρ.32) του φίλτρου αέρα φέρει την ένδειξη «UP».
- ❺ Ξαναβιδώστε τα δύο παξιμάδια (31).

### 7.2. Ανανέωση του λαδιού του μοτέρ (εικόνες B και F)

Αδειάστε το λάδι όταν το μοτέρ είναι ακόμη ζεστό, ώστε να διασφαλίσετε γρήγορη και πλήρη εκκένωση.

- ❶ Αφαιρέστε την τάπα εκκένωσης (4) απέναντι από το φίλτρο και την τάπα πλήρωσης (3), αδειάστε το λάδι σε ένα κατάλληλο δοχείο.
- ❷ Στο τέλος, ξαναβιδώστε και σφίξτε την τάπα εκκένωσης (4).
- ❸ Γεμίστε το κάρτερ λαδιού του μοτέρ έως την ένδειξη «FULL» του δείκτη λαδιού (27), με συνιστώμενο λάδι.
- ❹ Τοποθετήστε και βιδώστε την τάπα πλήρωσης (3), σκουπίστε οποιαδήποτε υπολείμματα λαδιού με ένα καθαρό πανί και μετά βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή λαδιού, μετά από την πλήρωση.

### 7.3. Αντικατάσταση του φίλτρου λαδιού (εικόνα E)

Η εξαγωγή του μεταχειρισμένου φίλτρου (24) και μετά η αντικατάστασή του, όπως περιγράφεται στη συνέχεια, πραγματοποιούνται κατά την αλλαγή λαδιού.

- ❶ Λιπάνετε ελαφρά την τσιμούχα του καινούργιου φίλτρου λαδιού, με καινούργιο λάδι κινητήρα, πριν από την επανατοποθέτηση.
- ❷ Βιδώστε το φίλτρο με το χέρι, έως ότου η τσιμούχα έλθει σε επαφή με τη βάση, ύστερα σφίξτε κατά 1/2 έως 3/4 της στροφής
- ❸ Καθαρίστε όλα τα ίχνη λαδιού με ένα καθαρό πανί.
- ❹ Ξεκινήστε το μοτέρ για να περιστραφεί, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές λαδιού
- ❺ Σβήστε το μοτέρ, ελέγξτε τη στάθμη λαδιού και συμπληρώστε, εάν είναι απαραίτητο

### 7.4. Έλεγχος του μπουζι ανάφλεξης (εικόνα B)

- ❶ Αφαιρέστε το κέλυφος κάθε μπουζι ανάφλεξης και χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για μπουζι για να αφαιρέσετε τα δύο μπουζι ανάφλεξης (28).
- ❷ Επιθεωρήστε οπτικά τα μπουζι ανάφλεξης και πετάξτε τα, εάν τα ηλεκτρόδια είναι φθαρμένα ή το μονωτικό έχει σχιστεί ή ξεφτίσει. Σε περίπτωση που τα χρησιμοποιήσετε ξανά, καθαρίστε τα μπουζι με μια μεταλλική βούρτσα.
- ❸ Μετρήστε οπτικά την απόσταση των ηλεκτροδίων χρησιμοποιώντας ένα παχύμετρο. Η απόσταση πρέπει να είναι 0,76 χιλ. Βεβαιωθείτε ότι η ροδέλα κάθε μπουζι ανάφλεξης είναι σε καλή κατάσταση και βιδώστε το μπουζι με το χέρι, για να αποφύγετε καταστροφή των σπειρωμάτων.
- ❹ Αφού τοποθετήσετε τα μπουζι στις θέσεις τους, σφίξτε τα με ένα κλειδί για μπουζι, ώστε να συμπιέσετε τη ροδέλα.  
**Σημείωση:** Για να τοποθετήσετε ένα καινούργιο μπουζι, σφίξτε το μπουζι κατά 1/2 στροφή αφού εφαρμόσει, ώστε να συμπιέσετε τη ροδέλα. Για να τοποθετήσετε ένα παλιό μπουζι, σφίξτε το μπουζι κατά 1/8 –1/4 της στροφής, αφού εφαρμόσει, για να συμπιέσετε τη ροδέλα.
- ❺ Επανατοποθετήστε το κέλυφος κάθε μπουζι (28)

### 7.5. Έλεγχος των μπουλονιών, των παξιμαδιών και των βιδών

Είναι απαραίτητη η διεξαγωγή καθημερινού και ενδελεχούς ελέγχου σε όλες τις βίδες προκειμένου να αποφευχθεί οποιοδήποτε ατύχημα ή βλάβη.

- ❶ Επιθεωρήστε την ηλεκτρογεννήτρια πριν από κάθε εκκίνηση καθώς και μετά από κάθε χρήση.
- ❷ Ξανασφίξτε όλες τις βίδες που ενδεχομένως παρουσιάζουν διάκενο.  
**Σημείωση:** Το σφίξιμο των μπουλονιών κυλινδροκεφαλής πρέπει να πραγματοποιείται από έναν ειδικό. Συμβουλευθείτε τον τοπικό αντιπρόσωπο.

## 7.6. Καθάρισμα της ηλεκτρογεννήτριας

- 1 Αφαιρέστε, γύρω από την εξάτμιση όλες τις σκόνες και τα υπολείμματα και καθαρίστε το συγκρότημα με ένα πανί και μια βούρτσα (το πλύσιμο με ψεκασμό νερού δεν συνιστάται και απαγορεύεται ο καθαρισμός με μηχανήματα καθαρισμού υψηλής πίεσης).
- 2 Καθαρίστε με προσοχή τις εισόδους και τις εξόδους αέρα του μοτέρ και του αλτερνέιτορ.
- 3 Ελέγξτε τη γενική κατάσταση της ηλεκτρογεννήτριας και αντικαταστήστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα, εάν χρειάζεται.

## 8. Αποθήκευση της ηλεκτρογεννήτριας

Οι ηλεκτρογεννήτριες που χρειάζεται να παραμείνουν αχρησιμοποίητες για μεγάλο χρονικό διάστημα πρέπει να υφίστανται ειδικές διαδικασίες, ώστε να διατηρούνται σωστά. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αποθήκευσης δεν έχει σκόνες ούτε υγρασία. Καθαρίστε το εξωτερικό της ηλεκτρογεννήτριας και εφαρμόστε ένα αντισκωριακό προϊόν.

- 1 Προσθέστε επιβραδυντή καυσίμου Briggs & Stratton (κωδικός 992030) στο ρεζερβουάρ καυσίμου.
- 2 Δώστε μερικές στροφές στο μοτέρ, ώστε να κυκλοφορήσει ο επιβραδυντής στο καρμπυρατέρ.  
**Σημείωση:** Εάν δεν υπάρχει επιβραδυντής, αδειάστε όλη τη βενζίνη από το ρεζερβουάρ και δώστε στροφές στο μοτέρ μέχρι να σβήσει, λόγω έλλειψης καυσίμου.
- 3 Πραγματοποιήστε ανανέωση του λαδιού του μοτέρ.
- 4 Αφαιρέστε τα μπουζί και ρίξτε περίπου 30 ml λαδιού σε κάθε κύλινδρο. Επανατοποθετήστε τα μπουζί και περιστρέψτε αργά το μοτέρ, χρησιμοποιώντας τον εκκινητήρα, ώστε να κατανεμηθεί το λάδι.
- 5 Καθαρίστε την ηλεκτρογεννήτρια. Αποθηκεύστε την ηλεκτρογεννήτρια σε καθαρό και στεγνό χώρο, απομακρυσμένο από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας (η ηλεκτρογεννήτρια μπορεί να παραμείνει αποθηκευμένη υπό αυτές τις συνθήκες για 24 μήνες το πολύ).

## 9. Αναζήτηση βλαβών μικρής σημασίας

	Πιθανές αιτίες	Διορθωτικές ενέργειες
Το μοτέρ δεν ξεκινάει	Η ηλεκτρογεννήτρια τέθηκε σε κατάσταση φόρτισης κατά την εκκίνηση	Αφαιρέστε το φορτίο
	Στάθμη βενζίνης ανεπαρκής	Γεμίστε με βενζίνη
	Ρουμπινέτο καυσίμου κλειστό	Ανοίξτε το ρουμπινέτο
	Τροφοδοσία καυσίμου φραγμένη ή με διαρροή	Ζητήστε να επισκευαστεί το σύστημα
	Φίλτρο αέρα φραγμένο	Καθαρίστε το φίλτρο αέρα
	Χειριστήριο στη θέση «O»	Τοποθετήστε το χειριστήριο στη θέση «I»
	Ελαττωματικό μπουζί	Αντικαταστήστε το μπουζί
	Χαμηλή πίεση λαδιού	Γεμίστε λάδι
Το μοτέρ σβήνει	Πιθανές αιτίες	Διορθωτικές ενέργειες
	Ανοίγματα εξαερισμού φραγμένα	Καθαρίστε τα προστατευτικά αναρρόφησης και πλήρωσης
	Πιθανή υπερφόρτωση	Ελέγξτε το φορτίο
Δεν υπάρχει παροχή ηλεκτρικού ρεύματος	Πιθανές αιτίες	Διορθωτικές ενέργειες
	Έχει ανοίξει ο διακόπτης ασφαλείας	Ενεργοποιήστε το διακόπτη ασφαλείας
	Ελαττωματικός διακόπτης ασφαλείας	Ζητήστε έλεγχο, επισκευή ή αντικατάσταση
	Ελαττωματική θηλυκή πρίζα	Ζητήστε έλεγχο, επισκευή ή αντικατάσταση
	Καλώδιο τροφοδοσίας των ελαττωματικών συσκευών	Αντικαταστήστε το καλώδιο
	Ελαττωματικό αλτερνέιτορ	Ζητήστε έλεγχο, επισκευή ή αντικατάσταση
Ανοίγμα διακόπτη ασφαλείας	Πιθανές αιτίες	Διορθωτικές ενέργειες
	Ελαττωματικός εξοπλισμός ή καλώδιο	Ζητήστε έλεγχο, επισκευή ή αντικατάσταση

## 10. Χαρακτηριστικά

Μοντέλο(-α)	LX 10015 T	
Τύπος του μοτέρ	Briggs & Stratton 305 442	
Ισχύς 50 Hz (Watt)	5920	
Ηλεκτρικό ρεύμα	230 V - 10 A	400 V - 8.5 A
Τύπος πρίζας	1 x 2P+T - 230 V - 10/16 A	1 x 3P+N+T - 400 V - 16 A
Διακόπτης ασφαλείας	●	
Ασφάλεια λαδιού	●	
Στάθμη θορύβου	86	
Βάρος σε χλγρ.	110	
Διαστάσεις Μήκος x Πλάτος x Ύψος σε εκ.	87 x 57 x 60	
Συνιστώμενο λάδι	SAE 15W40	
Χωρητικότητα λαδιού σε λίτρα	1,7	
Συνιστώμενο καύσιμο	Αμόλυβδη βενζίνη	
Χωρητικότητα του ρεζερβουάρ καυσίμου σε L	8,5	
Μπουζί	CHAMPION CJ8	

● : στάνταρ    ○ : προαιρετικό εξάρτημα    X : αδύνατο

## 11. Διατομή των καλωδίων

Παρεχόμενη ένταση (A)	Μήκος των καλωδίων		
	0 – 50 μέτρα	51 – 100 μέτρα	101 – 150 μέτρα
6	1,5 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>
8	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>
10	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>	6,0 mm <sup>2</sup>
12	2,5 mm <sup>2</sup>	6,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
16	2,5 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
18	4,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
24	4,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>
26	6,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>
28	6,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>

## 12. Δήλωση συμμόρφωσης " Ε.Κ. "

Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή  
SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Περιγραφή του εξοπλισμού

Προϊόν	Ηλεκτρογεννήτρια
Μάρκα	13. SDMO
Τύπος	LX 10015 T

Ο G. Le Gall, εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες ΕΚ:

98/37/ΕΚ / Οδηγία σχετικά με τις μηχανές.

73/23/ΕΚ / Οδηγία σχετικά με τη χαμηλή τάση

89/336/ΕΚ / Οδηγία σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

2000/14/ΕΚ / Οδηγία σχετικά με τις εκπομπές θορύβου από εξοπλισμούς προς χρήση σε εξωτερικούς χώρους

Αριθμοί των εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιούνται

- EN12601/EN1679-1/EN 60204-1
- IEC 34.1/EN 60034-1
- EN 50081-2 / EN 50082-2

09/2004

G. Le Gall



Obsah	
1. Předmluva	7. Postupy údržby
2. Obecný popis	8. Skladování elektrogenerátoru
3. Příprava před uvedením do provozu	9. Vyhledání malých poruch
4. Použití elektrogenerátoru	10. Charakteristika
5. Ochrana (pokud je součástí výbavy, viz tabulka s technickými charakteristikami)	11. Sekce kabelů
6. Program údržby	12. Prohlášení o konformitě s "EU"

## 1. Předmluva

### 1.1. Doporučujeme

Děkujeme vám, že jste si zakoupili jeden z našich elektrogenerátorů. Doporučujeme vám přečíst si tento návod k použití velmi pečlivě a přísně pak dodržovat zejména bezpečnostní opatření a pravidla pro použití a pro údržbu Vašeho elektrogenerátoru.

Informace obsažené v tomto návodu pocházejí z technických poznatků dostupných v den tisku tohoto dokumentu. V zájmu neustálého zlepšování kvality našich výrobků mohou být tyto údaje bez upozornění změněny.

### 1.2. Obrázky a štítky umístěné přímo na elektrogenerátorech a jejich význam

			Pozor, elektrogenerátor je dodáván bez oleje. Před prvním spuštěním generátoru proveďte kontrolu množství oleje.
Nebezpečí	Pozor, riziko zásahu elektrickým proudem		
Uzemnění	Pozor, riziko popálení		



1

2

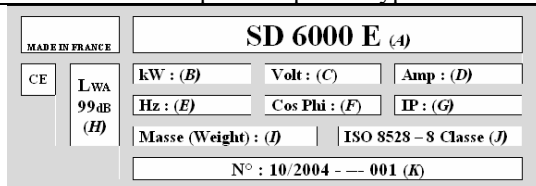
3

1 - Pozor, přejděte na dokumentaci dodanou spolu s elektrogenerátorem

2 - Pozor, toxické plynové výpary. Nepoužívejte v uzavřeném nebo špatně větraném prostoru

3 - Před doplněním paliva vypněte motor

A = Model elektrogenerátoru  
 B = Výkon elektrogenerátoru  
 C = Elektrické napětí  
 D = Ampérová hodnota  
 E = Frekvence  
 F = Výkonový faktor



G = Třída ochrany  
 H = Akustický výkon generátoru  
 I = Hmotnost generátoru  
 J = Referenční norma  
 K = Sériové číslo

Příklad identifikačního štítku

### 1.3. Rady a pravidla pro větší bezpečnost


	Elektrogenerátor nikdy nespouštějte, pokud není namontována ochranná kapota a pokud nejsou všechna přístupová dvířka uzavřena.
Nebezpečí	Nikdy nesundávejte ochrannou kapotu ani neotevírejte přístupová dvířka, pokud je elektrogenerátor spuštěn.


#### 1.3.1 Varování

V této uživatelské příručce se můžete setkat s několika výstražnými symboly.

	Tento symbol znamená bezprostřední nebezpečí ohrožení života a zdraví osob. Nedodržení tohoto opatření může mít vážné následky na zdraví a životech osob.
Nebezpečí	




	Tento symbol vás má upozornit na nebezpečí ohrožení života a zdraví osob. Nedodržení tohoto opatření může mít vážné následky na zdraví a životech osob.
Upozornění	

	Tento symbol upozorňuje na nebezpečnou situaci v daném případě. V případě nedodržení tohoto opatření riskujete lehká zranění osob nebo škody na majetku.
Pozor	

### 1.3.2 Obecné rady

Jedním z hlavních bezpečnostních faktorů je dodržování předepsaných intervalů pro údržbu (viz tabulka programu údržby). Nikdy se nepokoušejte provádět opravy nebo údržbu, pokud nemáte potřebné zkušenosti a/nebo požadované nářadí.

Při přebírání vašeho elektrogenerátoru zkontrolujte stav materiálu a obsah objednávky. Manipulace s elektrogenerátorem musí probíhat opatrně a bez nárazů, přičemž je nutno dbát na včasnou přípravu pro skladování nebo použití.

	Před každým použitím je nutné vědět, jak okamžitě přístroj vypnout, perfektně rozumět všem jeho funkcím a umět jej ovládat.
Upozornění	

Nikdy nenechávejte ostatní osoby používat elektrogenerátor, aniž by jim před tím byly podány potřebné instrukce.

Nikdy nenechávejte dotýkat se elektrogenerátoru dítě, a to ani v případě, že je přístroj zastaven. Zamezte chodu elektrogenerátoru v přítomnosti zvířat (mohly by se vyplašit, vylekat atd.).

Nikdy nespouštějte motor bez vzduchového filtru nebo bez výfukové soustavy.


Nikdy při montáži nezaměňujte kladnou a zápornou svorku akumulátoru (pokud jsou součástí výbavy). Jejich záměna může způsobit vážné škody na elektrickém zařízení.

Nikdy elektrogenerátor nezakrývejte jakýmkoli materiálem, pokud je spuštěn, ani těsně po jeho vypnutí (vždy vyčkejte, dokud motor nevychladne).

Nikdy nepokrývejte elektrogenerátor olejem za účelem jeho ochrany před korozí. Některé ochranné oleje jsou hořlavé. Navíc některé z nich mohou být nebezpečné, pokud jsou vdechnuty.


V každém případě dodržujte místní platné právní předpisy týkající se použití elektrogenerátorů.

### 1.3.3 Opatření proti zásahu elektrickým proudem


	Elektrogenerátory prochází během jejich používání elektrický proud. Před každým použitím elektrogenerátor uzemněte, abyste se vyhnuli nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
Nebezpečí	

Nikdy se nedotýkejte obnažených kabelů nebo odpojených vodičů. Nikdy se nedotýkejte elektrogenerátoru, pokud máte vlhké ruce nebo nohy. Přístroj nikdy nevystavujte vodě ani prudkým změnám teploty. Přístroj neumísťujte na vlhký podklad. Vždy udržujte kabely a veškerá zapojení v dobrém stavu. Nepoužívejte materiál ve špatném stavu, který by mohl způsobit zasažení elektrickým proudem nebo škody na vybavení. Vždy obstarajte prostředek diferenciálové ochrany v případě, že délka kabelů přístroje je delší než 1 metr. Používejte pružné a odolné kabely s kaučukovým pláštěm, dle normy EC 60245-4 nebo odpovídající typy kabelů. Elektrogenerátor nezapojujte do jiných zdrojů výkonu, jako je třeba veřejná elektrická síť. Ve zvláštních případech, kdy se počítá s použitím existujících elektrických sítí, smí být vše prováděno pouze kvalifikovaným elektrikářem, který musí brát v potaz rozdíly ve funkci různých zařízení, podle toho, zda používáme veřejnou elektrickou distribuční síť nebo elektrogenerátor. Ochrana proti zasažení elektrickým proudem zajišťují speciální vypínače určené pro elektrogenerátory. Pokud tyto vypínače musí být vyměněny, musí být zachována jmenovitá hodnota a všechny technické parametry.

### 1.3.4 Opatření proti zásahu požáru

	Pokud je elektrogenerátor spuštěn, musí být veškeré hořlaviny nebo explozivní materiály (benzin, olej, hadříky atd.) umístěny v dostatečné vzdálenosti od přístroje.
Nebezpečí	Motor nesmí být nikdy spuštěn v místech obsahujících explozivní látky, všechny elektrické ani mechanické části nesmí být zakryty, protože hrozí vznik jisker.

### 1.3.5 Opatření proti úniku výfukových zplodin

	Výfukové plyny obsahují velmi toxickou látku: oxid uhelnatý. Pokud je obsah této látky v ovzduší příliš vysoký, může být smrtelná.
Nebezpečí	Z tohoto důvodu používejte elektrogenerátor vždy v dobře větraném prostředí, kde se nemohou hromadit výpary.

Pro správný chod elektrogenerátoru je nezbytně nutné dobré větrání. Bez větrání by motor fungoval příliš rychle při nadměrné teplotě, což by mohlo způsobit nehody nebo majetkové škody na okolí. Pokud je však nezbytné přístroj spustit uvnitř místnost nebo v budově, vždy zajistěte dostatečné větrání tak, aby přítomné osoby a zvířata nemohly být zasaženy. Výfukové plyny je potřeba odvádět ven.

### 1.3.6 Doplnování paliva

	Palivo je extrémně hořlavé a jeho výpary mohou explodovat. Při plnění nádrže je zakázáno kouřit, přibližovat se se zdrojem ohně nebo jisker.
Nebezpečí	Doplňování paliva provádějte při zastaveném motoru. Každou stopu paliva vyčistěte čistým hadříkem.

Elektrogenerátor vždy umísťujte na vyvýšené, ploché a vodorovné místo, čímž zamezíte vytečení paliva do motorového prostoru. Skladování a manipulace s naftovými produkty musí být prováděno v souladu s platnými právními předpisy. Při každém doplňování paliva uzavřete kohoutek pro přívod paliva (pokud je jím přístroj vybaven). Naplňte nádrž pomocí trychtýře a přitom dbejte na to, abyste palivo nerozlili. Poté, co je doplnění paliva hotovo, zašroubujte uzávěr palivové nádrže. Palivo nikdy nedoplňujte, pokud je elektrogenerátor spuštěn nebo pokud je teplý.

### 1.3.7 Opatření proti spáleninám

	Nikdy se nedotýkejte motoru ani tlumiče výfukových plynů, pokud je elektrogenerátor spuštěn, nebo hned po jeho vypnutí.
Upozornění	

Horký olej způsobuje popáleniny, nesmí se tedy dostat do kontaktu s kůží. Před jakýmkoli zásahem zkontrolujte, zda již systém není pod tlakem. Nikdy nespouštějte a nenechávejte běžet motor, pokud je sejmutý uzávěr olejové nádrže. Hrozí riziko vystříknutí horkého oleje.

### 1.3.8 Podmínky použití akumulátorů

	Nikdy neumísťujte akumulátor do blízkosti plamene nebo ohně Používejte pouze izolované kusy nářadí
Nebezpečí	Nikdy nepoužívejte kyselinu sírovou nebo kyselou vodu pro doplnění hladiny elektrolytu.

### 1.3.9 Ochrana prostředí

Nikdy nevypouštějte ani nevyhazujte motorový olej na zem. Používejte vždy k tomu určené shromaždiště. V rámci možností zajistěte odražení hluku generátoru od stěn, zdí nebo jiných konstrukcí. Hlučnost by se tak znásobila. Pokud není výfukový tlumič vašeho elektrogenerátoru vybaven ochranným lapačem jisker a přístroj musí být použit v zalesněném, houštinatém prostředí, nebo ve vysoké trávě, buďte velmi ostražití a hlídejte, aby jiskry nezpůsobily požár (místo, na němž chcete umístit váš elektrogenerátor, nejdříve očistěte).

### 1.3.10 Nebezpečí v blízkosti otáčejících se součástí

	Nikdy se nepřibližujte k otáčející se součásti, pokud máte na sobě volné oblečení, nebo, pokud máte dlouhé vlasy, bez ochranné síťky na hlavě. Nesnažte se zastavit, zpomalit, nebo dokonce zablokovat některou otáčející se část.
Upozornění	

### 1.3.11 Kapacita elektrogenerátoru (nadměrná zátěž)

Nikdy nepřekračujte kapacitu (v ampérech a/nebo watech) jmenovitého výkonu elektrogenerátoru při souvislém provozu. Před zapojením a spuštěním elektrogenerátoru spočítejte elektrický výkon, který požadují připojené elektrospotřebiče (hodnota watt). Tento elektrický výkon je většinou vyjádřen na štítcích výrobce žárovek, elektrických přístrojů, motorů atd. Celkový výkon všech používaných přístrojů by neměl přesáhnout jmenovitý výkon generátoru.

### 1.3.12 Podmínky použití

Uvedený výkon elektrogenerátoru byl získán dle referenčních podmínek v souladu s normou ISO 3046-1:

+ 27 °C, 100 m pod hladinou moře, hydrometrický stupeň 60 %, nebo

+ 20 °C, 300 m pod hladinou moře, hydrometrický stupeň 60 %.

Výkon elektrogenerátorů je omezen cca o 4 % při každém zvýšení teploty o 10 °C a/nebo o 1 % při každém nárůstu nadmořské výšky o 100 m.


## 2. Obecný popis

### 2.1. Popis sestavy (všechny obrázky)

Palivová nádrž (č. 1)	Spínač motoru (č. 10)	Olejový spínač (č. 23)
Uzávěr palivové nádrže (č. 2)	Spouštěč navijáče (č. 11)	Olejový filtr (č. 24)
Otvor pro doplnění oleje (č. 3)	Domovní zásuvky (č. 12)	Palivové čerpadlo (č. 25)
Otvor pro vypuštění oleje (č. 4)	Rukojeť spouštěče (č. 13)	Časový čítač (č. 26)
Uzemnění (č. 5)	Kohoutek přívodu paliva (č. 14)	Měrka oleje (č. 27)
Alternátor (č. 6)	Motor (č. 7)	Startér (č. 15)
Tlumič (č. 8)	Vzduchový filtr (č. 9)	Svíčky (č. 28)
	Vypínač (22)	Ovládání akcelerace (č. 29)
Sada kol (opce) obsahující kola (16), hřídel (17), podpěru (18), rukojeť (19), podložky (20) a kontaktní destičku (21)		

### 3. Příprava před uvedením do provozu

#### 3.1. Kontrola hladiny oleje (obrázek B)


	Před každým spuštěním motoru zkontrolujte hladinu oleje
Nebezpečí	

Kontrola, stejně jako doplnění oleje, musí být prováděna, pokud je elektrogenerátor umístěn ve vodorovné poloze.

Tlakový olejový spínač zastaví motor při nízkém tlaku.

- ❶ Vyjměte olejovou měrku (27) a pohledem zkontrolujte hladinu na měrce.
- ❷ Pokud je hladina pod značkou « ADD », doplňte ji pomocí nálevky až do úrovně « FULL »
- ❸ Umístěte zpět měrku a zbytek přebytečného oleje osušte čistým hadříkem.
- ❹ Zkontrolujte, zda nedochází k únikům.

#### 3.2. Kontrola hladiny paliva (obrázek A)

	Před doplňováním paliva zastavte motor a tankování provádějte pouze na větraném místě. Používejte pouze čisté palivo bez obsahu vody. Nádrž nesmí být přeplněná (plnicí hrdlo nesmí obsahovat palivo). Dávejte pozor, abyste během tankování palivo nerozlili.
Nebezpečí	Před spuštěním elektrogenerátoru, pokud došlo k rozliti paliva, zkontrolujte, zda vyschlo a zda se výpary odpařily.

Zkontrolujte hladinu paliva a v případě potřeby natankujte:

- ❶ Odšroubujte uzávěr (2) palivové nádrže (1).
- ❷ Pomocí nálevky nádrž (1) naplňte, přičemž dávejte pozor, abyste benzin nerozlili.
- ❸ Zašroubujte zpět uzávěr palivové nádrže (2).

#### 3.3. Uzemnění sestavy

Pro uzemnění elektrogenerátoru použijte měděný drát 10 mm<sup>2</sup> upevněný k uzemňovací zásuvce generátoru ke kolíku uzemnění z galvanizované oceli, který je zasunut 1 m do země. Toto uzemnění mimo jiné rozptyluje statickou elektřinu, která vzniká na elektrických přístrojích.

#### 3.4. Vhodné umístění

Elektrogenerátor umístěte na hladký a vodorovný povrch, který je dostatečně odolný proti pohybu generátoru (naklonění do všech směrů nesmí v žádném případě přesáhnout 10°).

Vyberte čisté, větrané prostředí, chráněné proti teplotním rozdílům, a zajistěte zásobování olejem a palivem v blízkosti místa použití elektrogenerátoru, přičemž vždy dodržujte správnou bezpečnostní vzdálenost.

### 4. Použití elektrogenerátoru

#### 4.1. Postup spuštění (obrázky A, B a D)


- ❶ Otevřete kohoutek přívodu paliva otočením páčky (14) směrem k poloze « ON ».
- ❷ Potáhněte ovládání startéru (15) do polohy « CHOKE ».  
**Poznámka:** Startér nepoužívejte, pokud je motor teplý, nebo pokud je okolní teplota vysoká.
- ❹ Spínač motoru (10) uveďte do polohy « I ».
- ❺ Uchopte správně rukojeť startéru (13) a potáhněte ji pomalu, dokud neucítíte mírný odpor. Poté potáhněte prudce za lanko.  
V případě potřeby tento úkon zopakujte, startér musí přitom být v pozici « RUN »
- ❻ Jakmile je motor spuštěn, uveďte startér (15) do polohy « RUN ».

#### 4.2. Funkce (obrázek A)

Po stabilizaci rychlosti elektrogenerátoru (cca 3 min):

- ❶ Zkontrolujte, zda je přepínač (22) spuštěn.
- ❷ Zapojte jednu nebo více zástrček do zásuvky nebo zásuvek elektrogenerátoru.

### 4.3. Zastavení (obrázek D)

	<p>Po vypnutí přístroje je motor, i když již není spuštěn, horký a sálá vysoké teploty. Proto i po vypnutí elektrogenerátoru musí být zajištěna dostatečná ventilace. Pro zastavení elektrogenerátoru neuvádějte ovladač startéru do pozice « CHOKE ».</p>
Upozornění	

- ❶ Odpojte zásuvky a nechte motor běžet naprázdno po dobu 1 nebo 2 min.
- ❷ Umístěte spínač motoru (10) do pozice « O », a elektrogenerátor se zastaví.
- ❸ Uzavřete přívod paliva (14).

## 5. Ochrana (pokud je součástí výbavy, viz tabulka s technickými charakteristikami)

### 5.1. Pojistka nízké hladiny oleje

Tento bezpečnostní prvek byl pojat jako prevence proti jakémukoli poškození motoru způsobenému přítomností oleje v krytu motoru. Způsobí okamžité zastavení motoru. Pokud se motor zastaví a už nespustí, zkontrolujte v první řadě hladinu oleje a až poté hledejte jinou příčinu poruchy.

### 5.2. Vypínač

Elektrický okruh elektrogenerátoru je chráněn jedním nebo více magneticko-tepelnými, diferenciálními nebo tepelnými vypínači. Případné přetížení a/nebo zkrat přeruší distribuci elektrické energie.

## 6. Program údržby

### 6.1. Připomínka uživatelům

Frekvence údržby a úkonů, které je potřeba vykonat, je uvedena v programu údržby.

Tento program údržby se však mění podle toho, v jakém místě je elektrogenerátor používán. A proto pokud je generátor používán v náročném prostředí, je na místě začít zkracovat intervaly mezi jednotlivými prohlídkami.

Tyto programy údržby se aplikují pouze na generátory poháněné palivem a odpovídající specifikacím údajů uvedených v této knize.

### 6.2. Tabulka s programem údržby


Součást		Proveďte údržbu, pokud je některá z těchto podmínek dosažena.		Po prvních 8 hodinách	Vždy po 8 hodinách nebo každý den	Vždy po 25 hodinách nebo každé čtvrtletí	Vždy po 50 hodinách nebo každé čtvrtletí	Vždy po 100 hodinách nebo každé čtvrtletí	Každé čtvrtletí
Motorový olej	Zkontrolujte hladinu				•				
	Obnovte		•			(2)	•		
Olejový filtr	Vyměňte							•	
Palivový filtr	Vyměňte								(1)
Vzduchový předfiltr	Vyčistěte					•			
Vložka vzduchového filtru	Vyčistěte							•	
Zapalovací svíčka	Vyměňte								•
Čistění tlumičů, táhel a pružin					•				
Vyčistění elektrogenerátoru								•	
Ventily	Zkontrolujte vůli								(1)

**Poznámka:** (1) Tento úkon musí provést někdo z našich zaměstnanců

(2) Výměna oleje při používání za vysoké okolní teploty a s vysokým zatížením

## 7. Postupy údržby

### 7.1. Čistění vzduchového filtru (obrázek G)

	Pro čistění vložky filtru nepoužívejte rozpouštědla na bázi petroleje, jako je kerosin, ani stlačený vzduch. Mohli byste ji poškodit. Vložku filtru nepromazávejte.
Nebezpečí	

- ❶ Demontujte kryt (30) vzduchového filtru odšroubováním dvou matic (31).
- ❷ Odšroubujte matici (33), demontujte opatrně sestavu předfiltru (34) a filtru (35) tak, aby nevníkly odlomky do karburátoru.
- ❸ Několikrát jemně vyklepte filtrační vložku o pevnou podložku, abyste odstranili přebytečné nečistoty. Pokud jsou příliš znečištěny, nebo pokud jsou poškozeny, vyměňte předfiltr nebo vložku.
- ❹ Nainstalujte zpět součásti vzduchového filtru a krytu (30), v opačném pořadí úkonů než při demontáži. Horní strana desky (č. 32) vzduchového filtru je označena « UP ».
- ❺ Zašroubujte zpět obě matice (31).

### 7.2. Obnova oleje motoru (obrázky B a F)

Vypusťte olej, když je motor ještě teplý. Vyprázdnění proběhne rychleji a je důkladnější.

- ❶ Sejměte vypouštěcí uzávěr (4) naproti filtru a uzávěr pro naplnění (3) a olej vypusťte do vhodné nádoby.
- ❷ Po vyprázdnění vyprazdňovací uzávěr zašroubujte a dotáhněte (4).
- ❸ Doplněte olejový kryt motoru až na max. úroveň « FULL » olejové měrky (27), přičemž použijte doporučený typ oleje.
- ❹ Nasadte a dotáhněte plnicí uzávěr (3), všechny stopy oleje očistěte čistým hadříkem a poté zkontrolujte, zda po doplnění oleje nedochází k únikům.

### 7.3. Výměna olejového filtru (obrázek E)

Demontáž použitého filtru (24), včetně jeho výměny dle dále uvedeného postupu, bude provedena u příležitosti výměny oleje.

- ❶ Mírně promažte těsnění nového olejového filtru, přičemž použijte nový olej, dříve, než filtr namontujete zpět.
- ❷ Zašroubujte filtr rukou, dokud se těsnění nedotkne držáku, poté dotáhněte ještě o 1/2 až 3/4 otáčky.
- ❸ Vysušte všechny stopy oleje suchým hadříkem.
- ❹ Spusťte motor a nechte jej otáčet, přičemž zkontrolujte, že nedochází k únikům oleje.
- ❺ Zastavte motor, zkontrolujte hladinu oleje a v případě potřeby olej doplňte.

### 7.4. Kontrola zapalovacích svíček (obrázek B)

- ❶ Sejměte čepičku zapalovací svíčky a pro demontáž obou zapalovacích svíček použijte klíč na svíčky (28).
- ❷ Proveďte vizuální kontrolu zapalovacích svíček. Pokud jsou elektrody některé svíčky opotřebované, nebo pokud je izolační materiál roztržený nebo odchlíplý, svíčku vyhodte. V případě opětovného použití svíčky čistěte kovovým kartáčem.
- ❸ Pomocí měrky tloušťky změřte vzdálenost elektrod. Vzdálenost musí být 0,76 mm. Zkontrolujte, zda je podložka každé zapalovací svíčky v dobrém stavu, a zašroubujte každou svíčku pro jistotu ručně, aby nedošlo k pokrivení závitů.
- ❹ Po umístění svíčky dotáhněte pomocí klíče na svíčky tak, aby se podložka stlačila.  
**Poznámka:** Novou svíčku po instalaci dotáhněte o 1/2 otáčky, aby se stlačila podložka. Při opětovné instalaci staré svíčky ji po umístění dotáhněte o 1/8–1/4 otáčky, aby se podložka stlačila.
- ❺ Nasadte zpět čepičku každé svíčky (28).

### 7.5. Kontrola matic, čepů a šroubů

Pro prevenci před nehodami a poruchami je nutné každodenně provádět pečlivou kontrolu všech šroubů.

- ❶ Před každým spuštěním i použitím prohlédněte celý elektrogenerátor.
- ❷ Dotáhněte všechny šrouby, které by mohly být uvolněné.  
**Poznámka:** Dotažení šroubů hlavy válců musí provádět odborník. Obráťte se na svého místního obchodního zástupce.

### 7.6. Čistění elektrogenerátoru

- ❶ Z okolí výfukového otvoru odstraňte prach a jiné předměty a elektrogenerátor vyčistěte hadříkem nebo kartáčem (umývání proudem vody se nedoporučuje, umývání vysokotlakým zařízením je zakázáno).
- ❷ Opatrně čistěte vstupy a výstupy vzduchu motoru a alternátoru.
- ❸ Zkontrolujte celkový stav elektrogenerátoru a v případě potřeby vyměňte vadné díly.

## 8. Skladování elektrogenerátoru

Na elektrogenerátorech, které se dlouhodobě nepoužívají, musí být v zájmu zachování jejich funkce provedeny speciální servisní úkony. Zkontrolujte, zda při skladování elektrogenerátor nepřijde do kontaktu s prachem nebo s vlhkem. Vyčistěte vnější část elektrogenerátoru a naneste na něj produkt proti korozi.

- ❶ Do palivové nádrže přidejte aditivum pro stabilizaci paliva Briggs a Stratton (referenční číslo 992030).
- ❷ Chvilí nechte otáčet motor, aby stabilizátor prošel karburátorem.  
**Poznámka:** Pokud nemáte stabilizační aditivum k dispozici, vypusťte všechn benzin z nádrže a nechte motor běžet, dokud se nezastaví z důvodu nedostatku paliva.
- ❸ Proveďte obnovu motorového oleje.
- ❹ Vyměňte svíčky a do každého válce přilijte cca 30 ml oleje. Nasad'te zpět svíčky a nechte pomalu běžet motor pomocí spouštěče, aby se olej rozvrstvil.
- ❺ Vyčistěte elektrogenerátor. Elektrogenerátor umístěte do čisté a suché místnosti, daleko od jakéhokoli zdroje tepla (v těchto podmínkách může být elektrogenerátor skladován maximálně 24 měsíců).

## 9. Vyhledání malých poruch

	Možné příčiny	Opravné akce
Motor nelze spustit	Elektrogenerátor byl spuštěn a zároveň zatížen	Odpojte spotřebiče
	Hladina paliva není dostatečná	Natankujte
	Kohoutek přívodu paliva je uzavřen	Otevřete kohoutek
	Napájení paliva je ucpané, nebo dochází k únikům paliva	Uved'te systém zpět do provozuschopného stavu
	Vzduchový filtr je ucpaný	Vyčistěte vzduchový filtr
	Ovladač v pozici «O»	Uved'te ovladač do pozice «I»
	Vadná svíčka	Vyměňte svíčku
	Slabý tlak oleje	Doplňte olej na maximum
Motor se zastavil	Možné příčiny	Opravné akce
	Ventilační otvory jsou ucpané	Vyčistěte ochranu sacích otvorů, mohou být ucpané
	Přístroj je možná přetížen	Zkontrolujte jeho zatížení
	Slabý tlak oleje	Doplňte olej na maximum
Není elektrický proud	Možné příčiny	Opravné akce
	Vypínač je vypnut	Zapněte vypínač
	Vypínač je vadný	Nechte ho zkontrolovat a opravit, případně vyměnit
	Vadná zásuvka	Nechte ho zkontrolovat a opravit, případně vyměnit
	Napájecí kabel přístrojů je vadný	Vyměňte kabel
Vadný alternátor	Nechte ho zkontrolovat a opravit, případně vyměnit	
Spuštění vypínače	Možné příčiny	Opravné akce
	Vadná součást nebo připojovací kabel	Nechte ho zkontrolovat a opravit, případně vyměnit

## 10. Charakteristika

Model(y)	LX 10015 T	
Typ motoru	Briggs & Stratton 305 442	
Výkon při 50 Hz (watt)	5920	
Napětí	230 V - 10 A	400 V - 8.5 A
Typ zásuvek	1 x 2P+T - 230 V - 10/16 A	1 x 3P+N+T - 400 V - 16 A
Vypínač	●	
Bezpečnostní kontrolka oleje	●	
Hladina hluku	86	
Hmotnost v kg	110	
Rozměry D x Š x V v cm	87 x 57 x 60	
Doporučený typ oleje	SAE 15W40	
Kapacita oleje v l	1,7	
Doporučené palivo	Bezolovnatý benzin	
Kapacita palivové nádrže v l	8,5	
Svíčka	CHAMPION CJ8	

●: základní vybavení    ○: opce    X: není k dispozici



## 11. Sekce kabelů

Intenzita průchodnosti (A)	Délka kabelů		
	0–50 metrů	51–100 metrů	101–150 metrů
6	1,5 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>
8	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>
10	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>	6,0 mm <sup>2</sup>
12	2,5 mm <sup>2</sup>	6,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
16	2,5 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
18	4,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
24	4,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>
26	6,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>
28	6,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>

## 12. Prohlášení o konformitě s "EU"

Název a adresa výrobce

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Popis vybavení

Produkt	Elektrogenerátor
Značka	13. SDMO
Typ	LX 10015 T

G. Le Gall, autorizovaný zástupce výrobce, prohlašuje, že produkt splňuje následující normy EU:

98/37/EC / *Směrnice týkající se strojního zařízení.*

73/23/EC / *Směrnice týkající se nízkého napětí*

89/336/EC / *Směrnice týkající se elektromagnetické kompatibility*

2000/14/EC / *Směrnice týkající se snižování emisí hluku strojů, výrobků a zařízení používaných venku*

Reference použitých harmonizačních norem

- EN12601/EN1679-1/EN 60204-1
- IEC 34.1/EN 60034-1
- EN 50081-2 / EN 50082-2

09/2004

G. Le Gall



## Sisukord

1. Eessõna	7. Hooldusmeetod
2. Üldine kirjeldus	8. Generaatori säilitamine
3. Ettevalmistus enne töölepanemist	9. Väikeste rikete otsimine
4. Generaatori kasutamine	10. Omadused
5. Kaitsed (kui kuuluvad varustusse, vt karakteristikute tabelit)	11. Kaablite läbilõige
6. Hooldusprogramm	12. "EÜ" vastavuse kinnitus

## 1. Eessõna

### 1.1. Soovitused

Täname teid, et ostsite ühe meie elektrigeneraatoritest. Soovitame teil seda juhist tähelepanelikult lugeda ja täita hoolikalt teie elektrigeneraatori turvalisuse, kasutuse ja hoolduse nõudeid.

Käesolevas juhises sisalduv informatsioon lähtub trükkimise hetkel meie käsutuses olevatest tehnilistest andmetest. Kuna tegeleme pidevalt oma toodete paremaks muutmisega, on võimalik, et need andmed muutuvad ilma eelneva teavitamiseta.

### 1.2. Piktogrammide ja sildide, mis asuvad generaatori küljes, koos oma tähendustega

			Tähelepanu, elektrigeneraator toimetatakse kätte ilma õlita. Kontrollige õlitaset iga kord enne generaatori käivitamist.
Oht	Ettevaatust, elektrilöögi oht		
Maa	Ettevaatust, põletuse oht		



1                      2                      3

- 1 - Tähelepanu, lähtuda elektrigeneraatoriga kaasas olnud dokumentidest  
 2 - Tähelepanu, mürgise heitgaasi tekkimine. Mitte kasutada suletud või halvasti õhutatud ruumis  
 3 - Seisata mootor enne kütetaine lisamist

A = Generaatori mudel  
 B = Generaatori võimsus  
 C = Voolupinge  
 D = Voolutugevus  
 E = Voolusagedus  
 F = Võimsustegur

MADE IN FRANCE		<b>SD 6000 E (A)</b>		
CE	LWA 99dB (H)	kW : (B)	Volt : (C)	Amp : (D)
		Hz : (E)	Cos Phi : (F)	IP : (G)
		Masse (Weight) : (I)	ISO 8528 - 8 Classe (J)	
N° : 10/2004 - --- 001 (K)				

G = Kaitsenivoo  
 H = Generaatori akustiline võimsus  
 I = Generaatori mass  
 J = Viitenorm  
 K = Seerianumber

Märgistussildi näide

### 1.3. Turvalisuse ettekirjutused ja reeglid


	Ärge kunagi pange elektrigeneraatorit tööle, enne kui olete kaitsekatted tagasi kinnitanud ja sulgenud kõik ligipääsuavad.
Oht	Ärge kunagi eemaldage kaitsekatteid ega tehke lahti ligipääsuavasid, kui elektrigeneraator töötab.

#### 1.3.1 Hoiatused

Selles käsiraamatus esinevad ilmselt mitmed hoiatusmärgid.

	See sümbol annab märku otsesest ohust juuresolevate inimeste elule ja tervisele. Selle tähise eiramine võib endaga kaasa tuua tõsiseid tagajärgi juuresolevate inimeste elule ja tervisele.
Oht	


	See sümbol juhhib tähelepanu riskidele seoses juuresolevate isikute elu ja terviselega. Vastava tähise eiramine võib endaga kaasa tuua tõsiseid tagajärgi juuresolevate isikute elule ja tervisele.
Hoiatus	

	See sümbol tähistab ohtlikku olukorda vastaval juhul. Vastava tähise eiramisel on risk, et juuresolevad isikud saavad kergeid haavu ja kõik lähedalasuvad esemed rikutakse.
Tähelepanu	

### 1.3.2 Üldised nõuanded

Üks esmaseid turvafaktoreid on kinnipidamine korrapärase hoolduse nõudest (vt. hoolduse tabelit). Muide, ärge püüdke kunagi seadet remontida või hooldada, kui teil ei ole vajalikke oskusi ja/või tööriistu.

Oma elektrigeneraatori kättesaamisel kontrollige, kas seade on korras ja kas kõik teie poolt tellitud osad on olemas. Generaatori käsitlemine toimub ilma jõudu kasutamata ja ilma tööseisakuteta, kui olete hoolikalt ette valmistanud tema paigutuse hoidmise või kasutamise ajal.

	Enne kasutamist on vajalik teada, kuidas generaatorit silmapilkselt välja lülitada, samuti tunda kõiki käsklusi ja võtteid.
Hoiatus	

Ärge kunagi laske teistel isikutel elektrigeneraatorit kasutada, ilma et oleksite neile eelnevalt vajalikud juhtnõud andnud.

Ärge kunagi laske lapsel elektrigeneraatorit puutada, isegi siis, kui see ei tööta. Vältige elektrigeneraatori käivitamist loomade juuresolekul (ärritumine, hirm jne.).

Ärge kunagi käivitage mootorit ilma õhufiltri või ilma väljalasketa.

Ärge kunagi vahetage omavahel ära akude positiivset ja negatiivset klemmi (kui seade on nendega varustatud), kui te neid seadistate.


Äravadetamine võib kaasa tuua suuri kahjustusi elektriseadmetele.

Ärge kunagi katke elektrigeneraatorit töötamise ajal või vahetult pärast seiskamist ükskõik millise materjaliga (oodake kuni mootor on jahtunud).

Ärge kunagi katke elektrigeneraatorit õliga, eesmärgil seda korrosiooni eest kaitsta. Mõned säilitusõlid on kergestisüttivad. Lisaks on mõnesid neist ohtlik sisse hingata.

Järgige kõigil juhtudel kohalikke kehtivaid seadusi seoses elektrigeneraatorite kasutamisega.

### 1.3.3 Ettevaatusabinõud surmava elektrilöögi vastu


	Elektrigeneraatorid annavad kasutuse käigus elektrienergiat. Ühendage elektrigeneraator iga kasutuskorra ajaks maaga, vältimaks surmava elektrilöögi saamist.
Oht	

Ärge kunagi puutuge katmata kaableid või kaitselahutatud ühendusi. Ärge kunagi käsitlege elektrigeneraatorit, kui teie käed või jalad on märjad. Ärge kunagi jätke seadet vedeliku ulatusse või niiske ilmastiku kätte, samuti ärge asetage teda märjale pinnale. Hoidke elektrijuhtmeid ja ühendusi alati heas korras. Ärge kasutage seadet, mis on korrast ära, sest see võib põhjustada elektrilööke või kahjustusi aparaadile. Kasutage elektrigeneraatori ja aparaatide vahel diferentsiaalkaitse seadet, kui kasutatavate kaablite pikkus on suurem kui 1 meeter. Kasutage painduvaid ja vastupidavaid, kummist kestaga kaableid, mis vastavad normile IEC 60245-4 või sellega samaväärseid kaableid.


Ärge ühendage elektrigeneraatorit teiste jõuallikatega, nagu näiteks avalik elektrivõrk. Erilistel juhtudel, kus on ette nähtud reservühendus olemaseolevate elektrivõrkudega, peab see olema teostatud kvalifitseeritud elektriku poolt, kes peab arvestama seadmete töö erinevusi, vastavalt sellele, kas kasutatakse avalikku elektrivõrku või elektrigeneraatorit.

Elektrilöökidest vastu kaitsevad elektrigeneraatori jaoks spetsiaalselt ettenähtud katkestid. Kui viimased on vaja välja vahetada, tuleb nad asendada katkestitega, millel on sama nominaalväärtus ja omadused.

### 1.3.4 Ettevaatusabinõud tulekahju vastu


	Generaatori töötamise ajaks eemaldage kõik kergestisüttivad või plahvatusohtlikud esemed (bensiin, õli, kaltsud jne.).
Oht	Mootor ei tohi töötada keskkonnas, kus asub plahvatusohtlike aineid, sest kui kõik elektrilised ja mehhaanilised koostisosad ei ole kaitsekihiga kaetud, on oht, et tekib sädemeid. Ärge kunagi katke elektrigeneraatorit töötamise ajal või vahetult pärast seiskamist ükskõik millise materjaliga (oodake, kuni mootor on jahtunud)II

### 1.3.5 Ettevaatusabinõud heitgaasi vastu

	Heitgaasid sisaldavad väga mürgist ainet: süsinikoksiidi. See aine võib põhjustada surma, kui tema kontsentratsioon sissehingatavas õhus on liiga suur.
Oht	Sel põhjusel kasutage oma elektrigeneraatorit alati hästi õhutatud ruumis, kus gaasid ei saa koguneda.


Selleks, et teie elektrigeneraator hästi töötaks, on vajalik hea ventilatsioon. Ilma selleta töötaks mootor väga kiiresti liiga kuuma temperatuuri juures, mis võib endaga kaasa tuua seadme või ümbritsevate esemete kahjustumist. Kuid kui on vaja, et seade töötaks siseruumides, tuleb tagada vastav õhuvahetus, nii et see ei mõjutaks läheduses viibivaid inimesi ega loomi. On vältimatult vajalik juhtida heitgaas ruumist välja.

### 1.3.6 Kütteainega täitmine

	Kütteaine on väga kergestisüttiv ja tema aurud on plahvatusohtlikud. Mahuti täitmise ajal on keelatud suitsetada, kasutada lahtist tuld või tekitada sädemeid.
Oht	Mahutit tohib täita ainult siis, kui mootor on seisatud. Pühkige kõik kütteaine plekid puhta lapiga ära.


Asetage elektrigeneraator alati tasasele, lamedale ja horisontaalsele pinnale, vältimaks kütteaine valgumist mahutist mootorisse. Naftatoodete ladustamine ja käsitlemine peab toimuma vastavalt seadusele. Sulgege kütteaine kraan (kui seade on sellega varustatud) iga kord pärast täitmist. Täitke mahuti lehtri abil, jälgides, et te kütteainet sellest mööda ei kallaks, ning kui olete täitmise lõpetanud, keerake kütteaine mahuti kork uuesti kinni. Ärge kunagi lisage kütteainet kui elektrigeneraator töötab või on kuum.

### 1.3.7 Ettevaatusabinõud põletuse vastu

	Ärge kunagi puudutage elektrigeneraatori töötamise ajal või vahetult pärast seiskumist ei mootorit ega summutit.
Hoiatus	

Kuum õli tekitab põletusi, seega tuleb vältida selle sattumist nahale. Enne igasugust sekkumist tehke kindlaks, et süsteem ei oleks enam rõhu all. Ärge kunagi käivitage mootorit ega laske sellel töötada, kui õli sissevalamise ava kork on maha keeratud, sest eksisteerib õli väljaprisimise oht.


### 1.3.8 Ettevaatusabinõud akude kasutamisel

	Ärge kunagi asetage akut leegi või lahtise tule lähedale Kasutage ainult isoleeritud tööriistu
Oht	Ärge kunagi kasutage väävelhapet, et elektrolüüdi taset muuta.

### 1.3.9 Keskkonnakaitse

Ärge kunagi valage mootoriõli maapinnale, vaid selleks otstarbeks ettenähtud mahutisse. Võimaluse korral vältige helide vastukajamist seintelt või muudelt konstruktsioonidelt, sest selle tagajärjel heli võimendub. Kui teie elektrigeneraatori summuti ei ole varustatud sädemekaitsega ja teda on vaja kasutada metsasel või võsasel pinnal või ülesharimata rohumaal, olge väga tähelepanelik ja valvake, et sädemetest ei süttiks tulekahju (seal, kuhu kavatsete oma elektrigeneraatori paigutada, vabastage võsast piisavalt suur ala).

### 1.3.10 Oht liikuvate osade puhul

	Ärge kunagi lähenege töötamise ajal liikuvatele osadele lotendavate riiete või pikkade juustega, ilma juuksevõrku kandamata. Ärge püüdke töötavat liikuvat osa peatada, aeglustada või blokeerida.
Hoiatus	

### 1.3.11 Elektrigeneraatori suutlikkus (ülekoormus)

Ärge kunagi ületage elektrigeneraatori nominaalvõimsust (amprites või vattides) pidevkoormusega töötamise ajal. Enne elektrigeneraatori ühendamist ja töölepanemist arvutage välja elektriseadmete poolt nõutav elektrivõimsus (mis väljendub vattides). Elektrivõimsus on tavaliselt tootja poolt märgitud elektripirnide, elektriseadmete, mootorite jne. siltidele. Kõigi kasutatavate seadmete võimsuste summa ei tohi ületada generaatori nominaalvõimsust.

### 1.3.12 Kasutustingimused

Elektrigeneraatorite mainitud töötulemused on saavutatud tingimustel, mis vastavad ISO 3046-1-le:  
+27° C, 100 m merepinnast, suhteline niiskus vastav 60 %-le, või  
+20° C, 300 m merepinnast, suhteline niiskus vastav 60 %-le.  
Elektrigeneraatorite töötulemused kahanevad umbes 4% iga kord, kui temperatuur tõuseb vahemikus 10% ja/või kui kõrgus suureneb 100 m võrra.

## 2. Üldine kirjeldus

### 2.1. Generaatori kirjeldus (kõik joonised)

Kütteaine paak (tähis 1)		Mootori lüliti (tähis 10)	Õlirõhu lüliti (tähis 23)
Kütteaine paagi kork (tähis 2)		Starteri pool (tähis 11)	Õlifilter (tähis 24)
Õlimahuti täitmise kork (tähis 3)		Kohalikud pistikupesad (tähis 12)	Kütteaine pump (tähis 25)
Õlimahuti tühjendamise kork (tähis 4)		Käivitamise hoob (tähis 13)	Ajamõõdik (tähis 26)
Maandus (tähis 5)		Kütteaine kraan (tähis 14)	Õlimõõdik (tähis 27)
Vahelduvvoolugeneraator (tähis 6)	Mootor (tähis 7)	Starter (tähis 15)	Küünlad (tähis 28)
Summuti (tähis 8)	Õhufilter (tähis 9)	Kaitseüliti (22)	Kiirendusnupp (tähis 29)
Kärukompakt (valikuline) koos rataste (16), telje (17), jala (18), tugipulga (19), kaitserõngaste (20) ja pistikuga (21)			

### 3. Ettevalmistus enne töölepanemist

#### 3.1. Õlitaseme kontroll (joonis B)


	Kontrollige enne käivitamist mootori õlitaset
Oht	

Õli kontrollimine, nagu ka lisamine, toimub nii, et generaator on asetatud horisontaalsele pinnale.

Õlisurve rõhulüliti seiskab mootori, kui rõhk on liiga madal.

- ❶ Eemaldage õlimõõdik (27) ja kontrollige silmaga õlitaset mõõdikul.
- ❷ Kui tase on allpool märki "ADD", siis lisage õli leetri abil kuni tähiseni "FULL".
- ❸ Pange õlimõõdik tagasi, pühkige õlijäljed puhta lapiga ära.
- ❹ Kontrollige lekete puudumist.

#### 3.2. Kütusetaseme kontroll (joonis A)

	Seisake mootor enne kütteainega täitmist ja tehke seda hästiõhutatud ruumis. Kasutage ainult puhast kütust, ilma et selle hulka võiks sattuda vett. Ärge pange mahutit liiga täis (täitekaelas ei tohi kütust olla). Olge ettevaatlik ja ärge valage kütteainet paagi täitmise ajal maha.
Oht	Kui kütteainet läks maha, tehke enne elektrigeneraatori käivitamist kindlaks, et kütteaine on ära kuivanud ja aurud on lahustunud.

Kontrollige kütteaine taset ja lisage seda, kui vaja:

- ❶ Keerake kütusepaagi (1) kork (2) maha.
- ❷ Täitke paak (1) leetri abil, hoolitsedes selle eest, et kütteainet maha ei voolaks.
- ❸ Keerake kütusepaagi kork (2) uuesti kinni.

#### 3.3. Generaatori maandamine

Selleks, et generaatorit maandada, kasutage 10 mm<sup>2</sup> vasktraati, mis on kinnitatud generaatori maanduskontakti, ja galvaanitud terasest vaia, mis on paigaldatud 1 meetri sügavuselt maapinda. See maandamine hajutab ka staatilise elektri, mida elektriseadmed tekitavad.

#### 3.4. Kasutamise koht

Asetage elektrigeneraator lamedale ja horisontaalsele pinnale, mis on piisavalt vastupidav, et generaator ei vajuks sellest läbi (generaatori kalle ei tohi üheski suunas olla suurem kui 10%).

Valige sobiv, õhutatud ja sademete eest varjul olev koht ning korraldage õli ja kütteaine paigutamine generaatori lähedusse, arvestades samas vahemaa turvalisust.

### 4. Generaatori kasutamine

#### 4.1. Töölepaneku käik (joonised A, B ja D)


- ❶ Avada kütusekraan, keerates nuppu (14) asendi "ON" suunas.
- ❷ Tõmmata starteri hoob (15) asendisse "CHOKE".  
**Märkus:** Ärge kasutage starterit, kui mootor on soe või kui ümbritsev temperatuur on kõrge.
- ❹ Asetage mootori lüliti (10) asendisse "I".
- ❺ Võtke käivitamise hoovast (13) õigel viisil kinni ja tõmmake seda aeglaselt, kuni tunnete teatud tõrget, siis tõmmake jõuliselt nõõrist. Vajadusel korrake, nii et starteri asend on "RUN" peal.
- ❻ Kui mootor käivitus, viige starter (15) asendisse "RUN".

#### 4.2. Töötamine (joonis A)

Kui generaator on saavutanud stabiilse kiiruse (umbes 3 min):

- ❶ Kontrollida, et kaitselüliti (22) oleks ühendatud.
- ❷ Torka pistik või pistikud generaatori stepslisse.

### 4.3. Peatamine (joonis D)

	Pärast generaatori peatumist levitab ka seisatud mootor endiselt soojust Pärast generaatoragregaadi peatamist tuleb tagada tema adekvaatne õhutamine. Generaatoragregaadi peatamiseks ärge viige starteri kontrollhooba asendisse "CHOKE".
Hoiatus	

- ❶ Lülitage pistikupesa lahti, et lasta mootoril 1 kuni 2 min. tühjalt joosta.
- ❷ Asetage mootori lüliti (10) asendisse "O" ja generaator peatub.
- ❸ Sulgege küteteine kraan (14).

## 5. Kaitsed (kui kuuluvad varustusse, vt karakteristikute tabelit)

### 5.1. Õliandur

See turvaseade loodi selleks, et hoida ära mootori kahjustumist õli puudumise tõttu mootori karteris. Ta seiskab mootori automaatselt. Kui mootor seiskub ja enam ei käivitu, kontrollige mootori õlitaset enne, kui hakkate otsima järgmist rikkepõhjust.

### 5.2. Kaitselüliti

Generaatori elektrivõrku kaitsevad üks või mitmed termomagnetilised, diferentsiaal- või termokatkestid. Võimalikud ülekoormused või lühised katkestavad elektrienergia tootmise.

## 6. Hooldusprogramm

### 6.1. Märkused seoses kasuteguriga

Hoolduse sagedust ja teostatavaid töid on kirjeldatud hooldusprogrammis.

Kuid tasub täpsustamist, et selle programmi määrab keskkond, milles elektrigeneraator töötab. Kui elektrigeneraatorit kasutatakse karmides tingimustes, tuleks hooldustööde vaheajad muuta lühemaks.

Käesolevad hooldusperioodid on kohaldatavad ainult neile generaatoritele, mis töötavad käesolevas brošüüris kirjeldatud tingimustele vastava küteteine ja õliga.

### 6.2. Hooldustabel

Teostada hooldustöid iga elemendi puhul siis, kui esimene tähtaeg on möödunud		Kui esimesed 8 tundi on läbi	8 tunni tagant või iga päev	25 tunni tagant või iga hooaeg	50 tunni tagant või iga hooaeg	100 tunni tagant või iga hooaeg	Iga hooaeg
Mootoriõli	Kontrollida taset		•				
	Vahetada	•		(2)	•		
Õhufilter	Välja vahetada					•	
Kütusefilter	Välja vahetada						(1)
Jäme õhufilter	Puhastada			•			
Õhufiltri kest	Puhastada					•	
Süüteküünal	Välja vahetada						•
Summuti, kontrollvarraste ja vedrude puhastamine			•				
Elektrigeneraatori puhastamine						•	
Ventiilid	Kontrollida komplekti						(1)

**Märkus:** (1) See toiming tuleb usaldada meie esindajale

(2) Vahetada õli siis, kui agregaat kasutatakse kõrge temperatuuri juures või suure koormusega



## 7. Hooldusmeetod

### 7.1. Õhufiltri puhastamine (joonis G)



Oht

Ärge kasutage padruni puhastamiseks nafta baasil valmistatud lahusteid, nagu näiteks petrooleum, ega ka suruõhku, sest nii võite seda kahjustada. Ärge õlitage padrunit.

- ➊ Eemaldage õhufiltri kaas (30), keerates mõlemad kruvid lahti (31).
- ➋ Keerake kruvi lahti (33), võtke jämefilter (34) ja filter (35) ettevatlikult välja, vältides mustuse sattumist karburaatorisse.
- ➌ Koputage padrunit mitu korda õrnalt vastu kõva pinda, et ülemäärast mustust eemaldada. Vahetage jämefilter või padrun välja, kui nad on liiga mustad või kahjustatud.
- ➍ Paigutage õhufiltri osad ja kaas (30) lahtivõtmisele vastupidises järjekorras tagasi. Õhufiltri plaadi (tähis 32) ülemine pool on tühistatud "UP".
- ➎ Kruvida mõlemad kruvid (31) uuesti kinni.

### 7.2. Mootoriõli vahetus (joonised B ja F)

Tagamaks kiiret ja täielikku tühjendamist, laske õli välja siis, kui mootor on alles soe.

- ➊ Eemaldage tühjenduskork (4), mis asub filtri ja täitmiskorgi (3) vastas, ning laske õli sobivasse anumasse välja.
- ➋ Lõpuks keerake tühjenduskork tagasi (4).
- ➌ Täitke mootoriõli karter soovitatud õliga kuni õlimõõdiku (27) tasemeni "FULL".
- ➍ Asetage täitekork (3) paigale ja keerake kinni, pühkige puhta lapiga kõik õlijäljed ära ja siis kontrollige, ega õli pärast täitmist kuskilt ei leki.

### 7.3. Õhufiltri vahetus (joonis E)

Kasutatud filtri (24) eemaldamine ja väljavahetamine, mida järgnevalt kirjeldatakse, teostatakse koos õlivahetusega.

- ➊ Õlitada uue õlifiltri ühenduskohta enne tema paigaldamist kergelt uue mootoriõliga.
- ➋ Keerata filtrit käega kuni tema ühenduskoht on alusega kontaktis, siis keerata veel 1/2 kuni 3/4 ringi peale.
- ➌ Pühkida kõik õlijäljed puhta lapiga ära.
- ➍ Käivitage mootor, et panna ta pöörlema, kontrollige, et kuskilt õli ei lekiks.
- ➎ Seisake mootor, kontrollige õlitaset ja lisage seda, kui vaja.

### 7.4. Süüteküünla kontrollimine (joonis B)

- ➊ Keerata lahti iga süüteküünla kork ja kasutada küünlavõtit, et mõlemad kaks süüteküünalt välja võtta (28).
- ➋ Vaadate süüteküünlad üle ja visata need minema, kui elektroodid on kulunud või kui isolatsioon on katki või pragunenud. Taaskasutamise puhul puhastada küünlad metallharjaga.
- ➌ Mõõta paksusmõõdiku abil silmaga elektroodide vahet. Vahe peab olema 0.76 mm. Kontrollige, kas kummagi süüteküünla kaitserõngas on terve ja kruvige küünal käega tagasi, et vältida keermete kahjustamist.
- ➍ Olles küünlad paika pannud, pingutage neid küünlavõtmega, et kaitserõngas kinni vajutada.  
**Märkus:** Uue küünla paigaldamisel keerake pärast tema sissepanekut peale 1/2 ringi, et kaitserõngas kinni vajutada. Vana süüteküünla tagasipaigaldamiseks keerake pärast küünla sissepanekut peale 1/8-1/4 ringi, et kaitserõngas kinni vajutada.
- ➎ Pange mõlema süüteküünla kork tagasi (28)

### 7.5. Poltide, mutrite ja kruvide kontrollimine

Kõigi kruvide igapäevane ja hoolikas kontrollimine on vajalik vahejuhtumite ja rikete ärahoidmiseks.

- ➊ Vaadake kogu elektrigeneraator üle enne iga käivitamist ja pärast iga kasutust.
- ➋ Keerake uuesti kinni kõik kruvid, mis on logisema hakanud.  
**Märkus:** Plokikaane poltide kinnikeeramine laske teostada spetsialistil. Konsulteerige kohaliku müügiagendiga.

### 7.6. Generaatori puhastamine

- ➊ Eemaldage summuti ümbert kogu tolm ja praht ja puhastage generaatorit lapi ja harjaga (veejoaga pesemine ei ole soovitatav ja survepesuseadmega puhastamine on keelatud).
- ➋ Puhastage hoolikalt mootori ja alternaatori õhu sissetõmbe ja väljalaske avad.
- ➌ Kontrollige generaatori üldist olukorda ja vahetage defektsed osad vajaduse korral välja.

## 8. Generaatori säilitamine

Elektrigeneraatoritega, mis jäetakse pikemaks ajaks seisma, tuleb teostada teatud operatsioonid, et tagada nende hea säilitamine. Tehke kindlaks, et hoiukoht ei oleks tolmune ega niiske. Tehke elektrigeneraator väljastpoolt puhtaks ja kasutage roostetamisvastast vahendit.

- ❶ Valage kütteaine paaki Briggs & Strattoni kütusestabilisaatorit (viide 992030).
- ❷ Laske mootoril mõned hetked käia, et stabilisaator jõuaks karburaatorisse.  
**Märkus** : Stabilisaatori puudumisel laske kogu kütus mahutist välja ja laske mootoril käia, kuni ta kütuse puudumise tõttu seiskub.
- ❸ Vahetage mootoriõli välja.
- ❹ Eemaldage küünlad ja valage umbes 30 ml õli igasse silindrisse. Pange küünlad tagasi ja laske mootoril kiirendi abil aeglaselt töötada, et õli laiali jaotuks.
- ❺ Tehke elektrigeneraator puhtaks. Paigutage generaatoragregaat puhtasse ja kuiva kohta, mis on kaugel igasugustest küttekehast (generaatorit võib nendes tingimustes ladustada maksimaalselt 24 kuud).

## 9. Väikeste rikete otsimine

	Tõenäolised põhjused	Parandusmenetlused
Mootor ei käivitu	Generaatoragregaat on käivitamise ajal pinges all	Eemaldada pinges
	Bensiinitalase on ebapiisav	Täida bensiiniga
	Kütusekraan on kinni	Avada kraan
	Kütteaine andmine on takistatud või esineb leke	Lasta süsteem töökorras seada
	Õhufilter on ummistunud	Puhastada õhufilter ära
	Lüliti on asendis "O"	Panna lüliti asendisse "I"
	Küünal on defektiga	Vahetada küünal välja
	Õlisurve on nõrk	Lisada õli
Mootor seiskub	Tõenäolised põhjused	Parandusmenetlused
	Ventilatsioonivad on ummistunud	Puhastada sissetõmbe ja väljatõmbe avad
	Tõenäoline ülekoormus	Kontrollida koormust
Õlisurve on nõrk	Lisada õli	
Elektrivoolu ei ole	Tõenäolised põhjused	Parandusmenetlused
	Kaitselüliti on väljas	Panna kaitselüliti tööle
	Defektne lüliti	Kontrollida, parandada või välja vahetada
	Defektne pistik	Kontrollida, parandada või välja vahetada
	Seadmete toitejuhe on defektiga	Vahetada toitejuhe välja
Vahelduvvoolugeneraator on defektiga	Kontrollida, parandada või välja vahetada	
Lüliti lülitub välja	Tõenäolised põhjused	Parandusmenetlused
	Seadmed või juhe on defektiga	Kontrollida, parandada või välja vahetada

## 10. Omadused

Mudel(id)	LX 10015 T	
Mootori tüüp	Briggs & Stratton 305 442	
Võimsus 50 Hz (vatti)	5920	
Vool	230 V - 10 A	400 V - 8.5 A
Pistikupesade tüüp	1 x 2P+T - 230 V - 10/16 A	1 x 3P+N+T - 400 V - 16 A
Kaitselüliti	●	
Õliandur	●	
Müratase	86	
Kaal kilogrammides	110	
Mõõdud pikkus/laius/kõrgus sentimeetrites	87 x 57 x 60	
Soovitav õli	SAE 15W40	
Õlimahutavus liitrites	1.7	
Soovitav kütus	Pliivaba bensiin	
Kütusepaagi mahutavus liitrites	8.5	
Küünal	CHAMPION CJ8	

● : seeria      ○ : valikuline      X : võimatu

## 11. Kaablite läbilõige

Toitepinge (A)	Kaablite pikkus		
	0 – 50 meetrit	51 – 100 meetrit	101 – 150 meetrit
6	1.5 mm <sup>2</sup>	1.5 mm <sup>2</sup>	2.5 mm <sup>2</sup>
8	1.5 mm <sup>2</sup>	2.5 mm <sup>2</sup>	4.0 mm <sup>2</sup>
10	2.5 mm <sup>2</sup>	4.0 mm <sup>2</sup>	6.0 mm <sup>2</sup>
12	2.5 mm <sup>2</sup>	6.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
16	2.5 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
18	4.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
24	4.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>
26	6.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>
28	6.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>

## 12. "EÜ" vastavuse kinnitus

Tootja nimi ja aadress

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Seadmete kirjeldus

Toode	Elektrigeneraator
Mark	13. SDMO
Tüüp	LX 10015 T

G. Le Gall, tootja ametlik esindaja, kinnitab, et toode vastab järmistele EL direktiividele:

98/37/EC / *Masinate direktiiv*

73/23/EC / *Madalpinge direktiiv*

89/336/EC / *Elektromagnetilise ühildumise direktiiv*

2000/14/EC / *Direktiiv seoses väliskeskonnas kasutamiseks ette nähtud materjalide müratekitavusega*

Viited ühildatud normidele, mida on kasutatud

- EN12601/EN1679-1/EN 60204-1
- IEC 34.1/EN 60034-1
- EN 50081-2 / EN 50082-2

09/2004

G. Le Gall



### Satura rādītājs

1. Ievads	7. Tehniskās apkopes procedūra
2. Vispārējs apraksts	8. Ģeneratoragregāta glabāšana
3. Sagatavošana pirms lietošanas uzsākšanas	9. Nelielu defektu novēršana
4. Ģeneratoragregāta ekspluatācija	10. Specifikācijas
5. Aizsardzība (ja ierīkota, skatīt specifikāciju tabulu)	11. Vadu savienošana
6. Tehniskās apkopes programma	12. Deklarācija par atbilstību "C.E." normatīvam

## 1. Ievads

### 1.1. Rekomendācijas

Pateicamies jums par mūsu ģeneratoragregāta iegādāšanos. Iesakām jums uzmanīgi izlasīt šo lietošanas instrukciju un stingri ievērot agregāta drošības, lietošanas un apkopes noteikumus..

Lietošanas instrukcijas informācijas pamatā ir produkta tehniskie dati, kas bija pieejami tās izdošanas brīdī. Par cik mēs nemitīgi cenšamies uzlabot mūsu izstrādājumu kvalitāti, šie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja paziņojuma.

### 1.2. Ģeneratora piktogrammu un apzīmējuma plāksnīšu nozīme

			Uzmanību, ģeneratoragregāts ir piegādāts bez eļļas. Veikt eļļas līmeņa pārbaudi pirms katras lietošanas.
Bīstami!	Uzmanību, strāvas trieciena risks		
Zeme	Uzmanību, apdeguma risks		



1

2

3

- 1 - Uzmanību, skatīt ģeneratoragregātu pavadošo dokumentāciju  
 2 - Uzmanību, toksiskas izplūdes gāzes. Nelietot slēgtā vai slikti vēdināmā telpā  
 3 - Apstādināt dzinēju pirms degvielas uzpildes

A = Ģeneratoragregāta modelis  
 B = Ģeneratoragregāta jauda  
 C = Strāvas spriegums  
 D = Strāvas stiprums  
 E = Strāvas frekvence  
 F = Jaudas koeficients

MADE IN FRANCE	<b>SD 6000 E (-4)</b>		
CE	LWA 99dB (H)	kW : (B)	Volt : (C)
		Amp : (D)	Hz : (E)
		Cos Phi : (F)	IP : (G)
		Masse (Weight) : (I)	ISO 8528 - 8 Classe (J)
		N° : 10/2004 - -- 001 (K)	

G = Drošības klase  
 H = Ģeneratoragregāta trokšņa pakāpe  
 I = Ģeneratoragregāta masa  
 J = Pielietojamais normatīvs  
 K = Sērijas numurs

Identifikācijas plāksnes paraugs

### 1.3. Drošības noteikumi un instrukcijas


	Nekad neiedarbināt ģeneratoragregātu, neuzstādot aizsargpārsegius un neaizskrūvējot visas atveres . Nekad nenovērt aizsargpārsegius un neatvērt atveres ģeneratoragregāta darbības laikā.
Bīstami!	

#### 1.3.1 Brīdinājumi

Šajā lietošanas instrukcijā ir vairākas brīdinājuma zīmes.

	Šis simbols brīdina par nenovēršamām dzīvības briesmām un kaitējumu tuvumā esošo cilvēku veselībai. Atbilstošā noteikuma neievērošana var radīt nopietnus draudus tuvumā esošo cilvēku dzīvībai un veselībai.
Bīstami!	


	Šis simbols brīdina par iespējamām tuvumā esošo cilvēku dzīvības un veselības briesmām . Atbilstošo noteikumu neizpildīšana var novest pie nopietna kaitējuma tuvumā esošo cilvēku dzīvībai un veselībai.
Brīdinājums	

	<p>Šis simbols norāda uz bīstamas situācijas iespējamību . Atbilstošo noteikumu neievērošana var radīt vieglus savainojumus tuvumā esošajiem cilvēkiem vai bojājumus apkārtējā vidē.</p>
Uzmanību!	

### 1.3.2 Vispārēji padomi

Viens no drošības svarīgākajiem faktoriem ir apkopes termiņu regulāra ievērošana (skat. apkopes grafiku). Starp citu, nekad nemēģiniet veikt remontdarbus vai apkopes operācijas, ja jums nav pieredzes vai trūkst vajadzīgo instrumentu.

Saņemot ģeneratoragregātu, pārbaudiet ierīces stāvokli un pārliecinieties, vai visas pasūtītās sastāvdaļas ir piegādātas atbilstoši jūsu pasūtījumam. Ģeneratoragregāta transportēšanai, izkraušanai un novietošanai jānotiek mierīgi, bez triecieniem vai grūdieniem, iepriekš sagatavojot tā uzglabāšanas vai lietošanas vietu.

	<p>Nepieciešams, pirms katras lietošanas, mācēt steidzami apstādināt ģeneratoragregātu un pilnībā saprast visas komandas un darbības.</p>
Brīdinājums	

Nekad neļaut citām personām lietot ģeneratoragregātu, iepriekš nepaskaidrojot kā tas jālieto.

Nekad neļaut bērniem pieskarties ģeneratoragregātam, pat ja tas ir izslēgts. Izvairieties darbināt ģeneratoragregātu dzīvnieku klātbūtnē (uztraukums, bailes, utt.).

Nekad neiedarbināt dzinēju bez gaisa filtra vai bez trokšņa slāpētāja .


Uzstādot baterijas (ja tās paredzētas), nekad nedrīkst sajaukt vietām pozitīvo un negatīvo galu spaiļes .Tas var radīt nopietnus elektrisko iekārtu bojājumus.

Nekad nepārklāt ģeneratoragregātu ar pārsegu tā darbības laikā vai tūlīt pēc apstādināšanas (pagaidīt, kamēr dzinējs atdziest).

Nekad neiesmērēt ģeneratoragregātu ar eļļu, lai to pasargātu no rūsēšanas. Dažas konservācijas eļļas ir viegli uzliesmojošas . Pie tam, dažas ir bīstami ieelpot.

Visādā ziņā, nepieciešams ievērot vietējos spēkā esošos ģeneratoragregātu lietošanas noteikumus.

### 1.3.3 Piesardzības pasākumi pret elektrošoka gūšanu


	<p>Ģeneratoragregāti to imantošanas laikā rada elektrisko strāvu. Iezemējiet ģeneratoragregātu katrā lietošanas reizē, lai nodrošinātos pret elektriskās strāvas triecieniem.</p>
Bīstami!	

Nekad nepieskarties atkailinātiem vadiem vai izrautiem savienojumiem. Neveikt manipulācijas ar ģeneratoragregātu mitrām rokām vai kājām. Nekad nepieļaut šķidrums, kā arī lietus un sniega nokļūšanu uz iekārtas, to novietot uz mitras zemes. Vienmēr uzturēt vadus un savienojumus labā stāvoklī.


Neizmantot detaļas vai sastāvdaļas sliktā tehniskā stāvoklī, tas var būt par iemeslu elektriskās strāvas triecieniem un radīt iekārtas bojājumus . Paredzēt atsevišķus aizsardzības mehānismus ģeneratoragregātam un pieslēdzamajām ierīcēm, ja izmantojamo vadu garums pārsniedz 1 metru. Izmantot izturīgus un elastīgus vadus, ar kaučuka izolāciju, atbilstoši IEC 60245-4 standartam, vai līdzīga veida vadus. Nepieslēgt ģeneratoragregātu citiem enerģijas avotiem, piemēram, pilsētas elektrotīklam. Atsevišķos gadījumos, kad ir paredzēta rezerves pieslēgšanās kādam no esošajiem elektriskiem tīkliem, tā jāveic kvalificētam elektriķim ņemot vērā atšķirības iekārtu darbībā, kas atkarīgas no tā , vai tiek izmantots centrālais elektrotīkls, vai ģeneratoragregāts.

Aizsardzība pret elektriskās strāvas triecieniem ir nodrošināta ar slēdžiem, kas īpaši paredzēti izmantošanai ģeneratoragregātā. Ja tie ir jānomaina, tad šādiem slēdžiem jābūt ar analogu nominālo vertību un analogiem raksturojumiem.

### 1.3.4 Piesardzības pasākumi ugunsdrošībai

	<p>Novākt viegli uzliesmojošus vai sprāgstošus objektus (degviela, eļļa, lupata, utt.) ģeneratoragregāta darbības laikā. Tā kā visiem elektriskiem un mehāniskiem agregāta elementiem nav metāla noseuma, var rasties dzirksteles un tāpēc dzinējs nedrīkst darboties vidē, kas satur sprāgstošas vielas.</p>
Bīstami!	<p>Nekad nepārklāt ģeneratoragregātu tā darbības laikā vai tūlīt pēc tā apstādināšanas (pagaidīt, kamēr dzinējs atdziest).</p>

### 1.3.5 Piesardzības pasākumi pret gāzes izplūdi

	<p>Izplūdes gāzes satur ļoti toksisku vielu : oglekļa monoksīdu '. Šī viela var izraisīt nāvi, ja gaisā, ko ieelpojam, ir pārāk liela tās koncentrācija.</p>
Briesmas!	<p>Tāpēc vienmēr lietojiet ģeneratoragregātu labi vēdināmā telpā, kur gāzes nevarētu uzkrāties.</p>

Labā ventilācija ir nepieciešama ģeneratoragregāta labai darbībai. Bez tās, dzinējs drīz vien sāks strādāt pie pārāk augstas temperatūras un tas var novest pie nelaimes gadījumiem vai ierīču un tuvumā izvietotās mantas bojājumiem. Ja tomēr ir nepieciešams veikt kādas darbības ēkas iekšpusē, tad tur ir jāparedz piemērotas ventilācijas iespējas, lai neciestu nedz ēkā esošie cilvēki, nedz arī dzīvnieki. Ir absolūti nepieciešams izvadīt izplūdes gāzes ārā no telpām.

### 1.3.6 Degvielas uzpildes

	Degviela ļoti viegli uzliesmo un tās izgarojumi ir sprādzienbīstami . Tvertnes uzpildīšanas laikā ir aizliegts smēķēt, pietuvināt uguni vai radīt dzirksteles.
Bīstami!	Degvielas uzpildei jānotiek, kad dzinējs ir izslēgts. Rūpīgi noslaucīt degvielas pārpalikumus ar tīru lupatiņu .

Vienmēr censties novietot ģeneratoragregātu uz līdzenas, horizontālas virsmas, lai no degvielas tvertnes degviela neizlītu uz dzinēja. Naftas produktu uzglabāšana un darbības ar tiem jāveic atbilstoši likumam. Aiztaisīt degvielas krānu (ja tas paredzēts komplektācijā) katras uzpildes laikā. Uzpildīt tvertni, izmantojot piltuvi un cenšoties neizliet degvielu, pēc uzpildīšanas aizskrūvēt tvertnes vāku. Nekad nepapildināt degvielu ģeneratoragregāta darbības laikā vai ja tas nav atdzisis.

### 1.3.7 Piesardzības pasākumi pret apdegumu gūšanu

	Nekad nepieskarieties dzinējam vai izplūdes tokšņa slāpētājam ģeneratoragregāta darbības laikā vai tieši pēc tā apstādināšanas.
Brīdinājums	

Karsta eļļa var radīt apdegumus un tāpēc ir jāizvairās no tiešas saskarsmes ar ādu. Jāpārliedzina, ka sistēma nav zem spiediena pirms katras darbības ar to. Nekad nepalaist un nedarbināt dzinēju ar atvērtu eļļas uzpildes vāku, pastāv eļļas izplūdes risks.

### 1.3.8 Piesardzības pasākumi, lietojot baterijas

	Nekad nenovietot bateriju liesmu vai uguns tuvumā. Izmantot tikai instrumentus ar izolāciju.
Bīstami!	Nekad neizmantojot sērskābi vai oksidētu ūdeni, lai atjaunotu elektrolītu līmeni.

### 1.3.9 Vides aizsardzība

Nekad nenoliet vai neizmest dzinēja eļļu zemē, bet savākt to īpaši šim mērķim paredzētā traukā. Izvairieties, kad tas ir iespējams, no skaņas reverberācijas pret sienām vai citām ēkām, jo tādējādi troksnis pastiprināsies. Ja ģeneratoragregāta izpūtēja trokšņa slāpētājs nav aprīkots ar dzirksteļu slāpētāju un agregātu paredzēts izmantot mežā, zālēm un krūmiem aizaugušā vietā, vai uz neapstrādāta lauka ar garu zāli, tad ir jāuzmanās un jāseko tam, lai dzirksteles neizraisa ugunsgrēku ( attīrīt no krūmiem samērā lielu laukumu vietā, kur jūs gribat novietot ģeneratoragregātu).

### 1.3.10 Rotējošo detaļu bīstamība

	Nekad netuvoties agregāta rotējošām ierīcēm to darbības laikā, ja jums ir vaļīgs apģērbs vai gari mati, bez galvas aizsargietīņa. Nemēģināt apturēt, bremsēt vai bloķēt agregāta rotējošo daļu tās darbības laikā.
Brīdinājums	

### 1.3.11 Ģeneratoragregāta jauda (pārslodze)

Nekad nepārsniegt ģeneratoragregāta nominālo jaudu (A un/vai Watt), barojot vairākas ierīces vienlaicīgi. Pirms pieslēgt un iedarbināt ģeneratoragregātu, aprēķināt kopējo nepieciešamo elektrisko ierīču jaudu, (kas izteikta vatos) . Šī elektriskā jauda parasti ir norādīta uz elektrisko lampiņu, elektrisko ierīču, dzinēju, etc., ražotāja marķējuma. Visu vienlaicīgi izmantojamo elektrisko ierīču kopējā jauda nedrīkst pārsniegt ģeneratoragregāta nominālo jaudu.

### 1.3.12 Lietošanas nosacījumi

Minētie ģeneratoragregātu tehniskie rādītāji sasniedzami apstākļos, atbilstoši ISO 3046-1 noteiktajiem :

+27° C, 100 m virs jūras līmeņa, higrometriskais rādītājs 60 %, vai

+20° C, 300 m virs jūras līmeņa, higrometriskais rādītājs 60 %.

Ģeneratoragregātu tehnisko rādītāju iespējas samazinās par aptuveni 4 % līdz ar katru temperatūras paaugstināšanos par 10°C un /vai aptuveni par 1 % ar katru augstuma pieaugumu par 100 m.

## 2. Vispārējs apraksts


### 2.1. Ģeneratoragregāta apraksts (visi attēli)

Karburatora rezervuārs (1. att.)	Dzinēja slēdzis (10. att.)	Eļļas pārslēdzošais kontakts (23. att.)
Karburatora rezervuāra aizbāznis (2. att.)	Iedarbinātājs pārtīšanas ierīcei (11. att.)	Eļļas filtrs (24. att.)
Eļļas uzpildīšanas vāks (3. att.)	Iekšējie kontakti (12. att.)	Karburatora sūknis (25. att.)
Eļļas iztukšošanas vāks (4. att.)	Iedarbināšanas rokturis (13. att.)	Laika skaitītājs (26. att.)
Zemējuma vads (5. att.)	Karburatora vārsts (14. att.)	Eļļas mērs (27. att.)
Maiņstrāvas ģenerators (6. att.)	Dzinējs (7. att.)	Starteris (15. att.)
Trokšņa slāpētājs (8. att.)	Gaisa filtrs (9. att.)	Sveces (28. att.)
		Drošinātājs (22)
		Paātrinājuma pievads (29. att.)
Ratiņu komplekts (izvēles), kurā ietilpst riteni (16), ass (17), balsts (18), rokturis (19), gredzeni (20) un aizspiednis (21)		



### 3. Sagatavošana pirms lietošanas uzsākšanas

#### 3.1. Eļļas līmeņa pārbaude (attēls B)


	Pirms katras iedarbināšanas pārbaudiet dzinēja eļļas līmeni
Bīstami	

Veicot pārbaudi, tāpat kā uzpildot eļļu, ģeneratoragregātam jābūt novietotai uz horizontālās virsmas.

Eļļas spiedienu pārslēdzošais kontakts apstādinās dzinēju pie zema spiediena.

- ❶ Izvelciet eļļas mēru (27) un vizuāli pārbaudiet līmeni uz mēra.
- ❷ Ja līmenis ir zem atzīmes « ADD », uzpildiet ar piltuves palīdzību līdz atzīmei « FULL »
- ❸ Uzlieciet mēru vietā, noslauciet eļļas pārpalikumu ar tīru lupatu.
- ❹ Pārbaudiet, vai nav noplūdes.

#### 3.2. Degvielas līmeņa pārbaude (attēls A)

	Pirms ieliet degvielu, izslēdziet dzinēju un uzpildiet to ventilējamā vietā. Izmantojiet tikai tīru degvielu bez ūdens piemaisījuma. Neielejiet pārāk daudz degvielas rezervuārā (degviela nedrīkst atrasties aizpildīšanas kakliņā). Uzmanieties, lai neizlietu degvielu, uzpildot rezervuāru.
Bīstami	Pirms ieslēgt ģeneratoragregātu, un ja degviela tika izlieta, pārlicinieties, ka tā ir izžuvusi un ka tvaiki ir izgaisuši.

Pārbaudiet degvielas līmeni un uzpildiet, ja nepieciešams:

- ❶ Atskrūvējiet degvielas rezervuāra (1) vāku (2).
- ❷ Uzpildiet rezervuāru (1), izmantojot piltuvi, un uzmanieties, lai neizlietu degvielu.
- ❸ Uzskrūvējiet degvielas rezervuāra vāku (2).

#### 3.3. Ģeneratoragregāta zemējuma maģistrāle

Lai iezemētu ģeneratoragregātu, izmantot vara stiepli 10 mm<sup>2</sup>, iestiprinātu ģeneratoragregāta zemējuma ligzdā un savienotu ar galvanizēta tērauda stieni, kas iesprausts zemē 1 metra dziļumā. Starp citu, šāda veida zemējums kļiedē statisko elektrību, ko rada elektriskās mašīnas.

#### 3.4. Izņemšana no ekspluatācijas

Novietot ģeneratoragregātu uz līdzenas un horizontālās virsmas, kas ir pietiekoši cieta, lai agregāts neiegrimtu (ģeneratoragregāta noslieces leņķis uz katru pusi nedrīkst pārsniegt 10°).

Izvēlēties tīru, labi vēdināmu vietu, kas pasargāta no lietus un sniega un tuvumā paredzēt eļļas un degvielas papildināšanas iespējas, tai pašā laikā, ievērojot zināmu drošības distanci.

### 4. Ģeneratoragregāta ekspluatācija

#### 4.1. Ieslēgšanas procedūra (attēli A, B un D)


- ❶ Atveriet degvielas vārstu, pagriežot rokturi (14) pozīcijā « ON ».
- ❷ Velciet startera pievadu (15) pozīcijā « CHOKE ».  
**Norādījums** : Neizmantojiet starteri, kamēr dzinējs ir karsts vai pie paaugstinātas atmosfēras temperatūras.
- ❹ Novietojiet dzinēja slēdzi (10) uz « I ».
- ❺ Pareizi satveriet iedarbināšanas rokturi (13) un velciet to lēni, līdz sajūtīsiet zināmu pretestību, pēc tam strauji velciet trosi. Ja nepieciešams, atkārtojiet ar starteri pozīcijā « RUN »
- ❻ Kad dzinējs ir iedarbināts, novietojiet starteri (15) pozīcijā « RUN ».

#### 4.2. Darbība (attēls A)

Kad ģeneratoragregāts ir stabilizējis savu ātrumu (apmēram 3 min.) :

- ❶ Pārlicinieties, ka ir pievienots drošinātājs (22).
- ❷ Iespraudiet kontaktdakšu(as) ģeneratoragregāta kontaktligzdā(s).

### 4.3. Izslēgšana (attēls D)

	<p>Pēc ģeneratoragregāta apstāšanās pat izslēgtais dzinējs turpina izdalīt siltumu Pēc dzinēja apstāšanās ģeneratoragregātam jānodrošina atbilstoša ventilācija. Lai apstādinātu ģeneratoragregātu, nepārslēgt startera pievadu « CHOKE » stāvoklī</p>
Brīdinājums	

- ❶ Izslēgt kontaktus, lai ļautu dzinējam 1 vai 2 min. darboties tukšgaitā.
- ❷ Pārslēgt dzinēja slēdzi (10) « O » stāvoklī, ģeneratoragregāts apstāsies.
- ❸ Aizslēgt karburatora vārstu (14).

## 5. Aizsardzība (ja ierīkota, skatīt specifikāciju tabulu)

### 5.1. Eļļas drošinātājs

Šis drošinātājs ir domāts, lai novērstu jebkādas dzinēja bojājumus, kas var rasties eļļas trūkuma dēļ dzinēja karterī. Tas automātiski izslēdz dzinēju. Ja dzinējs apstājas un to nevar iedarbināt, pārbaudiet eļļas līmeni dzinējā pirms uzsākt kāda cita iemesla meklēšanu.

### 5.2. Svirs slēdzis

Elektriskā strāva ģeneratoragregātā ir nodrošināta ar vienu vai vairākiem termomagnētiskiem, termiskiem vai diferenciāliem slēdžiem. Vairāku pārslodzes vai īssavienojumi izraisa elektriskās strāvas plūsmas pārtraukumu agregātā.

## 6. Tehniskās apkopes programma

### 6.1. Izņemšana no ekspluatācijas

Apkopes termiņi un veicamās darbības ir aprakstītas apkopes programmā.

Tomēr ir jāuzsver, ka tā ir konkrētā vide, kurā ģeneratoragregāts darbojas, kas nosaka šo programmu. Ja, piemēram, ģeneratoragregāts tiek izmantots nesaudzīgos apstākļos, laika posmiem starp apkopes operācijām ir jābūt īsākiem, (apkope jāveic biežāk).

Noteiktie apkopes termiņi piemērojami tikai ģeneratoragregātiem, kuros tiek izmantota degviela un eļļa, kas atbilst šajā instrukcijā dotajai specifikācijai.

### 6.2. Tehniskās apkopes tabula


Veikt kopšanas pasākumus pirmajā no katra sasnigtā termiņa		Pirmo 8 stundu beigās	8 stundas vai katru dienu	25 stundas vai katru sezonu	50 stundas vai katru sezonu	100 stundas vai katru sezonu	Katru sezonu
Elements							
Dzinēja eļļa	Pārbaudīt līmeni		•				
	Atjaunot	•		(2)	•		
Eļļas filtrs	Nomainīt					•	
Degvielas filtrs	Nomainīt						(1)
Gaisa prefiltrs	Iztīrīt			•			
Gaisa filtra patrona	Iztīrīt					•	
Aizdedzes svece	Nomainīt						•
Trokšņa slāpētāja, stieņu un atsperu tīrīšana			•				
Ģeneratoragregāta tīrīšana						•	
Ventīļi	Pārbaudīt darbību						(1)

**Norādījums :** (1) Šo operāciju ir nepieciešams uzticēt vienam no mūsu aģentiem

(2) Mainīt eļļu izmantošanas laikā pie paaugstinātas apkārtējās temperatūras un pie palielinātas slodzes

## 7. Tehniskās apkopes tabula

### 7.1. Gaisa filtra tīršana (attēls G)

	Patronas tīršanai neizmantojiet šķīdinātājus uz naftas bāzes, piemēram, petroleju, kā arī saspiestu gaisu, jo šādi to var sabojāt. Neēļojiet patronu.
Bīstami	

- ➊ Noņemiet gaisa filtra vāciņu (30), atskrūvējot divus uzgriežņus (31).
- ➋ Atskrūvējiet uzgriežņus (33), uzmanīgi noņemiet visu prefiltru (34) un filtru (35), lai neļautu šķembām iekļūt karburatorā.
- ➌ Viegli uzsist ar patronu dažas reizes uz cietas virsmas, lai izkratītu netīrumus. Aizvietojiet prefiltru vai patronu, ja tie ir pārāk netīri vai sabojāti.
- ➍ Uzlieciet gaisa filtra elementus un vāku (30) demontāžai pretējā secībā. Uz gaisa filtra plāksnes augšējās virsmas (att.32) ir apzīmējums « UP ».
- ➎ Uzskrūvējiet divus uzgriežņus (31).

### 7.2. Motoreļļas nomaiņa (attēli B un F)

Iztukšojiet eļļas tvertni, kamēr dzinējs vēl ir silts, lai nodrošinātu ātru un pilnīgu iztukšošanu.

- ➊ Izvelciet iztukšošanas aizbāzni (4) filtra pretējā pusē un aizpildīšanas aizbāzni (3), izlejiet eļļu piemērotā traukā.
- ➋ Beigās uzskrūvēt un aizgriezt iztukšošanas aizbāzni (4).
- ➌ Uzpildīt dzinēja eļļas karteri līdz eļļas tilpuma līmenim « FULL » (27), ar ieteicamo eļļu.
- ➍ Uzlikt vietā un aizgriezt aizpildīšanas aizbāzni (3), ar tīru lupatu noslaucīt visas eļļas atliekas, pēc tam pārbaudīt, vai pēc aizpildīšanas nav eļļas noplūdes.

### 7.3. Eļļas filtra nomaiņa (attēls E)

Izmantota filtra demontāža (24) un tā aizvietošana kā aprakstīts zemāk, jāveic pēc eļļas tvertnes iztukšošanas..

- ➊ Pirms uzlikšanas nedaudz ieļļojiet jauna eļļas filtra savienojumu ar jaunu dzinēja eļļu.
- ➋ Uzskrūvējiet filtru ar rokām, kamēr savienojums pieskaras balstam, tad pieskrūvējiet to par 1/2 līdz 3/4 apgriezieniem
- ➌ Ar lupatu noslaukiet visas eļļas atliekas.
- ➍ Palaidiet dzinēju, ļaujiet tam darboties un pārbaudiet, vai nav eļļas noplūdes
- ➎ Apstādiniet dzinēju, pārbaudiet eļļas līmeni un ieļļojiet vēl, ja nepieciešams

### 7.4. Aizdedzes sveces pārbaude (attēls B)

- ➊ Noņemiet katras aizdedzes sveces vāciņu un izmantojiet sveču atslēgu, lai noņemtu divas aizdedzes sveces (28).
- ➋ Visuāli pārbaudiet aizdedzes sveces un utilizējiet tās, ja elektrodi ir nolietoti vai ja izolators ir sašķelts vai noslāņojies. Atkārtotās lietošanas gadījumā nofriet sveces ar metāla birstīti.
- ➌ Visuāli izmēriet attālumu starp elektrodiem, izmantojot biezzummēru. Attālumam jābūt 0.76 mm. Pārlicinieties, ka katras aizdedzes sveces gredzens ir labā stāvoklī un pieskrūvējiet katru sveci ar rokām, lai nepieļautu vītņu deformēšanu.
- ➍ Kad būsiet ielicis sveces vietā, noskrūvējiet tās ar sveču atslēgas palīdzību, lai saspiestu gredzenu.  
**Norādījums** : Lai ieliktu jaunu sveci, paskrūvējiet to par pusapgriezieni no pamata, lai saspiestu gredzenu. Lai ieliktu vecu sveci, noskrūvējiet uz 1/8 –1/4 apgrieziena pēc sveces pamata, lai saspiestu gredzenu.
- ➎ Uzlikt vāciņu katrai svecei (28)

### 7.5. Bultskrūvju, uzgriežņu un skrūvju pārbaude

Rūpīgu visu skrūvju pārbaudi nepieciešams veikt katru dienu, lai novērstu nelaimes gadījumus vai iekārtas bojājumus.

- ➊ Pārbaudīt visas ģeneratoragregāta ierīces pirms un pēc katras lietošanas.
- ➋ Pievilkt visas vaļīgās skrūves.  
**Piezīme** : Motora cilindra skrūvju piegriešana jāveic speciālistam. Jautājiet mūsu vietējam pārstāvim.

### 7.6. Ģeneratoragregāta tīršana

- ➊ Notīrīt putekļus un netīrumus, kas uzkrājušies pie izplūdes sistēmas un ar lupatīņu un birsti notīrīt ģeneratoragregātu ( mazgāšana ar ūdens strūklu nav ieteicama un tīršana ar augsta spiediena tīršanas ierīcēm ir aizliegta).
- ➋ Uzmanīgi iztīrīt dzinēja un ģeneratora gaisa ieplūdes un izplūdes vietas.
- ➌ Pārbaudīt ģeneratoragregāta kopējo tehnisko stāvokli un nepieciešamības gadījumā nomainīt bojātās detaļas.

## 8. Ģeneratoragregāta glabāšana

Ar ģeneratoragregātiem, kuri ilgākā laika periodā netiek izmantoti, jāveic speciālas operācijas to labai saglabāšanai. Glabāšanas vieta nedrīkst būt putekļaina vai mitra. Notīriet ģeneratoragregātu no ārpusē un uzlieciet pretkorozijas līdzekli.

- ❶ Pievienot karburatora stabilizatoru Briggs & Stratton (atsauce 992030) karburatora rezervuārā.
- ❷ Ieslēdziet dzinēju uz neilgu laiku, lai stabilizators cirkulē karburatorā.  
**Norādījums** : Ja nav stabilizatora, izlejiet visu karburatora degvielu un ieslēdziet dzinēju, tam jāstrādā, kamēr tas apstājas degvielas trūkuma dēļ.
- ❸ Atjaunojiet motora eļļu.
- ❹ Izņemiet sveces un ielejiet apmēram 30 ml eļļas katrā cilindrā. Ielieciet sveces un lēni ieslēdziet dzinēju ar startera pievadu, lai sadalītu eļļu.
- ❺ Iztīriet ģeneratoragregātu. Glabājiet ģeneratoragregātu tīrā un sausā vietā, tālu no jebkāda karstuma avota (ģeneratoragregātam jāglabājas šajos apstākļos vismaz 24 mēnešus).

## 9. Nelielu defektu novēršana

	Iespējamie iemesli	Risinājums
Nevar iedarbināt dzinēju	Ģeneratoragregāts pieslēgts pie elektrības iedarbināšanas laikā	Atvienot no elektrības
	Nepietiekams degvielas līmenis	Uzpildīt degvielu
	Aizvērts karburatora aizbāznis	Atvērt aizbāzni
	Nosprostota vai tekoša padeve karburatorā	Atjaunot sistēmu darba stāvoklī
	Nosprostots gaisa filtrs	Iztīrīt gaisa filtru
	Pievads uz «O»	Iestatīt pievadu uz «I»
	Bojāta svece	Nomainīt sveci
	Vājš eļļas spiediens	Ieliet eļļu
Dzinējs apstājas	Iespējamie iemesli	Risinājums
	Nosprostotas ventilācijas atveres	Iztīrīt uzsūkšanas un atspiešanas drošinātājus
	Iespējama pārslodze	Kontrolēt slodzi
Vājš eļļas spiediens	Ieliet eļļu	
Nav elektriskās strāvas	Iespējamie iemesli	Risinājums
	Atvienots drošinātājs	Pievienot drošinātāju
	Bojāts drošinātājs	Pārbaudīt, salabot vai aizvietot
	Bojāta kontaktligzda	Pārbaudīt, salabot vai aizvietot
	Bojāts aparātu padeves vads	Nomainīt vadu
Bojāts maiņstrāvas ģenerators	Pārbaudīt, salabot vai aizvietot	
Drošinātāja iedarbināšana	Iespējamie iemesli	Risinājums
Sabojāta iekārta vai vads	Pārbaudīt, salabot vai aizvietot	

## 10. Specifikācijas

Modelis (Modeļi)	LX 10015 T	
Dzinēja tips	Briggs & Stratton 305 442	
Jauda 50 Hz (Watt)	5920	
Strāva	230 V - 10 A	400 V - 8.5 A
Kontaktu tips	1 x 2P+T - 230 V - 10/16 A	1 x 3P+N+T - 400 V - 16 A
Drošinātājs	●	
Eļļas drošība	●	
Skaņas līmenis	86	
Svars, kg	110	
Izmēri L x l x h, cm	87 x 57 x 60	
Ieteicamā eļļa	SAE 15W40	
Eļļas tvertnes tilpums	1.7	
Ieteicamais karburators	Neetilētā degviela	
Karbuatora rezervuāra ietilpība, L	8.5	
Svece	CHAMPION CJ8	

● : sērija      ○ : opcija      X : nav iespējams

### 11. Vadu savienošana

Strāvas stiprums (A)	Vadu garums		
	0 – 50 metri	51 – 100 metri	101 – 150 metri
6	1.5 mm <sup>2</sup>	1.5 mm <sup>2</sup>	2.5 mm <sup>2</sup>
8	1.5 mm <sup>2</sup>	2.5 mm <sup>2</sup>	4.0 mm <sup>2</sup>
10	2.5 mm <sup>2</sup>	4.0 mm <sup>2</sup>	6.0 mm <sup>2</sup>
12	2.5 mm <sup>2</sup>	6.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
16	2.5 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
18	4.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
24	4.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>
26	6.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>
28	6.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>

### 12. Deklarācija par atbilstību "C.E." normatīvam

Ražotāja nosaukums un adrese

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Iekārtas apraksts

Produkts	Ģeneratoragregāts
Izgatavotāja zīme	13. SDMO
Tips	LX 10015 T

G. Le Gall, pilnvarotais ražotāja pārstāvis deklarē, ka produkts atbilst šādām ES direktīvām :

98/37/EC / Direktīvai par mašīnām.

73/23/EC / Direktīvai par zema sprieguma iekārtām

89/336/EC / Direktīvai par elektromagnētisko saderību

2000/14/EC / Direktīvai par trokšņa emisiju no iekārtām, kuras izmanto ārpus telpām

Atsauces uz izmantotajām harmonizētajām normām

- EN12601/EN1679-1/EN 60204-1
- IEC 34.1/EN 60034-1
- EN 50081-2 / EN 50082-2

09/2004

G. Le Gall



## Turinys

1. Įžanga	7. Priežiūros metodas
2. Bendras aprašymas	8. Generatoriaus laikymas
3. Paruošimas prieš įjungiant	9. Mažų gedimų ieškojimas
4. Generatoriaus naudojimas	10. Charakteristikos
5. Apsauga (jei įmontuota, žr. charakteristikų lentelę)	11. Kabelių skyrius
6. Priežiūros programa	12. Atitikties sertifikatas "ES"

### 1. Įžanga

#### 1.1. Rekomendacijos

Dėkojame jums, kad pirkote vieną iš mūsų generatorių. Rekomenduojame atidžiai perskaityti šias instrukcijas ir tiksliai laikytis generatoriaus saugos, naudojimo ir priežiūros reikalavimų.

Šiose instrukcijose esanti informacija parinkta pagal spausdinimo metu turėtus techninius duomenis. Kadangi stengiamės nuolat gerinti mūsų gaminių kokybę, šiuos duomenis galime be perspėjimo pakeisti.

#### 1.2. Ant generatorių esančios piktogramos ir lentelės bei jų reikšmės

			Dėmesio, generatoriuose nėra alyvos. Patikrinkite alyvos lygį kaskart, prieš paleidami generatorius.
Pavojus	Dėmesio, elektros smūgio pavojus		
Žemė	Dėmesio, išdegimo pavojus		
1 - Dėmesio, remkitės dokumentacija, išduota su generatoriais 2 - Dėmesio, toksiškų išmetamųjų dujų išskyrimas. Nenaudokite uždaroje erdvėje arba blogai vėdinamoje patalpoje. 3 - Sustabdykite variklį prieš pildami degalus.			
A = Generatoriaus modelis B = Generatoriaus galingumas C = Srovės įtampa D = Elektros srovės stiprumas E = Srovės dažnis F = Galingumo koeficientas		G = Apsaugos klasė H = Generatoriaus akustinė galia I = Generatoriaus masė J = Nurodytas standartas K = Serijos numeris	
Identifikacinės lentelės pavyzdys			

### 1.3. Saugos instrukcijos ir taisyklės

	Nepaleidinėkite generatorių, nesumontavę apsauginių gaubtų ir neuždareę visų įėjimų. Nenuiminėkite apsauginių gaubtų ir neatidarinėkite dangtelių, kai generatoriai įjungti.
Pavojus	


#### 1.3.1 Įspėjimai

Instrukcijoje yra keletas įspėjamųjų ženklų.

	Šis simbolis reiškia neišvengiamą pavojų šalia esančių žmonių sveikatai ir gyvybei. Šio nurodymo nepaisymas gali sukelti rimtas pasekmes žmonių sveikatai ir gyvybei.
Pavojus	

	Šis simbolis atkreipia dėmesį į galimą pavojų šalia esančių žmonių gyvybei ir sveikatai. Šio nurodymo nepaisymas gali sukelti rimtas pasekmes žmonių sveikatai ir gyvybei.
Įspėjimas	



	Šis simbolis reiškia pavojingą situaciją įvykio atveju. Nepaisydami šio išspėjimo žmonės gali patirti lengvus sužeidimus arba gali nukentėti turtas.
Dėmesio	

### 1.3.2 Bendrieji patarimai

Vienas iš esminių saugumo faktorių yra periodiška priežiūra (žr. priežiūros lentelę) Niekada nebandykite taisyti ar atlikti kitokią techninę priežiūrą, jei jums trūksta patirties ir/arba reikalingų įrankių.

Pirkdami generatorių patikrinkite įrangos būklę ir ar gavote viską, ką buvote užsakę. Generatoriai ruošiami išsiuntimui atidžiai ir sklandžiai, iš anksto paruošiama jų laikymo ar naudojimo vieta.

	Prieš pradėdant naudoti būtina žinoti, kaip nedelsiant sustabdyti generatorių, ir puikiai suprasti visas komandas ir veiksmus.
Ispėjimas	

Neleiskite naudoti generatorių kitiems asmenims, kol jiems nebus suteiktos reikalingos instrukcijos.

Neleiskite vaikams liesti generatorių, netgi kai jis išjungtas. Pasistenkite nejungti generatoriaus, kai šalia yra gyvūnai, nes tai gali sukelti baimę, susierzinimą ir pan.

Nepaleidinkite variklio be oro filtro ar neužtikrinus išmetimo.


Nesukeiskite elementų teigiamo ir neigiamo gnybtų (jei įtaisyta) juos surinkdami. Sukeitę galite padaryti rimtų nuostolių elektros įrangai.

Neuždenkite generatorių kokia nors medžiaga, kol jie veikia arba tuoj išjungus (palaukite, kol variklis atvės).

Netepkite generatoriaus alyva, kad apsaugotumėte nuo korozijos. Kai kurios apsauginės alyvos yra degios. Be to, kai kurios alyvos yra pavojingos įkvėpti.

Visais atvejais laikykitės vietinių galiojančių generatorių naudojimo taisyklių.


### 1.3.3 Atsargumo priemonės nuo elektros smūgio

	Veikdami generatoriai gamina elektros srovę. Įžeminkite generatorius kaskart naudodami, kad apsisaugotumėte nuo elektros srovės.
Pavojus	


Niekada nelieskite neizoliuotų kabelių ar išjungtų sujungimų. Nelieskite generatoriaus, kai jūsų rankos ar kojos šlapios.

Niekada nepalikite įrangos po skysčio srove ar blogame ore ir nestatykite ant šlapio pagrindo. Visada prižiūrėkite, kad elektros kabeliai ir sujungimai būtų geros būklės. Nenaudokite įrangos, jei kas nors yra ne taip, dėl galimo pavojaus gyvybei nuo elektros srovės arba nuostolių inventoriui. Iš anksto pasirūpinkite diferencinės apsaugos įtaisais tarp generatorių ir aparatūros, jei naudojami kabeliai ilgesni nei vienas metras. Naudokite lanksčius ir tvirtus kabelius su kaučiukiniu apvalkalu, atitinkančius IEC 60245-4 arba ekvivalentiškus. Nejunkite generatoriaus prie kitų energijos šaltinių, tokių kaip visuomeninis skirstomasis tinklas. Tam tikrais atvejais, kai numatytas rezervinis jungimas su esančiais elektros tinklais, jį turi atlikti tik kvalifikuotas elektrikas, kuris turi įvertinti įrangos veikimo skirtumus, priklausomai nuo to, ar naudojamas visuomeninis tinklas, ar generatorius. Nuo elektros impulsų apsisaugoma specialiais, generatoriams skirtais saugikliais. Jei saugiklius reikia pakeisti, jie turi būti keičiami saugikliais, turinčiais identiškas nominaliąsias vertes ir charakteristikas.

### 1.3.4 Atsargumo priemonės nuo gaisro

	Atitolinkite bet koki degų ar sprogų produktą (benziną, alyvą, servetėles ir t. t.) nuo veikiančio generatoriaus. Variklis neturėtų veikti aplinkoje, kurioje yra sprogstamųjų medžiagų, elektrinių ir mechaninių komponentų be metalinės apsaugos, nes gali kilti kibirkštys.
Pavojus	Niekada neuždenkite generatorių jokia medžiaga, kol jie veikia ar ką tik išjungus (palaukite, kol variklis atvės).

### 1.3.5 Atsargumo priemonės nuo išmetamųjų dujų

	Išmetamosiose dujose yra labai toksiška medžiaga: anglies monoksidas Ši medžiaga gali sukelti mirtį, jeigu jos koncentracijos koeficientas ore, kuriuo kvėpuojama, yra per didelis.
Pavojus	Dėl šios priežasties visuomet naudokite generatorių gerai vėdinamoje patalpoje, kur dujos negalėtų kauptis.

Gera ventiliacija yra būtina sklandžiam generatorių veikimui. Kitaip variklis dirbtų labai greitai ir aukštoje temperatūroje, dėl ko gali sugesti įranga ir kilti pavojus šalia esančiam turtui. Tačiau jei reikia dirbti pastato viduje, būtina numatyti tinkamą vėdinimą taip, kad ten esantys žmonės ar gyvūnai nenukentėtų. Privaloma išsiurbti išmetamąsias dujas į lauką.

### 1.3.6 Degalų pildymas

	Degalai yra labai degūs, o jų garai - sprogūs. Draudžiama rūkyti, priartinti liepsną ar sukelti kibirkštis talpos pildymo metu.
Pavojus	Pildyti reikia sustabdžius variklį. Nuvalykite visus degalų pėdsakus švaria servetėle.

Generatorių visuomet statykite ant lygaus, plokščio ir horizontalaus paviršiaus, kad išvengtumėte degalų talpos išsiliejimo ant variklio. Naftos produktų laikymas ir tvarkymas turi būti vykdomi pagal įstatymą. Užsukite degalų čiaupą (jei įtaisytas) kiekvieno pildymo metu. Pripildykite talpą piltuvėlio pagalba, stengdamiesi neišpilti degalų, po to užsukite dangtelį ant degalų talpos, kai pildymo operacija yra baigta. Niekada nepildykite degalais, kai generatoriai veikia arba yra karšti.

### 1.3.7 Atsargumo priemonės nuo nudegimų

	Niekada nelieskite variklio ir duslintuvo, kol generatorius veikia arba tuoj po jo sustabdymo.
Ispėjimas	

Karšta alyva sukelia nudegimus, todėl venkite kontakto su oda. Prieš bet kokią įsikišimą įsitikinkite, kad sistema nėra apkrauta. Niekada nepaleiskite ir neįjunkite variklio, kai alyvos talpos dangtelis nuimtas, nes alyva gali pradėti taškytis.

### 1.3.8 Baterijų naudojimo atsargumo priemonės

	Niekada nedėkite elementų arti liepsnos ar ugnies. Naudokite tik izoliuotus įrankius
Pavojus	Niekada nenaudokite sieros rūgšties ar rūgštaus tirpalo elektrolitų lygiui atkurti.

### 1.3.9 Aplinkosauga

Niekada nepilkite variklio alyvos ant žemės. Ją reikia pilti tik į tam skirtą talpą. Stenkitės išvengti, kai tai įmanoma, garsų atspindimo sienose ar kitose konstrukcijose, garso stiprumas nuo to padidėtų. Jei generatorių duslintuve nėra įtaisytas apsauginis dangtelis nuo kibirkščių, o jūs generatorių naudosite miške, bruzgyne ar nedirbamose žolingose teritorijose, būkite labai atsargūs ir saugokitės, kad kibirkštys nesukeltų gaisro (išvalykite pakankamai platų plotą toje vietoje, kur numatėte pastatyti generatorių).

### 1.3.10 Besisukančių / veikiančių dalių pavojus

	Niekada nesiartinkite prie įjungtos besisukančios dalies laisvais drabužiais ar ilgais plaukais be apsaugos tinklelio ant galvos. Nebandykite sustabdyti, sulėtinti ar blokuoti besisukančią dalį veikimo metu.
Ispėjimas	

### 1.3.11 Generatoriaus galingumas (perkrova)

Niekada neviršykite generatoriaus nominaliosios galios (amperais ir/ar vatais) veikiant ilgalaikiu režimu. Prieš įjungdami ir paleisdami generatorių, paskaičiuokite, kokia elektros galia reikalinga prietaisams (išreikšta vatais). Elektros galia paprastai yra nurodoma ant elektros lempučių, elektros prietaisų, variklių ir t. t. Visų naudojamų prietaisų galių suma neturėtų viršyti tuo pat metu veikiančio generatoriaus nominaliosios galios.

### 1.3.12 Naudojimo sąlygos

Generatorių techninės charakteristikos gautos laikantis ISO 3046-1:

+27° C, 100 m virš jūros lygio, santykinis drėgnumas lygus 60 %, arba

+20° C, 300 m virš jūros lygio, santykinis drėgnumas lygus 60 %.

Generatorių techninės charakteristikos mažėja maždaug 4 % kaskart temperatūrai pakilus 10°C ir/arba apie 1 % kaskart padidėjus aukščiui 100 m.


## 2. Bendras aprašymas

### 2.1. Generatoriaus aprašymas (visi piešiniai)

Degalų bakas (1)	Variklio trumpiklis (10)	Alyvos slėgio jungiklis (23)
Degalų bako kamštis (2)	Apvijos paleidiklis (11)	Alyvos filtras (24)
Alyvos pildymo kamštis (3)	Buitiniai jungikliai (12)	Degalų pompa (25)
Alyvos tuštinimo kamštis (4)	Paleidimo rankena (13)	Valandinis skaitiklis (26)
Įžeminimas (5)	Degalų čiaupas (14)	Alyvos matuoklis (27)
Perjungiklis (6)	Variklis (7)	Žvakės (28)
Duslintuvas (8)	Oro filtras (9)	Pagreitimo pavara (29)
Ratukinis komplektas (pasirinktinai), kurį sudaro: ratai (16), ašis (17), pastovas (18), rankena (19), poveržlės (20) ir kontaktas (21)		

### 3. Paruošimas prieš įjungiant

#### 3.1. Alyvos lygio patikrinimas (simbolis B)


	Prieš kiekvieną paleidimą patikrinkite variklio alyvos lygį
Pavojus	

Patikrinimo ir alyvos pildymo darbus atlikite, generatorių pastatę ant horizontalaus paviršiaus.

Alyvos slėgio jungiklis sustabdo variklį, jei slėgis žemas.

- ❶ Ištraukite alyvos matuoklį (27) ir vizualiai patikrinkite jame lygį.
- ❷ Jei lygis yra žemiau padalos „ADD“, papildykite per piltuvėlį iki padalos „FULL“
- ❸ Įdėkite atgal matuoklį ir nuvalykite alyvos perteklių švaria servetėle.
- ❹ Patikrinkite, ar neprateka.

#### 3.2. Degalų lygio patikrinimas (simbolis A)

	Prieš pildydami degalus, sustabdykite variklį ir pildykite gerai vėdinamoje vietoje. Naudokite tik švarius degalus, be vandens priemaišų. Neperpildykite bako (bako kaklelyje neturi būti degalų). Būkite atsargūs, kad pildydami degalus jų neišlaistytumėte.
Pavojus	Jei buvote išlaistę degalus, prieš paleisdami generatorių įsitikinkite, kad degalai išdžiūvo ir garai išsisklaidė.

Patikrinkite degalų lygį ir, jei reikia, papildykite.

- ❶ Atsukite degalų bako (1) kamštį (2).
- ❷ Pripildykite baką (1) per piltuvėlį, stengdamiesi neišlaistyti benzino.
- ❸ Vėl užsukite kamštį (2) ant degalų bako.

#### 3.3. Generatoriaus įžeminimas

Generatorių įžeminimui naudokite 10 kv. mm varinę vielą, pritvirtintą prie generatorių įžemintuvo ir prie galvanizuoto plieno įžeminimo strypo, įsmeigto 1 m į žemę. Be to, šis įžeminimas išsklaido elektros mašinų pagamintą statinę elektrą.

#### 3.4. Pastatymas

Pastatykite generatorių ant plokščio ir horizontalaus paviršiaus, kuris būtų pakankamai tvirtas, kad generatorius neišmegtų (generatoriaus pasvirimas bet kuria kryptimi jokių būdu negali viršyti 10°).

Parinkite švarią ir išvėdintą vietą, pasirūpinkite alyvos bei degalų atsargomis, tačiau juos laikykite per saugų atstumą.

### 4. Generatoriaus naudojimas

#### 4.1. Paleidimo procedūra (simboliai A, B ir D)


- ❶ Pakelkite benzino čiaupo rankenėlę (14) į poziciją „ON“.
- ❷ Patraukite starterio pavarą (15) į poziciją „CHOKE“.  
**Pastaba.** Nenaudokite starterio, kai variklis karštas arba, kai oro temperatūra aukšta.
- ❹ Nustatykite variklio trumpiklį (10) ties „I“.
- ❺ Gerai suimkite paleidimo rankeną (13) ir lėtai ją patraukite, kol pajusite pasipriešinimą, po to staigiai patraukite virvelę. Jei reikia, pakartokite įjungimą starteriui esant pozicijoje „RUN“
- ❻ Kai motoras pasileido, grąžinkite starterį (15) į poziciją „RUN“.

#### 4.2. Veikimas (simbolis A)

Kai generatoriaus greitis stabilizuojasi (maždaug 3 min) :

- ❶ Patikrinkite, ar saugiklis (22) įjungtas.
- ❷ Įjunkite kištukus į generatoriaus lizdus.

#### 4.3. Sustabdymas (simbolis D)

	Sustabdžius generatorių, išjungtas variklis ir toliau skleidžia šilumą Sustabdžius generatorių turi būti užtikrinta gera jo ventilacija. Norėdami sustabdyti generatorių, nejunkite starterio pavaros į poziciją „CHOKE“
Įspėjimas	

- ❶ Išjunkite jungiklius ir leiskite varikliui veikti neapkrautam apie 1-2 min.
- ❷ Nustatykite variklio trumpiklį (10) į poziciją „O“ ir generatorius sustos.
- ❸ Užsukite degalų čiaupą (14).

## 5. Apsauga (jei įmontuota, žr. charakteristikų lentelę)

### 5.1. Alyvos apsauga

Ši apsauga sukurta tam, kad užkirstų kelią bet kokiam variklio gedimui dėl alyvos stygiaus variklio gaubte. Ji automatiškai sustabdo variklį. Jei variklis sustoja ir jo neįmanoma paleisti, prieš imdamiesi ieškoti kitos gedimo priežasties, patikrinkite variklio alyvos lygį.

### 5.2. Saugiklis

Generatorių elektros grandinė apsaugota vienu ar keliais magnetoterminiais, diferenciniais arba terminiais jungikliais. Galimos perkrovos ir/arba trumpieji sujungimai nutraukia elektros energijos paskirstymą.

## 6. Priežiūros programa

### 6.1. Naudingi priminimai

Rekomenduojamas priežiūros ir operacijų reguliarumas pateiktas priežiūros skyriuje.

Vis dėlto priežiūrą sąlygoja būtent aplinka, kurioje generatoriai veikia. Jei generatoriai naudojami nepalankiomis sąlygomis, priežiūra galima atlikti dažniau.

Šie priežiūros periodai taikomi tik generatoriams, veikiantiems su degalais ir alyva, atitinkančiais šioje instrukcijoje pateiktas specifikacijas.

### 6.2. Priežiūros lentelė

Atlikite priežiūros darbus reguliariai, kas: pasibaigus terminui		pirmas 8 valandas	8 valandas arba kasdien	25 valandas arba kiekvieną sezoną	50 valandų arba kiekvieną sezoną	100 valandų arba kiekvieną sezoną	Kiekvieną sezoną
Variklio alyva	Patikrinkite lygį		•				
	Atnaujinkite	•		(2)	•		
Alyvos filtras	Pakeiskite					•	
Degalų filtras	Pakeiskite						(1)
Oro priešfiltris	Išvalykite			•			
Oro filtro elementas	Išvalykite					•	
Uždegimo žvakė	Pakeiskite						•
Išvalykite duslintuvą, šerdis ir spyruokles			•				
Generatoriaus valymas						•	
Vožtuvai	Patikrinkite darbą						(1)

**Pastaba.** (1) Šį darbą privalote patikėti mūsų specialistams

(2) Keiskite alyvą, jei naudojate generatorių esant aukštai aplinkos temperatūrai ir didelei apkrovai

## 7. Priežiūros metodas

### 7.1. Oro filtro valymas (simbolis G)

	Norėdami išvalyti filtro elementą nenaudokite tirpiklių naftos pagrindu, tokių kaip žibalas, ir nenaudokite suspausto oro, kadangi galite apgadinti elementą. Neištepkite filtro elemento alyva.
Pavojus	

- ➊ Nuimkite oro filtro dangtelį (30), atsukę abi veržles (31).
- ➋ Nusukite veržlę (33). Atsargiai, kad nešvarumai nepatektų į karbiuratorių, nuimkite priešfiltrį (34) ir filtrą (35).
- ➌ Lengvai padaužykite filtro elementą į kietą paviršių, kad nukristų nešvarumai. Pakeiskite priešfiltrį arba filtro elementą, jei jie per daug nešvarūs arba pažeisti.
- ➍ Sudėkite atgal oro filtro dalis ir dangtelį (30) atbuline išėmimui tvarka. Viršutinė oro filtro plokštelės pusė (pav.32) yra pažymėta „UP“.
- ➎ Prisukite abi veržles (31).

### 7.2. Variklio alyvos atnaujinimas (simboliai Bir F)

Išpilkite alyvą tada, kai variklis karštas — šitaip išpilsite ją greitai ir iki galo.

- ➊ Ištraukite išpylimo kamštį (4), esantį priešais filtro pildymo kamštį (3), išpilkite alyvą į atitinkamą indą.
- ➋ Paskui prisukite atgal ir prispauskite tuštinimo kamštį (4).
- ➌ Pripildykite korpusą rekomenduojama variklio alyva iki alyvos matuoklio lygio „FULL“ (27).
- ➍ Uždėkite ir užspauskite pildymo kamštį (3), švaria servetėle nuvalykite alyvos likučius, po to patikrinkite, ar įpylus alyvą ji neprateka.

### 7.3. Alyvos filtro keitimas (simbolis E)

Išimkite susidėvėjusį filtrą (24) ir išpylę alyvą pakeiskite ją taip, kaip nurodyta toliau.

- 1 Prieš keisdami filtrą lengvai sutepkite naujo alyvos filtro jungtį nenaudota variklio alyva.
- 2 Prisukite filtrą ranka, kol jungtis liesis su pagrindu, po to prispauskite 1/2-3/4 sukiais.
- 3 Švaria servetėle nuvalykite alyvos likučius.
- 4 Paleiskite variklį ir stebėkite, ar alyva neprateka.
- 5 Sustabdykite variklį, patikrinkite alyvos lygį ir, jei reikia, įpilkite dar.

### 7.4. Uždegimo žvakės kontrolė (simbolis B)

- 1 Nuimkite kiekvienos uždegimo žvakės dangtelį ir žvakės raktu atsukite abi uždegimo žvakes (28).
- 2 Apžiūrėkite uždegimo žvakes ir išmeskite, jei jų elektrodai susidėvėję arba, jei jų izoliacijos sluoksnis įskilęs ar nusilupęs. Jeigu nusprendėte naudoti tas pačias žvakes, nuvalykite jas metaliniu šepetėliu.
- 3 Išmatuokite tarpą tarp elektrodų kalibro matuokliu. Tarpas turi būti 0,76 mm. Patikrinkite, ar kiekvienos uždegimo žvakės poveržlė yra geroje būklėje ir prisukite kiekvieną žvakę ranka, kad išvengtumėte briaunelių deformacijos.
- 4 Įstatę atgal žvakes, prisukite jas žvakių raktu, kad prispaustumėte poveržles.  
**Pastaba.** Norėdami įstatyti naują žvakę, įdėję prisukite ją 1/2 sukiais, kad prispaustumėte poveržlę. Norėdami įstatyti seną žvakę, įdėję prisukite ją 1/8-1/4 sukiais, kad prispaustumėte poveržlę.
- 5 Uždėkite atgal kiekvienos žvakės dangtelį (28)

### 7.5. Varžtų, veržlių ir sraigų kontrolė

Visų sraigų, veržlių ir varžtų atidi kasdieninė kontrolė yra būtina, kad apsagotumėte įrangą nuo pažeidimo ar gedimo.

- 1 Atidžiai patikrinkite generatorius prieš ir po kiekvieno naudojimo.
- 2 Priveržkite visus sraigtus, dalyvausiančius mechanizmo darbe.  
**Pastaba.** Jungimo varžtų priveržimą turi atlikti specialistas. Kreipkitės į savo regiono prekybos atstovą.

### 7.6. Generatoriaus valymas

- 1 Nuvalykite nuo užpakalinio dulšintuvo visas dulkes bei likučius ir nuvalykite generatorių servetėle bei šepetčiu (plovimas vandens srove nerekomenduojamas, o valymas aukšto slėgio valytuvu draudžiamas).
- 2 Atidžiai išvalykite visus variklio ir kintamosios srovės generatoriaus oro ėmiklius ir išvadus.
- 3 Patikrinkite bendrą generatorių būklę ir, jei reikia, pakeiskite sugedusias dalis.

### 8. Generatoriaus laikymas

Jeigu ketinate generatoriaus nenaudoti ilgą laiką, turite atlikti specialius veiksmus, kad jis gerai išsilaikytų. Įsitikinkite, kad laikymo patalpos oras nėra dulkinas ar drėgnas. Nuvalykite generatoriaus išorę ir uždėkite priemonę nuo rūdžių.

- 1 Į degalų baką pridėkite degalų stabilizatoriaus „Briggs ir Stratton“ (nr. 992030).
- 2 Keletui akimirų paleiskite variklį, kad stabilizatorius pasiskirstytų degaluose. **Pastaba.** Jeigu neturite stabilizatoriaus, išpilkite visus degalus iš bako ir paleiskite variklį, kol jis sustos dėl degalų stygiaus.
- 3 Pakeiskite variklio alyvą.
- 4 Išimkite žvakes ir įpilkite apie 30 ml alyvos į kiekvieną cilindrą. Sudėkite atgal žvakes ir lengvai paleiskite variklį, kad pasiskirstytų alyva.
- 5 Nuvalykite generatorių. Pastatykite generatorių švarioje ir sausoje vietoje, toliau nuo šilumos šaltinio (tokiomis sąlygomis, generatorius gali stovėti daugiausia 24 mėnesius).

## 9. Mažų gedimų ieškojimas

	Galimos priežastys	Galimi sprendimai
Variklis nepasileidžia	Paleidimo metu generatorius apkrautas	Nuimkite apkrovą
	Nepakankamas benzino lygis	Įpilkite benzino
	Uždarytas degalų čiaupas	Atidarykite čiaupą
	Degalų maitinimo sistema užsikišusi arba prateka	Sutaisykite sistemą
	Užsikišęs oro filtras	Išvalykite oro filtrą
	Pavara ties „O“	Nustatykite pavara ties „I“
	Sugedusi žvakė	Pakeiskite žvakę
	Silpnas alyvos slėgis	Įpilkite alyvos
Variklis sustoja	Galimos priežastys	Galimi sprendimai
	Ventiliacinės angos užsikišusios	Išvalykite įpūtimo ir išpūtimo protektorius
	Galima perkrova	Patikrinkite apkrovą
	Silpnas alyvos slėgis	Įpilkite alyvos
Nėra elektros srovės	Galimos priežastys	Galimi sprendimai
	Išjungtas saugiklis	Įjunkite saugiklį
	Sugedęs saugiklis	Patikrinkite, pataisykite arba pakeiskite
	Sugedęs lizdas	Patikrinkite, pataisykite arba pakeiskite
	Sugedęs įrangos maitinimo laidas	Pakeiskite laidą
	Sugedęs perjungiklis	Patikrinkite, pataisykite arba pakeiskite
Saugiklis išsijungia	Galimos priežastys	Galimi sprendimai
	Įranga arba laidas sugedę	Patikrinkite, pataisykite arba pakeiskite

## 10. Charakteristikos

	LX 10015 T	
Modelis(-iai)	LX 10015 T	
Variklio tipas	Briggs & Stratton 305 442	
Galingumas, esant 50 Hz dažniui (vatai)	5920	
Srovė	230 V - 10 A	400 V - 8.5 A
Jungiklių tipai	1 x 2P+T - 230 V - 10/16 A	1 x 3P+N+T - 400 V - 16 A
Saugiklis	●	
Alyvos apsauga	●	
Garso lygis	86	
Svoris, kg	110	
Matmenys L x l x h cm	87 x 57 x 60	
Rekomenduojama alyva	SAE 15W40	
Alyvos talpa, l	1.7	
Rekomenduojami degalai	Benzinas be švino	
Degalų bako talpa, l	8.5	
Žvakė	CHAMPION CJ8	

● : serija      ○ : parinktis      X : negalima

## 11. Kabelių skyrius

Gaminama srovė (A)	Kabelių ilgis		
	0 – 50 metrų	51 – 100 metrų	101 – 150 metrų
6	1,5 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>
8	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>
10	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>	6,0 mm <sup>2</sup>
12	2,5 mm <sup>2</sup>	6,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
16	2,5 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
18	4,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
24	4,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>
26	6,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>
28	6,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>



## 12. Atitikties sertifikatas "ES"

Gamintojo pavadinimas ir adresas

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Įrenginio aprašymas

Gaminys	Elektros generatorius
Markė	13. SDMO
Modelis	LX 10015 T

G. Le Gall, Įgaliotasis gamintojo atstovas garantuoja, kad produktas pagamintas laikantis šių EB direktyvų:

98/37/EC / *Mašinių direktyvos*

73/23/EC / *Žemos įtampos direktyvos*

89/336/EC / *Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos*

2000/14/EC / *Lauko sąlygomis naudojamos įrangos keliamą triukšmą reglamentuojančios direktyvos*

Naudojamų suderintų techninių sąlygų rekomendacija

- EN12601/EN1679-1/EN 60204-1
- IEC 34.1/EN 60034-1
- EN 50081-2 / EN 50082-2

09/2004

G. Le Gall



Tartalom	
1. Előszó	7. Karbantartási teendők
2. Általános leírás	8. Az aggregátor tárolása
3. Előkészületek használat előtt	9. Kisebb hibák felderítése
4. Az aggregátor használata	10. Műszaki adatok
5. Védelmi rendszer (ha van, lásd a műszaki adatok táblázatát)	11. Kábelek hossza
6. Karbantartási terv	12. Megfelelőségi nyilatkozat "C.E."

## 1. Előszó

### 1.1. Ajánlások

Köszönjük, hogy az általunk gyártott aggregátort vásárolta. Ajánljuk, hogy figyelmesen olvassa el a kézikönyvet, pontosan tartsa be a biztonsági, használati és karbantartási előírásokat.

A kézikönyvben található információk a nyomtatás idején ismert műszaki adatokon alapulnak. Termékeink minőségének állandó javítása érdekében az adatok külön értesítés nélkül változhatnak.

### 1.2. Az aggregátoron levő rajzok és táblák, és a jelentésük

			Figyelem, az aggregátorban gyárilag nincs olaj. Minden használat előtt ellenőrizze az olajszintet.
Veszély	Figyelem, áramütés veszélye		
Földelés	Figyelem, égési sérülés veszélye		
 1                      2                      3			
1 - Figyelem, tájékozódjon az aggregátorral kapott dokumentációban 2 - Figyelem, mérgező kipufogógázok. Ne használja zárt, vagy rosszul szellőző helyen 3 - Üzemanyag betöltése előtt állítsa le a motort			
A = Modell B = Teljesítmény C = Feszültség D = Áramerősség E = Frekvencia F = Teljesítménytényező			G = Érintésvédelmi osztály H = Hangteljesítmény I = Tömeg J = Hivatkozási szabvány K = Sorozatszám
Azonosítótábla - példa			


### 1.3. Biztonsági előírások


	Soha ne használja az aggregátort a védőburkolatok nélkül és a kisajtókat nyitott állapotában. Működés közben soha ne szerelje le a védőburkolatokat és ne nyissa ki a kisajtókat.
Veszély	

#### 1.3.1 Figyelmeztetések

Ebben a kézikönyvben több figyelmeztető jelzés található.

	Ez a jelzés fokozott baleset- és életveszélyt jelöl. A megfelelő előírások figyelmen kívül hagyása fokozott baleset- és életveszélyt okoz.
Veszély	


	Ez a jelzés baleset- és életveszélyre utal. A megfelelő előírások figyelmen kívül hagyása fokozott baleset- és életveszélyt okoz.
Figyelmeztetés	

	Ez a jelzés a bizonyos esetekben előforduló veszélyes helyzetre utal. A megfelelő előírások figyelmen kívül hagyása könnyebb személyi sérüléseket, vagy bármely eszköz sérülését okozhatja.
Figyelem	

### 1.3.2 Általános tanácsok

Az egyik legfontosabb biztonsági tényező a karbantartási időtartamok betartása (lásd a karbantartási táblázatot). Soha ne kíséreljen meg javítást vagy karbantartást megfelelő szerszámok és szakértelem nélkül.

Az aggregátor átvételekor ellenőrizze a berendezés állapotát és hogy a rendelésének megfelelő-e. A berendezést óvatosan és dobálás, rángatás nélkül mozgassa, és előre jelölje ki a használat vagy a tárolás helyét.

	A használat előtt tanulja meg, hogyan kell azonnal leállítani a berendezést, és ismerjen meg minden műveletet.
Figyelmeztetés	

Ha más használja a berendezést, előtte mindig oktassa ki annak használatára.

Gyermek még akkor se nyúljon az aggregátorhoz, ha az áll. Ha állat van a közelben, az aggregátort ne működtesse (az állat ideges lesz, megijed stb.).

Soha ne indítsa el a motort levegőszűrő és kipufogócső nélkül.


Az akkumulátor pozitív és negatív sarkait (ha van) soha ne cserélje fel. A csere az elektromos rész súlyos hibáját okozhatja.

Soha ne takarja le semmivel az aggregátort működés közben, vagy közvetlenül utána (várja meg, míg a motor kihűl).

Soha ne olajozza be az aggregátort, korrózióvédelem érdekében. Némelyik olaj gyúlékony. Sőt, némelyiknek a belégzése is veszélyes.


Az aggregátor használata során tartsa be a helyi szabályokat.

### 1.3.3 Érintésvédelem


	Az aggregátor a használata során elektromos áramot állít elő. Minden használat előtt végezze el az aggregátor földelését, hogy elkerülje az áramütést.
Veszély	

Soha ne érjen a csupasz kábelekhöz, vagy kihúzott csatlakozókhöz. Soha ne használja az aggregátort nedves kézzel vagy nedves lábbal. Soha ne tegye ki a berendezést ráfröccsenő folyadéknak, vagy zord időjárásnak, és ne helyezze nedves talajra. Az elektromos kábeleket és csatlakozókat tartsa jó állapotban. Nem megfelelő állapotú berendezést ne használjon, az áramütés és meghibásodás elkerülése érdekében. Az aggregátor és az elektromos berendezés között használjon differenciális védőberendezést, ha a kábel hossza 1 méternél több. Hajlékony és ellenálló, gumiburkolatú kábelt használjon, amely a IEC 60245-4 szabványnak megfelel. Az aggregátort ne csatlakoztassa más áramforráshoz, például az elektromos hálózathoz. Abban az esetben, ha az elektromos hálózathoz tartalékként csatlakozik, a csatlakoztatást képzett szakember végezze, aki biztosítani tudja a berendezés különböző működését aszerint, hogy az elektromos hálózatot, vagy az aggregátort használják. Az áramütés elleni védelmet a speciális, aggregátoroknál használatos megszakítók biztosítják. Ezeket csak azonos értékűre és azonos karakterisztikájúra lehet kicserélni.

### 1.3.4 Tűzvédelem


	A berendezés közelében működés közben ne legyen gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyag (benzin, olaj, ruha stb.). A motort nem szabad gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok közelében használni, sem a mechanikus, sem az elektromos részek nincsenek árnyékolva, szikra képződhet.
Veszély	Soha ne takarja le semmivel az aggregátort működés közben, vagy közvetlenül utána (várja meg, míg a motor kihűl).

### 1.3.5 Kipufogógázokkal kapcsolatos óvintézkedések

	A kipufogógázok erősen mérgező anyagot tartalmaznak: szénmonoxid. Ez a gáz halált okozhat, ha a belélegzett levegőben túl nagy a koncentrációja.
Veszély	Ezért az aggregátort jól szellőző helyen használja, hogy a gázok ne gyűlhessenek össze.


Az aggregátor működéséhez a jó szellőzés elengedhetetlen. Ha a szellőzés nem megfelelő, a motor túl magas fordulaton túlmelegszik, ez balesetet, meghibásodást vagy a környezetben levő eszközök károsodását okozhatja. Ha zárt térben kell a berendezést használni, úgy kell az erős szellőzést biztosítani, hogy a környezetben levő személyeket és állatokat ne érje károsodás. A kipufogógázokat a szabadba kell vezetni.

### 1.3.6 Üzemanyag feltöltése

	Az üzemanyag fokozottan tűzveszélyes, a gőze pedig robbanásveszélyes. Az üzemanyag betöltése közben a dohányzás, nyílt láng használata tilos, és vigyázni kell, ne képződjön szikra.
Veszély	Az üzemanyag betöltését álló motorral végezze. Az üzemanyag-maradványokat tiszta ronggyal törölje le.


Az aggregátort sík és vízszintes helyre tegye, hogy az üzemanyag a tartályból ne folyhasson a motorra. A kőolajszármazékokkal végzett műveleteket és azok tárolását a törvényeknek megfelelően kell végezni. Minden üzemanyagtöltéskor zárja el az üzemanyagcsapot (ha van). Az üzemanyagot tölcserrel töltsse be, ügyelve arra, hogy ne folyjon mellé, majd ha végzett csavarja vissza az üzemanyagbetöltő nyílás fedelét. Soha ne töltsön be üzemanyagot, ha az aggregátor jár vagy meleg.

### 1.3.7 Égési sérülések elkerülése

	Ne érjen a motorhoz és a kipufogódobhoz, ha az aggregátor jár, vagy éppen leállt.
Figyelmeztetés	

A forró olaj égési sérüléseket okozhat, vigyázzon, hogy ne érjen a bőréhez. Minden beavatkozás előtt ellenőrizze, hogy a rendszer ne legyen nyomás alatt. Ne indítsa el és ne járassa a motort, ha az olajbetöltő nyílás nincs a helyén, mert az olaj kifröccsenhet.


### 1.3.8 Akkumulátorral kapcsolatos előírások

	Ne tegye az akkumulátort láng vagy tűz közelébe. Csak szigetelt szerszámokat használjon.
Veszély	Az elektrolit szintjének helyreállításához soha ne használjon kénsavat, vagy savas vizet.

### 1.3.9 Környezetvédelem

A motorolajat soha ne ürítse vagy ne folyassa a talajra, csak erre a célra odatett gyűjtőedénybe. Bizonyos körülmények között előfordulhat, hogy a zaj a falakról vagy más tárgyról visszaverődve felerősödik. Ha az aggregátor kipufogódobján nincs szikrafogó, és a berendezést fás, bozótos vagy gazos területen kell használni, vigyázzon, hogy a szikra ne okozzon tüzet (irtsa ki a gáz azon a területen, ahova az aggregátort tenni akarja).

### 1.3.10 Forgóalkatrészek balesetvédelme

	A forgó alkatrészeket laza ruhával, vagy lógó hajjal ne közelítse meg, használjon hajfogó hálót. Ne próbálja meg működés közben a forgó alkatrészeket lelassítani, vagy megállítani.
Figyelmeztetés	

### 1.3.11 Az aggregátor teljesítménye (túlterhelés)

Soha ne lépje túl az aggregátor névleges teljesítményét (amper vagy watt) folyamatos üzem közben. Mielőtt az aggregátort elindítja és a berendezéseket csatlakoztatja, határozza meg a csatlakoztatni kívánt eszközök által igényelt elektromos teljesítményt (watt). Ez a teljesítmény általában megtalálható az izzók, elektromos berendezések, motorok stb. gyártási címkéjén. Az egyszerre csatlakoztatott berendezések teljesítménye nem haladhatja meg az aggregátor névleges teljesítményét.

### 1.3.12 Használati feltételek

Az aggregátorok teljesítményadatai az ISO 3046-1 szerinti feltételek esetén érvényesek:

+27° C, 100 m a tengerszint felett, levegő páratartalma 60 %, vagy

+20° C, 300 m a tengerszint felett, levegő páratartalma 60 %.

Az aggregátor teljesítménye 10 °C hőmérsékletemelkedés esetén 4%-kal, 100 m szintemelkedés esetén 1%-kal csökken.


## 2. Általános leírás

### 2.1. A berendezés leírása (minden ábra)

Üzemanyagtartály (1)	Motor kapcsoló (10)	Olajos nyomáskapcsoló (23)
Üzemanyagbetöltő nyílás zárófedele (2)	Indítóhuzal visszatekerő (11)	Olajsűrű (24)
Olajbetöltő nyílás (3)	Háztartási csatlakozók (12)	Üzemanyagszivattyú (25)
Olajleeresztő nyílás (4)	Indítókar (13)	Üzemóra-számláló (26)
Földelés (5)	Üzemanyagcsap (14)	Olajsztintmérő pálca (27)
Generátor (6)	Motor (7)	Szivató (15)
Hangszigetelés (8)	Levegőszűrő (9)	Megszakító (22)
		Gázfogantyú (29)
Szállítókészlet (választható felszerelés), amely a következőket tartalmazza: kerekek (16), tengely (17), támasz (18), fogantyú (19), karika (20) és rögzítés (21)		

### 3. Előkészületek használat előtt

#### 3.1. Olajsztint ellenőrzése (B ábra)


	A motorolaj szintjét minden indítás előtt ellenőrizze
Veszély	

Az olajsztint ellenőrzése és az utántöltés vízszintes talajon történjen.

Alacsony nyomás esetén az olajnyomás-kapcsoló leállítja a motort.

- ❶ Húzza ki a jelzőpálcát (27) és ellenőrizze az olajsztintet.
- ❷ Ha az olajsztint az «ADD» jelzés alatt van, tölcserrel annyi olajat töltsön be, hogy az elérje a «FULL» jelzést.
- ❸ Tegye vissza a jelzőpálcát, majd tiszta ruhával törölje le az olajat.
- ❹ Ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.

#### 3.2. Üzemanyagsztint ellenőrzése (A ábra)

	Üzemanyag-feltöltés előtt állítsa le a motort, és a műveletet jól szellőző helyen végezze. Csak tiszta, vízmentes üzemanyagot használjon. Ne töltsön meg teljesen az üzemanyagtartályt (a betöltőcsőben ne legyen üzemanyag). Figyeljen, hogy az üzemanyagot ne öntse mellé.
Veszély	Ha az üzemanyag melléfolyt, az aggregátor indítása előtt ellenőrizze, hogy felszáradt, és a gőzök eltávoztak.

Ellenőrizze az üzemanyagsztintet, és töltsön fel, ha szükséges:

- ❶ Csavarja le az üzemanyagtartály (1) fedelét (2).
- ❷ Töltsön meg a tartályt (1) egy tölcser segítségével, ügyelve, hogy ne folyjon mellé.
- ❸ Csavarja vissza a fedelet (2) az üzemanyagtartályra.

#### 3.3. Az aggregátor földelése

A földeléshez 10 mm<sup>2</sup>-es rézkábel egyik végét az aggregátor földelőcsatlakozójához, a másik végét galvanizált acélkaróhoz rögzítse, amelyet 1 méter mélyen a földbe kell nyomni. Ez a földelés az elektromos berendezés működése közben keletkező statikus elektromosságot is elvezeti.

#### 3.4. Használat helye

Az aggregátort vízszintes, sík felületen helyezze el, amely eléggé kemény, hogy az aggregátor ne süllyedjen be (az aggregátor dőlése egyik irányba sem haladhatja meg a 10 °-ot).

Tiszta, jól szellőző, az időjárástól védett helyet válasszon, ahol az olaj- és üzemanyagellátást is biztosítani tudja, megfelelő védőtávolságot tartva.

### 4. Az aggregátor használata

#### 4.1. Indítási eljárás (A, B és D ábra)

- ❶ Nyissa ki a benzincsapot, a kart (14) állítsa «ON» állásba.
- ❷ Állítsa a szivatókart (15) «CHOKE» állásba.  
**Megjegyzés:** Ne használja a szivatót, ha a motor meleg, vagy meleg időben.
- ❸ A motor kapcsolóját (10) állítsa «I» állásba.
- ❹ Fogja meg az indítófogantyút (13), lassan húzza a indítóhuzalt az első ellenállásig, majd egy gyors mozdulattal rántsa meg. Ha szükséges, ismétlje meg úgy, hogy a szivató «RUN» állásban legyen
- ❺ Amikor a motor elindult, állítsa a szivatót (15) «RUN» állásba.

#### 4.2. Működés (A ábra)

Amikor az aggregátor stabil fordulatszámmal forog (körülbelül 3 percig):

- ❶ Ellenőrizze, hogy a megszakító (22) be van-e kapcsolva.
- ❷ Csatlakoztassa a csatlakozódugókat az aggregátor csatlakozóaljaihoz.

### 4.3. Leállítás (D ábra)

	<p>A motor az aggregátor leállítása után is hőt bocsát ki. A megfelelő szellőzést az aggregátor leállítása után is biztosítani kell. Az aggregátor leállításakor a szivatókart ne állítsa «CHOKE» állásba.</p>
Figyelmeztetés	

- ❶ Húzza ki a csatlakozót és hagyja a motort üresen forogni 1 vagy 2 percig.
- ❷ A motor kapcsolóját (10) állítsa «O» állásba, a berendezés leáll.
- ❸ Zárja el az üzemanyagcsapot (14).

## 5. Védelmi rendszer (ha van, lásd a műszaki adatok táblázatát)

### 5.1. Olajjal kapcsolatos biztonság

Ez a biztonsági rendszer azt szolgálja, hogy a motor ne menjen tönkre, ha nincs motorolaj az olajteknőben. A rendszer ilyenkor automatikusan leállítja a motort. Ha a motor leáll, és nem indul újra, ellenőrizze az olajsintet, mielőtt más hibát keres.

### 5.2. Megszakító

Az aggregátor elektromos rendszerét egy vagy több hőmágneses, differenciális vagy hő megszakító védi. Túlterhelés vagy rövidzárlat esetén ezek kikapcsolják az elektromos áramellátást.

## 6. Karbantartási terv

### 6.1. Hasznossági felhívás

A karbantartási műveletek gyakorisága a karbantartási tervben található.

Fontos, hogy ezt a tervet az a környezet határozza meg, ahol a berendezést használja. Ha az aggregátort nehéz körülmények között használja, a karbantartási műveletek között rövidebb időt kell hagyni.

Ezek az időtartamok csak akkor érvényesek, ha ebben az útmutatóban megadott értékeknek megfelelő olajat és üzemanyagot használ.

### 6.2. Karbantartási táblázat

A karbantartási műveleteket akkor végezze, ha a megadott időtartam, vagy üzemóra közül a korábbi bekövetkezik.		Az első 8 üzemóra után	8 óra vagy minden nap	25 óra vagy minden évszak	50 óra vagy minden évszak	100 óra vagy minden évszak	Minden évszak
Összetevo							
Motorolaj	Ellenőrizze az olajsintet		•				
	Cserélje le	•		(2)	•		
Olajszűrő	Cserélje ki					•	
Üzemanyagszűrő	Cserélje ki						(1)
Levegő előszűrő	Tisztítsa meg			•			
Levegőszűrő betét	Tisztítsa meg					•	
Gyújtógyertya	Cserélje ki						•
Zajvédők, rudak és rugók tisztítása			•				
Az aggregátor tisztítása						•	
Szelepek	Ellenőrizze a hézagokat						(1)


**Megjegyzés:** (1) Ezt a műveletet a szakemberünknek kell végezni

(2) cseréljen olajat meleg időben való használat, vagy magas terhelés esetén



## 7. Karbantartási teendők

### 7.1. Levegőszűrő tisztítása (G ábra)

	A szűrőbetét tisztításához ne használjon kőolajszármazékot (pl. kerozin) és sűrített levegőt, mert ezek ártanak a szűrőbetétnek. Ne olajozza be a szűrőbetétet.
Veszély	

- ❶ Szerelje le a levegőszűrő fedelét (30), a két anyát lecsavarva (31).
- ❷ Csavarja le az anyát (33), óvatosan szerelje le az előszűrő (34) és szűrő (35) egységet, vigyázva, hogy ne jusson szennyeződés a porlasztóba.
- ❸ Ütögesse többször a betétet kemény felülethez, hogy a szennyeződést eltávolítsa. Cserélje ki az előszűrőt, vagy a szűrőbetétet, ha sérültek, vagy nagyon piszkosak.
- ❹ A szűrő részeit és a fedelet (30) a leszereléssel ellentétes sorrendben szerelje vissza. A szűrő lemezének (32) felső részét «UP» felirat jelöli.
- ❺ Csavarja vissza a két anyát (31).

### 7.2. Motorolaj cseréje (B és F ábra)

Az olajat még melegen engedje le, hogy az olajcsere alapos és gyors legyen.

- ❶ Vegye le a leeresztőnyílás fedelét (4) az olajszűrővel szemben, majd a betöltőnyílás zárófedelét (3), majd engedje le az olajat megfelelő edénybe.
- ❷ Zárja vissza, majd húzza meg a leeresztőnyílás fedelét (4).
- ❸ Töltse fel az olajteknőt az ajánlott motorolajjal a mérőpálca (27) «FULL» jelzéséig.
- ❹ Tegye vissza és húzza meg a betöltőnyílás zárófedelét (3), töröljön le tiszta ruhával minden olajat, majd ellenőrizze, nincs-e olajszivárgás.

### 7.3. Olajszűrő cseréje (E ábra)

A használt szűrő leszerelése (24), majd a leírt módon történő cseréje az olajcsere alkalmával történik.

- ❶ Felszerelés előtt olajozza be motorolajjal egy kicsit az új olajszűrő tömítését.
- ❷ Csavarja be kézzel az olajszűrőt, hogy a tömítés felfeküdjön a tartóra, majd szorítsa meg 1/2 - 3/4 fordulattal.
- ❸ Minden olajmaradékot töröljön le egy tiszta ruhával.
- ❹ Indítsa el a motort, és ellenőrizze, hogy nincs-e olajszivárgás.
- ❺ Állítsa le a motort, és ha szükséges, töltsön utána olajat.

### 7.4. Gyújtógyertya ellenőrzése (B ábra)

- ❶ Vegye le mindegyik gyújtógyertya sapkáját, és vegye ki a két gyertyát gyertyakulcs segítségével (28).
- ❷ Vizsgálja meg a gyertyákat, és ha az elektródák elhasználódtak, vagy a szigetelés repedt vagy lepattogott, a gyertyát dobja ki. Visszaszerelés előtt drótkéfével tisztítsa meg a gyertyát.
- ❸ Hézagmérővel mérje meg az elektródák távolságát. A hézag 0,76 mm legyen. Ellenőrizze, hogy a tömítőgyűrűk jó állapotban vannak-e, és kézzel csavarja vissza a gyertyákat, vigyázva, hogy a menet ne sérüljön meg.
- ❹ Miután a gyertyákat a helyére visszaszerelte, húzza meg őket gyertyakulccsal, hogy a tömítőgyűrű megszoruljon.  
**Megjegyzés:** Új gyertya beszerelésekor csavarja be őket ütközésig, ezután még húzza meg őket 1/2 fordulattal, hogy a tömítőgyűrű megszoruljon. Régi gyertya beszerelésekor csavarja be őket ütközésig, ezután még húzza meg 1/8 - 1/4 fordulattal őket, hogy a tömítőgyűrű megszoruljon.
- ❺ Tegye vissza a gyertyasapkákat (28)

### 7.5. Csavarok és anyák ellenőrzése

A balesetek és meghibásodások elkerülése érdekében minden nap gondosan ellenőrizze a csavarokat.

- ❶ Minden használat és minden elindítás előtt ellenőrizze az aggregátort.
- ❷ A meglazult csavarokat húzza meg.  
**Megjegyzés:** A hengerfej-csavarokat szakember húzza meg. Forduljon a helyi tanácsadóhoz.

## 7.6. Az aggregátor tisztítása

- ❶ Távolítsa el a kipufogódobról minden port és törmelékét, az aggregátort ronggyal és kefével tisztítsa meg (mosás és vízugar nem ajánlott, nagynyomású tisztítóberendezés használata pedig tilos).
- ❷ Óvatosan tisztítsa meg a motor és a generátor levegőnyílásait.
- ❸ Ellenőrizze az aggregátort és az esetleg hibás alkatrészeket cserélje ki.

## 8. Az aggregátor tárolása

Ha az aggregátort hosszabb ideig nem használja, előtte bizonyos műveleteket el kell végezni, hogy működőképes állapotban maradjon. Ellenőrizze, hogy a tárolási hely ne legyen poros, vagy nedves. Tisztítsa le a berendezést kívülről és használjon rozsdavédő anyagot.

- ❶ Öntse a Briggs és Stratton üzemanyag-stabilizátort (rendelési szám 992030) az üzemanyagtartályba.
- ❷ Járassa egy kicsit a motort, hogy az adalék elkeveredjen a benzinnel.  
**Megjegyzés:** Stabilizátor hiányában engedje le az összes üzemanyagot, és járassa addig a motort, amíg az üzemanyaghiány miatt leáll.
- ❸ Cserélje ki az olajat.
- ❹ Vegye ki a gyertyákat, és kb. 30 ml olajat öntsön mindegyik hengerbe. Tegye vissza a gyertyákat, majd az indítóval forgassa meg lassan a motort, hogy az olaj eloszoljon.
- ❺ Tisztítsa le az aggregátort. Tegye az aggregátort hőforrástól távol, tiszta száraz helyre (a berendezést így legfeljebb 24 hónapig lehet tárolni)

## 9. Kisebb hibák felderítése

	Lehetséges okok	Javítási művelet
A motor nem indul	Az aggregátor indítás közben terhelés alatt van	Szüntesse meg a terhelést
	Kevés az üzemanyag	Töltsön be üzemanyagot
	A benzincsap nincs kinyitva	Nyissa ki a benzincsapot
	Az üzemanyag-vezeték eldugult, vagy szivárog	Javítsa meg az üzemanyag-rendszert
	A levegőszűrő eldugult	Tisztítsa meg a levegőszűrőt
	A kapcsoló «O» állásban van	Állítsa a kapcsolót «I» állásba
	A gyertya meghibásodott	Cserélje ki a gyertyát
	Alacsony az olajnyomás	Töltsön be olajat
A motor leáll	Lehetséges okok	Javítási művelet
	A szellőzőnyílások eldugultak	Tisztítsa meg a szívó- és fojtószelepek védőburkolatát
	Az aggregátor túl van terhelve	Ellenőrizze a terhelést
	Alacsony az olajnyomás	Töltsön be olajat
Nincs elektromos áram	Lehetséges okok	Javítási művelet
	A megszakító kikapcsolt	Kapcsolja vissza a megszakítót
	A megszakító hibás	Ellenőriztesse, javíttassa meg, vagy cseréltesse ki
	Hibás a csatlakozóalj	Ellenőriztesse, javíttassa meg, vagy cseréltesse ki
	A készülékek tápvezetéke hibás	Cserélje ki a vezetéket
	A generátor hibás	Ellenőriztesse, javíttassa meg, vagy cseréltesse ki
A megszakító kikapcsol	Lehetséges okok	Javítási művelet
	Hibás vezeték, vagy készülék	Ellenőriztesse, javíttassa meg, vagy cseréltesse ki

## 10. Műszaki adatok

Modell	LX 10015 T	
Motortípus	Briggs & Stratton 305 442	
Teljesítmény 50 Hz-en (Watt)	5920	
Feszültség - áramerősség	230 V - 10 A	400 V - 8.5 A
Csatlakozótípus	1 x 2P+T - 230 V - 10/16 A	1 x 3P+N+T - 400 V - 16 A
Megszakító	●	
Olajos biztonsági berendezés	●	
Zajszint	86	
Tömeg (kg)	110	
Méreték L x l x h (cm)	87 x 57 x 60	
Ajánlott olaj	SAE 15W40	
Olajmennyiség (liter)	1,7	
Ajánlott üzemanyag	Ólommentes benzin	
Üzemanyagtartály űrtartalma (liter)	8,5	
Gyertya	CHAMPION CJ8	

●: alapfelszereltség    ○: választható    X: nem lehetséges

## 11. Kábelek hossza

Áramerősség (A)	Kábelhossz		
	0 – 50 méter	51 – 100 méter	101 – 150 méter
6	1,5 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>
8	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>
10	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>	6,0 mm <sup>2</sup>
12	2,5 mm <sup>2</sup>	6,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
16	2,5 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
18	4,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
24	4,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>
26	6,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>
28	6,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>

## 12. Megfeleléségi nyilatkozat "C.E."

A gyártó neve és címe

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

A berendezés leírása

Termék	Aggregátor
Márka	13. SDMO
Típus	LX 10015 T

G. Le Gall, a gyártó képviselője kijelenti, hogy a termék megfelel a következő CE szabványoknak:

98/37/EC / *Gépipari szabvány*.

73/23/EC / *Kisfeszültségű szabvány*

89/336/EC / *Elektromágnességgel kapcsolatos szabvány*

2000/14/EC / *Szabadtéri berendezések környezeti zajkibocsátásával kapcsolatos szabvány*

Az alkalmazott szabványok hivatkozási számjai

- EN12601/EN1679-1/EN 60204-1
- IEC 34.1/EN 60034-1
- EN 50081-2 / EN 50082-2

09/2004

G. Le Gall



## Spis treści

1. Wstęp 2. Opis ogólny 3. Przygotowanie przed uruchomieniem 4. Obsługa zespołu 5. Osłony (zależnie od wyposażenia, patrz tabela specyfikacji) 6. Program przeglądu	7. Metoda konserwacji 8. Składowanie zespołu 9. Wyszukiwanie drobnych usterek 10. Parametry 11. Przekrój przewodów 12. Poświadczenie zgodności "C.E."
--	--

## 1. Wstęp

### 1.1. Zalecenia

Dziękujemy za zakup jednego z naszych zespołów prądotwórczych. Zalecamy uważne przeczytanie niniejszego podręcznika i dokładne przestrzeganie zaleceń związanych z bezpieczeństwem, obsługą i konserwacją zespołu prądotwórczego.

Informacje zawarte w niniejszym podręczniku są oparte na danych technicznych dostępnych w momencie edycji. W trosce o ciągłe polepszanie jakości naszych produktów, dane te mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

### 1.2. Piktogramy i tabliczki znajdujące się na zespołach oraz ich znaczenie

		ER P31-02A● 	Uwaga, zespół prądotwórczy jest dostarczany bez oleju. Należy sprawdzić poziom oleju przed przystąpieniem do uruchomienia zespołu.
Niebezpieczeństwo	Uwaga, ryzyko porażenia prądem elektrycznym		
Uziemienie	Uwaga ryzyko poparzeń		



1                      2                      3

1 - Uwaga, zapoznać się z dokumentacją dostarczoną wraz z zespołem prądotwórczym

2 - Uwaga, emisja toksycznych gazów spalinowych. Nie należy używać w zamkniętym lub słabo wietrzonym pomieszczeniu

3 - Zatrzymać silnik przed przystąpieniem do napełniania zbiornika paliwem

A = Model zespołu B = Moc zespołu C = Natężenie prądu D = Amperaż E = Częstotliwość prądu F = Czynniki mocy		G = Klasa zabezpieczenia H = Moc akustyczna zespołu I = Masa zespołu J = Norma referencji K = Numer serii
Przykładowa tabliczka identyfikacyjna		

### 1.3. Zalecenia i przepisy bezpieczeństwa

	Nie należy nigdy uruchamiać zespołu prądotwórczego bez uprzedniego zamontowania osłon ochronnych i zamknięcia wszystkich drzwi umożliwiających dostęp. Nie należy nigdy zdejmować osłon ochronnych ani otwierać drzwi w trakcie działania zespołu prądotwórczego.
Niebezpieczeństwo	

#### 1.3.1 Ostrzeżenia

Wiele znaków ostrzegawczych może być stosowanych w niniejszym podręczniku.

	Ten symbol oznacza niebezpieczeństwo grożące życiu i zdrowiu narażonych osób. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować poważne konsekwencje dla zdrowia i życia osób narażonych na to niebezpieczeństwo.
Niebezpieczeństwo	

	Ten symbol zwraca uwagę na ryzyko grożące życiu i zdrowiu osób, które są na nie wystawione. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować poważne konsekwencje dla zdrowia i życia osób narażonych na to niebezpieczeństwo.
Ostrzeżenie	

	Ten symbol sygnalizuje niebezpieczną sytuację (zależnie od okoliczności). Nieprzestrzeganie odpowiedniego zalecenia może spowodować lekkie obrażenia u osób wystawionych na niebezpieczeństwo lub wywołać straty materialne.
Uwaga	

### 1.3.2 Rady ogólne

Jednym z istotnych czynników bezpieczeństwa jest przestrzeganie częstotliwości przeglądów (patrz tabela przeglądów). Ponadto nie należy nigdy wykonywać napraw lub czynności przeglądowych w przypadku braku doświadczenia i/lub wymaganych narzędzi. Przy odbiorze zespołu prądotwórczego, należy sprawdzić prawidłowy stan sprzętu oraz wszystkie elementy zgodnie z zamówieniem. Obsługa zespołu powinna się odbywać bez wykonywania gwałtownych ruchów oraz bez szarpnięć, po uprzednim przygotowaniu miejsca jego składowania lub użytkowania.

	Przed przystąpieniem do używania zespołu należy koniecznie zapoznać się ze sposobem jego natychmiastowego zatrzymania i przyswoić sobie doskonale wszystkie polecenia i manewry.
Ostrzeżenie	

Nie należy nigdy pozwalać innym osobom pozwalać obsługiwać zespół prądotwórczy bez uprzedniego przekazania im niezbędnych instrukcji. Nie należy nigdy pozwalać dziecku na dotyknięcie zespołu prądotwórczego, nawet na postoju. Unikać uruchamiania zespołu prądotwórczego, gdy w pobliżu znajdują się zwierzęta (zdenerwowanie, strach, itp.).

Nie należy nigdy uruchamiać silnika bez filtra powietrza lub bez rury wydechowej.

Nie należy nigdy zamieniać bieguna dodatniego z biegunem ujemnym akumulatora (zależnie od wyposażenia) podczas ich montowania. Taka zamiana może spowodować poważne uszkodzenia w osprzęcie elektrycznym.

Nie należy nigdy przykrywać zespołu prądotwórczego jakimkolwiek materiałem podczas jego działania lub zaraz po jego zatrzymaniu (poczekać na ostygnięcie silnika).

Nie należy nigdy smarować olejem zespołu prądotwórczego w celu zabezpieczenia go przed działaniem korozji. Niektóre oleje przeznaczone do konserwacji są łatwo palne. Ponadto wdychanie niektórych z nich jest niebezpieczne.

We wszystkich przypadkach należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju dotyczących używania zespołów prądotwórczych.

### 1.3.3 Środki ostrożności zapobiegające porażeniu prądem

	Podczas działania zespoły prądotwórcze dostarczają prąd elektryczny. Podczas każdego używania zespołu prądotwórczego należy go uziemić w celu zabezpieczenia się przed porażeniem prądem.
Niebezpieczeństwo	

Nie należy nigdy dotykać odsłoniętych przewodów lub odłączonych połączeń. Nie należy nigdy wykonywać żadnych czynności w zespole prądotwórczym mając wilgotne ręce lub stopy. Nie należy nigdy narażać sprzętu na spryskanie płynem lub opady atmosferyczne, ani nie stawiać na mokrym podłożu. Należy zawsze utrzymywać przewody elektryczne jak również połączenia w prawidłowym stanie. Nie używać sprzętu znajdującego się w złym stanie, ponieważ może to spowodować porażenie prądem lub szkody materialne. Zapewnić zabezpieczające urządzenie różnicowe między zespole prądotwórczym i zasilanym urządzenie, jeśli długość używanych przewodów lub przewodu przekracza 1 metr. Używać elastycznych i odpornych przewodów w osłonie gumowej zgodnych z normą IEC 60245-4 lub przewodów równoważnych. Nie należy podłączać zespołu prądotwórczego do innych źródeł zasilania, takich jak ogólnie dostępna sieć elektryczna. W szczególnych przypadkach, w których zapasowe podłączenie zapasowe do istniejących sieci elektrycznych jest przewidziane, musi ono zostać wykonane przez wykwalifikowanego elektryka, który musi uwzględnić różnice w działaniu sprzętu, zależnie od tego, czy używa się ogólnie dostępnej sieci elektrycznej czy też zespołu prądotwórczego. Zabezpieczenie przed porażeniami prądem jest zapewnione przez wyłączniki skonstruowane specjalnie do zespołu prądotwórczego. Jeśli mają one zostać wymienione, należy użyć do tego celu wyłączników mających identyczne wartości znamionowe oraz parametry.

### 1.3.4 Środki ostrożności przeciwpożarowe


	Należy składować w bezpiecznej odległości wszelkie produkty łatwo palne lub wybuchowe (benzyna, olej, szmaty, itp.) podczas działania zespołu. Silnik nie może działać w środowisku zawierającym produkty o właściwościach wybuchowych. Ponieważ wszystkie podzespoły elektryczne nie są zabezpieczone obudowami, mogą wystąpić zjawiska iskrzenia. Nie należy nigdy przykrywać zespołu prądotwórczego jakimkolwiek materiałem podczas jego działania lub zaraz po jego zatrzymaniu (poczekać na ostygnięcie silnika).
Niebezpieczeństwo	

### 1.3.5 Środki ostrożności związane z gazami spalinowymi

	Gazy spalinowe zawierają bardzo toksyczną substancję: tlenek węgla. Ta substancja może spowodować śmierć jeśli stopień jej stężenia we wdychanym powietrzu jest zbyt duży. W związku z tym należy zawsze używać zespołu prądotwórczego w odpowiednio wietrzonym miejscu, w którym gazy nie będą mogły się gromadzić.
Niebezpieczeństwo	


Odpowiednie wietrzenie jest konieczne dla prawidłowego działania zespołu prądotwórczego. Bez odpowiedniej wentylacji silnik pracowałby na wysokich obrotach w zbyt wysokiej temperaturze co mogłoby doprowadzić do wypadków lub do szkód materialnych oraz w szkód w otoczeniu. Jeśli konieczne jest jednak użycie urządzenia wewnątrz budynku, należy zapewnić odpowiednią wentylację tak, aby znajdujące się w nim osoby lub zwierzęta nie ucierpiały. Konieczne jest odprowadzenie gazów spalinowych na zewnątrz.

### 1.3.6 Napełnianie zbiornika

	Paliwo jest bardzo łatwo palne, a jego opary mają właściwości wybuchowe. Podczas napełniania zbiornika zabronione jest palenie, zbliżanie płomienia lub wywoływanie iskrzenia.
Niebezpieczeństwo	Napełnianie zbiornika musi się odbywać przy wyłączonym zbiorniku. Oczyścić wszelkie ślady paliwa czystą szmatką.


Należy zawsze ustawiać zespół prądotwórczy na równym, płaskim i poziomym podłożu, aby uniknąć wylania paliwa ze zbiornika na silnik. Składowanie i obchodzenie się z produktami zawierającymi ropę naftową musi się odbywać zgodnie z obowiązującym prawem. Zamykać zawór paliwa (zależnie od wyposażenia) podczas każdego napełniania zbiornika. Napełniać zbiornik za pomocą lejka, uważając, aby nie rozlać paliwa, a po zakończeniu czynności napełniania zbiornika paliwa zakręcić korek. Nie należy nigdy uzupełniać poziomu paliwa, kiedy zespół prądotwórczy pracuje lub jest rozgrzany.

### 1.3.7 Środki ostrożności dotyczące poparzeń

	Nie należy nigdy dotykać silnika ani tłumika rury wydechowej podczas działania zespołu prądotwórczego lub zaraz po jego zatrzymaniu.
Ostrzeżenie	

Gorący olej powoduje poparzenia, należy więc zetknięcia się go ze skórą. Upewnić się, czy układ nie znajduje się pod ciśnieniem przed przystąpieniem do jakiegokolwiek naprawy. Nie należy nigdy uruchamiać ani pozostawiać pracującego silnika kiedy korek wlewowy oleju jest zdjęty, grozi to wywołaniem rozprysku oleju.


### 1.3.8 Środki ostrożności związane z obsługą akumulatorów

	Nie należy nigdy umieszczać akumulatora w pobliżu płomienia lub ognia Używać wyłącznie narzędzi z izolacją
Niebezpieczeństwo	Nie należy nigdy używać kwasu siarkowego ani wody o kwaśnym odczynie w celu uzupełnienia poziomu elektrolitu.

### 1.3.9 Ochrona środowiska

Nie należy nigdy wylewać lub wyrzucać oleju silnikowego na ziemię, lecz do pojemnika przewidzianego do tego celu. Należy unikać, w miarę możliwości, odbijania się dźwięków od ścian lub innych elementów konstrukcyjnych, ponieważ przyczynia się to do zwiększenia hałasu. Jeśli tłumik wydechu waszego zespołu prądotwórczego nie jest wyposażony we chwytacz iskier, a ma być on używany w zalesionych obszarach, porośniętych zaroślami lub na nieuprawianych terenach pośniętych trawami, należy zachować szczególną ostrożność i uważać, by iskry nie spowodowały pożaru (oczyścić z zarośli dosyć szeroką strefę w miejscu, w którym przewidziane jest umieszczenie zespołu prądotwórczego).

### 1.3.10 Niebezpieczeństwo związane z obracającymi się częściami

	Nie należy nigdy zbliżać powiewnych ubrań lub długich włosów niezabezpieczonych siatką ochronną do części obrotowych znajdujących się w ruchu. Nie próbować zatrzymać, zwolnić luz zablokować części obrotowej znajdującej się w ruchu.
Ostrzeżenie	

### 1.3.11 Wydajność zespołu prądotwórczego (przeciążenie)

Nie należy nigdy przekraczać dopuszczalnej wartości (w amperach i/lub watach) mocy znamionowej zespołu prądotwórczego podczas jego działania w trybie ciągłym.

Przed podłączeniem i uruchomieniem zespołu prądotwórczego, należy obliczyć moc elektryczną pobieraną przez urządzenia elektryczne (wyrażoną w watach). Ta moc elektryczna jest zazwyczaj podana na tabliczce producenta żarówek, urządzeń elektrycznych, silników, itp. Suma mocy wszystkich używanych urządzeń nie powinna jednocześnie przekraczać mocy znamionowej zespołu prądotwórczego.

### 1.3.12 Warunki użytkowania

Podane osiągi zespołu prądotwórczego zostały uzyskane w następujących warunkach odniesienia ISO 3046-1 :

+27° C, 100 m nad poziomem morza, stopień wilgotności powietrza równy 60 %, lub

+20° C, 300 m nad poziomem morza, stopień wilgotności powietrza równy 60 %.

Osiągi zespołu prądotwórczego zostają ograniczone o około 4 % wraz z każdym wzrostem temperatury o przedział 10°C i/lub około 1 % z każdym zwiększeniem wysokości o 100 m.




## 2. Opis ogólny

### 2.1. Opis zespołu (wszystkie rysunki)

Zbiornik paliwa (kat. 1)	Przełącznik silnika (Kat. 10)	Wyłącznik ciśnieniowy oleju (kat. 23)
Korek zbiornika paliwa (kat. 2)	Samozwijana linka do ręcznego rozruchu (Kat. 11)	Filtr oleju (kat.24)
Korek wlewowy oleju (kat. 3)	Gniazda domowe (Kat. 12)	Pompa paliwa (kat.25)
Korek spustowy oleju (Kat. 4)	Uchwyt rozrusznika (Kat. 13)	Licznik zegarowy (kat.26)
Uziemienie (kat. 5)	Zawór paliwa (Kat. 14)	Miernik poziomu oleju (kat.27)
Alternator (Kat. 6)	Silnik (Kat. 7)	Starter (Kat. 15)
Tłumik (Kat. 8)	Filtr powietrza (Kat. 9)	Wyłącznik (22)
Element sterujący przyspieszeniem (kat.29)		
Zestaw wózkowy (opcja) obejmujący koła (16), oś (17), podporę (18), uchwyt (19), podkładki (20) i kołek mocujący (21)		

## 3. Przygotowanie przed uruchomieniem


### 3.1. Sprawdzanie poziomu oleju (rysunek B)

	Przed każdym uruchomieniem silnika należy sprawdzić poziom oleju silnikowego
Niebezpieczeństwo	

Sprawdzanie, podobnie jak i uzupełnianie poziomu oleju, powinno być wykonywane przy zespole ustawionym na poziomej powierzchni. Wyłącznik ciśnieniowy zatrzymuje silnik w przypadku niskiego ciśnienia oleju.

- ❶ Wyjąć miernik poziomu oleju (27) i sprawdzić wzrokowo poziom na mierniku.
- ❷ Uzupełnić poziom jeśli znajduje się poniżej oznaczenia « ADD » za pomocą lejka aż do oznaczenia « FULL »
- ❸ Włożyć miernik poziomu, wytrzeć nadmierną ilość oleju za pomocą czystej ściereczki.
- ❹ Sprawdzić, czy nie ma wycieków.

### 3.2. Sprawdzanie poziomu paliwa (rysunek A)

	Należy zatrzymać silnik przed przystąpieniem do napełniania zbiornika, które powinno odbywać się w odpowiednio wietrzonym miejscu. Należy używać tylko czystego paliwa nie zawierającego wody. Przy napełnianiu zbiornika nie należy przelewać paliwa (nie może być paliwa w rurze wlewowej). Należy uważać aby nie rozlać paliwa podczas napełniania zbiornika.
Niebezpieczeństwo	Przed uruchomieniem zespołu prądotwórczego, w przypadku gdy rozlane zostało paliwo, sprawdzić czy paliwo wyschło i czy opary się ulotniły.

Sprawdzić poziom paliwa i uzupełnić go w razie potrzeby:

- ❶ Odkręcić korek (2) zbiornika paliwa (1).
- ❷ Napełnić zbiornik (1) przy użyciu lejka, uważając by nie rozlać paliwa.
- ❸ Zakręcić korek (2) na zbiorniku paliwa.

### 3.3. Uziemienie zespołu

W celu uziemienia zespołu, używać miedzianego przewodu 10 mm<sup>2</sup> podłączonego do gniazda uziemienia zespołu oraz do kołka uziemienia ze stali galwanizowanej wbitego na głębokość 1 metra w podłoże. Takie uziemienie powoduje rozproszenie statycznej energii elektrycznej wytwarzanej przez maszyny elektryczne.

### 3.4. Uziemienie zespołu

Umieścić zespół prądotwórczy na płaskiej i poziomej powierzchni, wystarczająco twardej, aby zespół nie osiadał (pochylenie zespołu, w każdym kierunku, w żadnym wypadku nie powinno przekraczać 10°).

Wybrać czyste, wystawione na działanie powietrza i osłonięte przed opadami atmosferycznymi miejsce, dające możliwość łatwego zaopatrywania zespołu w olej i paliwo, przestrzegając również odległości bezpieczeństwa.

## 4. Obsługa zespołu

### 4.1. Procedura uruchamiania (rysunki A, B i D)


- ❶ Otworzyć zawór benzyny, obracając dźwignię (14) do pozycji « ON ».
- ❷ Pociągnąć element sterujący startera (15) do pozycji « CHOKE ».  
**Uwaga :** Nie należy używać startera, kiedy silnik jest rozgrzany lub gdy temperatura powietrza jest wysoka.
- ❹ Ustawić przełącznik silnika (10) na « I ».
- ❺ Chwycić prawidłowo uchwyt rozruchu (13) i pociągnąć go lekko aż do wycucia pewnego oporu, a następnie pociągnąć silnie za linkę. Powtórzyć czynność w razie potrzeby ze starterem ustawionym w położeniu « RUN »
- ❻ Jeśli silnik został uruchomiony, przestawić starter (15) do pozycji « RUN ».

## 4.2. Działanie (rysunek A)

Po ustabilizowaniu prędkości zespołu (około 3 mn) :

- ❶ Sprawdzić, czy wyłącznik samoczynny (22) jest włączony.
- ❷ Podłączyć wtyczki wewnętrzne do gniazd zewnętrznych zespołu.

## 4.3. Zatrzymanie (rysunek D)

	<p>Po zatrzymaniu zespołu, nawet wyłączony silnik w dalszym ciągu wydziela ciepło Odpowiednia wentylacja zespołu musi być zapewniona również po jego zatrzymaniu. Aby zatrzymać zespół prądowórczy nie należy ustawiać elementu sterującego startera w pozycji « CHOKE »</p>
Ostrzeżenie	

- ❶ Odłączyć gniazda w celu pozostawienia pracującego silnika bez obciążenia przez 1 lub 2 min.
- ❷ Ustawić przełącznik silnika (10) na « O », następuje zatrzymanie zespołu.
- ❸ Zamknąć zawór paliwa (14).

## 5. Osłony (zależnie od wyposażenia, patrz tabela specyfikacji)

### 5.1. Zabezpieczenie na wypadek braku oleju

To zabezpieczenie zostało stworzone z myślą o uniknięciu uszkodzenia silnika z powodu braku oleju w obudowie silnika. Powoduje ono automatyczne zatrzymanie silnika. Jeśli silnik zostaje zatrzymany i nie daje się uruchomić ponownie, należy sprawdzić poziom oleju przed przystąpieniem do wyszukiwania innej przyczyny usterki.

### 5.2. Wyłącznik

Obwód elektryczny zespołu prądowórczego jest zabezpieczony jednym lub wieloma bezpiecznikami magnetotermicznymi, różnicowymi lub termicznymi. Ewentualne przeciążenia i/lub zwarcia powodują przerwę w przepływie energii elektrycznej.

## 6. Program przeglądu

### 6.1. Przypomnienie o częstotliwości wymiany oleju

Częstotliwość przeglądów oraz czynności, które należy wykonać są opisane w programie przeglądów.

Jednak należy uściślić, że to warunki użytkowania zespołu prądowórczego określają charakterystykę tego programu. W związku z tym, jeśli zespół prądowórczy jest użytkowany w trudnych warunkach, konieczne jest zastosowanie krótszych odstępów między czynnościami przeglądowymi.

Częstotliwości przeglądów dotyczą wyłącznie zespołów działających przy użyciu paliwa i oleju zgodnych ze specyfikacjami podanymi w niniejszym podręczniku.

### 6.2. Tabela przeglądów


Wykonać czynności przeglądowe po osiągnięciu pierwszego z podanych terminów		Po 8	8 godzin	25 godzin	50 godzin	100 godzin	Raz na
		pierwszych godzinach	lub codziennie	lub raz na sezon	lub raz na sezon	lub raz na sezon	sezon
Element							
Olej silnikowy	Sprawdzić poziom		•				
	Wymiana	•		(2)	•		
Filtr oleju	Wymienić					•	
Filtr paliwa	Wymienić						(1)
Wstępny filtr powietrza	Oczyścić			•			
Wkład filtra powietrza	Oczyścić					•	
Świeca zapłonowa	Wymienić						•
	Czyszczenie tłumika, cięgien i sprężyn		•				
	Czyszczenie zespołu prądowórczego					•	
Zawory	Sprawdzić poziom						(1)

**Uwaga :** (1) Wykonanie niniejszej czynności musi zostać powierzone jednemu z naszych agentów

(2) Wymienić olej w przypadku eksploatacji w wysokiej temperaturze oraz przy dużym obciążeniu

## 7. Metoda konserwacji

### 7.1. Czyszczenie filtra powietrza (rysunek G)

	Nie należy używać rozpuszczalników na bazie ropy naftowej, takich jak nafta, ani sprężonego powietrza w celu czyszczenia wkładu, gdyż mogą one spowodować jego uszkodzenie. Nie należy smarować wkładu olejem.
Niebezpieczeństwo	

- ❶ Wymontować pokrywę (30) filtra powietrza, odkręcając dwie śruby (31).
- ❷ Odkręcić nakrętkę (33), wymontować ostrożnie zespół filtra wstępnego (34) i filtra (35) w celu uniemożliwienia przedostania się okruchów go gaźnika.
- ❸ Potrząsnąć wkładem filtra wielokrotnie, uderzając nim lekko o twardą powierzchnię w celu usunięcia z niego nadmiernej ilości zanieczyszczeń. Wymienić filtr wstępny albo wkład, jeśli są one nadmiernie zanieczyszczone lub uszkodzone.
- ❹ Ponownie zamontować elementy filtra powietrza oraz pokrywę (30) w odwrotnej kolejności niż przy demontażu. Górna strona płyty (kat.32) filtra powietrza posiada oznaczenie « UP ».
- ❺ Przykręcić dwie nakrętki (31).

### 7.2. Wymiana oleju silnikowego (rysunki B i F)

Należy wymieniać olej, kiedy silnik jest jeszcze rozgrzany, aby cały olej został szybko spuszczony.

- ❶ Zdjąć korek spustowy (4) znajdujący się po przeciwnej stronie filtra i korek wlewowy (3), zlać olej do odpowiedniego naczynia.
- ❷ Po zakończeniu tej czynności założyć i dokręcić korek spustowy (4).
- ❸ Napełnić miskę olejową silnika aż do poziomu « FULL » na mierniku oleju (27) zalecanym olejem.
- ❹ Założyć i dokręcić korek wlewowy (3), wytrzeć czystą ściereczką wszelkie ślady oleju, a następnie sprawdzić, czy nie ma wycieków oleju po napełnieniu.

### 7.3. Wymiana filtra oleju (rysunek E)

Demontaż zużytego filtra (24), a następnie jego wymiana zgodnie z poniższy opisem, zostaną wykonane przy okazji wymiany oleju.

- ❶ Nasmarować filtr oleju niewielką ilością nowego oleju silnikowego, przed przystąpieniem do jego montażu.
- ❷ Dokręcić filtr ręcznie aż do zetknięcia się uszczelki ze wspornikiem, a następnie dokręcić o 1/2 do 3/4 obrotu
- ❸ Oczyszczyć wszelkie ślady oleju czystą szmatką.
- ❹ Uruchomić silnik w celu sprawdzenia, czy nie ma wycieku oleju
- ❺ Zatrzymać silnik, sprawdzić poziom oleju i uzupełnić w razie potrzeby

### 7.4. Kontrola świecy zapłonowej (rysunek B)

- ❶ Zdjąć osłonę każdej świecy zapłonowej i użyć klucza do świec w celu wymontowania świecy (28).
- ❷ Przeprowadzić kontrolę wzrokową świec i i wyrzucić je, jeśli elektrody są zużyte lub jeśli izolacja jest przecięta lub złuszczone. W przypadku ponownego użycia należy oczyścić świece metalową szczotką.
- ❸ Zmierzyć odstęp między elektrodami za pomocą grubościomierza. Odstęp powinien wynosić 0.76 mm. Sprawdzić, czy stan podkładki świecy zapłonowej jest prawidłowy i wkręcić każdą świecę ręcznie w celu uniknięcia uszkodzenia gwintów.
- ❹ Po zamontowaniu świec, dokręcić je za pomocą klucza do świec w celu ściśnięcia podkładki.  
**Uwaga :** Aby zamontować nową świecę dokręcić ją o 1/2 obrotu po jej osadzeniu w celu ściśnięcia podkładki. W celu zamontowania starej świecy, dokręcić ją o 1/8 –1/4 obrotu po osadzeniu świecy w celu ściśnięcia podkładki.
- ❺ Zamontować osłonę każdej świecy (28)

### 7.5. Kontrola śrub z nakrętkami, nakrętek i śrub

Codzienna i dokładna kontrola jest konieczna w celu uniknięcia wszelkich wypadków i awarii.

- ❶ Przeprowadzać kontrolę całego zespołu prądotwórczego przed każdym uruchomieniem oraz po każdym jego użyciu.
- ❷ Dokręcać wszystkie poluzowane śruby.  
**Uwaga :** Dokręcanie śrub z nakrętkami głowicy będzie wykonywane przez specjalistę. Skonsultować się z regionalnym agentem.

### 7.6. Czyszczenie zespołu

- ❶ Usunąć z okolic wydechu wszelki pył i okruchy i oczyścić zespół za pomocą szmatki oraz szczotki (mycie za pomocą strumienia wody jest nie wskazane, a czyszczenie za pomocą urządzenia pod wysokim ciśnieniem jest zabronione).
- ❷ Oczyszczyć uważnie wejścia i wyjścia powietrza silnika i alternatora.
- ❸ Sprawdzić stan ogólny zespołu i wymienić uszkodzone części w razie potrzeby.

## 8. Składowanie zespołu

Zespoły prądotwórcze, które muszą pozostać nie używane przez dłuższy okres czasu, powinny zostać poddane szczególnym czynnościom w celu zapewnienia ich prawidłowej konserwacji. Upewnić się, czy miejsce składowania nie jest pokryte pyłem lub wilgotne. Oczyszczyć z zewnątrz zespół prądotwórczy i nałożyć środek antykorozyjny.

- ❶ Włączyć dodatek stabilizujący paliwo Briggs i Stratton (nr katalogowy 992030) do zbiornika paliwa.
- ❷ Uruchomić na krótko silnik, aby środek stabilizujący został doprowadzony do gaźnika.  
**Uwaga :** W przypadku braku środka stabilizującego, spuścić całą benzynę ze zbiornika i poczekać aż silnik zatrzyma się z powodu braku paliwa.
- ❸ Wymienić olej silnikowy.
- ❹ Wyjąć świece i wlać około 30 ml oleju do każdego cylindra. Zamontować świece i uruchomić powoli silnik za pomocą linki w celu rozprowadzenia oleju.
- ❺ Oczyszczyć zespół prądotwórczy. Składować zespół prądotwórczy w suchym i czystym miejscu, z dala od wszelkich źródeł ciepła (zespół może być składowany w tych warunkach maksymalnie przez 24 miesiące).

## 9. Wyszukiwanie drobnych usterek

	Możliwe przyczyny	Czynności naprawcze
Silnik nie daje się uruchomić	Zespół prądotwórczy pod obciążeniem podczas rozruchu	Zdjąć obciążenie
	Niedostateczny poziom paliwa	Napełnić zbiornik benzyną
	Zawór paliwa zamknięty	Otworzyć zawór
	Niedrożność lub wyciek w układzie zasilania paliwem	Naprawić układ zasilania paliwem
	Filtr powietrza nie drożny	Wyczyścić filtr powietrza
	Element sterujący ustawiony w położeniu «O»	Ustawić element sterujący w położeniu « I »
	Świeca jest uszkodzona	Wymienić świecę
	Słabe ciśnienie oleju	Napełnić zbiornik benzyną
Zatrzymanie silnika	Możliwe przyczyny	Czynności naprawcze
	Niedrożne otwory wentylacyjne	Oczyszczyć osłony wlotowe i wylotowe
	Możliwe przeciążenie	Skontrolować obciążenie
Brak prądu elektrycznego	Możliwe przyczyny	Czynności naprawcze
	Wyłącznik odłączony	Naprawić wyłącznik
	Wyłącznik uszkodzony	Sprawdzić, naprawić lub wymienić
	Gniazdo zewnętrzne uszkodzone	Sprawdzić, naprawić lub wymienić
	Przewód zasilający urządzenia uszkodzony	Wymienić przewód
Wyłącznik samoczynny odłączony	Możliwe przyczyny	Czynności naprawcze
	Osprzęt lub przewód uszkodzony	Sprawdzić, naprawić lub wymienić

## 10. Parametry

Model(e)	LX 10015 T	
Typ silnika	Briggs & Stratton 305 442	
Moc 50 Hz (Waty)	5920	
Prąd	230 V - 10 A	400 V - 8.5 A
Typ gniazd	1 x 2P+T - 230 V - 10/16 A	1 x 3P+N+T - 400 V - 16 A
Wyłącznik samoczynny	●	
Zabezpieczenie na wypadek zbyt niskiego poziomu oleju	●	
Poziom głośności	86	
Ciężar w kg	110	
Wymiary L x l x h w cm	87 x 57 x 60	
Zalecany olej	SAE 15W40	
Ilość oleju w L	1,7	
Zalecane paliwo	Benzyna bezołowiowa	
Pojemność zbiornika paliwa w L	8,5	
Świeca	CHAMPION CJ8	

● : seryjnie      ○ : w ramach opcji      X : niedostępne

## 11. Przekrój przewodów

Natężenie przepływu (A)	Długość przewodów		
	0 – 50 metrów	51 – 100 metrów	101 – 150 metrów
6	1,5 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>
8	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>
10	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>	6,0 mm <sup>2</sup>
12	2,5 mm <sup>2</sup>	6,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
16	2,5 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
18	4,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
24	4,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>
26	6,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>
28	6,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>

## 12. Poświadczenie zgodności "C.E."

Nazwa i adres producenta

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Opis wyposażenia

Produkt	Zespół prądowłrczy
Marka	13. SDMO
Typ	LX 10015 T

G. Le Gall, uprawniony przedstawiciel producenta, oświadcza, że produkt jest zgodny z następującymi Dyrektywami CE:

98/37/EC / Dyrektywa dotycząca maszyn.

73/23/EC / Dyrektywa dotycząca niskiego napięcia

89/336/EC / Dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej

2000/14/EC / Dyrektywa związana z poziomem głośności dźwięku emitowanego do środowiska przez urządzenia przeznaczone do używania na zewnątrz

Referencje uzgodnionych norm stosowanych

- EN12601/EN1679-1/EN 60204-1
- IEC 34.1/EN 60034-1
- EN 50081-2 / EN 50082-2

09/2004

G. Le Gall



Obsah	
1. Preambula	7. Metóda údržby
2. Všeobecný opis	8. Skladovanie generátora
3. Príprava pred uvedením do prevádzky	9. Vyhľadávanie drobných porúch
4. Používanie generátora	10. Parametre
5. Ochrany (ak sú vo výbave, pozrite tabuľku parametrov)	11. Prierez káblov
6. Program údržby	12. Deklarácia súladu "C.E."

## 1. Preambula

### 1.1. Odporúčania

Ďakujeme vám, že ste si zakúpili jeden z našich generátorov. Odporúčame vám, aby ste si pozorne prečítali tento návod a dôsledne dodržiavali bezpečnostné zásady a zásady používania a údržby vášho generátora.

Informácie uvedené v tomto návode vychádzajú z technických údajov, ktoré boli k dispozícii vo chvíli jeho tlačenia. V snahe o sústavné zlepšovanie kvality našich výrobkov môžu byť tieto údaje zmenené bez predbežného upozornenia.

### 1.2. Piktogramy a štítky vyskytujúce sa na generátoroch a ich význam

			Pozor, generátor sa dodáva bez oleja. Pred každým naštartovaním generátora skontrolujte hladinu oleja.
Nebezpečenstvo	Pozor, nebezpečenstvo elektrického šoku		
Zem	Pozor, nebezpečenstvo popálenia		



1

2

3

1 - Pozor, pozrite sa do dokumentácie dodávanej spoločne s generátorom

2 - Pozor, emisie toxického výfukového plynu. Nikdy nepoužívajte v uzavretom alebo slabo vetranom priestore

3 - Pred dopĺňaním paliva vypnite motor

A = Model generátora  
B = Výkon generátora  
C = Elektrické napätie  
D = Prúd  
E = Frekvencia prúdu  
F = Súčiniteľ výkonu

MADE IN FRANCE		<b>SD 6000 E (A)</b>		
CE	LWA 99dB (H)	kW : (B)	Volt : (C)	Amp : (D)
		Hz : (E)	Cos Phi : (F)	IP : (G)
		Masse (Weight) : (I)	ISO 8528 - 8 Classe (J)	
N° : 10/2004 - -- 001 (K)				

G = Trieda ochrany  
H = Akustický výkon generátora  
I = Hmotnosť generátora  
J = Referenčná norma  
K = Číslo série

Príklad identifikačného štítku

### 1.3. Bezpečnostné zásady a pravidlá


	Generátor nikdy nesmie bežať bez zdvihnutia ochranej kapotáže a uzavretia prístupov. Nikdy nezdvíhajte kapotáž a neotvárajte prístupy, pokiaľ je generátor v činnosti.
Nebezpečenstvo	


#### 1.3.1 Výstrahy

V tomto návode nájdete niekoľko výstražných symbolov.

	Tento symbol znamená nebezpečenstvo života a ohrozenie zdravia vystaveným osobám. Nerešpektovanie príslušného príkazu môže mať za následok vážne ohrozenie zdravia a života vystavenej osoby.
Nebezpečenstvo	




	Tento symbol upozorňuje na riziká ohrozenia života a zdravia vystaveným osobám. Nerešpektovanie príslušného symbolu môže mať za následok vážne ohrozenie zdravia a života vystavenej osoby.
Upozornenie	

	Tento symbol znamená možnosť vzniku nebezpečnej situácie. Nerešpektovanie príslušného symbolu môže mať za následok ľahké poranenie vystavenej osoby alebo poškodenie iných vecí.
Pozor	

### 1.3.2 Všeobecné rady

Jedným zo základných faktorov bezpečnosti je rešpektovanie intervalov údržby (pozrite tabuľku údržby). Z toho dôvodu nikdy neskúšajte vykonávať operácie opravy alebo údržby, ak nemáte dost' skúseností a/alebo potrebné nástroje.

Pri preberaní vášho generátora skontrolujte jeho stav a kompletnosť dodávky. S agregátom treba manipulovať bez násilia a nárazov, pričom si treba dopredu pripraviť miesto na jeho skladovanie alebo používanie.

	Skôr ako začnete zariadenie používať, je potrebné sa oboznámiť so spôsobom jeho okamžitého zastavenia a dokonale pochopiť jeho ovládanie a manipuláciu.
Upozornenie	

Nikdy nenechávajte iné osoby používať generátor, ak ste im neposkytli potrebné inštrukcie.

Nikdy nedovoľte deťom dotýkať sa generátora, ani ak je vypnutý. Vyhybajte sa prevádzkovaniu generátora v prítomnosti zvierat (rozrušenie, zľaknutie atď.)

Nikdy neštartujte motor bez filtra alebo výfuku.


Pri montáži nikdy nezamieňajte kladný a záporný pól akumulátorov (ak sú vo výbave). Zámena môže spôsobiť vážne poškodenie elektrického zariadenia.

Generátor nikdy nezakrývajte počas prevádzky alebo tesne po zastavení (počkajte, kým motor vychladne).

Generátor nikdy nenatierajte olejom s cieľom ochrany pred koróziou. Niektoré ochranné oleje sú horľavé. Navyše niektoré sú nebezpečné pri vdychovaní.


V každom prípade rešpektujte miestne predpisy týkajúce sa používania generátorov.

### 1.3.3 Opatrenia proti zasiahnutiu elektrickým prúdom


	Pri používaní poskytujú generátory elektrický prúd. Pri každom používaní generátor uzemnite, aby ste predišli zásahu elektrickým prúdom.
Nebezpečenstvo	

Nikdy sa nedotýkajte obnažených káblov alebo rozpojených prípojkov. Nikdy nemanipulujte s generátorom s vlhkými rukami alebo nohami. Na zariadenie nikdy nenechávajte striekať kvapaliny, ani ho nevystavujte nečas, a nekladte ho na vlhký podklad. Elektrické káble a spojky udržiavajte v dobrom stave. Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ je v zlom stave, ktorý môže zapríčiniť zasiahnutie elektrickým prúdom alebo jeho poškodenie. Ak dĺžka spojovacích káblov presahuje 1 meter, zaraďte medzi generátor a prístroje diferenciálne ochranné zariadenie. Používajte ohybné odolné káble s gumeným plášťom zodpovedajúce norme IEC 60245-4 alebo ekvivalentné káble. Nepripájajte generátor k iným zdrojom napätia, napr. na verejnú elektrickú sieť. V zvláštnych prípadoch, ak sa ráta s náhradným napojením na elektrickú sieť, musí byť toto napojenie zverené výlučne kvalifikovanému elektrikárovi, ktorý musí zväziť rozdiely v činnosti zariadenia podľa toho, či sa používa verejná elektrická sieť alebo generátor. Ochrana pred elektrickými šokmi je zabezpečená ističmi určenými špeciálne pre generátor. Pri ich výmene treba použiť ističe s rovnakými nominálnymi hodnotami a parametrami.

### 1.3.4 Opatrenia proti požiaru


	Počas činnosti generátora odstráňte z jeho blízkosti všetky horľavé a výbušné materiály (benzín, olej, handry a pod.). Motor nesmie bežať v prostredí s výbušnými látkami, pretože všetky elektrické a mechanické časti nie sú tienené a môže dôjsť k tvorbe iskier.
Nebezpečenstvo	Generátor nikdy nezakrývajte počas prevádzky alebo tesne po zastavení (počkajte, kým motor vychladne).

### 1.3.5 Opatrenia ochrany pred výfukovými plynmi

	Výfukové plyny obsahujú vysoko toxickú látku: oxid uhličitý. Táto látka môže zapríčiniť smrť, ak je jej koncentrácia vo vdychovanom ovzduší príliš vysoká.
Nebezpečenstvo	Z toho dôvodu používajte generátor zásadne v prostredí s dobrým vetraním, kde je zamedzená akumulácia týchto plynov.


Poriadne vetranie je potrebné pre správny chod vášho generátora. Bez neho by motor bežal prirýchlo pri zvýšenej teplote, ktorá by mohla zapríčiniť nehody alebo poškodenia zariadenia alebo okolitých predmetov. V každom prípade ak je potrebné použitie vo vnútri budovy, treba zabezpečiť vhodné vetranie z dôvodu ochrany osôb alebo zvierat. Bezpodmienečne treba výfukové plyny odvádzať von.

### 1.3.6 Dopĺňanie paliva

	Palivo je extrémne horľavé a jeho výpary sú výbušné. Zakazuje sa fajčiť, približovať sa s plameňom alebo spôsobovať iskrenie počas plnenia nádrže.
Nebezpečenstvo	Plnenie treba vykonávať pri vypnutom motore. Utrite všetky zvyšky paliva čistou handrou.


Generátor postavte na vodorovný a rovný podklad, aby sa palivo nevylialo z nádrže na motor. Skladovanie a manipuláciu s ropnými látkami treba robiť v súlade so zákonom. Pri každom plnení zavrite ventil paliva (ak je ním zariadenie vybavené). Naplňte nádrž pomocou lievika, pričom dávajte pozor, aby ste nerozliali palivo. Po ukončení plnenia zaskrutkujte zátku palivovej nádrže. Nikdy nedopĺňajte palivo, ak je generátor v chode alebo je zohriaty.

### 1.3.7 Opatrenia proti popáleniam

	Nikdy sa nedotýkajte motora a tlmiča výfuku počas chodu generátora alebo hneď po jeho zastavení.
Výstraha	

Horúci olej spôsobuje popáleniny, preto sa vyhnute jeho styku s pokožkou. Pred každým zásahom sa ubezpečte, že systém nie je pod tlakom. Nikdy neštartujte ani nenechávajte bežať motor s odmontovanou zátkou plnenia oleja, hrozilo by vystreknutie oleja.


### 1.3.8 Zásady používania akumulátorov

	Nikdy nekladte akumulátor do blízkosti plameňa alebo ohňa Používajte iba izolované nástroje
Nebezpečenstvo	Nikdy nepoužívajte kyselinu sírovú alebo okyslenú vodu na dopĺňanie elektrolytu.

### 1.3.9 Ochrana životného prostredia

Nikdy nevypúšťajte a nezahadzujte olej na zem, ale do nádoby určenej na tento účel. Zabezpečte, aby sa zvuk neodrážal od múrov alebo iných konštrukcií, viedlo by to k zvýšeniu hlučnosti. Ak tlmič vášho generátora nie je vybavený ochranou proti iskreniu, pričom ho používate v blízkosti stromov, húštin alebo v miestach s neopatrovaným porastom, dávajte veľký pozor, aby iskry nespôsobili požiar (odstráňte vegetáciu v dostatočnom okruhu na mieste, kde zamýšľate postaviť generátor).

### 1.3.10 Nebezpečnosť rotujúcich častí

	Nikdy sa nepribližujte k rotujúcim častiam s voľným oblečením alebo s dlhými vlasmi bez ochranej sieťky na hlave. Nepokúšajte sa zastaviť, spomaliť alebo zablokovať rotujúcu časť.
Upozornenie	

### 1.3.11 Kapacita elektrogenerátora (prebíjanie)

Pri permanentnom používaní nikdy neprekračujte parametre (v ampéroch a/alebo vo wattoch) nominálneho výkonu generátora. Skôr ako spustíte generátor, prepočítajte si elektrický výkon potrebný pre elektrické zariadenia (vyjadrený vo wattoch). Tento elektrický výkon je uvedený na výrobných štítkoch žiaroviek, elektrických prístrojov, motorov atď. Súčet elektrických výkonov nesmie prekročiť nominálny výkon generátora.

### 1.3.12 Podmienky používania

Uvedené výkony generátorov sa vzťahujú na referenčné podmienky v súlade s ISO 3046-1:

+27 °C, 100 m nad hladinou mora, relatívna vlhkosť 60 %, alebo

+20 °C, 300 m nad hladinou mora, relatívna vlhkosť 60 %, alebo

Výkony generátorov klesajú približne o 4 % pre každé zvýšenie teploty o 10 °C a/alebo o 1 % pre každý nárast nadmorskej výšky o 100 m.


## 2. Všeobecný opis

### 2.1. Opis generátora (všetky obrázky)

Palivová nádrž (1)	Spínač motora (10)	Tlakový spínač oleja (23)
Zátka palivovej nádrže (2)	Štartér s navíjačom (11)	Filter vzduchu (24)
Zátka vypúšťania oleja (3)	Domáce zástrčky (12)	Palivové čerpadlo (25)
Zátka vypúšťania oleja (4)	Štartovacia rukoväť (13)	Počítadlo hodín (26)
Uzemnenie (5)	Palivový ventil (14)	Olejová mierka (27)
Alternátor (6)	Motor (7)	Sytič (15)
Tlmič (8)	Filter vzduchu (9)	Istič (22)
Kit vozika (voliteľné) zahŕňajúce kolesá (16), oska (17), podpera (18), rukoväť (19), krúžky (20) a podložka (21)		

## 3. Príprava pred uvedením do prevádzky

### 3.1. Kontrola stavu oleja v motore (obrázok B)


	Pred každým štartovaním skontrolujte hladinu oleja v motore
Nebezpečenstvo	

Kontrolu hladiny oleja, ako aj jeho dopĺňanie, treba robiť na vodorovnom povrchu.

Olejový tlakový spínač vypne motor pri nízkom tlaku.

- ❶ Vyberte mierku oleja (27) a vizuálne skontrolujte hladinu na mierke.
- ❷ Ak je hladina pod značkou « ADD », doplňte olej pomocou lievika po značku « FULL »
- ❸ Dajte mierku na miesto a zotrite prebytok oleja čistou handrou.
- ❹ Skontrolujte únik oleja.

### 3.2. Kontrola stavu paliva (obrázok A)

	<p>Pred dopĺňaním benzínu vypnite motor, dopĺňanie vykonávajte vo vetranom prostredí.</p> <p>Používajte iba čistý benzín neobsahujúci vodu.</p> <p>Nádrž neprepĺňajte (v plniacom hrdle nesmie byť olej).</p> <p>Dajte pozor, aby ste nerozliali benzín počas plnenia nádrže.</p> <p>Ak došlo k rozliatiu benzínu, skôr ako spustíte generátor, zabezpečte sa, že je už suchý a výpary sú rozptýlené.</p>
Nebezpečenstvo	

Ak je to potrebné, skontrolujte hladinu paliva a dotankujte:

- ❶ Odskrutkujte zátku (2) palivovej nádrže (1).
- ❷ Naplňte nádrž (1) pomocou lievika a dajte pozor, aby ste nerozliali benzín.
- ❸ Zatiahnite zátku (2) palivovej nádrže.

### 3.3. Uzemnenie generátora

Na uzemnenie generátora používajte medený kábel s prierezom 10 mm<sup>2</sup> spojený s uzemňovacou zástrčkou generátora a uzemňovacím kolíkom z galvanizovanej ocele zastrčeným na 1 m do zeme. Toto uzemnenie rozptyľuje statickú elektrinu vznikajúcu v elektrických strojoch.

### 3.4. Umiestnenie na používanie

Generátor umiestnite na horizontálny, rovný a dostatočne pevný povrch, aby nemohol zapadnúť (náklon v žiadnom smere nesmie presiahnuť 10°).

Zvoľte si čisté a vetrané miesto chránené pred nečasom a pamätajte na potrebu dopĺňania oleja a paliva v blízkosti používania zariadenia, pričom dbajte na určitú bezpečnú vzdialenosť.

## 4. Používanie generátora

### 4.1. Postup pri uvedení do prevádzky (obrázok A, B a D)

- ❶ Otvorte palivový ventil potočením páčky (14) do polohy « ON ».
- ❷ Potiahnite ovládanie sytiča (15) do polohy « CHOKE ».  
**Poznámka:** Sytič nepoužívajte, ak je motor zohriaty alebo ak je teplota prostredia vysoká.
- ❹ Dajte spínač motora (10) na « I ».
- ❺ Uchopte poriadne rukoväť (13) a potiahnite ju až do polohy odporu, potom rýchlo potiahnite lanko. Ak je to potrebné, zopakujte tento úkon so sytičom v polohe « RUN »
- ❻ Ak motor naskočí, dajte sytič (15 do polohy ) « RUN ».

## 4.2. Funkčnosť (obrázok A)

Keď generátor nadobudne rovnomerný chod (zhruba po 3 min):

- ❶ Skontrolujte, či je istič (22) zapnutý.
- ❷ Zapojte zástrčku(y) do zásuviek generátora.

## 4.3. Vypnutie (obrázok D)

	<p>Aj po vypnutí generátora motor naďalej vyžaruje teplo, aj keď stojí Po vypnutí generátora treba zabezpečiť jeho poriadne vetranie. Pri vypínaní generátora neprepínajte ovládanie sytiča do polohy « CHOKE »</p>
Výstraha	

- ❶ Odpojte zástrčky a nechajte motor bežať naprázdno počas 1 až 2 min.
- ❷ Dajte spínač motora (10) na «O», generátor sa vypne.
- ❸ Zavrite ventil paliva (14).

## 5. Ochrany (ak sú vo výbave, pozrite tabuľku parametrov)

### 5.1. Olejová ochrana

Táto ochrana bola navrhnutá, aby sa predišlo poškodeniu motora v dôsledku nedostatku oleja v motore. Automaticky zastaví motor. Ak sa motor zastaví a neštartuje, skontrolujte hladinu oleja skôr, ako začnete hľadať inú príčinu poruchy.

### 5.2. Ističe

Elektrický okruh zariadenia je chránený jedným alebo viacerými magnetotepelnými vypínačmi diferenčného alebo tepelného typu. Prípadné prebĕhania a/alebo skraty spôsobia prerušenie distribúcie elektrickej energie.

## 6. Program údržby

### 6.1. Vysvetlenie účelu

Frekvencia úkonov údržby ako aj samotné úkony, ktoré treba vykonávať, sú uvedené v programe údržby.

V každom prípade však tento program závisí od prostredia, v ktorom je prevádzkovaný generátor. To znamená, že pri prevádzkovaní generátora v náročnejších podmienkach je potrebné skrátiť intervaly medzi údržbami.

Uvedené intervaly údržby sa vzťahujú iba na generátory prevádzkované s palivom a olejom zodpovedajúcim špecifikáciám uvedeným v tomto návode.

### 6.2. Tabuľka údržby


Vykonávajte operácie údržby hneď ako sa dosiahne jedna z lehôt		Po prvých 8 hodinách	8 hodín alebo každý deň	25 hodín alebo štvrtročne	50 hodín alebo štvrtročne	100 hodín alebo štvrtročne	Štvrtročne
Prvok							
Olej v motore	Skontrolovať hladinu		•				
	Vymeniť	•		(2)	•		
Filter oleja	Vymeniť					•	
Filter paliva	Vymeniť						(1)
Predfilter vzduchu	Vyčistiť			•			
Vložka filtra vzduchu	Vyčistiť					•	
Zapaľovacia sviečka	Vymeniť						•
	Vyčistenie tlmiča, laniek a pružín		•				
	Vyčistenie elektrogenerátora					•	
Ventily	Skontrolovať vôľu						(1)

**Poznámka:** (1) Tento úkon treba zveriť našim servisom

(2) Po prevádzke pri vysokej teplote okolia alebo pri veľkom zaťažení vymeňte olej.

## 7. Metóda údržby

### 7.1. Čistenie filtra vzduchu (obrázok G)

	Na čistenie vložky nepoužívajte rozpúšťadlá na báze uhl'ovodíkov, ako kerozín, ani stlačený vzduch, aby ste ju nepoškodili. Vložku neošetrujte olejom.
Nebezpečenstvo	

- ❶ Snímte kryt (30) filtra vzduchu po odskrutkovaní dvoch skrutiek (31).
- ❷ Odskrutkujte maticu (33), odmontujte celok predfiltra (34) a filtra (35), pričom dajte pozor, aby sa úlomky nedostali do karburátora.
- ❸ Poklopte vložkou niekoľkokrát na tvrdý povrch, aby sa zbavila prebytočných nečistôt. Ak sú predfilter alebo vložka príliš znečistené alebo poškodené, vymeňte ich.
- ❹ Namontujte časti filtra vzduchu a kryt (30) v opačnom poradí, ako pri demontáži. Horná strana dosky (32) filtra vzduchu je označená « UP ».
- ❺ Zatiahnite dve matice (31).

### 7.2. Obnovenie oleja v motore (obrázok B a F)

Vypustite olej, pokiaľ je motor teplý, aby sa dosiahlo rýchle a úplné vyprázdnenie.

- ❶ Odmontujte vypúšťaciu zátku (4) oproti plniacej zátku (3), vypustite olej do vhodnej nádoby.
- ❷ Potom naskrutkujte a dotiahnite vypúšťaciu zátku (4).
- ❸ Naplňte olejovú vaňu odporúčaným olejom až po úroveň « FULL » na olejovej mierke (27).
- ❹ Dajte na miesto zátku plniaceho otvoru a zatiahnite ju (3), zotrite čistou handrou všetky stopy oleja a po naplnení skontrolujte úniky oleja.

### 7.3. Výmena filtra oleja (obrázok E)

Demontáž použitého filtra (24) a jeho výmena ďalej opísaným spôsobom sa realizuje pri výmene oleja.

- ❶ Pred montážou mierne naolejujte tesnenie nového filtra oleja novým olejom.
- ❷ Filter zaskrutkujte rukou až pokiaľ tesnenie nedosadne a potom zatiahnite ešte o 1/2 až 3/4 závitú.
- ❸ Čistou handrou utrite všetky zvyšky oleja.
- ❹ Naštartujte motor a skontrolujte, či neuniká olej.
- ❺ Zastavte motor, skontrolujte hladinu oleja a ak je to potrebné, doplňte olej.

### 7.4. Výmena filtra oleja (obrázok B)

- ❶ Odmontujte čiapočku každej sviečky, použite kľúč na sviečky a demontujte obidve zapalovacie sviečky (28).
- ❷ Skontrolujte vizuálne zapalovacie sviečky a ak sú elektródy opotrebované alebo izolátor prasknutý, prípadne odbitý, odhodte ich. Pri opätovnom použití sviečky vyčistite kovovou kefkou.
- ❸ Skontrolujte vizuálne vzdialenosť elektród pomocou štrbinovej mierky. Vzdialenosť musí byť 0,76 mm. Skontrolujte, či je tesniaci krúžok každej sviečky v poriadku a zaskrutkujte každú sviečku rukou, aby ste nepoškodili závit.
- ❹ Nakoniec sviečky dotiahnite pomocou sviečkového kľúča, aby sa stlačil tesniaci krúžok.  
**Poznámka** : Novú sviečku pri montáži po dosadnutí zatiahnite o 1/2 obrátky, aby sa stlačil tesniaci krúžok. Pri montáži použitej sviečky sviečku po dosadnutí zatiahnite o 1/8 – 1/4 otáčky, aby sa stlačil krúžok.
- ❺ Nasadte čiapočku každej sviečky (28)

### 7.5. Kontrola matíc a skrutiek

V záujme prevencie pred nehodami a poruchami je nevyhnutne potrebné každý deň starostlivo skontrolovať všetky skrutky a matice.

- ❶ Pred každým spustením a po každom použití prehladnite zariadenie generátora.
- ❷ Dotiahnite všetky skrutky, ktoré sa začínajú uvoľňovať.  
**Poznámka**: Zatiahnutie hlavy valcov musí robiť odborník. Obráťte sa na svoj servis.

### 7.6. Čistenie generátora

- ❶ Z okolia výfuku odstráňte prach a úlomky a vyčistite generátor pomocou handry a kefy (neodporúčame umývať prúdom vody, umývanie tlakovou vodou je zakázané).
- ❷ Opatrne vyčistite miesta vstupu a výstupu vzduchu na motore a alternátore.
- ❸ Skontrolujte celkový stav generátora a prípadné poškodené časti vymeňte.

## 8. Skladovanie generátora

Ak sa generátory nepoužívajú dlhší čas, je potrebné ich špeciálne ošetriť, aby boli dobre zakonzervované. Zabezpečte, aby vzduch pri skladovaní nebol prašný ani vlhký. Vyčistite generátor zvonku a natrite ho ochranným prostriedkom proti korózii.

- ❶ Pridajte do nádrže paliva stabilizátor paliva Briggs a Stratton (referencia 992030).
- ❷ Nechajte motor chvíľu bežať, aby sa stabilizátor dostal do karburátora.  
**Poznámka:** Ak nemáte stabilizátor, vypustite z nádrže všetok benzín a nechajte motor bežať, až kým sa nezastaví v dôsledku spotrebovania paliva.
- ❸ Vymeňte olej v motore.
- ❹ Vyberte sviečky a do každého valca vlejte približne 30 ml oleja. Namontujte sviečky a pomocou lanka mierne pretočte motor, aby sa olej rozotrel.
- ❺ Vyčistite generátor. Uložte generátor na čisté a suché miesto vzdialené od zdrojov tepla (takýmto spôsobom možno generátor skladovať najviac 24 mesiacov).

## 9. Vyhľadávanie drobných porúch

	Možné príčiny	Opravné zásahy
Motor neštartuje	Generátor je napojený na zaťaženie počas štartovania	Odpojte zaťaženie
	Nedostatočné množstvo benzínu	Doplňte benzín
	Zatvorený palivový ventil	Otvorte ventil
	Prekážka alebo únik v privode paliva	Spojzdniť systém
	Upchatý filter vzduchu	Vyčistiť filter
	Ovládač na «O»	Dajte ovládač na «I»
	Chybná sviečka	Vymeniť sviečku
	Slabý tlak oleja	Doplňte olej
Motor sa zastaví	Možné príčiny	Opravné zásahy
	Prekážka v otvoroch ventilácie	Vyčistite chrániče nasávania a výstupu
	Možné prebijanie	Skontrolujte nabíjanie
	Slabý tlak oleja	Doplňte olej
Žiaden elektrický prúd	Možné príčiny	Opravné zásahy
	Vypnutý istič	Zapnite istič
	Poškodený istič	Dajte skontrolovať, opraviť alebo vymeniť
	Poškodená zásuvka	Dajte skontrolovať, opraviť alebo vymeniť
	Poškodený privodný kábel zariadení	Vymeňte kábel
Poškodený alternátor	Dajte skontrolovať, opraviť alebo vymeniť	
Vypnutie ističa	Možné príčiny	Opravné zásahy
	Porucha zariadenia alebo kábla	Dajte skontrolovať, opraviť alebo vymeniť

## 10. Parametre

Model(y)	LX 10015 T	
Typ motora	Briggs & Stratton 305 442	
Výkon pri 50 Hz (watt)	5920	
Prúd	230 V - 10 A	400 V - 8.5 A
Typ zásuviek	1 x 2P+T - 230 V - 10/16 A	1 x 3P+N+T - 400 V - 16 A
Istič	●	
Bezpečnosť oleja	●	
Hladina hlučnosti	86	
Hmotnosť v kg	110	
Rozmery d x š x v v cm	87 x 57 x 60	
Odporúčany olej	SAE 15W40	
Množstvo oleja v l	1,7	
Odporúčane palivo	Bezolovnatý benzín	
Objem nádrže paliva v l	8,5	
Sviečka	CHAMPION CJ8	

●: v sérii      ○: voliteľné      X: nemožné



### 11. Prierez káblov

Dodávaný prúd (A)	Dĺžka káblov		
	0 – 50 metrov	51 – 100 metrov	101 – 150 metrov
6	1,5 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>
8	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>
10	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>	6,0 mm <sup>2</sup>
12	2,5 mm <sup>2</sup>	6,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
16	2,5 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
18	4,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>
24	4,0 mm <sup>2</sup>	10,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>
26	6,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>
28	6,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>	16,0 mm <sup>2</sup>

### 12. Deklarácia súladu "C.E."

Názov a adresa výrobcu

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Opis výbavy

Výrobok	Elektrické generátory
Značka	13. SDMO
Typ	LX 10015 T

G. Le Gall, zástupca výrobcu potvrdzuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi smernicami:

98/37/EC / *Smernica pre strojové zariadenie.*

73/23/EC / *Smernica pre nízke napätia*

89/336/EC / *Smernica elektromagnetickej kompatibility*

2000/14/EC / *Smernica vzťahujúca sa na hlučnosť strojov, výrobkov a zariadení určených na používanie v exteriéri*

Referencie použitých noriem

- EN12601/EN1679-1/EN 60204-1
- IEC 34.1/EN 60034-1
- EN 50081-2 / EN 50082-2

09/2004

G. Le Gall



Vsebina	
1. Uvod 2. Splošni opis 3. Priprava pred vključitvijo 4. Uporaba agregata 5. Zaščite (če so v opremi, glejte tabelo s tehničnimi karakteristikami) 6. Program vzdrževanja	7. Postopek vzdrževanja 8. Shranjevanje agregata 9. Iskanje manjših napak 10. Tehnične karakteristike 11. Prerez kablov 12. Izjava o ustreznosti "C.E."

## 1. Uvod

### 1.1. Priporočila

Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za nakup enega od naših električnih agregatov. Priporočamo vam, da pazljivo preberete ta priročnik in natančno upoštevate varnostna navodila ter navodila za uporabo in vzdrževanje vašega električnega agregata. Informacije v tem priročniku izhajajo iz tehničnih podatkov, ki so na voljo v času tiskanja. Zaradi stalne težnje k izboljšanju kakovosti naših proizvodov se ti podatki lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

### 1.2. Piktogrami in ploščice, ki se nahajajo na agregatih in njihov pomen

			Pozor, električni agregat je dobavljen brez olja. Pred vsakim zagonom preverite nivo olja.
Nevarnost	Pozor, nevarnost električnega udara		
Ozemljitev	Pozor, nevarnost opeklin		



1                      2                      3

- 1 - Pozor, glejte dokumentacijo, ki ste jo prejeli skupaj z električnim agregatom  
2 - Pozor, emisija stopenih izpušnih plinov. Ne uporabljajte v zaprtem ali slabo prezračevanem prostoru  
3 - Pred nalivanjem goriva zaustavite motor

A = Model agregata  
B = Moč agregata  
C = Napetost toka  
D = Jakost toka  
E = Frekvenca toka  
F = Faktor moči

MADE IN FRANCE		<b>SD 6000 E (A)</b>		
CE	LWA 99dB (H)	kW : (B)	Volt : (C)	Amp : (D)
		Hz : (E)	Cos Phi : (F)	IP : (G)
		Masse (Weight) : (I)	ISO 8528 - 8 Classe (J)	
N° : 10/2004 - --- 001 (K)				

G = Razred zaščite  
H = Hrupnost agregata  
I = Teža agregata  
J = Referenčna norma  
K = Serijska številka

Primer identifikacijske ploščice

### 1.3. Varnostna navodila in predpisi


	Nikoli ne vključite električnega agregata, ne da bi prej namestili zaščitnih pokrovov in zaprli vseh vrat za dostop. Pri delujočem električnem agregatu nikoli ne odstranjujte zaščitnih pokrovov in ne odpirajte vrat za dostop.
Nevarnost	

#### 1.3.1 Opozorila

V tem priročniku lahko srečate več opozorilnih znakov.

	Ta simbol opozarja na neposredno življenjsko nevarnost in nevarnost za zdravje za izpostavljene osebe. Zaradi neupoštevanja tega navodila je lahko ogroženo življenje in zdravje izpostavljenih oseb.
Nevarnost	


	Ta simbol opozarja na nevarnosti, ki jih predstavlja za življenje in zdravje izpostavljenih oseb. Zaradi neupoštevanja tega navodila je lahko ogroženo življenje in zdravje izpostavljenih oseb.
Opozorilo	

	Ta simbol kaže na nevarno situacijo, če se to primeri. Zaradi neupoštevanja tega navodila, lahko pride do lažjih poškodb izpostavljenih oseb ali do poškodb kakršnihkoli drugih stvari.
Pozor	

### 1.3.2 Splošni nasveti

Eden glavnih faktorjev varnosti je upoštevanje intervalov za vzdrževanje (glejte tabelo vzdrževanja). Po drugi strani ne izvajajte popravil ali vzdrževalnih operacij, če nimate dovolj izkušenj in/ali zahtevanega orodja.

Ob prejemu vašega električnega agregata preverite, če je oprema v dobrem stanju in če ste prejeli vse kar ste naročili. Z agregatom je treba ravnati previdno in brez sunkovitih gibov in vnaprej je treba poskrbeti za pripravo mesta za skladiščenje ali uporabo.

	Pred vsakršno uporabo električnega agregata ga je treba znati takoj ustaviti in natančno poznati upravljanje z njim.
Opozorilo	

Nikoli ne dovolite, da bi z napravo upravljale druge osebe, ne da bi jim predhodno dali potrebna navodila.

Nikoli ne pustite otroka, da bi se dotikal električnega agregata, tudi, če je slednji zaustavljen. Izogibajte se vključevanju električnega agregata v prisotnosti živali (razdraženost, strah, itd...).

Nikoli ne zaganjajte motorja brez zračnega filtra ali brez izpušnega voda.


Pri nameščanju nikoli ne zamenjajte pozitivnih in negativnih priključkov akumulatorjev (če so v opremi). Zamenjava lahko povzroči veliko škodo na električni opremi.

Nikoli ne pokrivajte električnega agregata s kakršnimkoli materialom med njegovim delovanjem ali takoj po zaustavitvi delovanja (počakajte, da se motor ohladi).

Električnega agregata nikoli ne mažite z oljem, z namenom, da bi ga zaščitili pred korozijo. Nekatera olja so vnetljiva. Poleg tega so nekatera olja škodljiva pri vdihavanju.


V vseh primerih upoštevajte veljavne lokalne zakonske predpise, ki zadevajo električne agregate.

### 1.3.3 Previdnostni ukrepi proti električnemu udaru


	Električni agregati pri njihovem delovanju proizvajajo in posredujejo električni tok. Za zaščito pred električnim udarom mora biti električni agregat stalno ozemljen.
Nevarnost	

Nikoli se ne dotikajte neizoliranih kablov ali odklopljenih priključkov. Ne dotikajte se električnega agregata, če imate vlažne roke ali noge. Opreme nikoli ne izpostavljajte špricanju tekočin ali vremenskim nepravilnostim in ne postavljajte je na mokro podlago. Električni kabli in priključki morajo biti vedno v dobrem stanju. Nikoli ne uporabljajte neustrezne opreme, ki bi lahko povzročila električni udar ali poškodbe na opremi. Med električnim agregatom in napravami uporabite diferencialno zaščito, če so uporabljeni kabli (ali kabel) daljši od 1 metra. Uporabite prožne in odporne kable z gumijasto zaščitno oblogo, ki ustrezajo standardu IEC 60245-4 ali enakovredne kable. Električnega agregata ne priključite na druge vire moči, kot je na primer omrežje za javno oskrbo z električno energijo. V posebnih primerih, ko je predviden rezervni/zasilni priključek na obstoječe električno omrežje, mora slednjega izvesti strokovno usposobljeni električar, ki mora upoštevati razlike v delovanju opreme, glede na to ali se uporablja omrežje za javno oskrbo z električno energijo ali električni agregat. Zaščita pred električnimi udari se izvaja z varovalnimi stikali, ki so posebej predvidena za električne agregate. V primeru zamenjave jih je treba zamenjati z varovalnimi stikali istih nazivnih vrednosti in enakimi tehničnimi karakteristikami.

### 1.3.4 Protipožarni ukrepi


	Med delovanjem agregata odmaknite stran vse vnetljive in eksplozivne proizvode (bencin, olje, krpa, itd.). Ker niso vsi električni in mehanski deli zaščiteni, in bi lahko prišlo do iskrenja, motor ne sme delovati v okoljih, ki vsebujejo eksplozivne proizvode.
Nevarnost	Nikoli ne pokrivajte električnega agregata s kakršnimkoli materialom med njegovim delovanjem ali takoj po zaustavitvi delovanja (počakajte, da se motor ohladi).

### 1.3.5 Previdnostni ukrepi za izpušne pline

	Izpušni plini vsebujejo zelo strupeno snov: ogljikov monoksid. Slednji je lahko tudi smrten, če je njegova koncentracija v zraku, ki se vdihava prevelika. Zato uporabljajte vaš električni agregat v prostoru z urejenim prezračevanjem, kjer se plini ne morejo akumulirati.
Nevarnost	


Dobro prezračevanje je potrebno za dobro delovanje vašega električnega agregata. Brez slednjega bi lahko temperatura motorja preveč narasla, zaradi česar bi lahko prišlo do okvar ali poškodb materiala in na delih v okolici. Če pa je treba operacijo izvesti znotraj zgradbe, je treba predvideti ustrezno prezračevanje, tako da prisotni ljudje in živali ne bodo v nevarnosti. Izpušne pline je treba obvezno odvajati na prosto.

### 1.3.6 Nalivanje goriva

	Gorivo je zelo vnetljivo in hlapi goriva so eksplozivni. Med polnjenjem posode za gorivo je prepovedano kaditi, se posodi približevati s plamenom ali povzročati iskre. Gorivo je treba nalivati v rezervoar pri zaustavljenem motorju. Vse sledi goriva očistite s čisto krpo.
Nevarnost	


Da se gorivo ne bi razlivalo po motorju, namestite električni agregat vedno na nivelirano, ravno in vodoravno podlago. Z naftnimi proizvodi je treba ravnati in jih hraniti v skladu z zakonskimi predpisi. Pri vsakem polnjenju zaprite ventil za gorivo (če je v opremi). Rezervoar napolnite s pomočjo lijaka, pri čemer pazite, da goriva ne polijete in po končenem postopku polnjenja ponovno privijte čep na rezervoar. Goriva nikoli ne dolivajte, ko električni agregat deluje ali ko je še vroč.

### 1.3.7 Previdnosti ukrepi pred opekljami

	Med delovanjem električnega agregata ali takoj po njegovi zaustavitvi se ne dodikajte motorja in glušnika.
Opozorilo	

Vroče olje lahko povzroči opekline, zato se izogibajte stiku s kožo. Pred vsakim posegom se prepričajte, da sistem ni več pod tlakom. Nikoli ne zaganjajte in ne pustite delovati motorja z odstranjenim čepom za nalivanje olja; obstaja nevarnost brizganja olja.


### 1.3.8 Previdnostni ukrepi pri uporabi akumulatorjev

	Nikoli ne postavite akumulatorja v bližino plamena ali ognja. Uporabljajte samo izolirano orodje/opremo Za urejanje nivoja elektrolita nikoli ne dolivajte žveplene kisline ali kislinske vode.
Nevarnost	

### 1.3.9 Varovanje okolja

Motornega olja nikoli ne izpuščajte ali zlijte na tla, ampak v za to predvideno posodo. Če je možno, poskrbite, da se zvok ne bo odbijal od zidov ali drugih zgradb, ker bi se pri tem glasnost še bolj ojačala. Če vaš električni agregat ni opremljen z zaslonom proti iskram in ga morate uporabljati v gozdnatih predelih ali v predelih, poraslih z grmičevjem ali na neobdelanih travnatih površinah, bodite pozorni in pazite, da iskre ne povzročijo požara (odstranite vse grmovje v širši okolici mesta, kjer nameravate namestiti vaš električni agregat).

### 1.3.10 Nevarnost zaradi vrtljivih delov

	Nikoli se ne približajte delujočim vrtljivim delom, če imate ohlapna oblačila ali če doglih las niste zaščitili z zaščitno mrežico. Ne poskušajte zaustaviti, upočasniti ali blokirati delujočega vrtljivega dela.
Opozorilo	

### 1.3.11 Zmogljivost električnega agregata (preobremenitev)

Pri neprekinjenem delovanju ne smete nikoli prekoračiti nazivne zmogljivosti (v amperih in/ali wattih) električnega agregata. Preden priklopite in vključite delovanje električnega agregata izračunajte električno moč, ki jo zahtevajo električne naprave (izražena v wattih). Ta električna moč je ponavadi navedena na ploščici proizvajalca žarnic, električnih naprav, motorčkov, itd. Skupna moč vseh uporabljenih električnih naprav ne sme istočasno presežati nazivne zmogljivosti agregata.

### 1.3.12 Pogoji uporabe

Omenjene zmogljivosti električnih agregatov so pridobljene v pogojih, ki so določeni po standardu ISO 3046-1:

+27° C, nadmorska višina 100 m, stopnjo vlažnosti, ki znaša 60 %, ali

+20° C, nadmorska višina 300 m, stopnjo vlažnosti, ki znaša 60 %.

Zmogljivost električnih agregatov se zmanjša za približno 4 % pri vsakem zvišanju temperature za 10°C in/ali za približno 1 % pri vsakem zvišanju nadmorske višine za 100 m.


## 2. Splošni opis

### 2.1. Opis agregata (vse slike)

Rezervoar za gorivo (ozn. 1)	Stikalo motorja (ozn. 10)	Tlačno stikalo olja (ozn. 23)
Čep rezervoarja za gorivo (ozn. 2)	Povratni zaganjalnik na poteg (ozn. 11)	Oljni filter (ozn. 24)
Čep nalivne odprtine za olje (ozn. 3)	Vtičnice za gospodinjski tok (ozn. 12)	Črpalka za gorivo (ozn. 25)
Čep odprtine za praznjenje olja (ozn. 4)	Ročica za zagon (ozn. 13)	Merilnik časa (ozn. 26)
Ozemljitveni priključek (ozn.5)	Ventil za gorivo (ozn. 14)	Merilna palica za olje (ozn. 27)
Alternator (ozn. 6)	Motor (ozn. 7)	Ročica naprave za hladni zagon (ozn. 15)
Glušnik (ozn. 8)	Zračni filter (ozn. 9)	Svečke (ozn. 28)
	Varovalno stikalo (22)	Vzvod za pospeševanje (ozn. 29)
Komplet za transport na kolesih (opcija), ki vsebuje kolesa (16), os (17), podporni drog (18), ročico (19), podložke (20) in vtič (21)		

### 3. Priprava pred vključitvijo

#### 3.1. Kontrola nivoja olja (slika B)


	Nivo motornega olja preverite pred vsakim zagonom
Nevarnost	

Preverjanje, kakor tudi dolivanje olja je treba izvesti pri agregatu, nameščenem na ravni/vodoravni površini.

Pri nizkem tlaku tlačno stikalo olja zaustavi motor.

- ❶ Odstranite merilno palico za olje (27) in preverite nivo olja na merilni palici.
- ❷ Če je nivo pod oznako «ADD», dolijte olje s pomočjo lijaka do oznake «FULL»
- ❸ Ponovno namestite merilno palico v ležišče in s čisto krpo obrišite odvečno olje.
- ❹ Preverite, da nikjer ne pušča.

#### 3.2. Kontrola nivoja goriva (slika A)

	<p>Pred nalivanjem goriva zaustavite motor, gorivo pa nalivajte v dobro prezračevanem prostoru.</p> <p>Uporabljajte samo čisto gorivo, brez primesi vode.</p> <p>Ne napolnite rezervoarja čisto do vrha (gorivo se ne sme nahajati v nalivnem grlu).</p> <p>Pazite, da pri polnjenju rezervoarja ne polijete goriva.</p> <p>Če ste slučajno polili gorivo, se pred vklopom električnega agregata prepričajte, da se je gorivo posušilo in izhlapelo.</p>
Nevarnost	

Preverite nivo goriva in po potrebi napolnite rezervoar:

- ❶ Odvijte pokrovček (2) rezervoarja za gorivo (1).
- ❷ Rezervoar (1) napolnite s pomočjo lijaka, pri čemer pazite, da se vam bencin ne polije.
- ❸ Ponovno privijte pokrovček (2) na rezervoar za gorivo.

#### 3.3. Ozemljitev agregata

Za ozemljitev agregata uporabite bakreno žico 10 mm<sup>2</sup>, povezano na ozemljitveni priključek agregata in na ozemljitveni količek iz galvaniziranega jekla, ki je zabit 1 m globoko v tla. S to ozemljitvijo se odvaja drugam statična elektrika, ki jo povzročajo/ustvarjajo električne naprave.

#### 3.4. Prostor za uporabo

Električni agregat postavite na ravno in vodoravno podlago, ki je dovolj odporna/trdna, da se agregat ne pogrezne (nagib agregata v vseh smereh ne sme v nobenem primeru presegati 10°).

Izberite čisto in dobro zračeno mesto, zaščiteno pred vremenskimi nepravilnostmi, ter predvidite preskrbo z oljem in gorivom v bližini kraja uporabe agregata, ob upoštevanju določene varnostne razdalje.

### 4. Uporaba agregata

#### 4.1. Postopek za zagon agregata (slike A, B in D)


- ❶ Odprite ventil za gorivo, tako da obrnete ročico (14) v položaj «ON».
- ❷ Ročico naprave za hladni zagon (15) potegnite v položaj «CHOKE».  
**Opomba:** Ročice za hladni zagon ne uporabljajte pri segretem motorju ali pri visokih zunanjih temperaturah.
- ❹ Stikalo motorja (10) postavite v položaj «I».
- ❺ Pravilno oprimate ročico za zagon (13) in rahlo povlecite, dokler ne začutite določenega odpora in nato močno povlecite za vrh. Po potrebi ponovite z ročico za hladni zagon v položaju «RUN»
- ❻ Takoj, ko je motor zagnan, vrnite ročico za hladni zagon (15) v položaj «RUN».

#### 4.2. Delovanje (slika A)

Ko se hitrost agregata stabilizira (približno 3 minute):

- ❶ Preverite, ali je varovalno stikalo (22) vklopljeno.
- ❷ Priklopite vtikač ali vtikače v vtičnico ali vtičnice na agregatu.

### 4.3. Zaustavitev (slika D)

	<p>Po zaustavitvi agregata motor še vedno oddaja toploto, čeprav je že ugasnjen. Treba je zagotoviti ustrezno prezračevanje električnega agregata po njegovi zaustavitvi. Za zaustavitev električnega agregata ne premikajte ročice za hladni zagon v položaj «CHOKE»</p>
Opozorilo	

- ❶ Odklopite priključke in pustite motor delovati v prazno 1 do 2 minuti.
- ❷ Stikalo motorja (10) postavite v položaj «O», agregat se zaustavi.
- ❸ Zaprite ventil za gorivo (14).

## 5. Zaščite (če so v opremi, glejte tabelo s tehničnimi karakteristikami)

### 5.1. Zaščita pred prenizkim nivojem olja

Ta zaščita je bila zasnovana, da bi se preprečile poškodbe zaradi prenizkega nivoja olja v bloku motorja. Ta zaščita samodejno zaustavi motor. Če se motor zaustavi in se ponovno ne zažene, preverite najprej nivo olja, preden pričnete iskati drugi vzrok za napako.

### 5.2. Varovalno stikalo

Električni tokokrog je zaščiten z enim ali več magnetnotermičnimi stikali, diferencialnimi ali termičnimi. Pri morebitnih prenapetostih in/ali kratkih stikih se prekine oskrba z električno energijo.

## 6. Program vzdrževanja

### 6.1. Opozorilo za izvajanje

Pogostnost vzdrževanja in operacije so opisane v programu vzdrževanja.

Vendar je program vzdrževanja odvisen tudi od okolja, v katerem deluje električni agregat. Prav tako so potrebni pogostejši intervali za vzdrževalne preglede, če agregat deluje v težkih pogojih delovanja.

Ti intervali vzdrževanja veljajo le za agregate, ki delujejo z gorivom in oljem, ki je v skladu s specifikacijami, podanimi v tej knjižici.

### 6.2. Tabela vzdrževanja

Element		Vzdrževalne operacije opravite, ko je dosežen prvi od navedenih pogojev						Vsako sezono
		Po prvih 8 urah delovanja	8 ur ali vsak dan	25 ur ali vsako sezono	50 ur ali vsako sezono	100 ur ali vsako sezono		
Motorno olje	Preverite nivo		•					
	Zamenjajte	•		(2)	•			
Oljni filter	Zamenjajte					•		
Filter za gorivo	Zamenjajte						(1)	
Zračni predfilter	Očistite			•				
Vložek zračnega filtra	Očistite					•		
Vžigalna svečka	Zamenjajte						•	
Čiščenje glušnika, vzvodov in vzmeti			•					
Čiščenje električnega agregata						•		
Ventili	Preverite zračnost						(1)	


**Opomba:** (1) To operacijo mora izvesti eden od naših agentov

(2) Olje zamenjajte ob uporabi pri višji zunanji temperaturi in pri večji obremenitvi agregata



## 7. Postopek vzdrževanja

### 7.1. Čiščenje zračnega filtra (slika G)

	<p>Za čiščenje filtrirnega vložka ne uporabljajte topil na osnovi nafte, tipa kerozin in ne komprimiranega zraka, ker obstaja nevarnost, da ga poškodujejo. Filtrirnega vložka ne mažite z oljem.</p>
Nevarnost	

- ❶ Odstranite pokrov (30) zračnega filtra, tako da odvijete obe matici (31).
- ❷ Odvijte matico (33), pazljivo odstranite predfilter (34) in filter (35), da v uplinjač ne zaidejo delci nesnage.
- ❸ Filtrirni vložek večkrat rahlo udarite ob trdo površino, da odstranite odvečno umazanijo. Zamenjajte predfilter ali filtrirni vložek, če so preveč umazani ali poškodovani.
- ❹ Ponovno namestite dele zračnega filtra in pokrov (30) v obratnem vrstnem redu od demontaže. Zgornja stran ploščice (ozn. 32) zračnega filtra ima oznako «UP».
- ❺ Ponovno privijte obe matici (31).

### 7.2. Zamenjava motornega olja (slike B in F)

Motorno olje izpraznite pri segretem motorju, tako da olje hitreje in popolnoma izteče iz motorja.

- ❶ Odstranite čep odprtine za praznjenje (4) nasproti filtra in čep odprtine za nalivanje (3), izpraznite olje v ustrezno posodo.
- ❷ Nato ponovno privijte in zategnite čep odprtine za praznjenje (4).
- ❸ V oljno korito motorja nalijte predpisano olje do nivoja «FULL» na merilni palici za olje (27).
- ❹ Namestite in zategnite čep nalivne odprtine (3), s čisto krpo obrišite vse sledi olja, nato preverite, da po nalivanju nikjer ne pušča olje.

### 7.3. Zamenjava oljnega filtra (slika E)

Izrabljen filter (24) se sname in nato zamenja po spodaj opisanih navodilih ob zamenjavi olja.

- ❶ Pred ponovno montažo rahlo namažite tesnilo novega oljnega filtra z novim motornim oljem.
- ❷ Filter ročno privijajte, dokler se tesnilo ne stika z nosilcem in nato zategnite še za 1/2 do 3/4 obrata.
- ❸ Vse sledi olja obrišite s čisto krpo.
- ❹ Zaženite motor, da se obrača in preverite, da nikjer ne pušča olje.
- ❺ Zaustavite motor, preverite nivo olja in ga po potrebi dolijte.

### 7.4. Kontrola vžigalne svečke (slika B)

- ❶ Odstranite priključek posamezne vžigalne svečke in snemite obe vžigalni svečki (28) s pomočjo ključa za svečke.
- ❷ Preglejte vžigalne svečke in jih vrzite stran, če so elektrode izrabljene ali če je izolator počen ali se lušči. V primeru ponovne uporabe očistite svečke s kovinsko ščetko.
- ❸ Z ustreznim merilom izmerite razmak med elektrodami. Razmak mora znašati 0.76 mm. Preverite, ali je tesnilni obroč posamezne vžigalne svečke v dobrem stanju in posamezno svečko ročno privijte, da pravilno ujamete navoj.
- ❹ Potem, ko ste namestili svečke, jih zategnite s ključem za svečke, da stisnete tesnilni obroč.  
**Opomba** : Za stiskanje tesnilnega obroča pri nameščanju nove svečke, zategnite uvito svečko za 1/2 obrata. Za stiskanje tesnilnega obroča pri nameščanju stare svečke, zategnite uvito svečko za 1/8 –1/4 obrata.
- ❺ Ponovno namestite priključek posamezne svečke (28)

### 7.5. Kontrola sornikov, matic in vijakov

Da bi se izognili kakršnikoli nesreči ali poškodb, je treba vsakodnevno natančno pregledati vse vijake na napravi.

- ❶ Pred vsakim zagonom in po vsaki uporabi natančno pregledajte električni agregat v celoti.
- ❷ Zategnite vse popuščene vijake.  
**Opomba** : Vijake glave motorja mora zategniti strokovno usposobljena oseba. Obrnite se na vašega regionalnega agenta.

### 7.6. Čiščenje agregata

- ❶ Očistite ves prah in delce okoli izpušnega lonca in očistite agregat s krpo in krtačo (čiščenje s curkom vode ni priporočljivo, čiščenje z visokotlačno čistilno napravo pa je prepovedano).
- ❷ Pazljivo očistite vhode in izhode zraka na motorju ter alternator.
- ❸ Preverite splošno stanje agregata in po potrebi zamenjajte poškodovane dele.

## 8. Shranjevanje agregata

Če električnega agregata dalj časa ne nameravate uporabljati, ga je treba za to obdobje posebej pripraviti in zaščititi. Shranite ga tako, da ne bo izpostavljen prahu in vlagi. Očistite zunanji del agregata in nanj nanesite protikorozijsko sredstvo.

- ❶ V rezervoar za gorivo dodajte stabilizator goriva Briggs et Stratton (oznaka 992030).
- ❷ Motor naj deluje za kratek čas, da prične stabilizator krožiti v uplinjaču.  
**Opomba:** Če ni stabilizatorja, izpraznite ves bencin iz rezervoarja in motor naj deluje, dokler se ne zaustavi zaradi pomanjkanja goriva.
- ❸ Opravite zamenjavo motornega olja.
- ❹ Odstranite svečke in v vsak valj vlijte približno 30 ml olja. Ponovno namestite svečke in počasi obračajte motor s pomočjo zagnoske ročice, da se porazdeli olje.
- ❺ Očistite električni agregat. Električni agregat shranite v čistem in suhem prostoru, stran od vseh virov toplote (v teh pogojih je agregat lahko shranjen največ 24 mesecev).

## 9. Iskanje manjših napak

	Možni vzroki	Ukrepi za odpravo napake
Motorja ni mogoče zagnati	Med zagonom so na električni agregat priključeni električni porabniki	Odklopite električne porabnike
	Prenizek nivo bencina	Napolnite rezervoar za bencin
	Zaprta ventil za gorivo	Odprite ventil
	Zamašen dovod goriva ali puščanje na dovodu goriva	Popravite in vzpostavite delovanje sistema
	Zamašen zračni filter	Očistite zračni filter
	Stikalo v položaju «O»	Stikalo postavite v položaj «I»
	Poškodovana svečka	Zamenjajte svečko
	Nizek tlak olja	Dolijte olje do ustreznega nivoja
Motor se ustavi	Možni vzroki	
	Zamašene prezračevalne odprtine	Očistite ščitnike na vstopnih in izstopnih odprtinah zraka
	Verjetna preobremenitev	Preverite obremenitev
Nizek tlak olja	Dolijte olje do ustreznega nivoja	
Ni električnega toka	Možni vzroki	
	Izklopljeno varovalno stikalo	Preklopite varovalno stikalo
	Poškodovano varovalno stikalo	Poskrbite za pregled, popravilo ali zamenjavo
	Poškodovana vtičnica	Poskrbite za pregled, popravilo ali zamenjavo
	Poškodovan kabel za napajanje električnih naprav	Zamenjajte kabel
Poškodovan alternator	Poskrbite za pregled, popravilo ali zamenjavo	
Izklop varovalnega stikala	Možni vzroki	
	Poškodovana oprema ali kabel	Poskrbite za pregled, popravilo ali zamenjavo

## 10. Tehnične karakteristike

Model(i)	LX 10015 T	
Tip motorja	Briggs & Stratton 305 442	
Moč 50 Hz (Watt)	5920	
Izhod	230 V - 10 A	400 V - 8.5 A
Vrsta vtičnic	1 x 2P+T - 230 V - 10/16 A	1 x 3P+N+T - 400 V - 16 A
Varovalno stikalo	●	
Zaščita pred prenizkim nivojem olja	●	
Nivo hrupa	86	
Teža v kg	110	
Dimenzije d x š x v v cm	87 x 57 x 60	
Priporočeno olje	SAE 15W40	
Količina olja v l	1.7	
Priporočeno gorivo	Neosvinčeni bencin	
Prostornina rezervoarja za gorivo v litrih (l)	8.5	
Svečka	CHAMPION CJ8	

● : serijsko      ○ : opcija      X : nemogoče

## 11. Prerez kablov

Tok (A)	Dolžina kablov		
	0 – 50 metrov	51 – 100 metrov	101 – 150 metrov
6	1.5 mm <sup>2</sup>	1.5 mm <sup>2</sup>	2.5 mm <sup>2</sup>
8	1.5 mm <sup>2</sup>	2.5 mm <sup>2</sup>	4.0 mm <sup>2</sup>
10	2.5 mm <sup>2</sup>	4.0 mm <sup>2</sup>	6.0 mm <sup>2</sup>
12	2.5 mm <sup>2</sup>	6.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
16	2.5 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
18	4.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>
24	4.0 mm <sup>2</sup>	10.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>
26	6.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>
28	6.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>	16.0 mm <sup>2</sup>

## 12. Izjava o ustreznosti "C.E."

Ime in naslov proizvajalca

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Opis opreme

Izdelek	Električni agregat
Znamka	13. SDMO
Tip	LX 10015 T

G. Le Gall, usposobljeni predstavnik proizvajalca, izjavlja, da je izdelek v skladu s spodaj navedenimi direktivami CE:

98/37/EC / Direktiva o strojni varnosti.

73/23/EC / Direktiva o nizki napetosti

89/336/EC / Direktiva o elektromagnetni združljivosti

2000/14/EC / Direktiva, ki se nanaša na emisije hrupa določenih vrst opreme, ki se uporablja na prostem

Oznake uporabljenih harmoniziranih predpisov

- EN12601/EN1679-1/EN 60204-1
- IEC 34.1/EN 60034-1
- EN 50081-2 / EN 50082-2

09/2004

G. Le Gall



